

貴大臣照會、使事完畢回國、當以未設駐京大臣、所有本國交涉事宜、暫托俄國欽差大臣倭、代辦、將來遇有文書事件、皆由該大臣經手往來等因前來、本衙門查現在

貴國、既未設有

駐京大臣、嗣後遇有往來文件、自應查照

貴大臣此次照會、由

俄國大臣、轉遞

貴大臣、查照辦可也、須至照會者

(註 右ニ關シテハ九參照)

又

照覆事、同治十二年六月初四日、准

貴大臣照會、明治六年四月三十日、即同治十二年四月四日經本大臣在天津會同大學士李、互換和約、當應遵約派領事官、駐各口岸以便管束本國來民通商、茲派前陸軍少將、井田讓作爲總領事、駐劄上海統轄十五口、本國通商事宜、其代領事、品川忠道、陞任領事並駐上海兼官齊波鎮江九江漢口、四口、又派神奈川縣典事、林道三郎、轉任副領事、管轄廣州、瓊

州、潮州、三口、但該三口、本國來民無多、現今駐香港、有時來往三口、以便視事、至該三員、今已放出上任、爲此照會

貴王大臣等、請即查照、咨會南北通商大臣、轉飭各口地方官、認存該各領事可也等因前來、除由本衙門咨行南北洋大臣、暨兩廣總督、轉飭各地方官、查照辦理外、相應照覆

貴大臣可也、須至照會者、

即時右兩件ヲ抄錄シテ魯公使へ送り知照セシム正午總署大臣寶鑒董恂沈桂芬及孫士達郎官數名ヲ率ヒ皇帝ノ復書ヲ捧ケ至ル此時大使鄭ヲ率ヒ大禮服ヲ着シテ正廳ニ迎入レ之ヲ接收ス其紙黃色ニシテ四邊ヲ線畫シ畫中ニ雲龍ヲ模寫シテ滿漢對譯ノ文ヲ中心ニ書ス曰ク(註 以下對譯ノ漢文ハ九附屬書ト同文ニ付省略シ滿州文ニ傍註シアル日本語ノミ掲載セリ)

同治十二年六月初八日

天ノ麻福ヲ共ニ受ケント朕厚ク望ム事有リ

和好ノ道ヲ敦クシテ

使臣ノ便ニ寄セテ送將ス我ヲ兩國永ク

雅意ノ厚キヲ徵見セリ因テ微物ヲ答與嘉尙ナル儀物ノ孔ダ多ク

布令セリ

去年立定セシ條規ヲ現今已ニ刊刻シ隣誼モ有レハ愈ヨ誠心ヲ推擴メン事ヲ重ンスベシ同ニオモヒ全ク異視スル所無ク況ヤ且

天命ヲ承ケ丕基ヲ紹キタリ中外ヲ一披キ閱ミシ了テ實ニ深

ク欣悅セリ朕祇ンテ

大皇帝ニ安好ナルヤト茲ニ使臣副島種臣ガ齎ラシ來レル書

ヲ大日本國ノ

大皇帝復問ス

大清國ノ

御書ヲ接シ畢テ茶果ヲ饗ス寶鑒等恭親王及諸大臣ノ意ヲ致テ便ハチ大使ノ行ヲ送ル大使別後名刺十枚ヲ孫士達ニ託シテ王諸大臣ニ送り以テ回謝告辭ノ意ヲ表ス孫曰董大人貴國版行ノ羣書治要ヲ買ント欲セリ敢テ閣下ニ辨送スルヲ煩ス大使曰日本大臣前ニ國ヲ出ル時公事多々好書ヲ持來ルニ暇アラス王諸大臣へ贈ル可キノ書籍無キヲ愧ル歸ラハ必ス大日本史並ニ董大人要スル所ノ書ヲモ購辦シテ

便ニ遷リ送呈スヘシ時ニ丁建良來テ大使ノ行ヲ送ル大使平井鄭ヲ遣シ回謝シ約スルニ後便日本書籍ヲ送ルヲ以テス建良曰當サニ同文館ニ備テ永ク寶トセン午後三時大使隨員一行北京ヲ發シテ通州ニ下リ舟ニ乘テ夜泊ス詩ヲ賦シテ曰

使事完成持節還 猶嗤身世未全閑

通州夜雨蓬窗夢 重調清皇二咫尺間

大使後抵天津一錄レ之示海關道陳欽一陳欽曰敬ニ其君ニ者亦敬ニ人之君ニ此詩有レ之

七月四日晴午前七時大使鄭ヲ從へ先ニ發シテ北運河ヲ下ル午後三時舟碼頭ヲ過キ五時二十五分高莊ヲ過キ九時雨ニ遇ヒ停泊ス

同 五日風雨午前七時五十分開棹シテ十時官河ヲ過キ十一時武清縣ノ化園ヲ過キ十二時河西瑪ニ抵ル午後零時四十分雨晴風北ヨリ來リ帆ヲ懸ル其行矢ノ如ク二時四十五分蔡村ヲ過キ四時十分御碑ヲ過キ四十五分風西南ニ轉シテ帆ヲ收メ舟子陸ニ上リ繩ヲ挽テ下リ五時十五分揚村ニ至テ晚飯シ六時發行七時四十八分馬家口ヲ過キ八時漢口ヲ過キ九時小張村ヲ過キ五十分下浦口ヲ過キ十時五十分方

興村ヲ過キ十一時北倉ヲ過キ十二時五十分要子廟ニ至ル
此時月西灣ニ落チ暫泊シテ曉ヲ待チ明朝津ニ入ル大使曉
風殘月之下起テ津沽ノ烟景ヲ望ミ詩ヲ賦シテ曰

巍々天津城。峨々于空蒼。屏翰藩直隸。衝要控三
一方。往昔宋明世。原爲日本防。當其創制日。經
費不可量。行人議通和。衣冠會允當。即有不和計。
誰敢與吾抗。我皇任多士。文武滿廟堂。在德不
在險。古人有典章。

七月六日晴午前六時舟三岔河ニ至リ鄭八岸ニ上リ海關道陳
欽へ大使ノ來ルヲ告ケ大使ハ舟ヲ促シテ先ニ紫竹林ニ下
ル九時五十分李柳以下隨員畢ク至テ飛龍行ノ公館ニ集ル
十時大使鄭ヲ率ヒ海關道陳欽ヲ訪問シ我使事ノ完成セシ
ヲ述へ因テ彼カ從初襄辦ノ勞ヲ謝シ並ニ即日李鴻章ニ晤
シテ謝別セン事ヲ欲シ陳ニ託シテ其時刻ヲ詢ハシム陳曰
閣下幾日間駐駕スル乎大使曰但使船有レハ明日ニモ出發
シテ此ヨリ芝罘ニ至リ我軍艦ニ移テ徑チニ本國へ歸ラン
ト要セリ所以ニ速ク中堂ニ見へ從來ノ隆情ヲ面謝セント
欲スル也陳曰中堂頃口舍弟ヲ喪ヒ制ニ在テ公事ヲ辨セス
不知今日能ク客ヲ見ルヤ否欽必ス閣下ノ言ヲ奉シテ中堂

廳上ニ進メ入レ帝后親筆賞賜ノ額前ニ對坐南面シ柳原鄭
ハ東側ニ列シ陳丁ハ西側ニ陪坐セリ茶至ル李親手大使ニ
進メ一齊飲畢鄭ヲ大使ト李ノ中間ニ立タシメ座ヲ與フ大
使座ヨリ起チ李ニ向フ李モ亦起立シテ之ニ對ス左右皆起
ツ大使揖シテ曰種臣幸ニ萬歲ヲ拜シ我皇ノ國書ヲ面呈シ
其復書ヲ奉シテ來ル皆中堂之力也李揖シ答テ曰是兩國皇
上之福也鴻章曷ソ額慶之至ニ勝ヘン頌賀畢テ皆座ニ復ス
大使北京ノ事ヲ語ル李先ニ之ヲ知レリ曰鴻章外事任重ク
身ヲ分ツ能ハス今年觀與之興ル自ラ朝堂ノ議ニ與リ接賓
ヲ介相スルニ暇アラ不リシヲ憾ト爲ス閣下外務ノ重任ニ
在リ百忙之中特ニ善隣ノ大命ヲ奉シテ我君ヲ聘問スル貴
國皇上ノ隆誼ハ始ヨリ國書ニ洋溢セリ乃チ我京堂此義ヲ
明カニセス閣下ヲ留メテ兩月之久ニ至リシハ過チ二三臣
ニ在テ皇上ニ在ラス幸ニ怪責スル勿レ大使曰種臣志君國
ヲ重ンス其事ヲ辨スルニ當リテ輒チ擗突スル事多ク毎ネ
ニ人ノ怪ミヲ受ク何ソ他人ヲ怪ムニ暇アラン哉李大使ヲ
別堂ニ延テ讌饗ス柳鄭從ヒ陳丁陪シ飲酒甚樂ム李曰昨フ
刻舟之什ヲ寄セラレ展讀再三閣下憂國之心正ニ鴻章ト符
節ヲ合ハスルカ若キ者有リ此弊今始テ有ルニ非ス千古皆

ニ面達シ其如何ヲ決シテ午後來報スヘシ大使又北京觀事
ノ始末ヲ述ル陳愧歎シテ已マス此時酒肴ヲ列ネ大使風塵
ノ勞ヲ慰ム大使通州夜泊之詩ヲ示シ又近作ヲ錄シテ陳ニ
因リ李ニ致ス曰

似李中堂 種 臣
刻舟踪失劍。舟去踪已滅。膠柱調瑟琴。柱移調
愈拙。道與治汚隆。弊風何瑣屑。俗吏拘簿書。培
克峻膏血。儒生泥章句。陳腐鼓三舌。所以更張事。
必後三世傑。

午後二時陳紫竹林公館ニ來テ大使ノ早間枉顧セラレシヲ
稱謝シ且李ノ命ヲ承ケ大使ノ旅安ヲ代候シ其言ヲ傳ヘテ
曰閣下使事完成旌旗東ヲ指ス鴻章慶賀無涯明日午前十時
制ヲ除キ吉ニ從ヒ衙ニ在テ大駕ヲ拱候スト大使酒果ヲ列
ネ陳ヲ饗シ閑話數時而去此日ヨリ各國軍艦士官及領事等
陸續來テ大使ノ成功ヲ賀ス

七月七日晴午前九時大使柳原鄭ヲ率ヒ小禮服ヲ衣テ紫竹林
ヲ發シ十時天津城ニ達シ李鴻章ニ晤ス李命シテ轅門一路
儀仗親兵ヲ排列シ陳欽丁壽昌儀門ニ出迎ヒ導テ公衙ノ前
ニ至レハ李官服ヲ整シテ院ノ門口ニ立チ大使ヲ候接シテ

然リ但シ賢聖世ニ出俊傑位ニ在ル有レハ所謂俗吏腐儒モ
亦皆能臣ト成ル耳ミ前ニハ曾文正早ク開國ヲ志シ予ト共
ニ倡舉スル事茲ニ十年ナリ今ヤ各處ニ製造局ヲ建砲ヲ鑄
船ヲ造リ兵ヲ練シ航ヲ學ハシメ大ニ進歩之機有リ從前外
國輪船我各港ニ在テ郵漕ヲ爲ス者我商民ヲ載セ其運利ヲ
占ル不少今春予自ラ出名シテ招商輪船局ヲ開キ臣商ヲ勸
誘シテ輪船ヲ購買セシメ予之カ局長ト爲リ已ニ七八艘ヲ
各港ニ散布シテ其運費ヲ廉ニシ我旅客ヲ載セ我商貨ヲ運
ハシメタルニ外國ノ輪船客貨稀少ナルヲ以テ俄ニ運費ヲ
減シ只其半ヲ取ル然レトモ我局ノ船ニ乗ル事ヲ喜フ者多
キヲ見テ此他ノ富戶各垂涎ヲ爲シ我船局ニ入ラン事ヲ願
出セリ但我中國石炭少キヲ苦ミ船砲製造ノ用之ヲ外國ヨ
リ買フ近來英國其炭坑將サニ盡ントスルヲ計テ海外ニ出
スヲ禁セシ由我國未タ炭坑ヲ開カ不ル故之ヲ貴國ニ仰カ
不ルヲ得ス予今輪船ニ命シテ毎月數度東洋ニ發往シ我客
貨ヲ攬載シ歸路石炭ヲ採買セシメント擬ス冀ハ閣下歸ラ
ハ各港ノ官員ニ此意ヲ傳飭シテ善ク照料ヲ爲サシメン事
ヲ大使曰諾敢テ問フ貴國何故急即炭坑ヲ開カ不ルヤ李曰
我國從前僅ニ炭皮ヲ採リ民間ノ炊用ヲ資クルノミ稅則ニ

揚スル所ノ土煤是也而シテ未タ深ク炭心ヲ採ルノ術ヲ求
メス即今海ニ輪船有リ陸ニ汽車無ル可ラス固ヨリ當サニ
急即坑ヲ開クヘシ現ニ英人有テ其開採ノ方機器ノ利ヲ陳
ヘ我國ヘ盛大ニ炭ヲ探ント建言シ予甚之ヲ樂ム議者云其
器ハ用フ可レトモ其人ヲ用フ可ラス恐クハ其功ニ居リ産
炭ノ幾分ヲ請求シテ永ク鑿足無ラント也予聞ク貴國能ク
西洋開採ノ方ヲ得タルト願クハ其良工ヲ雇テ我民ニ傳授
セシメン事ヲ大使曰我國モ亦學テ之ヲ知レリ閣下招ント
欲セハ未タ嘗テ人無キニシアラス李曰是ハ尙ヲ小事ニ屬
セリ今我外交ノ方實ニ未タ妥協ナラス貴國將來西約ヲ改
定セハ必ス善美ヲ盡サン我國嗣後外交事宜ヲ變革スルニ
ハ須ク規畫ヲ貴國ニ取ルヘシ即チ秘魯使臣ト約ヲ議スル
カ如キモ最モ關係有リ惟閣下幸ニ垂教セヨ大使曰予外務
ニ當リ凡ソ君國ノ爲メ盡ス所ノ事ハ皆以テ天下ニ明告ス
可シ予歸テ秘魯之約ヲ成サハ當サニ之ヲ錄呈セン李曰當
今聰明睿智新ニ萬幾ヲ親ク之ヲ輔テ從前ノ闕ヲ彌縫セ
ンニ必ス不世ノ傑ヲ要ス閣下詩中之ヲ言フ不知其人ヲ誰
ト爲ス大使曰子必ス之ヲ勉メン李笑テ曰予敢テ自ラ任セ
リ李曰秘魯使臣將サニ我國ヘ來ントスルノ實信ヲ前月閣

下ヨリ聞テ即チ總理衙門ニ報ス因テ上疎シテ曰該使來テ
議約ヲ請ハ、臣將サニ之ニ應シテ曰ン從前拐役スル所ノ
我國工民ヲ悉ク送還シ來リ且以後敢テ拐出セ不ルヲ誓ハ
、始テ和約ヲ議シテ可ナラント朝廷之ヲ可ス大使曰予カ
申魯使臣ニ於ル款待ノ禮ハ各國公使ト視同シ其行事ニ至
テハ最論駁ヲ極ム是ヲ以テ駐京ノ各國使臣皆予カ公直ヲ
信セリ北京ノ魯國公使早ク此事ヲ聞キ予ニ謂テ曰閣下外
務ヲ擔當スル何ソ其規模ノ吾カ李中堂ニ似タルヤト蓋シ
彼深ク閣下ノ高明ニ服セリ閣下定テ能ク彼カ人品ヲ知ル
予既ニ將來北京ニ在ル日本交渉事務ヲ以テ暫ク代任ヲ託
シタリ請フ閣下之ヲ記存セヨ李曰只其罪ヲ惡ミ其人ヲ惡
マ不ルハ交友之要訣也予高教ヲ領セリ魯公使ハ予ト友善
數年閣下之ニ代辨ヲ託ス人ヲ得ルト謂フ可シト時申晡ニ
及フ話益々相投シ續續トシテ不絕大使將サニ辭セントス
李曰閣下敝處ニ留マル再ヒ幾日ヲ得ル耶耶大使曰多ク留マ
ル能ハス明夕米國郵船ニ乘リ詰朝輪ヲ發シ行テ芝罘ニ至
リ我軍艦ニ移リ遲ニ本國ニ回ラント決定セリ明日手書ヲ
閣下ニ致シテ告辭シ又謝帖ヲ具シテ總署王諸大臣ヘ致サ
ント欲ス敢テ代遞ヲ煩ハサン李曰諾當サニ之ヲ寄送スヘ

シ茲ハ予弟ノ喪有リ親ラ出テ客ヲ送ル能ハス明日當サニ
陳道ヲ遣シ以テ不建ヲ謝シ以テ榮行ヲ送ラシメ又閣下ノ
德ヲ頌スル爲メニ自ラ三四字ヲ撰ミ額ニ書シテ聊景慕ノ
意ヲ表スヘシ請フ之ヲ覽納セヨ大使曰閣下ノ盛意當サニ
永ク銘勒スヘシ李杯ヲ舉テ更ニ酒ヲ勸ム大使之ヲ盡シテ
起ツ李送テ堂前ニ至リ大使ト手ヲ握テ泣然涙ヲ含ミ乃チ
別ル大使自ラ紫竹林ニ回リ使路柳原鄭ヲ天津道及ヒ府ヘ
遣ハシ告辭セシム

七月八日晴午前八時天津道丁壽昌來テ大使ノ行ヲ送ル大使
手書ヲ造リ公寓ニ用ヒタル和産集紋ノ木桌一臺和漆描金
ノ暖椅十二ヲ附テ李鴻章ニ送ル其文ニ曰ク

種臣謹啓、種臣之使

貴國、蒙

閣下款曲者不少、感謝々々、古人有言、心乎愛矣、

胡不謂矣、中心臧之、何日忘之、種臣敬慕

閣下之、德之大、才之雄、是以每得會晤、言必觸忌

諱、幸勿咎焉、今當出境、繾綣奚啻、爲國家珍重、

種臣再拜 七月八日

又公寓ニ用ヒタル洋製大池毯一枚ヲ海關道陳欽ヘ贈テ別

四 清國トノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

ヲ作ス北京總署及魯公使館ヘ送ル謝帖如左

王爺台 啓

敬啓者、本大臣、奉使

貴國也、叨承

貴王大臣等、多方照料、誠乃居王府、而餼餉厨、銘

感之私、不律難宣、茲于六日、行抵津門即當出境、

回國銷差、合無肅名再辭、以陳謝悃、爲此寸箋附佈、

順頌

助祉

名丹具 七月七日
即七月十三日

副島 種臣

文中堂台啓

敬啓者、本大臣奉使

貴國也、叨承

貴中堂、多方照料、誠乃居王府、而餼餉厨、銘感之

私、不律難宣、茲于六日行抵津門、即當出境、回國

銷差、合無肅名再辭、以陳謝悃、昨辭京日、竊聞

貴中堂、給暇回鄉、是係

安奉終天之孝、曷任敬慕、想
舊病如何、千萬爲
國家、珍重
尊體、尙此寸箋佈忱、順頌
適綏

名丹具 七月七日
即六月十三日

孫大人台啓

敬啓者、本大臣、奉使
貴國也、叨承

仁臺多方照料、誠乃居王府、而飭郇厨、銘感之私、
不律難宣、茲于六日行抵津門、即當出境回國銷差、
合無肅名再辭、以陳謝悃、爲此寸箋備佛、順頌
助祉

名丹具 七月七日
即六月十三日

拙者儀當地來著之處我國外務少輔上野氏ヨリノ別紙
收接致シ候間閣下へ轉送致シ候右ニテ秘魯國マリヤ
ルウス船裁判一件ヲ魯西亞皇帝陛下ノ仲裁ニ相託シ
候儀御承知可有之候

主、庇其民、而人不加愛敬者、鴻章才不足以副其
志、德不足以稱其位、每自兢兢、猥蒙

期許、愧何可言、惟彼此、同居東土、永結和好、實爲
數千年來未有之盛舉、輔車相助、唇齒相依願與
執事勉之而已、頃有期親之戚、不克極送再申款悃、惟
爲道自愛、千萬珍重、東望滄波、馳溯不盡、鴻章再拜

六月十四日

晤伊達公、祈 道候、附致橫區一幅、食物數事、聊
以將意並希

- 莞納 四匣
- 菓脯 四匣
- 葡萄乾 四匣
- 柿霜 四匣
- 口麩 四匣
- 百合粉 四匣
- 藕粉 四匣
- 密棗 四匣
- 蝦子鱈 八匣
- 糟鴨蛋 四壘

昨朝午前第五時拙者儀當地へ着致シ候即日李鴻章ヲ
相訪閑談溫話一席ヲ相了リ候隨テ明後九日四川號船
便ヲ以芝罘へ向ケ出發芝罘ヨリ海軍少將ノ旗艦へ乘
組ミ長崎及神戸ヲ經テ東京へ歸着ノ積リニ候時下隨
分御自珍不遠東京へ惠然御來臨之程希望致シ候拜具
明治六年七月七日

副島 種臣

ゼネラルウランガリー閣下

午後李鴻章ヨリ手書及ヒ餞物ヲ贈來ル其文ニ曰

日本國欽差
副島大人升啓

副島星使大人閣下、曩者秘魯國、拐販華民一案、經
執事竭力營救

盛德高義、足伸公道、而愧薄俗列邦聞之當共欣佩非獨
不佞感戴已也洎

執事奉使惠臨、往復暢論、傾吐肝膈、殊恨相見之晚、
昨聞

朝觀之際、以禮自持、並諷勸西隣、毋致輕蔑貽譏左仰
執事力敦大體、屏去欺詐、夫天下萬國各君其君各子其
民、雖禮教風俗之攸殊、而人心嚮背、則一未有尊其

金腿 四肘

李鴻章	奉
友弟	星使大人
同治癸酉六月	副島
時亮勳忠	星使大人

午後一時陳欽我公館ニ來テ大使ノ行ヲ送ル陳自書ノ額字
及食物數種ヲ携來リ大使ニ呈シテ餞意ヲ表ス如左

- 燭理明料事審
- 持論公決幾敏
- 右讀錄呈
- 副島星使大人雅正歷城陳欽撰書
- 鹹乾杏仁 貳匣 醬油漬菜 貳罇
- 山楂金糕 貳匣 豆腐乳醬 貳罇
- 松花彩蛋 兩罇 玫瑰露酒 貳拾瓶

大使之ヲ受ル陳又李鴻章ノ名刺ヲ出シテ曰中堂親ラ來テ
行ヲ送ル能ハス特ニ本道ニ命シテ鎮海號ノ汽艦ニ乘リ今
日午後二時先ニ白河ヲ下リ大人ノ船ヲ沽門ニ待テ以テ中
堂送別ノ情ヲ盡サント也欽即チ此時船ニ乗ルト乃チ別ル

是夜十時大使一行ノ隨員ヲ率ヒ米國郵船四川號ニ乘ル
 七月九日晴午前五時我國旗ヲ前橋ニ揚ケ汽ヲ開キ紫竹林ヲ
 發シ十一時行テ大沽ニ抵ル茲ニ李鴻章清國ノ兵權ヲ掌握
 シ直隸ヲ節制セシ以來獨國ノ海陸軍教師ヲ雇ヒ直隸ノ兵
 隊ヲ悉ク此邊ニ屯營セシメ洋式ヲ教演ス又沽門東西ノ大
 炮臺ヲ修理シテ僧格林城ト名ケ獨人羅榮光ヲ中軍提督ト
 爲シ砲銃隊ヲ此中ニ充實セリ是日大使ノ行ヲ祝スル爲メ
 沽上ノ連營旌旗翻翻戈戟森々タリ東西ノ砲營ヲ望ムニ臨
 海ノ高臺ニ羅字ノ大轟ヲ堅テ牆上各七十二旗ヲ環挿シ壕
 前ノ岸頭ニ各二十八旗ヲ翻シ炎々タル日中ニ各銃兵五百
 餘ヲ整列セリ陳欽ノ乗タル鎮海艦ハ河道ノ西偏ニ碇泊シ
 我船過リ近ヨルヲ見テ艦長陸倫華將臺上ニ登リ英語ヲ以
 テ我船長ニ暫ク汽ヲ停ヨト云ヒシマ、中艦ニ日章ノ旗ヲ
 揚ケ升砲十九發ス大使衆員ヲ率ヒ船頭ニ立テ帽ヲ除キ禮
 ヲ爲ス陳欽艇ヲ駛セ我船ニ來リテ李鴻章ノ名刺ヲ出シテ
 大使ノ安ヲ問ヒ又羅榮光陸倫華ノ名刺ヲ呈シテ代候シ又
 數籃ノ瓜果ヲ餞シ送別ノ情實ニ懇懃ヲ極ム大使陳ト酒ヲ
 酌ミ謝辭ヲ李鴻章ニ致シテ壽ト爲ス陳乃チ握別シテ去ル
 我船即時汽ヲ開キ雙營ノ間ヲ過ル岸頭ニ整列セシ銃隊兩

方ヨリ鼓吹送ニ奏シ一齊ニ銃ヲ捧テ式ヲ行ヒ大使及隨員
 帽ヲ除テ之ニ答フ時ニ銃ヲ齊ク發放シ再ヒ合樂ヲ裝フノ
 間營中ニテ大砲數門ヲ發放シ銃響キ砲轟ク事凡三次以テ
 大使ヲ祝ス我船已ニ大沽ヲ出離タレトモ雙營敢テ隊ヲ解
 カス行テ瞻望及ハ不ルニ至リ始テ其散開スルヲ見タリ船
 長大使ニ見ヘ謝シテ曰我船幸ニ大使ヲ載セテ清國未曾有
 ノ盛舉ヲ觀ルヲ得タリト十二時五十分直隸海ニ出ツル是
 ヨリ先ニ龍驤筑波兩艦芝罘ニ停泊シテ大使ノ駕ヲ候シ提
 督艦長書ヲ致シテ大使ノ船港口ニ到ラハ斯々ノ信號ヲ爲
 セト請ヒ大使在船ト示ス旗號ノ圖ヲ送タリ此時圖ヲ出シ
 テ船長ニ命シ置ク抑筑波艦ハ上海ニテ大使ヲ載セ四月九
 日出艦天津ヘ發向十三日直隸海ニ臨テ風猛ク船進ム能ハ
 ス十五日山東烟台即芝罘ヘ回泊炭ヲ買ニ十八日出艦十九
 日大沽ニ着シ二十日大使河道汽船ニ移リテ津ニ入ル沽外
 淺沙停泊不安即日回艦二十一日回テ烟台ニ泊ス龍驤艦ハ
 四月十三日ノ大潮ニ乘シテ出艦五百一十里行テ十七日烟
 台ニ到リ二十五日出艦百九十六里行テ大沽ニ着シ提督艦
 長士官數名登陸シテ津ニ赴キ大使ノ安ヲ問ヒ五月一日大
 沽出艦二日回テ烟台ニ泊ス八日提督艦士官數名ヲ率ヒ筑波

艦ニ乘テ出艦渤海ヲ測量シテ盛京牛庄港ニ到リ十五日烟
 台ニ回來ル以後兩艦此港ニ在テ大使ノ歸ヲ伺候セリ

七月十日晴午前八時三十分大使ノ船烟臺ノ港口ニ到リ前橋
 國旗ノ下ニ信號ノ旗ヲ掛ル港内ノ龍驤筑波兩艦早之ヲ望
 見シ龍驤艦ニ應旗ヲ揚ケ即時大使ヲ祝シテ升砲十九發シ
 艦上大呼歡迎聲數里ニ聞ユ諸國ノ商船適ニ旭章ノ旌旗有
 ル者ハ亦各中橋ニ揚テ祝意ヲ表ス龍驤艦士官野村海軍大尉
 提督艦長ノ命ヲ奉シ艇ヲ駛セ半途ニ出迎ヒ大使ノ安ヲ問
 フ時ニ八時四十五分大使ノ船龍驤艦ノ艦邊ニ由テ過リ去
 ル提督艦長士官海兵悉ク威儀ヲ整ヘ大使ヲ望テ禮ヲ爲ス
 艦邊ヨリ郵船定泊ノ處ニ至ルノ間兩艦ノ兵艇ヲ布列シ水
 路ヲ夾護シ大使ノ船此間ニ由テ過リ艇ニ並フ毎トニ艇兵
 其槳ヲ堅テ式ヲ行フ大使一々帽ヲ除テ之ニ應ス大使船停
 ル正ニ八時五十分也此時伊東少將福島龍驤艦長伊藤筑波
 艦長士官數名ヲ率ヒ即チ來テ大使ノ勳安ヲ慶賀シ衆ト相
 敘シテ大ニ喜フ十時四十分龍驤艦ヨリ將軍艇ヲ發シテ大
 使ヲ接取ス平井鄭及田中等之ニ從フ林有造ハ李仙得ノ筆
 生ヲチユースデビヰヰヲ携ヘ筑波艦ニ乘ル午後零時五十
 五分米國領事セバルト來テ大使及提督ノ安ヲ問フ歸時龍

驤艦ヨリ之カ爲メニ升砲七發ス三時五十分柳原李仙得大
 使ニ拜別シ吳高尾西河等ヲ率ヒ原ノ郵船ニ乘テ上海ニ去
 ル此時艦長及平井上陸シテ米英領事ヘ答禮ス五時三十分
 英國領事人ヲ遣シ大使ノ行ヲ送ル
 七月十一日晴午前二時五十分本艦ヨリ筑波ニ令シテ同時錨ヲ
 起ケ同十九分煙白港ヲ發ス三時七分港口ヲ出離レ五時以
 後東少南ニ向ヒ十時山東ノ岬ヲ右ニ並ヒ午後三時南ヨリ
 一點半東ヘ轉シテ行ク
 同十二日晴曉來天陰リ風起テ少強ク午後ニ至テ天晴レ風微
 ナリ是日兩艦概ネ東南ノ間ヲ指テ行ク
 同十三日晴曉來陰霧濛濛頻ニ汽筒ヲ鳴ラシ十時稍霽レ午
 後ヨリ又陰リ「ルラス」島ヲ左舷ニ見テ行ク九時以後又濛
 霧有リ
 同十四日雨午前九時四十分五島福江島ノ南小室崎ヲ南五
 十八度東ニ見テ艦行南ヨリ三點東ニ轉ス茲ニ朝鮮「キユ
 ハルト」島州即濟州ノ南ヨリ我五島ノ南ヘ航スル路ニ於テ流
 潮ニ遇ヘルヲ算計スルニ東經百二十六度五分北緯三十二
 度五十二分ノ地ヨリ南七十七度東ニ向ヒ十八時間航シテ
 百十五里ヲ走り東經百二十八度十八分北緯三十二度四十

九分ノ地ニ流レ至ルニ因テ北四度東ニ當リ二十二里流サレタリ此潮力ノ割合ヲ方向ノ度ニシテ十一度ト爲リ又一時間ニ凡一里九分ノニ當レリ午後零時三十分五島ノ岬ヲ北五十度南又嵯峨島ヲ北二十一度東ニ見ル是日提督艦長各紙扇ヲ出シテ大使ニ揮毫ヲ索ム大使悉ク近作ヲ書シテ之ニ應ス時ニ艦士數名來テ清人ノ團扇ニ大使ノ詩ヲ請フ大使筆ヲ授テ之ヲ作ル茲ニ其二三ヲ錄ス詩ニ云

彼得不喜水、少年性習然、一奮勉強力、身至役造船、富強眞無比、後世稱其賢、

成業在耐忍、立志要剛堅、嗟予同船士、誰似龍賢、

龍賢

我愛華盛頓、事業滿乾坤、功成身不與、蕭散一田園、

一時三十分正東ニ向テ行キ三時四十五分少シ北ニ轉シ七時三十五分當面ニ伊王島燈明ヲ見ル十時又正東ニ轉シ十一時五分行テ燈臺ニ並ヒ然シテ後少シ南ニ轉シ十二時二十二分長崎港ニ投錨シ同三十五分筑波艦續テ至レリ七月十五日陰晴午前八時長崎砲臺ニ御國旗ヲ揚ケ大使ヲ祝シテ升砲十九發ス同時五分大使平井鄭林等ヲ率ヒテ上陸

小豆島地藏崎ヲ北凡二里ニ見テ行ケリ午後二時三十分航行東北ニ轉シテ峽口ニ向ヒ四時二十分江崎ノ燈明臺ヲ東北ニ見テ漸々峽ニ入り同三十分岩屋ノ瀬戸ヲ通航シ六時左ニ轉シテ港口ニ向ヒ七時五分兵庫港ニ投錨ス林有造筑波艦ヨリ來リ田中ヲ携ヘ上陸シテ宿館ヲ尋覓シ九時三十分五分大使平井鄭ヲ率ヒ上陸西川富二郎家ニ館ス

同 二十二日晴午前四時五十五分李仙得柳原高尾西河等米國郵船ニ附シテ神戸ニ至ル李柳原等ハ烟臺ヨリ大使ニ別レテ七月十三日上海ニ着ス此兩日前井田總領事ハ大使ヲ迎送センカ爲メ郵船ニ附シテ烟臺ヲ望テ發シ至リシ時ハ大使已ニ出艦セシ後ナリトゾ十四日柳原上海兵備道ヲ訪問シテ大使ノ爲メニ謝詞ヲ伸ヘ十七日李柳原等上海ヲ發シ十九日午後九時長崎ニ着シ二十日午後一時同所ヲ發シ今日此コニ着セシ也是日大使柳原平井ヲ從ヘ神戸ニ下テ市街及ヒ外國人ノ居留地ヲ觀ル

七月二十三日晴午後五時李仙得柳原等ノ乗タルゴルデンエージ號郵船出港ス同三十分大使平井鄭等ヲ率テ龍驤艦ニ乘リ筑波艦ニ令シテ六時二分一同出艦シ同四十五分和田岬ヲ西凡半里ニ見十一時十五分トマガ島ノ燈臺ニ並ヘリ

ス艦上禮式ヲ整シテ祝砲十九發ス大使及ヒ隨員ヲ除ク萬歲町松島屋某客店ニ館ス港内ニ伊太利亞及米國ノ軍艦停泊シテ其艦長等我艦ト往復禮式有リ略之

同 十九日晴午前二時三十七分大使隨員ヲ率テ乘艦シ即時拔錨三時十分出艦ス四時二十八分伊王島ヲ出離レ六時二十五分蘇島ヲ北東凡三里ニ見十一時十分アジカ島ヲ東ニ見午後一時平戶生屬島ノ北ヲ東北ニ見又大島ノ西ヲ東北ニ見八時二十分玄界島ヲ南ニ見於呂島ヲ西ニ見十時筑波前ノ大島ヲ東南ニ見テ行ケリ

同 二十日晴午前一時五分白島ヲ西南同五十五分藍島ヲ西南ニ見六時十分早友ノ峽ヲ航シ同四十分井崎ヲ南ノ東ニ見ル五時五十分亦馬關ヲ通航シ十二時豊後姫島ノ西ヲ南西ニ見又此島ノ東ヲ南西ニ見ル二時祝島ニ並ヒ三時三十分屋島ニ並フ七時二十分大瀬戸ヲ通航シ九時五十分岡室瀬戸口ニ入り十時十五分右瀬戸ノ大下小下兩島ノ間ヲ航セリ

七月二十一日晴午前一時十五分三原ノ前ヲ通航シ二時四十分五分備後ノ横島ヲ北ニ見テ中峽ヲ通り拔ケ五時六島ヲ北凡半里ニ見七時三十分與島燈明臺ノ前ヲ航シ十時三十分同 二十四日晴午前三時紀州日ノ岬ヲ東北ノ間凡二里半ニ見七時市兵衛崎ヲ過キ十一時五十分大島燈臺ヲ西北ノ間ニ見汐御崎ヲ西南ニ見テ行ク是日大使兩艦ノ軍士ヘ洋銀五百圓ヲ贈リ聊カ一酒ニ當リ其盡力ニ因テ穩ニ大洋ヲ涉リシ喜ヲ誌ス

同 二十五日晴午前五時御前崎ヲ見午後一時神子元島ノ燈臺ヲ過キ四十三分伊豆大島ノ頂上ヲ東南ニ見八時十五分劍崎ヲ西北ニ見九時五十分觀音崎燈臺ニ並ヒ十一時四十分横濱燈明船前ヲ過キ十二時三分着港投錨ス是日午前五時柳原ノ郵船着港午後一時柳原進京本省ニ先報ス

七月二十六日晴午前六時五十分本省ヨリ迎接トシテ大原重實外四名龍驤艦ヘ來テ大使ノ安ヲ賀シ乃退ク八時春日艦及神奈川砲臺ヨリ大使ヲ祝シテ各升砲十九發シ同時英國ノ兵艦ガーンシス中橋ニ日章ノ旗ヲ揚ケ升砲十九發シ我本艦ヨリ同數應砲シ八時十分大使平井鄭林等ヲ率テ上陸ス本艦上ニハ番兵ヲ帆桁上ニ立付ケメンヤルドノ禮式ヲ行ハシメ大呼慶賀ノ升砲十九發シ筑波艦モ亦同ク之ヲ行ヒ同時鳳翔春日兩艦ニモ番兵立付禮式ヲ行フ大使横濱本省出張所ヘ至リ飯畢十時隨員ヲ率ヒ汽車ニ駕シテ進京ス外

務小輔上野景範以下官員畢ク新橋須停駿ニ集リ以テ大使ヲ迎ヒ馬車追隨シテ邸ニ入ル

同 二十七日晴午後一時大使柳原平井鄭林ヲ率テ太政官代ニ詣リ大使ハ太政大臣及參議ヘ見ヘ柳原以下三名ハ土方大内史ヘ見テ到ルヲ告ケ五時赤坂皇居ニ參ル式部助五辻安仲大使ヲ接シ告テ曰

聖上卿ヲ俟ツト即チ大使及書記官四名ヲ引テ天顏ヲ拜セシメ 上大使ヲ慰勞シ玉フ書記官等退ク大使ハ換約謁帝及生蕃問罪之事悉ク成功ヲ遂ケシ概略ヲ面奏シテ復命全畢

歡感不斜其清帝復書及答儀ノ物品並ニ批准交換セシ條約書等ハ已ニ太政官代ニ納テ恭ク明日ノ臨御ヲ俟チ呈覽スル事ヲ奏シ大使又前ニ北京ニ在テ買得タル所ノ白玉大盤一雙ヲ御前ニ獻ス上特ニ甄賞シテ即チ御果ヲ盛り玉フ大使退ク上式部ニ命シ八景閣ニ於テ大使ニ酒饌ヲ賜ヒ書記官等因テ陪宴ヲ得タリ

七月二十九日柳原ヨリ清帝答儀品ヲ宮内省ニ納ム收標如左
清帝進贈物御差越落手致シ則受取證書西河定則田中好彝兩名ヘ相渡候此段及御答候也

明治六年七月廿九日

宮内大少丞

柳原外務大丞殿
支那皇帝獻品目錄

(註 品名ハ七月二日ノ條ニ掲載アルニヨリ省略)
右之通受取候也

明治六年七月二十九日

宮内省

外務省御中

柳原前ニ上海ニ至リ本月十五日兵備道沈秉成同知府陳福勳ヨリ柳原ノ行ヲ送り及ヒ大使ヘ寄呈セシ書函如左

頃承枉顧、快挹
清芬、積慕之私、於焉少釋、茲備家刻廿一支四譜一匣、十錦詩箋一匣、徽墨一盒、醬色摹本袍料一件、聊盡微忱、伏希
晒納、另有致副島大臣、函一件、禮物一箱、並祈轉寄、不勝感禱、專布、順頌
日祉、並送
行祺、不莊

名 正 肅

沈秉成

柳原大人台啓

大清欽加運同銜委辦上海租界會審事務補用同知陳福勳拜敬啓者、昨日隨同道憲、趨詣行轅、復荷

貴大丞、雅誼謙垂、隆情鼎鑿、並又深擾郇厨、藉聆塵教、感何可言、惜乎此次蒞滬、又值行色忽々、未能稍申地主之敬爲歎、統容明日再當走送、并賀榮旋之喜也、茲附上菲物些々、聊申寸意、伏乞笑納、所有囑書之件、已託敝友繕就、一并附呈、另又寄呈
副島大臣、函稟壹件并附菲物肆色、敢求大順帶往、并懇

飭紀轉投、稍舒誠意爲快、又另有懇者、附去銜名參紙、如晤
東林先生、以及 貴水師伊提督、及 福艦長之時、請代爲致意、前次過滬、深爲簡慢、滿擬吉旋之際、再申寸敬、無如公畢後、一徑東行、使動莫能遂願、惟有耳聽

榮升晉爵之喜、遙深禱祝爲快也、專肅敬託、恭請台祺、

餘容再行面晤不盡、陳福勳謹肅

大日本國外務大丞

柳原大人台啓

會審公署緘

六月二十二日

再有款對臺封、計二副、敢求轉交

葉蓮舫、蔡春泉兩兄、查收爲感 又肅、

律 例 全部

紹 酒 兩壘

暖 杯 壹匣

紈 扇 壹柄

春間

鸚從蒞滬、籍聆

塵教、忽々別、饑渴良深、時擬吉旋申浦、再接光儀、不期由燕徑行言歸、殊深惆悵、茲備家刻、新舊唐書合鈔一匣、十錦詩箋兩匣、徽墨兩盒、醬色摹本袍料一件、聊伴荒函、伏乞
晒納爲幸、專肅順頌
助程諸維

重照、不莊

名 正 肅

沈秉成

大日本欽差大臣

副島大人台啓

外本箱一件

敬肅者、日昨 柳原大丞到滬會語、敬詢起居、得悉錦飄遇順、已由芝罘其旋元吉、並荷貴大臣、遠領謙東、垂注殷拳、瞻望雲天、尤增感跼、迴憶旌蒞蒞止、簡慢良多、滿擬敬俟榮旋、得以再親光霽、稍展微悅、迺又未遂所懷、可勝歎仄、茲特謹具土物數件、附託柳原大丞、代爲轉呈、不腆之儀、聊申下悃、伏希莞納爲幸、專肅敬頌

台安、陳福勳謹肅

陳福勳

大日本國欽差頭等全權大臣

副島大人台啓

湖色杭羅

壹疋

本色杭紡

壹疋

大號字磚

壹方

奧東蜜餞

壹箱

茲ニ昨秋秘魯船ノ拐民ヲ救還セシニ因リ清國江南總督及上海兵備道沈秉成ヨリ贈ル所ノ謝禮狀並ニ我ヨリ收領ノ復文ヲ追録ス如左

大清欽差大臣辦理通商事務署兩江總督漕運總督部堂張

爲

脩文致謝事、案照秘魯國船、私在中國澳門地方、拐帶民人二百餘名、行至東洋、經

貴國查出、扣留該船、將被拐之人、盡收上岸蘇松太沈道、因鄭少記、到署知照、稟經前任

欽差大臣何、飭派運同銜候補知縣陳、令偕同鄭少記、前赴橫濱、會同查辦、已將拐華民、全行帶回、送交原籍、給屬收領、查該華民等、被拐出洋、經

貴國官員救護得慶生還而陳令未經接收以前一切用項又由

貴國支鎖不須送還出力出資極敦隣誼欣感無似前任欽差大臣何 未及辨竣卸事茲本署大臣欽承簡命於同治十一年十一月二十七日行抵江寧

貴國內外寅僚終始護持該華民等到滬無不感頌

大德洋洋乎

義聲溢於萬國突當將一切情形轉稟本國

欽差大臣極爲嘉佩奉諭此次被拐華民仰賴

貴國保護之力深愧無以酬勞飭由本道查明出力各官備物致送以表感謝之意等因遵即備具非物開單函致即祈

察收分別存送斐斐將意自慙菲薄至

貴國外務卿大臣處現由

通商大臣備文致謝交品川領事轉呈矣并以附及順頌

助綏

沈 秉 成

柳原大人台啓

柳原大丞 (註 品名略ス)

權令大江 (註 品名略ス)

鄭少記永壽 (註 品名略ス)

品川領事忠道 (註 品名略ス)

縣典事林道三 (註 品名略ス)

大日本總理外務大臣副島

備文覆謝事明治六年二月十五日接准

貴署大臣公文內開案照秘魯國船私在中國澳門地方拐

爲

接署篆務現將辦理此案情形並

貴國在事各官格外出力緣由即日詳晰具

奏至

貴國柳原大丞諸位處業飭沈道一併備物致送酬勞所有貴大臣綜理主持保護一切頃准

欽命總理各國事務衙門來函深承

雅意囑由本署大臣備文致謝爲此照會

貴大臣希即查照附送中國土產數種不腆微物聊以將意

並祈

查收施行須至照會者

計送禮物單一件

同治十一年十二月十六日

致送禮物單 (註 品名略ス)

青青大丞閣下、同治十一年九月二十一日、陳司馬、同滬、實到

環章、備聆壹是、敬謹

勛猷茂集

聞望日隆至爲欣抃瑪也西船拐帶一案華民二百餘人得慶生還實賴

四 清國トノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

帶民人二百餘名行至東洋經貴國官員救護得慶生還欣感無似前任

欽差大臣何 未及辨竣卸事本署大臣接篆即將該案情形並貴國在事各官出力緣由詳晰具

奏至貴國柳原大丞諸位處業飭沈道一併備物致送酬勞所有貴大臣綜理主持保護一切頃准

欽命總理各國事務衙門來函囑由本署大臣備文致謝爲此照會等因並附送綉綉線線摹緞湖縐縐扇徽墨等禮物前來本大臣查秘魯國船拐載華人偶過我境被拐難民有鳧水逃到官訴冤者因而力行救護以敦隣誼是我

政府分所當盡詎望酬報既承

雅意遠將本大臣當將來文禮物及 沈道臺致柳原等各禮一併

奏明准

旨均已敬領除該大丞具函申謝 沈道臺外本大臣相應備文

照覆

貴署大臣以伸謝悃祈即查照須至照會者

明治六年二月十八日

敬覆者明治六年二月十五日接閱

琅函稔悉

台臺將敝國救護秘魯船所拐華民一切情形轉稟

欽差大臣奉諭飭查出力各官備物致謝等因云云所有承祝惠言及各分禮物經我

欽命外務大臣同

貴國通商大臣厚贈一併

奏准飭本大丞等照單分領均各感佩謹茲鳴謝並祈代爲轉謝

通商大臣爲荷特此佈復順候

助社

柳	原	前	光
鄭	永	寧	
大	江	卓	
林	道	三	郎

沈大人台啓

同治十二年正月二十一日

明治六年二月十八日

八月四日上海ヨリ到着是ハ大使前ニ天津ヲ去ル時李鴻章ニ

託シテ北京ヘ送リシ謝帖ニ答フルノ來文也

逕覆者六月十六日接到

貴大臣來函聆悉壹是此次

貴大臣來華小廝都門本處接待未周辱荷齒益益增顏汗現在

貴大臣公務完竣擇吉旋里本王大臣惟望一路風帆順利早抵長崎是爲盼頌至寄中堂信函已由本處備具公函遞去矣專泐布復順頌

日社

六月二十日

恭	親	王
寶	親	鑒
毛	和	熙
董	柱	恂
沈	柱	芬
崇	綸	綸
崇	厚	厚
成	林	林

副島大人台啓

四 清國トノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

敬覆者本道差奉在京適值

貴大臣入都申

賀維時本道遵

李中堂之諭代爲照料一切正慮未能周妥有歉地主之誼乃荷

致書言謝慚汗奚如刻想一片

歸帆早已滄溟穩渡矣臨楮曷勝馳念專此布覆敬頌

助祺

名 丹 具閏六月初一日

孫 士 達

副島大人台啓

八月五日米國全權公使デロング氏宴ヲ橫濱ノ公館ニ設ケ列國公使悉ク集リ以テ大使ヲ招請シ酒ヲ進メテ大使ノ成功榮歸ヲ賀ス

同 八日大使清國政府ヘ臺灣生蕃琉民ヲ擄殺セシニ因リ我國ヨリ遣使問罪スヘキ旨ヲ說明セラレシ一件正院ヨリ下問有之ニ付左ノ概略書ヲ以テ進呈ス

種臣清國北京ニ在テ謁帝ノ式ヲ議スルニ總理各國事務諸大臣等我カ特命全權大使ヲ以テ謁見セント欲スルヲ拒ミ彼所議ノ式妥協ニ至リ難ク徒ニ時日ヲ曠ク

スル故其辱命センヨリ寧ロ謁見セスト決意シ明治六年六月廿日一等書記官柳原前光二等書記官鄭永寧ヲ總理衙門ニ遣シ既ニ謁見ノ議ヲ停メ急ニ歸國センコトヲ告ケシメ翌廿一日又右兩名ヲ遣シ臺灣已下事件ニ付總理大臣吏部尙書毛昶熙戸部尙書董恂ト應接示談セシムルノ大略如左記名江蘇道臺孫士達座ニ列ス是ハ總理衙門ニ行走シテ專ラ日本使節ノ用辨ヲ周旋ス故ニ毎事與座セシムルナリ

註 以下六月二十一日柳原一等書記官等ト吏部尙書毛昶熙等トノ對話書ハ「使清日記」六月二十一日ノ條ト重複ニ付省略

孫士達ハ外官ナルヲ以テ京官ノ第二居ラス種臣ノ寄寓セシ賢良寺中ノ一精舍ヲ賃シテ僦居スルモ也是夜鄭永寧ヲ其舍ニ招キ問テ曰

柳原氏言論峻烈人ヲシテ愕然セシム生蕃ノ一事日來會テ說話セス今日突出セシ故老衰ノ大臣等率爾ニ答話スル甚迂濶我頗ル心ヲ傷マシムル也且問フ瑪港朝鮮ノ間ノ如キハ畢竟何ノ意ソヤ

鄭曰我副島大臣ノ命ヲ奉シテ某等貴政府ニ示談ス故ニ柳原ノ言ハ即副島大臣ノ言ニテ一團ノ好意ヨリ出ル何ノ

ノ説誠ニ然ル者アリ我副島大臣外務ヲ總理スルノ全權ヲ秉リ此事ヲ兩國ノ好誼ニ因テ鎮撫セント欲セラル、所以ノ者ハ他ナシ缺舌ノ野蕃言論以テ化スル能ハス故ニ威武ヲ假ル尤切要トス今我濟々タル勇士ヲ用ヒ問罪ヲ行ハシムレハ皆其平ヲ得テ專ラ野蕃ヲ開導スルヲ樂マン若シ徒ニ抑壓ヲ事トシ士氣一旦激發スルニ至ラハ滔々乎防クヘカラス境ヲ越ヘ寇ヲ爲サン事日ヲ待タサルヘシ是兩國端ナク和ヲ傷フノ源ニシテ副島大臣ノ畏ル、所固ヨリ生蕃ニ在ラスシテ我國ノ士氣ニ在リ是ハ愛國愛民ノ公心上ヨリ來ル我想フニ生蕃據險負嶠スルトモ天兵一タヒ下ラハ石卵敵シ難ク誰カ能ク之ヲ禦カ

孫曰今日柳原氏歸後總署諸大臣ノ會議ニ云ヘラク日本使節此論ヲ起スハ謁見ノ議成熟セサルニ由レル歟若其意ニ滿ルホトノ儀ヲ成シ遂ニ謁見ヲ爲サシメハ生蕃問罪ノ説モ或ハ寢スヘシ然レトモ謁見ヲ好マス斷然歸國スルナラハ此事奏聞セスンハアル可カラスト

鄭曰我副島大臣兩國ノ好ヲ成ス爲メニ來ル何ソ謁見ヲ好マサル事有ラン但貴國接見ノ式合ハ不ルヲ以テ敢テ

峻烈カ之有ラン今日質問ノ件々到底我大臣愛國愛民己ヲ推シテ人ニ及ホスノ實也貴國ヨリ朝鮮ノ内政ニ干預スル歟否ヲ質セシモ我國屢次使ヲ遣シ書ヲ致シ友好ヲ求ル事已ニ五六年ニ及ヘトモ彼曾テ接答セサル而已ナラス反テ蠱罵ヲ加フ若更ニ鵝驕ヲ逞クセハ我政府ノ義務之ヲ直サスシテハ已マス只彼地ハ貴國ト毗連ス故ニ此間有リ

孫曰貴國ノ臺灣ニ事有ラントスルハ早ク新聞紙ヲ閱テ之ヲ知レリ抑生蕃ハ缺舌狼性常ニ深山ノ中ニ居リ據險負嶠ノ勢人ヲ見レハ即チ殺シ以テ快事ト爲ス米國前年之ヲ討テ勝タス此レ其覆轍豈鑿ミサル可ケン

鄭曰我國ノ土生蕃嗜殺ノ事ヲ聞キ一ハ憫惻シ一ハ懼慮ス其憫ムハ教化ヲ施ス者ナク人道ヲ知ラサルナリ懼慮スルハ殺人ノ故ヲ以テ他日外國ニ彼地ヲ占據セラレナハ我南海中ニ一ノ患害ヲ滋シ諸島ノ危ヲ致サント也故ニ勇敢膽略ノ士疏民遭害ノ事ヲ聞キ皆爲メニ切齒シテ問罪ノ議日夜不措其公憤義氣ハ勵スヘク勸ムヘシト云ヘトモ政府若シ統國調濟ノ方ヲ失スル時ハ勢必ス激亂シテ境ヲ越ヘ跡寇擾ニ渉ル事有ラント政府之ヲ憂フ新聞

命ヲ辱メス已ムヲ得サル也假令謁見ノ儀意ニ滿テ拜謁ヲ遂ルトモ今日貴政府ニ對シテ報明セシ事件ハ豈廢スヘケンヤ歸後必ス問罪ノ舉有ルヘシ何ソ謁見ノ有無ニ拘ハラシ其報明セシ條々奏聞スル歟否ハ總理大臣ノ責ニ在レハ使節ノ知ル所ニアラス

數日ノ後大學士文祥ヨリ孫士達ヲ遣シ來リ更ニ謁見ノ儀ヲ勸ム種臣ヨリ予既ニ歸國ヲ決シタレトモ斯ク勸解セラ、ル、ニ因テ謁見ハ再ヒ商議スヘケレトモ過日柳原等ヲ遣シ貴政府ニ對シテ告明セシ條々ハ謁見ヲ得ルニ因テ其事ヲ廢スル義ニ無之斷然行フヘキ旨ヲ相達候處其後謁見ノ儀成熟事畢テ辭京ノ日ニ至ル迄右事情ニ付諸大臣ヨリ更ニ言語セシ事無之候以上

明治六年八月八日

特命全權大使 副島 種臣

八月十七日大使書ヲ作り清國北京ヘ致ス如左

逕啓者、本大臣於我七月十日、辭出津沽、翌早行抵烟臺、午刻駕龍驤艦放洋東歸、一路安瀾、二十六日到京、所有奉回國書禮物和約各件見

駕遞藏並廐

都門及天津、前後承

貴政府款接之厚、詳晰奏

聞、殊協

宸衷、本大臣回憶

雅誼、感佩無既、用肅佈謝、再者、六月二十日發來台函、於我八月四日到省披誦、多蒙

關盼併茲感謝附送大日本史拾部資治通鑑九部群書治要

壹部、此係呈董大人聊以伴誠、希爲分存是幸、又大日本史

壹部、書信壹封、煩交同文館、丁總教收納爲僑、順

頌

勛社、

副島種臣

中王 堂 合 啓
大臣 臣

北京ニテ袂別ノ後芝罘港ニテ我カ船隊ヘ乗シ先月二十五日海路平安ニ横濱ニ着シ翌日都府ニ入り使事全ク完成相成候扱北京滯留中ハ貴下ノ厚情ニ預リ高論ヲ領シ尤モ本懷ノ事ト銘感此事ニ候御約束ノ大日本史壹部伴函送上御笑留可給候右得貴意度如此候不宣

右各書信總封面式 大清北京總理衙門 大日本外務省信

外附書籍三箱

此取次ヲ頼ムタメニ魯國公使ヘ送ル書信如左

北京ニテ拜別ノ後芝罘港ヨリ我カ船隊ニテ先月二十五日海路平安ニ横濱港ニ着シ翌日都府ニ入り復命相濟使事全ク完成相成候扱北京滯留中ハ閣下始終芳意ヲ以テ御接待有之萬般都合能ク隨テ公事モ無障相勤欣悅ノ事共ニテ又閣下ニ謝セサルヲ得サル事ニ候隨テ貴地總理衙門ノ人々ヘ會テ約束致シ置候鑣拔ノ大日本史其他書類入り四箱閣下迄差出シ候間乍御手数箱ノマ、衙門ヘ御引渡シ被下度相願候右得貴意度如此御座候謹言

日本東京外務省ニテ

明治六年八月十七日

副島種臣

エー ウランカリー閣下

又大使ヨリ天津李鴻章及陳欽ヘ送ル書函如左

逕啓者、本大臣於我七月十日、辭出津沽、翌早行抵

烟臺、午刻駕龍驤艦、放洋東歸、一路安瀾、二十六

四 清國トノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

副島種臣

明治六年八月十五日
於日本東京外務省

清國北京同文館總教師

ドップリユエビウイリヤムス貴下

致孫士達

逕啓者、本大臣於我七月十日、辭出津沽、翌早行抵烟臺、午刻駕龍驤艦、放洋東歸、一路安瀾二十六日到京、所有奉回

國書禮物和約各件、見

駕遞藏、並廐

都門及天津、前後承

貴政府款接之厚、詳晰奏

聞、殊協

宸衷、本大臣回憶

雅誼、感佩無既用肅佈謝、附送大日本史一部、資治通

鑑一部、聊以伴函、希爲

晒存、順頌

勛社、

八月十七日即

閏六月二十五日

副島種臣

日到京、所有奉回

國書禮物和約各件、見

駕遞藏、並廐

都門及 貴地、前後承

貴政府款接之厚、詳晰奏

聞、殊協

宸衷、本大臣回憶

雅誼、感佩無既、用肅佈謝、附送書籍四部、聊以伴函、

希爲

晒存、順頌

勛社、

八月十七日即

閏六月二十五日

副島種臣

紅紙目錄

資治通鑑	壹部
甘雨亭叢書	壹部
令義解	壹部
甲越春秋	壹部

致陳欽

逕啓者、本大臣於我七月十日、辭出津沽、翌日行抵烟臺、午刻駕龍驤艦、放洋東歸一路安瀾、二十六日到京、所有奉回

國書禮物和約各件、見駕遞繳、並厲

都門及 貴地、前後承

貴政府款接之厚、詳晰奏

聞、殊協

宸衷、本大臣迴憶

雅誼、感佩無既用肅佈謝、附送資治通鑑一部、聊以伴

函、希爲

晒存、順頌

助祉、

八月十七日即
閏六月二十五日

副島種臣

又大使ノ命ヲ奉シテ鄭永寧ヨリ陳欽ヘ送ル公函如左

文中改篆ノ事トアルハ始メ條約批准ノ文ニ太政官印ヲ蓋用シテ取換ハセシニ彼國ハ皇帝之寶ヲ用タルヲ以テ大日本國璽ニ改メシ也

逕啓者、茲本少丞、奉

外務大臣飭、致

貴道云、種臣金臺之行脫非

中堂與

台臺、隆誼格外、和衷贊成、安能了事、最是沽上之別、聲振四方、而始知使節之重如此、快何如也、另函鳴謝、殊非筆楮所能罄盡、承

囑改篆之事、旋已奏請、如式送上、祈即查收、再者、

卑國使務、邇日纒辨、如其條約、俟有成議、再行通報可耳、該國向我討論備工一案、必須請一友國、從

中裁斷、現已兩下合同言明、請于俄國政府、得其慨

允、竊聞俄國、素悉此案、謂日本之義重理勝、將來

可以爲法於天下諸國、故樂爲此云、至於備覓煤工、

經已詢之于工部省、據其覆稱、日本煤山、近來多用

外國機器、亦有外國礦師指教、就中調選良工、雖未

臻外國之妙用、頗有其人等語、併茲附

聞、本少丞奉飭、即將改篆之書謹封、具函以呈、順頌

助祉、

八月十七日

宸衷、回憶

貴國雅誼感佩無既、現已繕函、致謝

總署、及直督行臺矣、併附以陳、肅茲寸箋奉復、順

頌

助祉、

八月十七日即
閏六月廿五日

陳大老爺收啓

副島種臣

又柳原鄭ヨリ上海會審衙陳福勳ヘノ謝函如左

逕啓者前光滬上拜別叨賴

洪庇一路平安前月二十二日行抵神戶時永寧隨從

大使、船泊兵庫之第二日也、乃約各船同時開行、于

二十五日早晚到濱取齊、翌日

大使、帶同前光等、進京見

駕請

安、所有奉回

國書及禮物條約等呈繳、並將

貴國優待一切奏

聞、大愜

右總封面

大清天津海關道衙門

大日本外務省信

外附書籍一箱

鄭永寧

又大使ヨリ上海兵備道沈秉成及ヒ陳福勳ヘ致ス如左

逕覆者、春間舟過滬上、

高誼篤至、無如使務、爲限一入都門、瞬經兩月、歸途

又殊忽々、竟未面罄謝悃、方抱歉仄我七月杪、柳原

回來、遲到

瑤函、浣誦之餘、知蒙

關注殷々、又承

惠贈種々、轉添感愧、不知如何言謝、

來儀唐書合鈔、詩箋、徽墨、摹本袍料、悉已奏領、永

寶佩之、前七月十一日、出離烟臺一路安瀾、二十六

日到京、所有奉回

國書禮物和約各件、見

駕遞繳並寓都門及各地、前後承

貴國政府款接之厚、詳晰奏

聞、殊協

聖衷、此節乃爲兩國結好之一大段落、當差者之揚眉吐氣時也、溯憶此役、連亘四載往返八回、曾無一次不由滬上、叨承

青睞關切、左右幹旋、以至今日、前光等夙懷芳情、豈忘

元德明々、翹首

喬雲、不勝感謝、佩之至、惟所望者、敝國人民、從此子來、又所慮者、更爲若輩、致

賢父母之劬勞愈多耳、冀爲

施仁、俾得其所、是所切禱、肅茲其函伸謝、

諸惟

丙原、順頌

助祺、不宣、

八月十七日

柳原前光
鄭永膏

一翰致啓上候益御安泰被成御奉職慶賀之至リ奉存候陳者此度米國飛脚船ゴルデンエーシ便ヲ以別紙入記

書籍入板箱 第四號 一箱

右ハ天津海關道陳へ送

書狀油紙包 一ツ

右ハ上海沈道臺へ送

去月十七日之御書翰相達シ致拜披候大使閣下ヲ始メ各位益御安靜御奉職之趣拜賀之至リニ御座候陳者米國郵船ゴルデンエーシ便ヨリ別紙請取書之通御差越正ニ落手致シ候天津海關道陳行書狀一箱物一ハ此地道臺へ委托致シ候大切之往翰故早便相送候様倚賴致シ置候北京總理衙門行ハ書狀箱物共俄國全權公使へ宛清國郵船問屋招商局へ別段神代延長ヲ遣シ先々届方手續迄委鋪賴置候此段及拜答候也
明治六年九月四日

領事 品川 忠道

井田總領事讓

柳原外務大丞殿

平井少丞殿

鄭少丞殿

林有造殿

四 清國トノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

之通り差送り候間其地ヨリハ可然便船ヲ以テ相達シ候様御取計有之度候也

明治六年八月十七日

林 有造

鄭 少丞

平井少丞

柳原大丞

井田總領事讓

品川領事讓

再伸野生共去月二十六日朝橫濱上陸直ニ入京安着致シ候今度上海滞在ノ節ハ一同諸事御厄介ニ預リ奉萬謝候着京後大使今度ノ舉種々新聞紙ニ出ルニ頗ル評判宜シ御互喜躍ノ至リニ候謝辭公翰ノ序ヲ以申上候也

入 記

書狀油紙包 一ツ

書籍入大箱 第一號ヨリ 第三號迄 三箱

右ハ北京在留代日本公使ウランガリへ送

書狀油紙包 一ツ

再伸各位無御滯去月二十六日橫濱御着直様御進京之由大慶至極ニ御座候殊ニ大使北京城ノ御所務新聞紙上ニ於テモ頗ル御榮耀ノ由雀躍之至リニ御座候也

記

書狀油紙包 一

書籍入大箱 第一號ヨリ 第三號迄

右ハ北京在留日本代任公使ウランガリへ送

書狀油紙包 一

書籍入板箱 第四號

右ハ天津海關道陳へ送

書狀油紙包 一

右ハ上海沈道臺行

右之通致落手候也

明治六年九月四日

總領事館

外務省御中

八月三十一日本月三十一日秘魯ト議約成ルニ因テ大使ヨリ李鴻章へ致ス書函及約如左

逕啓者。日前飭道署一函。諒已傳

覽。秘書公使。議約已畢。將赴

貴國。茲再譯錄其條約并公文。送上備

閱。抑該使來東也。我則恩々禮待。極其容悅。始終不敢少怠。但遇談公。我則便々斥論。諸國公使欲助之者。亦避威儀。莫敢或言。致令使務。自春徂秋。卒未成議。殆有上天無路。入地無門之態。却向種臣乞憐。於是種臣。力爲格非責善。若崩厥角。方准議約。此時談論。惟我所爲。祇念一國使臣。將命遠來。不可不存恤其體面。故約如是。聞諸國公使。皆稱種臣之寬而有義。不謂小國而侮慢其使。司外務者。能不如是云。此惟種臣爲國爲民嘔血之微衷。所以諸國深相信而許之者乎。因贅數言。持爲知己者道耳。噶使固請種臣。作書薦于閣下。以裨辦公。噶氏爲人溫順。種臣知大柱國待此。亦將有以善處之焉。秋炎尙酷。千萬珍重。肅此佈悃。順頌

懋祺。

副島種臣

明治六年八月三十一日

譯錄日本國 暫定和親貿易航海條約

大臣。亦所愉快。然移清民一事。非特止于秘魯一船。其坐法、粵、荷、俄、西、葡、伊及其他各國之船。而移出者。不計其數。本大臣以。此等船隻。或當有時。偶避風波之險。收入日本海岸。想貴大臣。屆改正條約之期。則應與關涉此等船隻之各國公使。討論此事。必至與該諸國。妥爲定規。各自滿意。俱有裨益。爲此照覆。須至照會者。

內啓

別封李鴻章行公文一角至急ノ用向ニ付到着早速郵船便ヲ以テ天津へ御差立可被成右ハ秘魯公使天津へ罷越候ニ付テ從外務卿李へ被送遣候添書様之物ニ候間同使之行ニ不後様注意至急御取計有之度爲御含此段別テ申進候也

明治六年九月一日

鄭外務少丞

井田總領事殿

品川領事殿

本月一日附之御書翰昨九日接到致シ候御附添之李鴻章行公函秘魯國公使天津行以前ニ急便ヲ以テ移送可

四 清國トノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

以下日秘和親貿易航海條約一五二ノ漢譯文アルモ省略セリ

譯錄外務大臣與秘魯公使照會及覆文爲照會事。照得。日本秘魯兩國和親貿易航海條約。即雖權爲定議。不久須行改正。因

貴大臣。今欲與本大臣。鈐蓋關防。茲特所言明者。凡秘魯國船中。生起事端。關涉招工買賣則該國領事官。不得管轄其案一款。本應載列約面。祇未成議。若爲此而多費時日。致貴大臣耽延清國之行。似覺遺憾。故約書中此條。暫行裁去。至該約內。雖許秘魯領事。凡有訊斷之權。惟此一案。不在其列。爲此照會。希即查照。辨覆遷行可也。須至照會者。爲照覆事。八月十九日。准

貴大臣照會。內開和約事宜。業已閱悉。本大臣查。凡發船載清國移民。往秘魯國一事。於我政府。久已留心。專欲設立良法。以期全備滿足。近時新定一法。予該移民。俾得各種權利保全之道。殊非他國所待之比。今觀貴國所轄境內。於凡他國人民。最爲精勵保護。在本

致旨御申越致承知候即日開帆之アツピン船便ヲ以テ沈道ヨリ封發可致約定ニ致シ置候若同使橫濱出發之日前以相分候ハ、御報知相願度旨申出候此段及拜答候也

明治六年九月十一日

領事 品川 忠道

鄭外務少丞殿

九月十五日上海陳福勳ヨリ大使へ呈書至ル

敬肅者。前日接奉

環函。辱承

獎飾。臨風捧誦。積日感銘。恭維

貴卿大人。雲節元旋。

星塵迪吉。

望隆遐邇。瀛槎著輔相之功。

位重樞垣。

霖栴懋賢良之績。仰欽

光霽。式協鸞軒。承

示旌旒榮回。詳晰奏

聞。殊協

宸衷等因。具見

經綸在抱。深合

九重。行規

晉秩三台。尤殷預頌。勳備員滬濱。自愧樗庸。蚊負殊慚。螳思彌切。仰瞻

景慶。洵邇時深。前者謹陳不腆。復荷

謙謝。倍覺汗顏。昨日

岩倉大使節麾遇滬。當時晉謁。即承賜見。並借諸公。均臨敝廨。甚荷垂青。欣感難名。惟覺簡慢殊深耳。

駐滬井田品川諸君。時相遇從。亦復叨教良多。恭關錦匯。俾以附陳。頃乘鴻順。肅泐寸丹。籍抒仰慕。敬頌鈞祺。

並祈

藹察。

名 正 肅 七月十三日

大清欽加運同銜委辦上海租界會審事務江蘇即補同知陳福勳拜

十月二十二日到省李鴻章及陳欽回函如左

日本外務大臣

副 島 大 人 助 啓

遷復者。六月間

台從過津。辱承

枉顧暢談。握別匆匆。殊深悵念。嗣接六月廿五。七月

初九日兩次

來函。並

惠寄書籍四種。敬悉

元旋協吉。

弗祿欣宜。曷任頌慰。

貴國與秘魯。立約已成。承為

譯錄條約底本。暨照會文件見示。具仰

貴大臣誠信不欺。克踐前諾。尤為欣佩。照會內所言。

凡秘魯船中。關涉招工買賣。該國領事。不得管轄云

々。預為保護招工商船地步。足見

貴大臣。力敦和好。主持公道之意。嗚使照覆內。牽及

法、奧、荷、俄、各國皆有招工船隻。殊未允洽。各

國來華招工。本不常有。且從無拐騙凌虐華民。似秘

魯之甚者。該使既請

先為函薦。本閣爵大臣。恭膺鉅任。凡接見各國官民。

無不推誠相待。嗚使來津。自當以禮接晤。亦不因其

小國而稍加侮慢。惟立約一節。秘魯向係無約之國。

乃私在粵東澳門等處。拐販華人。出口傭工。百般凌

虐。各國皆竊議其非。往年美使。迭有照會。代華工

申訴冤情。案牘具在。中國人民。蓄憤已久。準情度

理。實未與現在通商條約各國。相提並論。若該使能

將歷年所招華工。全數送回並言明不再招工方可商辦

約事。前

貴大臣過津時。本閣爵大臣。曾言及之。英美各使在京。

代詢

總署王大臣。亦持是說。想

貴大臣。必能深諒此意也。聞

岩倉大臣。業經回國。歐邦改約之事。能否即行。便

中尙希

詳示。俾廣見聞。附呈書籍四種。聊伴荒函。藉答嘉貺。

專泐布悃。復頌

助祉。不具。 名 另 具 八月初四日

李 鴻 章

御批通鑑 一部六十本

四 清國ノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

李氏五種 一部十二本

說文集解 一部十八本

日知錄 一部十六本

陳欽ノ來文

大日本國外務大臣

副 島 大 人 助 啓

敬覆者。送別

台旌。時深企念。頃接

藻函。重承

謙飾。並蒙

惠以書籍。

隆情厚誼。感佩奚如。就審

星節言旋。

雲帆利濟。

賢勞懋著。慰頌無任。雖滄溟遠隔。別緒縈懷。而引睇

清輝。宛如覲面。良由

槩範心傾。以故藏寫不忘耳。專肅中謝。即頌

動祉。諸惟

荃照。不莊。

八月初四日

陳 欽

大日本國外務少丞

鄭大人助啓

逕覆者。憶送

行旌。再更蕙蕙。前者

貴星使副島大臣。與

執事。往來津門。諸多輜輳。拘款正深。茲接

瑤函。備承

珠飾。展誦之下。慙感奚如。就誌

寬施言旋。

雲帆穩渡。良慰遠懷。改篆一事。茲承知式寄來。當經

稟呈

爵閣督憲。請將前換約本內原篇抽回。茲特寄繳。即

希

營入。所以裁答稍遲者。因京津一路爲水阻滯。想必能

原諒一切也。至控煤一事。尙未議辨。俟開辦有日。當

即勸函奉懇。

代覓良工。此時猶在所緩耳。臨楮神馳。欲言不盡。專

肅。順候

助社。

附覆謝

副島大臣函一件。敬祈

代投爲荷。

陳 欽

八月初四日

又北京魯公使館ヨリ取次送來ル總署及ヒマルチン復書如左

董	毛	寶	文	恭
恂	和	璽	祥	親
夏	成	崇	崇	王
家	林	厚	綸	沈
鎬				桂
				芬

副島大人台啓

逕覆者。八月初一日。由

俄國倭大臣處。送到

貴大臣手函。備悉壹是。忻誌

星輶穩渡。海宇波恬。良深慰藉。並因本王大臣都門

款接。遠致

漢詞。尤深慚歎。承

惠天日本史及資治通鑑羣書治要等書。均已分別收

領。足徵

貴大臣雅意殷摯。爲

國家敦友好。銘勅奚如。近由北洋李大臣。鈔送

貴大臣與秘魯國議定條款。遙想

忠藎爲懷。諸臻允洽。不勝欽佩之至。致丁總教習信

一件。大日本史一部。均已代爲轉交。惟 文中堂現

在請假回籍。夏大臣出差。尙未旋都。

貴大臣所送書籍。俟入都時再爲交付。專此佈謝。即

頌助社。

八月十九日

一簡啓上仕候然者閣下御投與之貴國史篇全部并ニ無

恙御歸朝被成候由之貴信一通過日到來落手仕候御厚

意之段敬謝之至リニ候閣下ニ於テハ使命ノ業ヲ果サ

レ其効彰然世普ク知ル所ニシテ一新日本大使之職ヲ

以テ古習清國政府ノ敬遇ヲ受ケ彼ノ舊癖ノ清人ニ示

スニ貴國古來ノ風習ヲ破リテ今日ノ開明ニ赴ケル明

鑑ヲ以テス夫レ清國ハ長ク舊風ニ因習スルモ方今止

ムヲ得サルヨリ開國ノ規模ヲ起シテハ勢ヒ半途ニシ

四 清國トノ修好條規通商章程締結ニ關スル件 九六

テ止ム事能ハサル可シ其進步ハ速カナラスト雖トモ

察スルニ必ス堅固ナル可シ近世蒸氣機械ヲ初トシ百

般ノ氣力學術ノ爲メニ發見シ其效用世ニ繁盛ナレハ

大國ト雖トモ頑然獨リ因循スル事ヲ得ス復タ開國ニ

益スル處アリ然リト雖トモ民化一洗ノ術ニ至リテ教

育ノ助ニアラサレハ能ハス抑モ國家富強ノ策モ民ヲ

文教ニ進メ隨テ民ノ富盛ヲ致スニアリ民アリテ國立

ツ可シ

拙者儀清國ノ爲メニ竭スハ深ク將來ヲ期ス所アルニ

由ル我カ本邦ハ固ヨリ墳墓ノ地未タ忘レサル處ト雖

トモ復タ日本ノ爲メニモ良友タラン事ヲ欲ス

拙者差出シ候書類貴國ノ爲メニ小助モ有之候哉承知

仕度候

爰ニ天皇陛下ノ萬歲榮福ヲ祝シ併セテ閣下并ニ御僚

友之御盡力ヲ以テ聖代愈々先主ノ榮世ニモ超越アラ

ン事ヲ祈ル

千八百七十三年十月三十一日

北京トノウエン學校即チ同文館也

副島外務卿閣下

九七 七月二十六日 米國公使ヨリ
副島全權宛

面會期日照會ノ件

Private.

U. S. Legation, Japan.

Yokohama, July 26th 1873.

My Dear Friend,

The booming of welcoming cannon informed me this morning of your return.

My impulses were at once to proceed on board your vessels pay you my respects and extend my heartfelt congratulations, but fearing such action might embarrass us both by being misconstrued I deemed it best not to do this but to write you a note and beg you to mention a time when it will be agreeable for you to see me.

My Dear Friend; my heart has been with you during your absence and it now beats full of pride

at your great success and your triumphant return.

It has been a crowning glory reserved to the Ambassador of Japan to be first received by the haughtiest and most secluded Potentate on earth.

You have by your skill and address solved a problem that was troubling the world. The fame of this exploit must make your name familiar at every Court and cause it to be forever conspicuous in history. You have reflected on your country and upon yourself this greatest credit and I cannot too warmly assume you of my deep and sincere congratulations.

I remain as Ever

Your Sincere Friend,

C. E. DE LONG.

H. E.

Soyeshima Tameomi,

Yedo, Japan.

(右和譯文)

〔米本〕此返簡ハ横文計ニテ相濟廿九日附ニテ明卅日十字面晤ノ答相成候旨田邊申達依返簡廻は無之

内啓

副島全權歸朝ニ付上野外務少輔ノ外務卿代理解

任ノ旨通知ノ件

外務卿副島種臣義先般特命全權大使ノ命ヲ奉シ清國へ出向候ニ付不在中外務少輔上野景範代理事務取扱候旨御達申入置候處一昨廿六日外務卿歸朝候ニ付上野景範代理任相成候間此段爲御心得及御達候也

六年七月廿八日

外務大少丞

兵庫縣 本日午後三時二十分前埼玉縣へ廻ス

(註 以下縣名略ス)

猶以早々御順達周尾ヨリ御返却有之度候也

九八 八月五日 三條太政大臣ヨリ
副島外務卿宛

日清修好條規批准書寫送付ノ件

附屬書 右批准書寫

九八 七月二十八日 外務大丞等ヨリ
各縣宛

副島種臣閣下

シ、イ、デロンク

別紙清國條約書

上諭國璽鈐印相成候に付御廻し申候也

六年八月五日

三條太政大臣

副島外務卿殿

(附屬書)

和清條約批准之文寫是ハ條約ノ卷首ニ綴込
タリ而シテ彼ニ交付ス

明治五年十一月十九日

上諭ニ曰ク前ニ大藏卿伊達宗城カ清國ニ適テ議立セシ兩國
修好條規通商章程等ニ定メタル條々ヲ閱シテ既ニ永遠執行
ヒ愈ヨ友誼ヲ敦クスヘキ旨允准シタレハ外務大臣副島種臣
ニ申付書判ヲ加ヘ取換ハセシ上右條約内必ス行フ可キノ諸
事件ヲ全國府縣ノ大官等ヘ布告シテ總テ一般ニ相照シ辦理
セシムルモノ也

神武天皇即位紀元二千五百三十三年

明治六年三月九日

大日本
國璽

奉勅外務大臣 副島種臣

清帝批准之印 是ヲ條約ノ卷首ニ蓋用シテ我ニ收藏ス

印

清國皇帝批准書ノ寫

大清國

大皇帝復問

大日本國

大皇帝好。茲接使臣副島種臣齎到來書。披閱之餘。實深
欣悅。朕祇承

天命。寅紹丕基。中外一家。罔有岐視。矧關隣誼。尤重推

試。上年所立條規。現已宣諭刊布。

嘉儀孔多。足徵

厚意。用答微物。藉使寄將。願我兩國。永敦和好。同荷

天庥。朕有厚望焉。

大清同治十二年六月初八日

印

一〇〇 八月 日 副島外務卿ヨリ
英、米、佛、奧駐劄帝國公使、上海在勤帝
國領事等宛

日清修好條規ノ批准交換ヲ了セリ旨並ニ續約議

定ハ後日トセリ旨通知ノ件

種臣清國に使し四月卅日天津府に於て彼國の全權大臣李鴻
章に會同し本條約互換相濟候其後昨年柳原代理公使を以て
續約談合の廉及應接候處彼元より無異存乍去我各湊へ彼よ
り急に領事派出不致清民の處置百端我地方官の保護を仰き
假令派出致し候共昨年柳原公使へ答へ候通り専ら地方官に
依頼し容易に領事の權を主張不致旨相答へ候抑續約中我國
構を以て彼來民を裁判するの義至重と雖とも即今急に續約
を議定せんとし其條件を論する時は我か清民を統馭して權
利を及へけれ共我國民も清の裁判に不從を不得勢を存し其
雖彼我均一と雖とも我國民をして彼の酷律の下に立しむる
は不宜義と方略相定め今般は續約議定に不及後日機會に應
し可相定尤本條約は互換候得共尙餘地可有之談決致置候依
て此旨御心得迄に申進置候敬具

明治六年八月 日

副島外務卿

英米佛澳派出

公使名宛

上海紐育香港

伊 惣領事又ハ領事宛

事項五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件

〔第五卷事項五參照〕

一〇一 一月三日 森山外務省出仕(殿原ニテ)ヨリ
柳原外務大丞等宛

對州ニテ救助セル朝鮮漂流民ヲ朝鮮國ニ送還セ
ル旨其ノ他近況報告ノ件

十月十二日同廿九日及十一月五日出ノ御狀十一月廿九日一
同長崎縣ヨリ遞送御申越ノ趣承知イタシ候韓地ノ動靜ハ先
便申進候通別段珍異ノ儀迎モ無之訓書托病下來ノ目的モ不
相見滯品差渡シ候運ヒニモ至リ兼候間此上何分ニモ持長可
致旨精々申進置候此程申越シ候應接書貳冊御廻シ申上候
先月十七日當國佐須郷阿連村へ韓民三名漂着イタシ別紙問
情書ノ通ニ有之猶呼出シ種々國情等探偵イタシ候へトモ眞
ノ漁夫ニテ姓名モ相記シカネ候位ノ儀ニ付早々縣解ト申申
談シ幸ヒ渡韓ニ臨ミ居候大船ニテ同廿 乗船送還イタシ候
尤於公館引渡方手續ハ先般大丞殿在韓中ノ振合ヲ以書類百
般無漏駈引可致旨詳細指示置候間必ス近日回報ヲ得候ハン

ト存候右漂流民送還ノ儀丁度好機會ニテ既ニ代官ハ無之モノ
杯拒論ヲ構へ箝制イタシ居候所へ先般ノ手續ニテ代官ヨリ
兩譯へノ書契等請渡シ候上ハ一時拒論モ相挫ケ候運ヒニ可
立至尙如何様ノ辭柄ヲ設ケ候哉難計候へトモ此一左右ヲ以
將來彼レノ定論モ算酌スルニ可足被存候
一右漂流民送還ノ儀ハ公館ニテ長崎縣通詞并護送ノモノヨリ
此方へ受取候迄ハ都テ縣ヨリノ出費ニ相立受取後ハ悉皆
此方ニ引受右入費ハ公館御備金ノ内ヨリ仕拂可申積ニ御
座候
一飛船吹嘘ノ儀先便申進候通一應ノ談判ノ儘ニテハ其情實
モ不相貫因テハ可復舊敷可就新敷裁定相成カネ候間今度
漂流民附送ノ大船へモ矢張飛船吹嘘ヲ以相渡シ試ミ其上談
判ヲ遂篤ト向來難異ノ所在ヲ推定シ公館一同ノ見込ヲ添
回報次第即々新舊トモ應宜所置可致段吳々申進シ置候間
是亦次便ニハ必ス相決シ可申右ハ聊ニテモ風波ヲ起シ候
様ノ見据モアラハ先舊ニ倚リ何事モ不言出方可然カト存

候

- 一 大院君虐政ノ故ヲ以斥セラレ候風説未得確索候得トモ專
ラ流傳イタシ候又東萊府使モ轉官訓書モ黜セラル、杯ノ
路説モ有之尙精々探索方注意イタシ置候
- 一 館内商法ノ儀イマタ興廢共難相定候へトモ潜商ハ追々盛
ニ相成舊來貿易方ニテ囊括セシ品物モ自由ニ爲取扱候事
故商民一同開路ヲ得候モヨウニテ專ラ骨折イタシ居候ヨ
シニ御座候
- 一 深見以下三名へ正院ヨリノ御達書正ニ入手友輔云々承知
イタシ候然ニ廣瀨直行儀ハ更ニ渡韓ノ儀ニ付別段在勤ノ
御書達有之度存候次便御遣シ可被下候
- 一 大丞御歸京後ハ追々向來ノ御目途モ可爲被立宗氏貿易現
有品ノ儀如何様トカ成ヘク速ニ御所置有之度存候
- 一 海津茂太郎以下二名御所置如何候哉
- 一 朝鮮國荒年ノ儀探索ノ爲上海在勤品川領事へ書通ニ及ヒ
置候處先般新聞ニ記載ノ事其實據ヲ不得其他一向不相分
由申越シ候
- 一 荒川金助儀精勵ノ所何分壹人ニテハ教事方手張候間生徒
中ニテ壹兩人階級ヲ當候聊學資ヲ増シ教事手傳爲致度就

テハ先般申進候通金助儀ハ十五等出仕ニ被仰付候ハ、萬
端都合可宜存候此段猶重テ申上候尤語學所入費惣計精算
次便可申上候
一 花房大丞殿ヨリ御注意ノ銅一件ニ付大阪府前田典事ヨリ
齋藤大録へノ書簡寫シ正ニ入手右銅ハ十一月廿八日當所
商齋藤本右衛門船ニテ無事着イタシ候尤同船近日渡韓イ
タシ候ニ付積込ノマ、差渡シ可申積ニ有之候此段御安心
可被下候
一 公館備用ノ銅類ノ内拂下ケノ儀商人共ヨリ願出候ニ付保
全人相立拂下ケ遣シ候右取扱ノ儀ハ兼テ大丞殿ヨリ御示
ノ儀モ有之精々入念申居候事
一 本省中大中少辨務使及大少記被廢候ニ付小生ニモ本官被
免被敘正七位更ニ七等出仕被仰付候段拜承就テハ右御受
書可差出旨式部寮ヨリ御達シ有之候處拜受書認方不熟知
ニ付假受書差出シ候間本紙ハ可然御執計ヒ同寮へ御差出
シ被下其寫シ幸便御廻シ被下度此段乍略儀及御依頼候
一 復古學要貳冊正ニ入手イタシ候日誌新聞等都度々々御廻
シ是亦入手イタシ候右ハ追々申上候通必貳部ツ、御廻シ
被下候様尙重テ申進候

一 廣津弘信殿へ式部寮ヨリノ一封并ニ外御達書共御差返シ申候御入手可被下候

一 先便申進候當所出產石炭ノ儀御試驗之好惡如何候哉クハシク御報知可被下候

一 八行之系紙最早遣ヒ切候間先便申上候通御差廻シ可被下候

一 改曆之儀ハ漸本日承知イタシ候右新曆早々御差廻シ可被下候

右提要耳猶後便可申進候也

癸酉一月三日

森 山 茂

柳原大丞殿

花房大丞殿

廣津弘信殿

(朝鮮事務書)

一〇二 一月九日

森山外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ
柳原外務大丞等宛

朝鮮漂流民接收ヲ朝鮮國官憲承諾セサルニ付取

計方何ノ件

附屬書 右漂流民取計方見込

前書申進候本州漂流民諸送船者一月二日着韓イタシ彼是談判中同三日夜館前ニテ難破船有之困民支救イタシ右引渡方ト一時ニ相混シ結局我意ニ隨ハサルノモヨフ相見館内ニモ先兩民共引留置舒々談判ヲ重ネ可申積ニ御座候由然ニ右本州エ漂着之分ハ先般大丞殿滞韓中御處置之振ヲ以取扱候ハネハ不相成儀ト存候附テハ兩件事理異同有之然ニ是ヲ以テ彼ヲ責テハ事體不穩且條理モ不明様相考候間館前ニテ支救ノ分ハ先別紙之見込之趣ヲ以及差圖置候乍併一端引留置候上ハ其時機ヲ得スシテ俄ニ彼ノ説ニ從フ場合ニモ至リ難カルヘシ何レ兩件トモ結局ハ相應時日ヲ經可申儀ト存候間何卒至急御評決早便ヨリ御回復有之度應接書及愚存共相添此段申上候

但シ先般ヨリ申進候飛船ニ吹嘘ノ儀ハ左ノミ異難モ不申出候得トモ此機會ニ投シ貳號船水木船等ノ吹嘘ヲ用ヒ候ハ、如何可有之候哉既ニ此程歸船ニモ途絶候間一昨日別船ニ差立置候付右船ヨリ回報之時宜次第相決可申積ニ御座候

右漂流民之儀ハ先當今差當候事件ニモ有之候間可成速ニ御回復待入候也

癸酉一月九日

森 山 茂

柳原大丞殿

花房大丞殿

廣津弘信殿

尙々此程館中ニ出火有之候處消亡機械無之一同狼狽イタシ候趣必龍土水一二箇ハ相備不置候テハ不相成緊要之事ト存候間右ハ大阪府エ至急調達方御掛合相成對州船問屋同府下西濱札之通寶積屋友吉ヨリ早便之節當出張所エ差廻シ吳候様御取計有之度此段申進候

(朝鮮事務書)

(附屬書)

甲 乙兩漂流民取計方見込

一 兩漂流民救難之事理自ラ差別セサルヘカラス然ハ與受モ亦自ラ異同アルヘシ
一 本邦エ漂着セルモノハ先般大丞渡韓之際所分アリシ格ニ

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一〇二

隨手續ヲ立不得不引渡儀ト存候事
一 右之通不取計シテハ明日ヨリ館内ヨリ相對候接遇之適主ヲ失シ可申事
一 右適主ヲ失サル譯ハ館司及代官所又ハ代官ハ無之モノ滯品ハ朝廷ヨリ被差渡候品モノナレハ不可受抔ノ拒議ヲ構ヘテ兩譯ヨリ排斥ヲ受候末ナレハ今其排斥人ト代官トノ手數ヲ不經シテ引渡候時ハ彼方之拒論益凝固ナラシメ到底我爲ス所ハ異例無法ト鳴表スルニ落入可申候事
一 於茲代官所及一代官等ノ名目ヲ以假ニ任所又ハ陪小通事等エ相附候トモ畢竟兩譯ノ排斥ヲ受兩譯ニ不關仕方ナレハ矢張對遇之適主ハ失シ可申事
一 右ハ經易ニ難取計儀ト存候間早々御評決御指示可被成下候

一 館前ニテ救難セシ漂流民ハ甲ノ分トハ違ヒ漂流民トモ立カクシ且先例ヲ照スニモ不及儀ニテ今是ヲ以彼ヲ責ルハ其理不當其策稍拙ク之ヲ主張セハ却テ甲ノ所置モ蔽塞スヘシ因テハ乙ノ方ハ彼カ請フニ隨任所小通事等エ相附シ置甲乙自ラ異同アルヲ辨明シ其手數ヲ促シ其手數ヲ得サレハ

難引渡トノ意ヲ示シ候方事理モ公平ニ涉リ可申存候ニ付
韓地エハ右之通及差圖置候事

但シ右及差圖置候ヘトモ一端難引渡トノ末ナレハ實
地ニ於テ其時機ヲ得サレハ難取計儀ト存候

右ハ及差圖置候得共迎モ急ニ埒明申マシク候間尙
御評議之趣御指示可被下候

(朝鮮事務書)

1011 一月十三日 副島外務卿ヨリ
太政官正院宛

相良大差使滯鮮中草梁公館館員五名ノ態度ニ不

審ノ廉アリタルニ付處置伺ノ件

附屬書 右草梁公館館員ノ態度ニ關スル始末取調

書取

〔本書〕 明治六年一月十三日差出ス

正院 御中

外務卿 副島種臣

朝鮮國草梁公館ニ兼テ宗從四位ヨリ相詰サセ置候代官共ノ
所業間々不審ノ儀有之殊ニ去夏中其節本省十等出仕相良正
樹ヲ宗氏家人之名ニテ大差使トシテ宗外務大丞ヨリ朝鮮國

禮曹并東萊府使釜山僉使ヘノ書翰ヲ爲持同國ニ差遣サレ候
處朝鮮於テ接受禮ヲ缺キ返答期ヲ定メス候ニ付談判ノ末返
答ノ期ヲ定メン爲メ押テ東萊ニ入り府使ノ面會ヲ望候ヘト
モ固辭シテ接見不致ニ付空シク歸國致シ候御前書代官共彼
ノ小通事等ト内通致シ右面會ヲ遮候乎之聞有之花房外務大
丞彼地出張中取調候處館司深見正景一代官海津茂太郎外三
人申口別紙口書ノ通りニ有之候ニ付尙司法省於テ篤ト取調
之上相當之御處置可相成様同省ヘ御沙汰相成度依之別紙書
類相添此段申進候也

壬申十一月

(朝鮮事務書)

註 右ニ謂フ「別紙書類」中深見六郎口書一通、春田長十郎

口書一通、海津茂太郎口書四通、上野敬助口書三通、

中山喜兵衛口書九通ハ省略セリ

(附屬書)

大差使相良正樹入府中

崔在守ヨリ代官所ヘ密使

差シ來シ候始末取調書取

五月大差使相良正樹館司深見六郎東萊ヘ入府中東萊ヨ

リ中山喜兵衛ヘ夜中竊々尋越候事件取シラヘ大略

壬申九月十五日夕剋花房外務大丞釜山浦着直ニ草梁公館ヘ
上陸其夜館司深見六郎咄出シ去ル五月差使以下入府中東萊

ヨリ夜中小通事ヲ以テ代官所ヘ差使府使面議ノ事ニ付談シ
越シ候義有之趣去月書面ヲ以テ被申立候ハ確證有之哉否相

尋候處

差使以下入府中府使面接イタシ可然哉否代官所心附尋來
候ヨシノ處如何ノ返答ニ及候哉ハ確證無之候得トモ彼ヨ

リ尋越シ海津茂太郎ヨリ返答振差圖ニ及候ヨシハ春田長
十郎ヨリ屹度承リ候段相違無之ヨシ深見六郎相答候付書

面爲差出

次ニ二代官春田長十郎呼出シ差使以下入府中彼ヨリ夜中密
使ヲ以テ代官所ヘ内議イタシタル儀有之ヨシ其方承リ及候
事モ候ハ、可申出ト申聞セ候處

私儀其頃國元ニ罷在其後當地渡着ノ後風説ニハ左様ノ義
有之哉ニ相聞ヘ候トモ確證ト相成候程ノ義ニモ無之何事
ト申義モ承知不仕候然ルニ館司ト一席内話ノ節館司ヨリ
先頃我等入府ノ初メハ可及面議用ノ模様有之其末違ニ相
變シ遂ニ不及其義甚不審ニ存候ヨシ申聞候間私ヨリ風聞
ニハ其頃夜中密使往來問答御座候ヨシ承リ候萬々一ハ面

接ノ事打合トモニテハナカリシヤト邪推候ト相語り候迄
ノ事ニ候旨長十郎相答候付

然ハ誰ヨリ承リ候トノ確證ハ無之哉相尋候處

全ク風聞ニテ御座候ト申出候付暫時退座申付

再ヒ深見六郎呼出シ過剋申立ノ趣決テ相違ナキヤ相尋候所

決テ相違無之候長十郎ヨリハ海津茂太郎ヨリ承リ候ト申
義確ト申聞候ヨシ答出ル

依テ又々長十郎呼出シ今般大丞渡韓ノ御趣意前後相承ケ御
大切ノ御時體等申諭シ猶同局朋友ノ私情ニ拘泥シ兩國間ノ
御大事ヲ誤ルヘカラサル旨教示ノ末何事モ有之儘申出候様

爲申聞候處

過剋ハ同局ノ情ニモ被引少々相包ミ罷在恐入候右ハ夜中
小通事貳人入館イタシ中山喜兵衛ヘ罷越府使面議ノ義如
何イタシ可然哉心附尋來候中山喜兵衛上野敬助同道イタ
シ海津茂太郎ヘ返答振伺出海津ヨリ答意及指圖候ヨシ直
話ニ承リ候義ニ候旨答出候間即チ長十郎書面ニ爲認候事
右ニ付一代官海津茂太郎呼出シ其方ヘ可尋問次第有之只今
一々明了相答可申哉ト申聞候處
存候義ニ候ハ、一々可申上義勿論ニ候旨申ニ付

先頃差使以下入府中夜中東萊ヨリ密使差越シタル義有之哉其節何事ト申來リ候哉如何返答イタシ遣シ候哉漸々推問セシ處

五月廿八九日頃ト相覺ヘ夜中小通事密々入館中山喜兵衛ヘ參リ差使面會ノ事如何イタシ可然哉尋來リ候ニ付御面議ハ其方ノ御都合次第ト相答候テ小通事ハ差返シ候趣喜兵衛並ニ四代官上野敬助ヨリ私ヘ届出申候ヨシ茂太郎申出ニ付其節ノ御用柄不容易譯及ヒ館中心得方ニ付テハ宗從四位ヨリ別段諭致ノ次第モ有之其方厚ク心得居候管殊ニ此面議肝要ノ譯モ兼々申聞置且其他ニモ事大小トナク外向ヘ對シ應接ノ次第ハ委ク可申立様申付置尙時々相尋候義モ有之處右一條ニ限り只今迄相包候ハ、如何ノ心得候哉相尋候處虛實難相計ニ付不申出坏不都合ノ返答申立マツ其儘前段ノ趣トモ書取ニ致サセ置

四代官上野敬助呼出シ前件ノ次第順序ヲ以テ推究イタシ候處
差使以下入府中崔在守夜中入館中山喜兵衛宅ニオイテ喜兵衛私トモ在守ト面話ノ末海津ヘ申出海津ヨリ面議ノ義ハ其方ノ御都合次第ト可答置トノ差圖ヲ得候上返答ハ中

山ヘ托シ候旨敬助ヨリ書面差出ス
右ニ付四代官中山喜兵衛呼出シ差使入府中夜分小通事入館府使面接可否談シ來シ候義有之哉相糺シ候處

左様ノ義決而無之ヨシ申出ル
然ラハ東萊ヨリ懸合越候義海津茂太郎ヘ申出候義ハ無之哉ト相尋候處
館内ヨリ萊府迄ノ通路壅塞相開候様有之度旨談シ遣シ其返答ヲ取り海津ヘ届出候外海津ヘ申出候義決テ無御座候ヨシニテ書面差出ス
猶示諭詰問相兼推究イタシタレトモ不致白露候間一應退坐申付無程又々呼出シ夜中在守入館上野敬助トトモニ内談ノ上海津ヘ伺出候義有無推テ相尋候處
在守ヨリ守門通事ヲ以テ開路叶ヒ難キ趣回報イタシ來リ候義ハ有之候ヘトモ在守自ラ入館イタシ候義決テ無之段申出書面差出ス

右ニ付又々上野敬助呼出シ夜中入館ノ者ハ崔在守ニ相違無之ヤ且其方モ在守ト直話イタシ候ヤ有體申出候様申聞候處暫時相考候上ニテ
過剋在守入館面議イタシ候趣ニ申上候ハ直對 和館詰小吏ノ朝鮮小通

事ト直面對談スル身アソノモノヲノ身分ニテ喜兵衛ヨリ承リ直對ト云フ則代官等ノ下役ナリ
候トハ難申上自分引合不申候テハ如何敷ト存シ候ヨリノ事ニ御座候ヘトモ實ハ私義直話不致誰ト申儀存知不申乍併府使面會云々海津ヘ返答振喜兵衛一同伺出候義ハ決テ相違無之様書面ニシタ、メ差出ス
依テ再ヒ海津茂太郎呼出シ過剋差出候書面ノ義相違ノ義無之哉相尋候處暫時閉口ノ後

誠ニ過剋ハ突然御尋ノ義ニ付本心ヲ失シ間違ノ義申上候其節ハ中山上野兩人私宅ヘ罷出唯今小通事入館ケ様申出候間ケ様返答イタシ小通事ハ相歸シ候上ニテ伺出候ヘトモ其實ハ面議可否見込ミ尋來候ニ付如何返答イタシ遣シ可然哉伺出候間府使面談ノ手都合前廉任官ヲ以テ講定ノ上御面談有之可然ト申答置候様差圖イタシ候事ニ御座候トテ書面差出ス

右ニ付深見六郎海津茂太郎春田長十郎上野敬助中山喜兵衛一同呼出シ上野敬助ヲ近前セシメ相尋候ハ過剋ヨリ追々申立候通海津茂太郎ノ口書貳通ヲ匿名ニシテ讀上ケ此兩通ノ中何レカ事實ニ候ヤ又ハ兩通トモ事實ニ通セス全ク其方ノ申立通りニ候哉ト相尋候處

兩通トモ主意充分了解イタシ兼候兎角先刻私ヨリ申上候所ハ毛頭相違無之候ト相答候付其主意尙口上ニテ一應申述サセ

乃チ中山喜兵衛ヘ申聞候ハ過剋ヨリ再三相尋候次第此人數何レモ存候事ナレハ此上ハ不包有體ニ可申述ト申聞候處
過剋ヨリ御答申上候通決テ右様ノ義無之事ニ候ト相答依テ又々海津ヘ申聞候ハ其方過剋ヨリ申出候通府使面接ノ義ニ付中山上野ヨリ返答振伺出則及差圖候義相違無之哉決テ相違無御座ト答ニ付

則中山喜兵衛ヘ申聞候ハ上野敬助其外ヨリモ其夜ノ次第委細申立候處其方再三相拒ミ如何ノ心得ニ候哉
此義會テ無之事ニ候間私儀敬助ト應對御差許被下度旨申立敬助ヘ向ヒ發語ニ及ハントスルニ付

喜兵衛其方ヘ我々ヨリ問糺シ中其方勝手ニ敬助ト應對ハ難爲致尤海津茂太郎ヨリモ同様申立居候様先ツ茂太郎ト對論イタシ可申其上ニテ尙不明了ニ候ハ、敬助ト應對差許可申候此ニ至リ喜兵衛暫時閉口恐レ入
右ハ全ク私心得違ニテ敬助申立候儀相違無之趣相答其夜ノ次第書面差出ス

右ニ付一應落着トイタシ逐テ申渡儀モ可有之候間一同引取
リ謹慎罷在候様申渡ス時ニ十六日曉第六字前ナリ
十六日十字歸國申渡尙佐賀縣嚴原出張所ヘモ其段掛合町預
親類預等申付置候事

九月十八日海津茂太郎始三人ノ者出帆ニ臨ミ中山喜兵衛召
寄七夜中使トシテ入來リ候小通事ハ誰ヨリノ使ナリヤト
相尋候處崔在守申立候

十月十四日嚴原光清寺ニ於テ中山喜兵衛呼出シ再度相糺シ
候處貿易取續ヲ專ト心掛外務ノ事ニ關係致サ、ル事代官
等兼テノ所存ニ付常々關係ナキヲ示シ居此節面議ノ可否
ニイタリテハ尙更關係ナキヲ示シ候義肝要ト存シ其意ヲ
以テ答タル旨申出委細書取置

同十五日同寺ニ於海津茂太郎上野敬助中山喜兵衛一同差出
シ糺問候處海津ハ最始ハ本心ヲ失シ中ハ取繕ヒ候旨ニテ
重テ書取差出候所ニテ上野申口ト全ク符合シ尙上野中山
申口齟齬ノ廉モ有之推テ夫々相尋候處上野ノ申口ノ方ニ
大概符合ニイタルニ付銘々口書ニ委細認サセ町預親類預
如前々差置候事

(朝鮮事務書)

ヲ蔽塞セラル、時ハ居民狼狽其措處ヲ失シ忽チ愁訴百出内
弱ヲ顯ス事必セリ此時ニアタリ訓導下來又ハ在守等ヲ督責
スルノミニテハ我ハ虚聲ヲ以テ責彼カ實事ヲ以テ防キ所謂
理ニ勝非ニ負ルノ勢ニ迫ラン於此事ハ容易ニ不可絶トイヘ
トモ黙許百端我虚ヲ伺ヘハ此術計ヲ投シ來ラストイヒカタ
シ因テハ今日ノ所置上ニ於テ眞理トイヘトモ主張ニ過ル時
ハ此術計ニ陥ラン事ヲ恐レ之ヲ恐ル、時ハ眞理ヲ主張スル
能ハサルニ至ル在館ノ士多クハ彼ノ默策ヲ恐ル、ニ過ルモ
ノアランカ獨リ奧氏ノ眞理ヲ張ル故ニ小生イマタ此等ノ
顧慮ヲ公館一同ヘハ公告セス唯奧氏ノミニ之ヲ示ス即チ奧
氏ハ眞理ヲ張リ之ニ過ン事ヲ恐ル、故ナリ又一同ヘ公告セ
サルハ告之時ハ履霜ノ心ヲ起シ進歩ノ氣ヲ挫シクカ故ナリ
氣勢撓則ハ彼レ必ラス其虚ヲ浸ス惟フニ今若此默策ヲ以テ
我ヲ窘ムル時ハ是其誰ノ罪ソヤ則チ韓人ノ所爲トハイヘト
モ目シテ抑揚其機ヲ失スト言フ小生痴呆トイヘトモ心囊ヲ
揮ヒ理ノ有所ヲ求メ一物忽略ニ涉ラサルヲ要ストイヘトモ
然モ戊辰年來韓人ノ所爲所謂性理ニ關セス情義ヲ問ハス人
外ノ道ヲ以テ處ス是小生等ノ先知不至所トイヘトモ素ヨリ
世法ヲ求メテ外道ヲ探ラス抑人外ノ所爲ヲ顧念スルニヨシ

一〇四 一月二十日 森山外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ
花房外務大丞等宛

朝鮮國側ヨリ商路遮斷等ノ策ニ出ル場合ノ處置
伺ノ件

小生案スルニ客秋大丞渡韓公館一歸ノ後訓導再任ノ事ヲ告
ケ尋テ病故ヲ以入館スル能ハストイヘトモ廣瀨直行一代官
ニ昇任セシ等ヲ頌スル事將ニ禮アルニ似タリ其後忽然辭柄
ヲ構ヘ非義ヲ加ヘ兩民送還ノ事ノ如キモ恬然不應ノ意ヲ示
シ來ル就テハ今後督促千回ニ及フトイヘトモ訓導下來セン
事固ヨリ難シ然レハ迎今拒議ニ應シ理外ニ從ヒ漂人ヲ假附
スル時ハ適主ヲ失スルノミナラス終ニハ小通事トイヘトモ
我意ニ應セサルノ勞ヲ來サンカ其故ハ戊辰年來ノ公幹必ラ
ス我ヨリ起議ストイヘトモ彼カ曖昧持久ニ退屈シ一モ事ノ
徹底セシ事ナシ彼レ目シテ言フ日本人ノ發論スルヤ其初不
動ノ威ヲ示ストイヘトモ久シキヲ持セハ忽瓦解ス因テハ何
事ヲ釀成ストモ拒メハ必ラス破ル轍迹見ルヘシト今漂人一
件ノ如キハ前ヲ繼後ヲ起スノ一舉ニシテ篤議熟案セサルヘ
カラス請フ明裁ヲ給ハン事ヲ且又案スルニ今事ニ倚セ商路

ナシ即一洗後今日ニ至リ其所爲非義無情論スルニ足ラス因
テハ商路ヲ斷居民ヲ苦シムルカ如キモ亦不絶來トイヒカタ
シ而シテ責之則曰番船ヲ置守兵ヲ増ハ東萊府使ノ命ナリ商
路ヲ斷トイフ事會テナシ然レ共商法ハ公然晝間ノ販賣ヲ許
ス何ソ必ラスシモ潜商ヲ用ンスヤ先般以來漂民送還ノ事及
ヒ飛船吹嘘ノ事其所爲貴國モ亦異心ナシトイヒカタシ若貴
國異心ナクハヨロシク漂民ヲ假附シ吹嘘ハ舊ニ從ヒ兩間順
便ヲ謀レト是則前來對韓交際中米貨ノ入送ヲ止メテ我意ヲ
阻ムノ長策ニシテ數年ノ駈引皆只如是韓人今尙此策ヲ要ス
ル時ハ果シテ如何紙末ニ議案附上イタシ候間將來ノ御明許
卿殿閣下ノ御英裁ノミ懇禱イタシ候

- 一 滯品ハ王命ヲ以テ拒ミ候上ハ到底受取マシク候
- 一 訓導拒議ヲ構ヘイツ迄モ下來致間敷事
- 一 館司ハ勿論代官所ヲモ無キモノトシ一紙ノ書面ヲモ交通セサル事
- 一 客秋ノ手數通リニハ漂民モ不相運就テハ將來ノ還留如何ノ事
- 一 餘事ニ托シ商路ヲ斷候時ハ如何ノ事

明治六年一月廿六日

森山 茂

花房大丞殿
廣津弘信殿

(朝鮮事務書)

一〇五 二月十日 森山外務省出仕(殿原ニテ)ヨリ
柳原外務大丞等宛

朝鮮漂流民引渡手續等ニ關シ處置伺竝ニ近況報

告ノ件

附屬書

朝鮮問題處理ノ方針ニ關スル森山外務省
出仕ヨリノ伺

附記

朝鮮漂流民引渡交渉經過ニ關スル在朝鮮
國官員ヨリノ報告概要

本日公館ヨリ通報有之候處彼地動靜別ニ相變候儀モ無之應
接書ノ通ニ有之候趣漂流民送還甲乙一時ニ相渡シ吳候様申出
居候ヘトモ右ニ付テハ追々見込モ申上候通前後ノ駈引モ有
之御評決ノ上所置イタシ度尤先便ニ申上候通リ陪小通事申
ヨリノ書面ニテモ取引イタシ候談判相纏候ハ、先假リニ兩
民トモ附與致スヘキ内意ニモ有之候所是迎モ我意通りニハ

一 今日ノ形象ニテハ潜商モ益盛ナルヨシ何モ相碍候儀ハ無
之トノ事ニ候

一 先便申進候舊貿易方ヨリ布海苔貳萬餘斤賣捌代金納方ノ
儀ニ付追々詰問ニ及候處始終曖昧ニテ或ハ右ハ何レヨリ
調込候哉或ハ舊債ノ方ヘ仕埋或ハ又在販舊役掛ノモノ遣
拂候杯種々妄言ヲ弄シ來候ニ付悉ク論破斷然切切候處忽
チ恐縮何分取調落ノ儀故我々ヨリ返金可致旨申來候付辨
金杯トハ決テ難聞届必ラス遣ヒ拂ノ行道相立候金子ニテ
イヅレヘモ埋沒可致道理無之此上ハ本省エモ其段申遣シ
御所置モ可在之旨申聞候處段々恐入別紙ノ通申出候先々
安心イタシ候右書面及上納金等ノ差入方結末ハ何レ跡ヨ
リ可申上候

一 本月四日萬里丸輪船ニテ宮川長崎縣令出嚴夫々所分在之
候處先上都合ノ方ニ候舊卒被廢候付テハ少々群集ノ趣ニ
候ヘトモ是ハ舊藩ノ役人及佐賀縣ノ調落ヲ憤怒シ縣廢ヘ
ハ少モ苦情不申出候ヘトモ尙縣廢ヨリ被相諭忽チ鎮定相
成候

一 右便ニ十一月廿日出ノ御書狀正ニ入手春田道尊在韓ノ御
書付并ニ荒川金助十四等出仕被仰付候御書付共正ニ入手

相運フマシク候到底ノ所兎角居合兼候ハンニ愚察イタシ候
就テハ應接中ニモ漂流民ノ義ハ大丞殿ノ御所置ニ候處數百里
掛隔ノ事故未タ御所分申來ラス云々ヲ以申延居候ヘハ可成
速ニ御所置ノ趣御下令有之度跋望罷在候其間漂流民支給方ハ
精々入念防塞ノ備等モ申付置候萬々一其内ニモ危殆ノ病者
等モ有之候ハ、不得止程能假付イタシ可申積ニ有之候ヘト
モ今以左様心痛可致程ノ病者モ無之由ニ御座候
一 吹嘘ノ儀モ先別紙ノ運ニテ今度差渡候大船ノ分ハ悉ク相
請取候由ナラハ向後ハ漸々黙許ノ域ニ可立至猶船々ヘハ嚴
重相達シ申置候右ニ付萬々一商路蔽塞等ノ事ニヨセ前論引
起シ來候節ハ如何可取計哉此邊相運候處舊ニ復シ候様成行
候テハイカニモ殘懷ノ事ニテ是等ハ尤小生ノ愚推察察ニ過
候事ニモ候ヘトモ先便モ申進候通點策ヲ呈シ來候時ノ預備
ハ是亦相伺不置シテハ難叶儀ニ御座候
右兩件ハ速ニ御下令有之度先便モ差上置候ヘトモ尙
紙末ニ評題差上候間暇ト御決答祈所ニ候
一 應接中訓書モ近々還府イタシ候段在守等ヨリ申出居候ヘ
トモ其實ハ十五日後ナラテハ還府イタシ不申トノ事右
ハ都表ヘ罷上リ候趣還府遅延イタシ候趣風聞ノ由申越候

早速相達候ナリ然ルニ兼テ御返報ヲ相待申居候處イマダ
追々相伺候書狀モ不相達由懸隔ノ地勢ニハ始致當惑候宮
川氏モ歸縣ノ上早々上京ノ趣ニモ候ヘハ此地ノ形情等委
敷申置候間出省被候ハ、御聞取可被成下候
一 語學所入費見込別紙ニ差上候猶追々増加可致候ニ付成丈
ヶ省費ノ積ニ有之候尙小則等御差廻シ申候
一大阪表ヨリ相廻リ候熟銅モ先般此地出帆申付候處無事館
着照數收藏イタシ其品物モ舊來宗氏ヨリ贈遺之分トハ寸
分不相違由申越候
右提要耳申進候早々御報祈上候ナリ
明治六年二月十日

森山 茂

柳原大丞殿
花房大丞殿
廣津弘信殿

尙々荒川金助儀實名德滋ヲ以拜命イタシ候間此段御承
知可被下候且同人儀對州在勤被申付候上ハ相當ノ日當
金ハ御下渡可相成儀ト存候間相當表ヲ以相渡シ可申候
尤相當表等御改革ノ儀モ候ハ、速ニ御申越可被下候

下ケ札本文初ニアル

廣津弘信含行候事ニ付返事
不差遣且卿輔不經一覺候事

(朝鮮事務書)

右「下ケ札」ニ「廣津弘信含行」トアルニ關シテハ「太政
官日誌」ニ「二月十二日分」トシテ同人ニ「朝鮮國在勤
被 仰付候事」ノ辭令アリ

(附屬書)

朝鮮事件ニ付現今將來共可伺定ケ條

一 先番持渡リ候宗氏負債品ハ王命ヲ以テ拒ミ候上ハ到底受
取間敷事

一 訓導拒議ヲ構ヘイツ迄モ接遇イタス間敷事

一 館司ハ勿論代官所ヲモ無キモノト見做シ且一片ノ紙
面ヲモ交通セサル事

一 先度ノ手數通りニハ漂民モ不相運就テハ伺中ハ館内へ留
置候ヘトモ其歸結スル所還留如何ノ事

一 餘事ニ托シ商路ヲ斷候時ハ居民ノ去留如何ノ事

右

森 山 茂

(朝鮮事務書)

註 在朝鮮國官員ヨリノ朝鮮漂流民引渡交渉經過報告ヲ廣

津外務省出仕ノ要約セルモノ左ニ附記ス

(附記)

朝鮮出張ヨリ來狀趣意摘要

廣 津 弘 信

朝鮮國在勤ノ面々并森山茂ヨリノ添書トモ昨廿七日相達シ
候過日歴御回覽候應接ノ續キ去ル十一月ヨリ十二月上旬迄
ノ應接ハ畢竟訓導館ヲ促スト就館セサル申立トノ論ニテ
都テ無用ニ屬シタル儀ニ御座候然ル處十一月十七日朝鮮ノ
漁民姓名ヲモ記シ得サル位ノモノ三名對州佐須奈へ漂流折
フシ波韓商船仕舞罷在候間順附イタシ候事

右便り森山茂出狀イタシ漂民渡シ方ハ舊冬ノ通り代官所ヨ
リ問情書及ヒ訓導へノ就館面議受取手數相立候様トノ書面
ヲ出シ詰リ任處へ附托スヘシ且此商船モ大船ニテ飛船吹嘘
ヲ携サセ候ニ付苦情申立候時ハ嚴原限ニテ吹嘘相改メ候事
モ難叶何レ大丞殿ノ指圖ヲ受テ改ムヘシトノ意ニテ遂ニ默
許ノ位地ニ至ラシムルヲ要ス而シテ漂民ノ儀ハ右手數不相
立候ハ、無是非次第ニヨリテ館内ニ於テ扶助給養イタシ置
ヘキトノ趣申遣シ候事

右船舊曆十二月四日一月着韓イタシ直様其趣ヲ告ケ任官就

館受取面議致サレ候様書面差出候事

同五日三月 陪小通事四名入館イタシ任官下來就館致サ、ル

譯ハ追々申陳候通ニ付任所及小通事へ預ケケレ度段申出段
々應酬ノ末彼ヨリ申候ニハ館内エ被留置トモ對州へ連歸ラ
レ候トモ勝手次第

唯、小通事ノ手ニテ受取置ヨリ外手段無之趣且又吹嘘ノ義

モ先般大船ニハ飛船吹嘘ニテハ不相濟道理及ヒ水木船等ノ
名ニ被替渡サレ度趣重々懇談ニ及置候處又候飛船吹嘘ニテ
被差渡候上ハ最早致シ方無之候勝手次第ニ可被致我々ノ力
ニ不及トノ趣況ンヤ訓導別差^兩トモ歲遣船復舊ニ至ルマテ
ノ處ハ下來イタサストテ任處ニ有之諸道具ハ既ニ東萊エ取
寄ラレ候トモ我々ノ力ノ及サル所ナレハ迎モ兩任譯ノ内下
來ト申事ハ不叶事ノヨシ申述乍去御書面ハ差上セ置候間其
返答振モ可有之ヨシニテ退館

其後此書面ハ差戻シ來リ候末小通事共ノ預リト相成居
候事

本日風雨強候處夜ニ入イヨ々々猛烈館中公私屋宇モ餘程破
損船滄ノ石垣モ數十間崩壞標木流失等近年希有ノ暴風ト申
事ニ候此夜固城ト申處ノ者七人乘組船滄石垣上ニ吹上ラレ

破船典義制住宅ノ火ヲ便り兩人馳參リ乞救助ニヨリテ夫々
手當イタシ救揚ケ候事

右ニ付翌六日小通事等入館其禮ヲ述人數渡シケレ度旨申出
ル處我ヨリ右救助人ハ本筋ヨリ送還ノ漂民申サハ同様ノ儀
故任官入館アリテ挨拶有之候ハ、渡シ可申其趣旨等上府イ
タシ可申傳段申聞候處一應退館

同日夕刻在守等入館船滄近傍ニテ破船等ノ節館内ヨリ預救
助候者トモ訓導別差ニ拘ラサル儀ニテイツモ小通事或ハ守
門小通事へ被渡候仕來ノ處不被相渡一夜タリトモ館中へ挽
留メ置レテハ東萊釜山ノ聞得モ不安事ニテ我々迷惑ノ段モ
申計リナシ速ニ相渡シケレ度趣懇願スレトモ我ヨリハ任官
へ渡シ候說彼ヨリハ小通事受取候論且守門將ヨリ其段書上
ケイタシ候テハ我々大ニ難澁ノ趣重々申述退館

同八日小通事等館ニ入申出ルハ昨七日東萊府使ヨリ被召呼
過日漂民護送シ來リシ事船滄前難船ノ所幸ヒニ館中ヨリ救
助ニ預リシ事及訓導館催促ノ事等悉ク聞知セリ然ルニ訓
導ヨリ書面モ受ケス返書モ不出入館モ不致譯ハ訓導一己ノ
意ニアラス府使ノ處分ニモアラス皆是朝廷ノ命ニヨリテナ
リ近年館中ヨリ求メテ事ヲ起シ規格ヲ破リ候ハ存寄アリテ

ノ事ナルヘケレハ彼是申スニ及ハス我國ハ我國ノ法アリ館地ハ素ヨリ我國ノ地ナリ我地ニ我民ノ漂流イタル所館中ヨリ心ノマヽニイタサハ爲致置ヘシ人命ハ今日無病ニテモ明日ハ計リカタシ萬一左様ノ事アラハ館中ノイタスニマカセハ難申道理ナリヨツテ如何ナリトモ館中ノイタスニマカセ置ヘシトノ意味被申候ヨシ申出候間其意味別書面ノ通爲認候事

右ニ付漂流民モ難船人モ先館内ニテ留メ置補給イタシ居候事

其趣森山エ指圖ヲ乞ヒ候事

森山ハ漂流民ハ舊冬之通任譯ヨリ直面議カ書面上ニテカ預リ書取リ候上可引渡見込ミナレトモ館司或ハ代官所ヨリノ名ヲ以テ渡サ、レハ五ニ適主ヲ失スル譯ナルヘシ 又代官所及一代官等ノ名目ヲ以假ニ任所又ハ陪小通事ニ附スル時ハ後ノ任譯エノ取繼キ方ニ響ク道理矢張適主ヲ失シ可申

右ハ輕易ニ難取計儀故早々本省ノ御指揮ヲ乞フノ意ナリ同人ノ見込ミニ館前救難ノ民ハ遙々護送スル本邦へ漂流ノ民トハ別ナレハ是ハ任所小通事等エ附シ置候テ可然ナレトモ一旦小通事ニ不渡トテ申張リ候末府使ヨリノ命ヲ小通事

書契上ニテモ顯然タルコトナレハ今更ニ辨説スルヲ跋タスト申位ノ答振ニテ可然存候事

一 彼ヨリ萬一引拂ヒケレ度申掛候時ノ心得

右我々ハ官命ヲ奉シテ來リ官命ヲ得テ去ル私ニ進退イタス事決テ不相成トテタトヒ如何様ノコトアリトモ寸歩モ縮退セサル覺悟ニ可有之事

一 彼岸盆會ノ折古館マテ通行ノ義相斷候時心得方

右古館詣ノ義ハ元來我國人ノ墳墓モ有之遠キヲ追ヒ靈魂ヲ他郷ニ慰ムル天然ノ情誼ニ出タル儀ニハ欲止不可止コトナカラ當分ノ處彼國ヨリ強テ相斷リ候ハ、推テ破ルモイカ、ナレハ彼國ヨリノ拒ムトシカラサルトノ模様ニヨリテ一應道理ハ申聞ヲキ行止ハ臨機ノ取計可致事

一 漂流人渡シ方心得ノ事

元來他國ニ漂流シテ故郷戀々ノ情狀アルモノ一日モ速カニ故土ニヲクテ父子夫妻相逢フテ權コハシムルハ自他ノ民ノ隔テナク天然ノ情誼ニ出ル事ナレトモ彼國ニ於テ強テ不用ノ人トアリテ受取ラサルナラハ本州へ連歸リテ撫育スヘシ若又受取度趣頼ミ出候ハ、小通事ニテモ其親屬ナリトモ誰ニテモ受取度ト申者へ相渡シ受取書ヲ可取置

ヨリ傳ヘ候末ナレハ實地ニ於テ其時様ヲ計リ候ハネハ難取計是モ至急御指揮ヲ仰クノ意也

(朝鮮事務書)

一〇六 二月日 廣津外務省出仕ヨリノ何書

朝鮮國官憲トノ交涉方針ニ關シ草梁公館館員ノ

心得方何ノ件

草梁公館在勤ノ面々心得方何書

一 宗氏出送未收品彼ヨリ故障申立不受取時心得方ノ事

右物品ハ既ニ持渡リ藏入イタシ有之間彼國ヨリ受取度ト申ス時何時ニテモ相渡シ可申趣申入置其後少シモ催促イタサ、ル方可然候事

一 在館ノ役々朝官被命且物品モ官ヨリ御差渡シノヨシ彼ヨリ詰リ候廉

右我邦廢藩立縣萬規古制ニ復シ候儀ハ既ニ報知イタシ置タル通ノ儀ニテ素ヨリ全國ノ士民壹人トシテ 皇民ナラサルハナク一物トシテ 皇有ナラサルハナシ對馬ハ即チ皇國ノ一州宗氏ハ 皇國ノ一官員タルコトハ從前往復ノ

事

一 館地ノ儀近年全ク手入レ無之餘程零落ノ所舊曆十二月五日大暴風雨ニテ大分ノ破損ニ付修繕向心得方

右商民トモ私造ノ屋宇ハ持主ノ勝手ニ從ヒ官舎及船滄石垣等ノ儀ハ元來朝鮮國ヨリ造築イタシ候例格ニ付一應彼國エ損所取繕ヒ方申談シ彼ヨリ應セサル時ハ其趣意書面ニ爲認取置候歟タトヒ書面差出サストモシカト應接イタシ置擬修繕大小ノ模様并當時用不用ノ差別見積リ委細相伺ヒ候上ニテ修繕可致最的の面難凌分ハ實地檢分ノ上館内額金ノ力ニ應シ候丈ノ儀ハ修繕可致事

一 深見六郎ノ事

同人儀館司差被免候ニ付テハ嚴原エ爲引取嚴原ニ於テ語學所監督商人渡韓免狀給錄下之賜可然存候事
右ノ外何事モ我ヨリ求ムル事ナク彼ヨリ如何様申掛ルトモ強チニ抗抵セス大主意先年以來申入置候以實告實ト申ス丈ノ心得ヲ徹シ若彼ヨリ大不條理ノ申懸イタシ候節ハ確ト其證ヲ取リ本省エ相伺ヒ御指揮ヲ仰候様可致候事
右之通ニテ可然哉御伺申候ナリ

明治六年二月

廣津弘信印

(朝鮮事務書)

一〇七 三月四日 井上大藏大輔ヨリ長崎縣ヘノ達

舊嚴原藩負債中朝鮮貿易ニ關聯セシ金高ノ明細書提出方指令ノ件

附屬書一、明治五年十一月右負債高調書

二、右明細書雜形

長崎縣

其縣管下舊嚴原負債ノ内朝鮮貿易ニ付借入候金高四萬六千九百九十六圓餘有之趣別紙寫ノ通申立候ヘ共右借入候金主名前并年度内譯等不分明ニ付別紙雜形ノ通明了ニ記載シ遣拂勘定帳相添至急差出可申候此段相達候事

明治六年三月四日

大藏大輔 井上 馨

(朝鮮事務書)

(附屬書一)

貿易署内地負債惣計凡調

合金四萬六千九百九十六圓七十一錢壹毛

此内譯

金六千三百九十五圓七十一錢二厘五毛

是ハ東京商人尾張屋善六外壹人ヨリ貿易仕入元金借入内入金差引帳尻高

金千二百圓

是ハ東京商人越前屋治兵衛外二人ヨリ前同斷ニ付借入ノ分

金貳千圓

是ハ東京商人伊藤八兵衛外二人ヨリ前同斷ニ付借入ノ分

金一萬八千六百七十圓五十一錢四厘

是ハ長崎商人永見傳三郎外三人ヨリ貿易仕入元金借入内入金差引口々帳尻高滯

金二千六百二十五圓

是ハ長崎商人永見傳三郎其外口々ヨリ土族渡邊榮口入ヲ以前同斷借入ノ分

金二千六百三十九圓九十八錢三厘六毛

是ハ嚴原商人共ヨリ諸品買入代仕拂滯ノ分
金二千九百三十五圓

是ハ嚴原商人三浦武右衛門外七人ヨリ借入追テ實利ヨリ償却ノ見込ヲ以藩楮幣斷裁引換元ニ遣拂候分
金四千二百三十圓五十錢

是ハ嚴原商人川上磯治外十二人ヨリ借入前同斷遣拂候分

右借入金ノ内ヨリ藩計ニ差加候旨申立候分
合米千五百石

合金二萬五百五圓三十七錢八厘八毛

此内譯

金壹萬四百十九圓壹錢六厘三毛

是ハ己巳十月ヨリ庚午九月迄歲入勘定帳ノ内金一萬三千百三十五兩餘ノ内ニ籠リ藩計遣拂其段去八月佐賀舊廳エ相届置候分

米六百三十七石三斗

金七千六百五十二圓十錢七厘八毛

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一〇七

是ハ庚午十月ヨリ辛未七月迄前同斷
米八百六十二石七斗
金二千四百三十四圓二十五錢四厘七毛
是ハ辛未七月ヨリ九月迄前同斷
右ノ通有之候也
壬申十一月

(朝鮮事務書)

(附屬書二)

貿易署内地負債明細書雜形

一金何千何百兩 利何程或ハ無利息何年何月マテ利濟
内何百何十兩元入

殘何百何十兩

右ハ何年何月何々ノ儀ニ付東京府何某ヨリ借入證文寫別紙ノ通 或ハ證文下渡無之勘定主別紙ノ通

一金何百何十兩 前同斷

内何兩元入

殘何程

右云々前同人ヨリ借入證文云々

右ニ準シ金主一人ニテ出金ノ廉幾株ニモ相成居候マ、一廉

毎ニ區別相立明晰記載ノ事

(朝鮮事務書)

一〇八 三月五日 森山外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ
花房外務大丞宛

朝鮮國官憲ヘ引渡方交渉中ノ朝鮮漂流民草梁公
館脱出ノ報告アリタルニ付善後策具申竝ニ右ニ
付對州ニテ新ニ救助セラル朝鮮漂流民送還ハ見合
スヘキ旨報告ノ件

一昨一日夜第九字奧義制朝鮮國ヨリ歸着然ルニ過ル二月十
三日夜兼テ館内ニ留置候漂人難民合テ拾名トモ頓ニ及脱出
夫ヨリ掛引ノ手ヲ盡シ候上東萊府別軍官入館應接ノ始末ハ
別紙ノ通ニ有之候由右漂人一件ハ當今ノ一要務ニシテ既ニ
先般ヨリ追々伺フ經候通り館地ヘモ頗ル鄭重愛護スヘキ段
申遣シ於同地モ厚ク支給イタシ何分ノ御報相待居候所今日
ノ時宜ニ立到リ館内一同恐縮罷在候段申出候乍併右脱出ノ
根底ハ彼レ必ラス蜜合ノ上ノ事ニモ候ヘハ此末彼ヨリ邦内
普ク搜求ストイヘトモ蹤跡不相分然レハ此程モ萬一行衛不

上置候訓書服忌中ト唱ヘ凡二十余日萊府ニ不在ハ察知ノ通
リ同人上京イタシ候歟又ハ大丘エ罷越候テ今般脱出セシメ
候迄ノ決儀ニ及候事カトモ被考候ヘハ此末ハ自然商路モ掩
塞可致裁難計ト存候

但前書愚考ノ廉々奧氏ヘモ申聞候處左程迄ノ居リハヨモ
ヤ有間敷トノ見込ニ候ヘトモ猶申上置候何レ追テノ形象
ニ依見込相立上京委細可申陳候ナリ

右ノ顛末猶詳細ニ取糺シ上京ノ上親シク可仰明裁積ニ候所
先便ニモ廣津氏ニハ一月中發京西下ノ趣ニモ相聞未タ下着
無之候ヘトモ風順次第着嚴ノ儀ト存候間同氏着ノ上ハ前後
打合時宜ニヨリ小生渡韓實跡ニ涉リ將來返答振ノ如何ヲモ
相定メ可申方ト存候間先不取敢至急及報告候何分同氏下着
ノミ相待申候ナリ

一二月廿日頃ニモ可有之哉上縣郷佐須奈浦ヘ韓人四名漂着
今里縣ヨリ及問情候處巨濟邊ノ内玉浦ヨリ牛皮其外積込
北道エ歸帆ノ商船爲颶風破壊ヲヨヒ十人乗ノ内六人ハ既
ニ沈海牛皮其外モ大半流没死體ハ壹人丈見當候ヨシ早速
縣廳ヨリ通詞爲差下吟味中ニ有之イマタ本地ヘハ送致無
之詳細難相分候ヘトモ此段申上置候就テハ右ノ概略ハ韓

相知節ハ館内ニテ擔當可有之段及掛合候通り此上ハ館内ヨ
リ搜索ノ上御引渡有之度抔難題申掛候ハ必然ノ勢歟ト存候
右ノ如ク難題申掛候程ノ儀ニ候ヘハ彼ヨリ難シテ曰右様普
ク搜求ヲ遂候ヘトモ不相分恐クハ貴國エ潜ニ還却セラレ候
ハンモ難量我等管理スル館直案付其他數拾人ノ韓人日々入
館差許シ居候ハ即舊例ニ因テノ故ナレトモ今後若亦其人員
ノ内壹人ニテモ脱走等イタシ候様ノ間違相生シ候テハ我等
職掌不相立ノミナラス詰リ貴國ノ難儀トモ可相成因テハ先
ニ脱出ノ人民普ク慶尙全羅二道ヲ搜求スレト不見蹤跡段都
表エ及奏問候ハテ難叶然レハ回教如何可有之哉難計候付夫
迄ノ處ハ前條館直等入館方差控サセ可申去朝市ハ一日モ
不可缺儀故舊昔ノ通守門外ニテ有無ヲ通シ候様可爲致段申
出守門ノ切等イタシ候ハンカト愚考イタシ就テハ右様難題
申掛候トモ館内ニハ決テ不涉動搖且不要多語唯貴邦ニテ貴
邦人ノ脱出スル抑何ノ國何ノ地ニ歸センヤ必貴邦内ニ安頓
セル事明カナリ既ニ此事ハ大丞殿ニ報告ニ及ヒタレハ早晚
回下ノ日アラン貴邦ニモ猶數年數月搜索ヲ盡サル、ニ於テ
ハ豈求メ出サ、ルノ理アランカ抔穩ニ掛合可申段差含奧義
制ニハ即々歸館申付明朝出帆ノ積ニ有之候然ルニ先便モ申

地ヘモ申遣シ外向ヘモ爲及報知ニ何分脱出人一件不取片
付間ハ難差渡儀ニ存候間本地ニ留メ置縣廳トモ申談シ度
ク可致支給積ニ有之候ナリ
右提要ノミ申進候也
三月五日

森山 茂

花房大丞殿

二伸 卿殿清國御發行其外省中御改正等ノ事御通告被下
候ヘトモ差急キ不及細報候

(朝鮮事務書)

註 本號文書ノ別紙見當ラス

一〇九 四月六日 朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ
花房外務大丞等宛

草梁公館殘米ノ拂下方竝ニ京阪商人渡鮮ノ儀當
分禁止方申入ノ件

附屬書 深見外務省出仕ノ嚴原在勤拜命ノ請書

一公館御用金ノ内ヘ引請候三百俵ノ米是迄飛船飯米ニ相渡

或ハ一二俵ツ、望ノ者へ拂下ケ候ヘトモ目今百貳三十俵ノ殘米有之然ニ右米一昨年ノ品ニテ元來下劣ノ處追々蟲喰ヒ出來行末減石ハ勿論此梅雨後ニ至候ハ、終ニ食用ニ不相成哉ニ愚考仕候且近來ハ米價下低ニ付商人ハ對州ヨリ九州米取寄セ候向モ有之隨テ右殘米ノ儀モ敗物ニ不屬内ニ低價ヲ以テ望ノ者へ拂下ケ致度尤低價ニテ拂下候ハ、多少トモ御損分ニ可相成候ヘトモ百俵内外ノ高ニ付可然御開置可被下候正算ノ儀ハ道テ申進候

一京攝間ノ商人渡韓爲致候儀方今ノ形勢ニテハ其場合ニ無之縱令罷渡リ候テモ商路ヲ擴充致候圖ニハ至リ兼候而已ナラス近來反テ擁塞ノ折柄ニ付其者トモ空敷歸京候ハ、必ス種々ノ説ヲ言觸ラシ可申固ヨリ關係可致儀ニハ無之候ヘトモ昨今當地ノ儀ハ、御廟議中ニ付成ル丈惡風說無之様致度先ツ當分ノ處ハ京攝ノ商人渡韓ハ御差許無之方可然存候

一深見六郎エ御達書ハ相渡則御請書差進候御落手有之度候
一四月後ノ在館官員賄料御差送り有之度此段申進候
右提要耳如斯御座候也

四月六日

奧 義 制執筆
廣 津 弘 信

花房外務大丞殿
森山七等出仕殿

追テ嚴原出張所行式通過日ヨリ認濟ニ付其儘差進申候

(朝鮮事務書)

(附屬書)

對州在勤被 仰付候旨明治六年二月十五日御達ノ御奉書一通拜受仕リ謹而御請奉申上候以上

明治六年四月六日

外務省十三等出仕

深 見 正 景 印

外務省九等出仕

深 見 正 景

當年三十歲

被 命外務省十三等出仕

明治六年四月六日拜命

(朝鮮事務書)

註

廣津外務省出仕ノ朝鮮國到着ノ期日ニ關シテハ四月十一日附同人ヨリ花房外務大丞等宛書翰中ニ「去ル一日着後何ソ相變リ候儀モ無之候」トアリ

一一〇 四月十一日 上野外務卿代理ヨリ
森山外務省出仕(在嚴原)等宛

對州ニテ新ニ救助セラル朝鮮漂流民四名ハ速ニ送還スヘキ旨等指令ノ件

四月十日差立

第四號 森山廣津エノ公信案

三月六日附同十九日附書狀トモ追々相達廣津氏ニハ海上無御恙御着嚴森山氏ニハ御用引繼濟ノ上歸京ノ旨承知イタシ候

一三月五日附ノ書狀前便ヨリ相後レ一昨九日相達披見韓地ヲイテ漂流民脱出ノ事件御稟述ノ趣承知イタシ且對州エ漂着ノ韓人四名ハ脱出一件相片付候迄嚴原ニ留置カレ度トノ趣ニ候ヘトモ既ニ廣津氏出立前外務卿ヨリ差圖ノ品モ有之今般ノ漂流民ヲ右脱出一件ノ爲メニ留置候ハ不可然候間脱出ノ談判ハ別件トイタシ四名ノ漂流民ハ早々差渡彼方

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一一〇

エ引渡候様可被取計候

一右漂流四名送還ノ儀ニ付別紙ノ通長崎縣ヨリ伺出候間指圖振トモ寫差廻候委細右ニテ御承知可有之候

一韓地御用金仕拂方申九十一三ヶ月分仕上先般被廻越候處在韓官員御手當定額同濟ニ付テハ右ニ照シ新夕ニ取調被相廻候様更ニ相達候

一海津茂太郎一條モ昨今司法省エ御下ケ相成イツレ長崎ヲイテ吟味ノ見込ニ有之候

一佐野辨理公使旅行先シンカホールヨリノ來狀披差廻候一布哇國帝カメハメハ逝去後嗣ルナリロ即位ニ付本月八日國書持參同國代任公使參

朝有之候

一副領事林道三郎三等書記生尾崎逸足五等書記生大野義秀去月廿九日香港在留トシテ出發イタシ候

一判任以下新任轉課等別紙ノ通ニ候

一日誌其外入記ノ通差廻候

右ノ件々申入候也

明治六年四月十一日

外務少輔 上野 景 範

二四七

森山 茂殿
廣津弘信殿

(朝鮮事務書)

一一一 四月二十五 朝鮮國在勸廣津外務省出仕ヨリ
外務大丞等宛

貿易殘品處分其ノ他草葉公館事務並ニ朝鮮國ノ
訓練ノ模範等報告ノ件

進第三號附屬狀

第二號三月五日附花房閣下御狀第三號 同十三日 上野閣下御

狀トモ一同本月廿一日午後第十字到着拜見仕候然ハ外務卿
及大少丞以下清國御開帆後ハ少輔殿始メ諸賢臺益御繁務遂
察仕候森山殿ニモ二日嚴原開行ノヨシ承知イタシ今程ハ御
歸京ト恭賀イタシ候館内一同無異勉勵罷在御休意可被下候
一第二第三號共宗氏公私買殘品賣拂ノ事并舊多御持渡負債
償却殘銅其他トモ大阪ニ於テ荷船海陸運送賃一同摺込メ
代價缺減不相立様拂下イタシ其都度御届申仕拂濟ノ上館
内定額金爲替ニ操込ミ候哉又ハ代官ニテ相納メ候哉見込

ミ相立可申進趣一々拜承イタシ候右銅ノ内ハ弘信下着前
既ニ拂下致シ居候分有之森山殿御承知ノ事ニ候故今般ハ
贅注セス此後仕拂ノ分ト一同ニ注シ可申候
一右弘信着前拂下ケ斤數帳前ト現品ト親シク點檢相濟不申
央御書面到來付テハ殘銅ハ勿論其外諸品トモ彼國エ可相
渡分可引殘分トモ早々引合總テ自身檢査無相違上ニテ仕
拂代價取極メ元金損減不致様目途相立御届可申存候併
方今貿易ノ景況ニテハ悉皆仕拂ト申儀ハ目途相立兼申候
猶後便陳上可仕候

一少輔殿御狀中當年一月廿日附ヲ一號三月五日付ヲ貳號三
月十三日附ヲ第三號ト可心得趣拜承弘信受元下着前ハ暫
ク置キ既ニ當月六日 着後始メ 改テ第一號同十日附ヲ第貳
號ト記シ置今程御開封ト存候丁度御示意暗合イタシ候間
則今便ヲ第三號ト記シ申候 但シ弘信着前ノ 番號後來用ヒス 尤狀中過去ノ
儀御引合申進候時ハ本省ヨリノ御狀ハ來第幾號御狀中云
々ノ儀ハト記シ館ヨリ仕出シノ狀ハ進第幾號狀中云々ノ
儀ハト相シタ、メラレ候間是亦御承知被置被下度候
一宗氏公私買殘品ノ内爰元エモ纔カナカラ相殘居候分有之
右ハ拂下願出候モノ有之候ハ、時々相場照考ノ上入札ニ

テモ爲致適宜ノ見計ヲ以テ拂下取計可申存候然ルニ嚴原
表エ有之候分モ追テ公私區分相立候上御處分可有之候へ
トモ腐損缺減ノ品ニ付賣却イタシ代金大藏省へ可相納ト
ノ御沙汰ニ付テ相考候處例ノ貿易掛リノ者限リ爲打任候
付自然此上不體裁可相生ハ見張リタル儀ニテ大藏省モ御
難題ヲ果御失費ニモ關シ且宗從四位ニ於テ如何ニモ無申
譯次第ニ立至リ可申候へハ出使立會嚴原商人エ爲拂下可
然哉大藏省或ハ縣官等エ爲取計相成候哉至急御下知有之
度且右ノ趣ハ宗氏エモ御沙汰相成候哉總テ拜承イタシ度
存候也

右公私買ニ付内國負債ノ事件ハ本省ノ關スルニ及ハサ
ル儀ニモ可有之候へハ正院ヨリ御沙汰ノ儘大藏省或ハ
管轄廳并宗氏ノ差略ニテ宜キハツナレトモ前後不熟知
ノ者遽然立入候時例ノ習風再扇シ僞詐辨說ヲモツテ從
前ノ取調へ迄モ曖昧ニ屬シ候様成行候テハ本省出使ノ
不吟味ニモ相當リ其末辨論致シ候ヨリハ初ヨリ我々立
會候上ニテタトヒ賣却ハ大藏省其他エ爲任候トモ一體
取調候廉々引渡シ濟ミ迄ナリトモ不得不開儀敷ト存候
附テハ六月頃ニ至リ爰元御用件夫々調へ濟ノ上猶見計

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一一一

ヒ當分事務取扱方等委細相命シ置春田道尊召連レ一回
渡殿致見候積ニ候間何卒五月末迄ニ右ノ邊御回答被成
下度存候也

一春田道尊儀舊冬來病氣時々發シ付テハ一應養生相途ケ度
素願有之情實無據趣一同ヨリ申出候折節弘信着早々病牀
ニ罷在候央ニテ候へトモ兼テ森山殿ト示談ノ趣モ有之辭
表取次差上置其後弘信少快ヲ得推テ日々出勤イタシ親敷
御用所件々見渡シ候處差當リ候事務辦理ニ於テ同人儀屹
度其職ニタヘ且貿易署殘品結末ノ際ニモ當リ候折柄エヘ
何卒此儘奉職致候へトモ實病不得止次第ニ付六月ハ嚴原
ヨリ召連レ殘品取ツツメ御用ニモ召遣ヒ藥用モ爲致度候
ニ付同人免職ノ御書付到來ノ後タリトモ二十日間ハ免
職猶豫可仕モ計リカタク此段宜御聞取被下御書付相渡シ
候當日弘信ヨリ御届申候上大藏省エハ御懸合相成候様仕
度存候也

一三月十六日頃ヨリ入館ノ韓備殊ニ妙ク其仔細ハ館直ナル
者ノ内吟味ノ次第有之一同入館着留メ居候趣ニ小通事等
ハ相答候へトモ商人風聞ニハ彼國大訓練ニ付公役ニ被取
候ヨシノ處三月廿日頃ハ東萊大訓練ノ風聞有之弘信着後

ニ至リ候テモ風聞盛ンナリシ處本月十五日釜山城下ノ續
キ開雲鎮濱手即草梁館ヨリ海面直徑四拾丁計リノ場所へ
押シ來リ午前第十字頃ヨリ排陳發炮此日陰雲漸霧ニテ遠
望不明了ナカラ望遠鏡ニテ見積リ候處赤衣青衣白衣赤少
シ合テ貳千五六百人ニハ不可出大小ノ旗旗ヲ靡カシ其内
堅壹間半幅貳間半モ可有之白旗ニ帥ノ大文字書ヲ記シタ
ルモ相見ヘ野陳ヲ張リタル姿ニテ隊伍排列ノ儘爲差進退
運動モ無之午後ヨリ炮聲漸ニ相増シ夕刻ニハ大炮連發ノ
聲烈シク午後第六字過ヨリ第十字過迄海面ニ耀キ候程一
面三四千ノ炬火聯燒時々火矢ヲ射ル等ノ事アリ牧ノ邊ヨ
リモ見物ノ爲歟貳三十炬ヲ照シタリ段々探索仕候處開雲
鎮迄押來候迄ニハ餘程馴煉イタシ候上ノ事ノヨシ東萊府
使釜山僉使ハ不及申近郡ノ水營兵營僉使等モ多分出張某
ヨリ六百人僧作隊ヨリ三百人釜山ヨリ七百人多一浦ヨリ
五百人出張トハ朝市ノ説ニテ弘信見積ト大體相稱ヒ候ヘ
トモ其後崔在守入館ノ節ハ東萊、金井、山、城、釜山、
多一浦、西生、豆毛鎮、開雲鎮各出兵總勢數萬人ナリシ
ト申出タルハイトヲカシ然ルニ府使了簡ニテハ始メサ
ストウバンニ押シ出シ花々敷誇示スルノ議ナリシヨシノ

處其頃連日雨天ノ末故歟又ハ異見アリシカ開雲鎮迄ニテ
仕マヒニ相成申候三月十六日頃韓備入來少カリシモ全ク
訓練故ノ事ナリシカ十七日頃ヨリ三拾人四拾人ツ、入
來イタシ候在守ノ話ニ大炮ハ此節盛ニ製造イタシ居候ト
ノ事ナリ
嚴商等ノ話ニ日本ヨリ早晚兵艦ヲ向ケ來ルニ相違ナカ
ルヘシユエニ朝鮮ニモ專ラ其手當イタストイフ意ヲ時
々韓商ヨリ承リ候ヨシ彼是考見ルニ我ヨリ兵艦ヲ向ケ
來ルヘシト察シテ幾分歟ノ訓練ハナストミヘタリ乍併
彼國ニモ充分準備アルトイフ事ヲ館内ニ示スノ意專ラ
ニシテ内々深ク探リミレハ一調煉畢レハ農ハ村里ニ歸
リ僧ハ寺院ニ歸ル迄ニテ調煉モ古風ノ所謂サラヘナリ
其間役々苦シミ民間愁言最多シト云々扱先日ノ模様ヲ
見ルニ吳子カ孫子カシラネトモ不動如山トイフ姿ニ候
事
一館内船輪修復ノ儀舊冬ヨリ小通事エ申入置由ノ處三月廿
日入館ノ小通事瑛琮ヨリ右ハ方今ノ都合イマタ書上ケモ
不致且在守留主中故同人歸來迄待クレ度ヨシ申出弘信着
後本月七日在守等入館ノ節應接ノ詰リ與ヲ以テ此上難捨

置ハ目前見張リタル事故其都合ニヨリテハ此度ハ館内ヨ
リ修復イタシ置テハ如何可有哉熟談イタシ度旨爲申置候
處同十九日在守入館ノ節恒例ノ手數ハ略シ在守等ニ見積
リ可成丈夫ニ修復相加可申旨被命候ヨシ申出候應接書ニ
テ御詳覽可被下候

右ハ此節一回我ヨリ普請イタシ置候ヘハ後來ノ都合ト
モ存候何トナク爲掛合候處彼モ其意ヲ察セシカ如前返
答申出候事

一物品相渡シ一條モ應接書ニテ御覽可被下候
〔一新二代官邸〕ト稱ヘ候分大破ノ上梅雨中持チカネ候趣ニ
付委曲検査イタシ相違無之候間近日取除ケ材木ノ内用立
候分所望ノ者候ハバ拂下ケ其代金ハ舊買殘品代ト同スル
歟又ハ五千金ヘ請取候韓米腐減等ノ補ニイタシ候カ追テ
御届可申候

一老頭家此屋根大分損シ雨洩リハ不及申此儘捨置候テハ類
廢ニ可至現ニ修復ヲ加ヘ候ヘハ可ナリ丈夫ニ相成可申衆
議ニヨリ近々取繕ヒ可申積ニ御座候凡ソ廿金計リノ積何
レ仕揚ノ上精算御届可申候
一明信廳殊ノ外類廢只今外見ノ爲メ左右ノ通詞部屋ハ竹垣

(記註外欄)

ニテ圍ヒ込ミ眞中ノ廳ノミ一間丈ケ兎哉角取留メ有之候
ヘトモ任官入來接待ニハ迎モ難用相成候間別紙繪圖面通
リ舊五人通詞家取除ケ其跡ノ跡ノ由ナリニ新造イタシ
度存候也
但此分御評議ヲ待候間御指揮被下度新造御下知相成
候ハ、森山殿貴慮モ可有之繪圖面御加筆有之度從前
ノ場所間取リトモ暑熱ニ堪カネ候ヨシニ付其邊注意
致シ置候也最當分無用ノ土木ニ屬シ候様ナレトモ一
ツニハ彼ヨリ館司代官總テナキモノト相立我ヨリハ
宗氏官衙相易リ候ヘトモ官員ハ依舊公幹ヲ辨理スル
トノ申立ノ央明信廳類レ居候テハ條理モ不相立且不
久持長ノ意ヲ表スル爲メニツニハ今般得ト見積リ候
處館司家一代官家舊寺ノ外總テ大破萬一冬春ノ間此
上官員其他渡海モ候ハ、甚混雜イタスヘク名ハ明信
廳ニシテマサカノ時ハ旅館ノ積リ且老頭家モ可ナリ
ノ館ニ候間修復相加候事ニ候也
右入費等ハ定額金内ニテ見込ミ相立候事
一五人通詞家大破ニ付取除ケ申積ニ御座候
一進第一號附 四月六日 狀中申進候定額金内ヘ引受候韓米其節

ハ弘信病中ニテ大略申進置頃日藏ニ入り點檢イタシ候處
拾俵餘ハ黒鼠ニ色混合ノ糶様ニ腐穢イタシ其他モ三俵餘
ノ缺減相立申候右糶様ノ米ハ罇浦ノモノ燒酒元ニ拂下候
積リノ處壹俵ノ前金三步ニテ所望イタシ度段申出候央前
ニ商人トモノ内壹俵金壹圓位ニ申請度趣申出モノ有之多
分其方エ拂下取計可申候其他モ低價ニ拂下ケ候哉モ計リ
カタク總テ缺減代價ノ儀追テ精々可申進候
一 仕丁以下月給并給仕ノ儀弘信病中ノ時分トハ乍申重々吟
味ノ上承届置候別紙御届申候

一 仕丁以下ノ者役儀差許シ歸縣申付候節旅費賜リ候哉且此
後嚴原ヨリ態被召抱ヘ候様ノ時ハ路資賜リ候哉振合ヒ御
指揮被下度存候

一 三越則兵衛召仕ト稱スル三人ノモノ嚴商三木屋手代ニテ
廿一日夜着館イタシ候商人一同付添無之ニ付古屋儀左衛
門ヨリ頼狀有之由ニテ丸島八百治ヨリ伺出候儀モ有之則
八百治エ商買ノ都合ハ如何トモ我々ヨリ及指圖ヘキ様無
之事ナカラ三木屋手代ト申モノ、實ハ現ニ東京ヨリ來リ
遠海避土ニテ食住困却セシメ候テハ不相濟儀ニ付一同申
談シ實意ヲ以旅宿等可然取計ヒ遣シ且館商一同モ利益ヲ

質見積リ銅百斤ノ代トモ何程何品外箱トモ何程ト運
送賃迄モ相込メ取調書御廻シ被下候ハ、猶更ノ都合
ト存候

一 昨夏差使入府中別軍官口達ノ趣別差ヨリ書取ニテ差出シ
候寫シハ爰元綴込ニ有之本書ハ吉岡森山殿御持歸リト存
候間寫シ有之上ハ不用ノ様ニ候ヘトモ萬一ノタメ取寄置
度旨廣瀬直行始メ申出候間御取シラヘ御廻シ被下度存候
一 微官病氣第一第二號陳上候通ノ末去ル十二日又々劇發イ
タシ何レ此節ハ大病ノ基ヒ相決シ候處不圖上顎ニ腫脹シ
二日間ニ膿潰シ夫ヨリ大ニ快ク頭惱ノ水腫ニモアラスシ
テ十五日ヨリ推テ出勤仕何様少々快キ内萬事相疊リ居候
事件一清掃イタシ何時平臥ニ至ルトモ御用辨無差支様夫
々取締イタシ置度奮勵相勤候内何等ノ天幸ニ哉次第ニ快
ク相成昨今ノ様子ニテハ今世ノ縁未レ盡ルカト相覺ヘ申
候乍併氣力ハ大ニ衰疲シ精神ハ異常ニ銳敏トナリ平日心
附サル様ノ事モ不思議ニ感覺シ諸官ノ思ハクモ氣ノ毒ノ
様ニ一切ノ事務ニ心付キ深ク隱晦スレトモ能ハス強ク抑
屈スレトモ得ス一少時間モ空過スル事能ハス何様此末今
一症ヲ萌シ可申徵ト懸念仕候頭腦ノ病ハ元因ハ別ニ可有

得三人ノ者トモ、品物交易イタシ聊ニテモ本意ヲ得候様
ノ儀館商共見込ミモ相立候上ハ遠方不馴ノ者故世話イタ
シ遣候可然丁度折惡敷夏季ニ掛リ例年貿易物品双方トモ
運ヒカネ候時候ニ渡リ來リ候義故一物一品モ交易行届カ
サルモ計リカタケレハ猶更嚴商トモ束縛イタシ困却セシ
メ候ニアタラサル様實地誠意ヲ以テ説諭イタシ滞留イタ
スモ不致モ成丈心持ヨク進退イタス様館商一同公平ノ見
込ミ次第ニ世話イタシ可然趣内意申聞候此三人渡韓ハ先
以早合點ノ方ニテ今更困却可申困却甚シケレハ歸後ノ惡
說如何ト存候故右ノ通職掌上ニ關セサル程ノ説諭イタシ
置候後來他州人渡韓ノ儀先御差許無之様イタシ度候渡リ
來ル時ハ困却スヘク困却スレハ惡說ヲ流布スヘク掛念仕
候

一 昨年御持渡リ物品荷造雜費等ノ別紙少輔殿ヨリ御差廻シ
ノ處末壹枚不足仕候様相見且齋藤榮ヨリノ狀中ニ大阪ヨ
リ對州迄運賃ハ如何程ニ當リ候哉相成リカネ候趣書載セ
有之是亦見積リ書御廻シ有之様イタシ度存候

但此分願クハ齋藤榮ニ命シ被下銅其外物品トモ荷
造外谷川下シ積ミ込ミ并對州迄モ韓浦迄モ凡ソ運送

之候ヘトモ傷冷毒大ニ誘因ト相成居候事ト被察候夜々發
熱煩悶仕候多分十字頃館内一遍夜廻旁散步徐々ノ後寢ニ
就ハ其夜ハ稍安靜ナレトモ衰體毎夜行ヒカタク隨テ梅雨
中ハ森山殿御熟知ノ通ノ場處ニ候間前文中候通り五月
中ニ一清掃イタシ六月梅雨中丈ノ處舊貿易殘品取ツ、メ
御用旁暫時渡嚴仕度此段宜御聞得置被下度右御用相形付
次第再度渡韓省命ヲ奉待候間清國御都合等相分り候上ハ
七八月ニ至リ交代被仰付養生相加候様有之候ハ、今一度
全快仕朝鮮ノ當國ノ御處分ハ是非見遂敷聞遂ケ候敷前ノ
素志無此上浩恩ト感佩可仕候

一 三月弘信渡嚴ノ節宮川縣令柳原大丞殿ニモ御察知ノ通北
西風強數日渡嚴ノ便ヲ不得無據滿珠艦相雇ヒ渡航仕候儀
其後委細申陳置尙森山殿ニモ相願置候通ノ次第情實御汲
取御回答被成下度相願候也

一 嚴原韓語學所モ先折合候ヨシ等中ノ内二人實ニ悔悟歎願
ノモノモ有之趣只今ノ處一應直諭イタシケレ候ハ、大ニ
相靜リ可申歟ノヨシ荒川ヨリ申出且右兩名以前ノ如ク學
資賜度趣モ申出候ヘトモ未夕日數モ無之事故今暫ク都合
見合相タメシ再應申越候様返答イタシ置候是モ六月渡嚴

ノ節得ト檢調イタシ且其時分ニハ森山殿建議ノ可否モ御決定有之候ハント存候

一清國ノ大略御報知相成候分ハ早々御内見被仰付度懇願仕候花房公ヨリ御廻シノ御殿エ 勅書ノ御寫シ拜覽仕候奥少錄エハ兩度入一覽置候也

以上件々至急御評決御指揮被下候様イタシ度不堪懇願ノ至候也

明治六年四月廿五日

廣津 弘 信

花房外務大丞殿

森山七等出仕殿

追テ舊冬九月以來定額仕拂ヒ大概清算相濟ミ候ヘトモ今便清書間ニ合不申間後便必ラス御廻シ申進ヘク候也

(欄外註記)

此分今般取調候處繪圖面ノ通ニテ凡積リ金四百圓ト見込ミ大工ヨリ申出候ヘトモ兎角愚考不落候間嚴原ニ於テ受負見込ミヲ取り追テ衆評ノ上可申進存候且新二代官及五人通詞爾トモ近々取除ケ候間柱タル木モ外大分役立候分モ可有之何

レ三百圓内外ノ見込ト相立定額仕拂引合ノ上再陳可致候トモ繪圖面ハ御廻シ申候間御評議ハ被成置被下度繪圖貳枚相添申候尤明信廳本座丈ハ玄關ヨリ凡テ新材相用清潔ニイタシ度存候事

追 啓

本文春田道尊免セラレ候ハ、先便モ大略申達置候通黒柳位ノ仁ニテモ可然候間御撰ミ御下シ被下度右ハ追々壹人丈ケハ當處相馴レ候會計方拵ラヘ置候ハテハ自然不自由ノ廉モ可相生後來ノタメ可然人御差下シ有之度相願候也

四月廿五日

弘 信

大 丞 殿

正 七 位 殿

(朝鮮事務書)

註一、本號文書ハ四月二十五日附廣津外務省出仕ヨリ上野外務卿代理宛書翰ノ「附屬狀」ナルモ右上野外務卿代理宛書翰ハ省略セリ
二、本號文書ニ謂フ「應接書」ハ省略セリ

一一一 四月二十八日

朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ
花房外務大丞等宛

長崎縣ヨリ送還ノ朝鮮漂流民ハ陪小通事ニ引渡シタル旨報告並ニ朝鮮漂流船修復費及朝鮮貿易輸出入税免除等ノ儀ニ關シ上申ノ件

附屬書一、四月十六日長崎縣嚴原出張所ヨリ草梁公館宛書翰寫

朝鮮貿易ノ輸出入税ハ追テ指令アル迄ハ從前通り徵集スヘキ旨指令ノ件

二、四月二十八日朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ花房外務大丞等宛書翰寫
嚴原ノ韓語學所ニ對スル處置ニ關スル件

進第四號 本 狀

五拾四號

進第三號狀仕出ノ翌々 即昨廿七日ナリ 午後第三時頃兩巡ノ漂民及三屍軀牛皮千百拾壹張其他所持ノ物品トモ前巡漂民及屍軀牛皮等ハ履ヒ船金幸丸ニ載セ後巡六民ハ其者トモ元船ニテ送還致シ來リ候ニ付即刻陪小通事呼寄セ一應ハ代官所ヨ

リ兩譯ヘ宛タル書某渡シ候所舊冬來ヨリ申陳候通書面受取兩譯入館イタシ候譯ニハ至ラサル事ナレトモ兎角萊府エ登リ訓護ヘ申聞候上明朝御返事可申入趣ニテ退館イタシ今午後第九時ヨリ在守始メ入館與義制エ面會爲致談判ノ末陪小通事ヘ引渡シ殊ノ外相喜ヒ厚ク禮謝申述退館イタシ候趣委細ハ應接書ニテ御覽可被下候
一別紙長崎縣出張所ヨリ掛合來シ候寫ノ通漂民船修復料金五圓三拾五錢其船現載ノ粗賣拂ハセ其價金ノ内ヨリ引取候趣右ハ宗氏將命中ニ於テハ一切我ニテ修復差加遣シ代料ハ受取ラサル仕來リノ處今般ヨリ右様纒カノ金子難破漂泊ノ外民海中投餘ノ粗價ノ内ヨリ收入イタスト申儀ハ方今外國エ對サレ御不都合ニハ有之間敷哉今般ハ嚴原ニ於テ夫々引取候末ノ儀ニモ有之今更致シ方モ無之儀ニ候ヘトモ後來ノ御規則可然御評決早々地方官エ御達相成候様イタシ度存候

但シ韓船ノ儀大破修復ニ及カタキ分ハ論ナシ修復差加ヘ候分ナラハ平均拾圓迄ニハ及フマシタトヒ一年十回差加ヘ遣シ候時百圓トミルヘシ況ンヤ一年幾回ノ修復ナルヘキ哉實僅少ノ事ト存候纒カノ儀ニテ仁慈ノ旨ヲ

損シ候テハ残念ノ事ニ候

一牛皮ノ儀地方官ニテ十分世話イタシタル事ハ在守始メ委シク承知イタシ深ニ謝辭申出候實ハ受取書中書加ヘサセ度モ存候ヘトモ漂民本人持參イタシ居候物品ハ多少輕重ニ拘ラス任官其他官吏トモヨリ受取書差出候例ハ無之ヨシ前以評議イタシ置候儀故若シ物品受取差出シ候様申懸ケ候時不差出ノミナラス却テ恩惠ヲ薄クスルノ情ニ相當リ候故受取書ノ事ハ不申開候

一又別紙ノ通長崎縣出張所ヨリ掛合來シ候寫ノ通渡韓商人輸出入收稅再行候趣右朝鮮國ノ外國タル素ヨリ論ナシトイヘトモ振合ニ於テハ外國トハ大ニ異ナルモノニテ御交際上スラ壅塞不通ノ折カラ商人トモ聊ノ潛商双方默許互ニ交情ノ繋カルタメマテニ其内與ニ深意モ有之譯ナレハ他國エ輸出入ノ振合トハ同視スヘカラストヒ御指令濟ノ上ナリトモ其時體情實ヲ實檢スルモノ、默視スヘカラサル一儀ニテ此地不熟知ヨリ起ル説ハ辨解セサルヲ得ス全體舊冬收稅ノ儀ニ付嚴商共ヨリ歎願セシノ處縣解ヨリ取上ケ無之其末一般解稅ノ御布告ニ付テ解稅相成在館ノ商民御仁慈ノ御旨深ニ奉感戴候間モナク再收相成候處

ニテハ殊ノ外困却且當時夏季ニカ、リ双方不運トノ央機カノ利ニテ秋冬マテ取ツ、キ罷在候儀ナレハ何卒後來寬猛御下手迄ノ間潛商ハ商民トモ難有御旨趣ヲ奉シテ勉勵貿易イタス様斷然解稅相成度是亦至急御評儀夫々御懸合被下候様候ハ、商民ノ大幸則チ公館取續キノ一端トモ存候

一昨年九月半ケ月以來當年三月迄ノ館内定額金仕拂ヒ精算帳六冊御廻シ申候右ノ内既ニ御廻シ有之證書ノ分ハ夫々此書ニ配綴相成以前ノ帳面ハ御取消シ相成様イタシ度此段其等へ御下知有之度存候

一太政官日誌其他新聞紙類度々番號相脱シ又ハ同號相重リ候分モ有之ヨシ猶乍御手數秩序相整ヒ候様イタシ度相願候

一別紙荒川德滋歎願ニ付テノ愚案得ト御詳覽被下可然御指揮被下度候

一徵官儀廿五日夜半掉眩差起リ曉相治リ其翌廿六日休暇ニテ館内巡覽ヲ鼓舞シ一同諸處見積候處兎モ角相凌キ廿七日出勤中一時半間計リ眩暈差發リ又々相治リ程ナク漂民一件ニ取懸リ推勉仕候處今日モ出勤執筆中屬ニ暫時宛ノ

眩暈嘔氣等有之ナカラ押シ勝チ申居候イツレ今一度大發スヘキ覺悟ニテ成丈事務差急キ取ツ、メ罷在候付テハ先便モ相願置候通五月上旬ノ内ヨリ微雨中丈滯嚴イタシ嚴原事務取シラベ申度此儀宜シク御聞置被下度御願仕候也

右提要如此御座候

明治六年四月廿八日

廣津七等出仕

花房外務大丞殿

森山七等出仕殿

第四號追啓

一當時館内空屋ト相成候分裁判宗。東向寺。(五人通詞屋)〔明信廳〕〔新二代官東〕守門打續キノ長屋。元代官所。代官町數軒。西館一區七棟。其他數屋老頭宗。等數多有之舊冬來仕丁其外商人等ニ至ル迄夜廻嚴重ニ相勤居候ヘトモ何分四丁四面ノ中央ヨリ此ニカケテ松山アリ彼地ノ貧民夜盜ニ忍ヒ入床板兩戸障子ニ至リ繰カノ品ニテモ少々、盜ミ取且根廻リ壹尺四五寸位迄ノ松木ヲ度々切取ル等弘信一層取締イタシ候ヘトモ其甲斐ナシヨツテ幾重

ニモ衆議ヲ盡シ候ヘトモ見込ミ相立不申強テ評議ノ末小番所四五ヶ處相設ケ夜番爲致候ヨリ外見込ミ無之然ル時其雜費ト紛失モノトヲ計較スルニ損利ヲ論スレハ紛失ニ任スル方却テ得ナルヘシ取締ヲ議スレハ番所相設ケ候方體裁ヨロシト衆議ナリ先大様ニ當年丈ノ處成ヘキ氣ヲ附候マテニテ可然哉尤東館ハ行ト、キ候ヘトモ西館ハ手ニ及不申爲念申進置候

一銅拂下ケ等ニテ御用所戸棚ニ金錢モ大分有之候間一切ノ御用金ハ悉皆右戸棚ニ封シ衆議ノ上昨廿七日ヨリ奥春田住永東田等順番宿直イタシ候様評決

一商人夜廻リノ者毎夜四人ツ、組合貳人宛ニ仕丁附添半時代ニ打廻リイタシ候處其家々ヨリ度々集リ候テハ不便利ニテ四人トモ御用所臺所へ相詰罷在度旨願ニ任セ候附テハ仕丁壹人飛船貳人商人四人合セテ七人壹人金三錢ツ、辨當料トシテ遣シ深夜粥ニテモ相用候様命シ候是亦御出方ニ關シ候儀故爲念申進置候

一先便申進候三越則兵衛召仕ヒト申モノ、事渡着ヨリ遙前ヨリ早ク韓人エ内通イタシ候聞得有之趣春田道尊ヨリ内々申出候間同人ヲ以テ商人頭取株ノ内可然兩三人エ心得

サセ置候次第有之其末小通事共ヨリ月番商人エ内々申聞候趣ハ日本第一ノ大商三ツ井手代三人渡韓ノヨシ一體對州商人ハ舊來ノ儀ニテ無據情合モ有之當時モ潛商等ノ儀大様ニ默許イタシ居候處右様ノ人渡來候様ナラハ潛商ハ勿論朝市等モ差留メ候様府使訓導ヨリ内意モ候ヘハ商人中ニ對シ氣ノ毒ニモ存候申入置トノ趣ニ付商人トモヨリ相答候ニハ方今我國ハ以前藩制ノ時ト違ヒ對州ノ人モ東京大阪ニ轉住シ京攝ノ人對州エ入籍スル自由ナリ右三人ノ人モ生レハ何方歟不存トモ當時ハ對州三木屋ノ召仕ヒニテ三木屋主人ヨリ差渡シ候譯東京三井ヨリ來リシト申ハ間違ヒナルヘシ付テハ貴様方心配ニモ及ハス其上同人等ハ永キ滞留ニアラサルヨシナレハ可然纏縫イタシ置ル、内歸嚴イタスヘケレハ傳聞ノ誤モ辨セスシテ氷解スヘシト相答候趣ニ候右ハ嚴商ノ奸モ相混シ可有之何事モ塗ニ聞テ塗ニ洩ス對州人ノ輕薄諂諛ハ實ニ恥ベクノ至ナカラ右三人ノモノ渡滯ノ儀ハ先右商人トモノ應答ニテ相靜リ可申察居候處昨日漂民引渡シ濟ノ後在守儀商人トモエ面會イタシ今日ハ實ニ難有御取計ヒニテ即刻御引渡シ相成我々ニ於テモ漂民ニ於テモ重々感佩イタスヨシ心情形

容トモニ眞實忝次第相顯レ候様相見ヘ其上ニテ先日東京客人ノ事相話シ置候ヘトモ永々滯在ノ儀トモ不聞得可然纏縫イタシ置候間商人中ニモ決テ心遣ヒイタサル、ニ及ハスト申候趣ニ御座候

此儀ニ附テハ後來御差渡無之様トノ先便狀御引合被下候事

一 弘信東京發足ノ當日^{二月}午後第二時後庶務局ニテ漸ク金子相揃ヒ候ヨシニ付總テ一紙ノメ高ヲ目的トシテ引合セ受取爰元ニ於テ取シラヘ候處深見始メ昨九月下半月ヨリ同十二月迄ノ月給トシテ齊藤榮ヨリ相渡シ置候趣ニ付當

六年一月迄ハ榮渡シ分ニテ銘々拜受相濟ミ居候然ル所

金百圓^{深見正景}十一月分月給 同三拾圓^{春田道尊分}同斷

金廿四圓^{東田甲伊分}同斷 同廿四圓^{住永辰安分}同斷

右四名十月十一月分月給合テ百七拾八圓金丈弘信受取ノ内ニ有之右ハ如何ノ間違ニ可有之哉且當一月ヨリ四月迄深見ノ月給同一月ヨリ六月迄ノ廣瀨與春田住永東田ノ月給ハ弘信受取持下リ候間深見ハ四月上旬ケ月迄分ハ九等ニテ相渡シ下半年分ハ十三等ニテ相渡シ殘テ金六拾五圓ハ御用處ニ預リ置五月以後追々可差贈積ニ爲致置廣瀨以下五名ハ昨

下ケ札

廣津 弘信

花房大丞殿

森山正七位殿

尙々本號トモ其提要ノミ兩公ヨリ可然御摘ミ少輔殿エ御陳上被下度候也

猶陳上來月十二日頃ヨリ釜山牧島ノ間ニ於テ水軍訓練相始リ候ト申事ニ御座候ヨツテ船艙修復ハ船ナキニヘ其跡

ニテ早々取カ、リ可申トノ申出ニ御座候

(下ケ札)

惣テ齋藤大録エ取調事ヲ委シ詳細相分ル様書狀爲差出候方宜シ

(朝鮮事務書)

印

(附屬書一)

進第四號附屬書類

諸物品輸出入稅ノ儀ハ今般御布告ニ付都テ相廢候處朝鮮國輸出入ノ儀ハ外國同様ノ振合ニ付追テ御指令迄ハ從前ノ通稅金收入可致旨本廳ヨリ申來候間本行ノ所分取計候條此段爲御心得申進候也

明治六年四月十六日

十二月分ヨリ送り越ニテ當年七月迄ノ月給ニ宛テ相渡シ候ヘトモ前書深見春田東田住永四名分ノ十月十一月分ト記シ有之候金百七拾八圓ノ分ハ廣瀨以下五名ノ八月後ノ月給ニ操替渡シ可申哉又ハ其分ハ返納取計ヒ八月後ノ分ハ全ク本省ヨリ御廻シ可相成哉初段何等ノ間違ニテ齋藤渡シ濟ノ内右四名ニケ月分丈弘信エ被相渡候哉更ニ解シカネ候間其節尾間啓二ヨリ受取候儀故同人御取シラヘ且齋藤エモ御申聞ノ上早々御報有之度存候也

右ハ多分齋藤エ返シ入ノ金子ニモ可有之哉ト存候ヘト

モソレニイタシ候時ハ九月半ケ月分ト廣瀨直行分ト不

相見是亦不審ニ御座候

一 廣瀨直行以下五名ノ日當賄料四月ヨリノ分御差廻シ被下度但シ春田分御見計ラヒテ御差廻シノ事

一 荒川事自然渡韓イタス様ナラハ支度其外トモ御廻シ被下度事

一 清國ノ御都合臺灣ノ談判日夜首ヲアケテ報知ヲ望ムノミ何卒御分リ次第數々御洩シ被下度懇願ニ堪ヘス候以上追啓如此候也

明治六年四月廿九日

嚴原出張所

草梁公館御中

(下札)

朝鮮國モ外國同様ナレハ收税モ外國同様スヘシトノ本縣ニ見合ナルヨシナレハ宮川縣令ニモ問合セ遣シ若シ租稅寮ノ差圖トアレハ租稅寮ニ至リ事情ヲ明辨シ其如何ヲ問フテ可ナリ但シ本省ヨリハ是非解脫セヨトイフニアラス其情難止ヲ辨明シテ先當分解脫ノ方可然トノ見込ヲ言入ル迄ナルヘシ

此書面ハ長崎縣ヘ遣スヘシ

(朝鮮事務書)

註 右附屬書一ト同文ノモノニハ端書ニ「四月廿七日午後三時達ス」トアリ

(附屬書二)

第四號附屬狀ノ内

韓語學所見込ミ愚案

荒川德滋ヨリ元等中生徒ノ内中村庄次郎川本準作兩人前非悔悟登校歎願ニ付員外ノ末ニ列シ置候ニ付何卒以前通學資被下置度趣申出候間弘信ヨリ未夕日數モ不相立猶此後ノ勤

怠可申越旨指圖致シ置候處本月十八日同人狀中ニ寄留生徒神妙勉勵ノ處多分ハ貧困差迫リ候者ニテ苦學ノ態不忍傍觀候間不辨御時體儀恐縮ノ至ニ候ヘトモ寄留生徒壹人エ一ヶ月金貳圓ツ、學資被下置候ハ、今年年中ニハ大ニ進歩可致旨弘信ヨリ歎願申出候右ハ兼テ森山殿生徒ノ勤怠甲乙人物等ヲモ御熟知ノ事ト申都合十名ノモノ御撰ミ御手當被下候様御盡力相願申候且愚案ノ趣左ニ陳ス

朝鮮語學ノ儀ハ當分爲差御用ニモ相立サル様ニ候ヘトモ同國御交際ノ儀何レトモ此儘被召置候儀トモ不被存就テハ右語學ノ脈路斷絶ニ不及様御開校ノ處森山殿モ歸京相成候上ハ第一同處ニテハ兎角情弱ニ流レ候ノミナラス右語學ノ者是迄ト違ヒ行末ハ韓國何方ヘ遊歷シ深ク其境ニ入ルモ計リ難ク候ヘハ何卒唯今ノ内ヨリ生徒ノ内拾名撰ミ當館エ引取書籍上習讀ノ餘暇不斷韓人ヘ親接實訓爲致五三日自然ニ近似スルニ非レハマサカノ實用ニ立カタク同國ノ語學ハ他ノ益アルニアラス唯其語ヲ通シ其意ヲ達スルヲ以テ第一トスル譯ニ候ヘハ何卒是迄ノ定額金三百圓ノ儘此上ニ渡航被仰付候様イタシ度學資雜費ノ儀ハ三百圓ニテ相綴リ候様方法相設

可申候

一此地ニ於テ學校ヲ立候ヘハ荒川ハ渡韓住永友輔ハ御雇ヒ差免シ候事

明治六年四月廿八日

廣津弘信

花房大丞殿

森山正七位殿

(朝鮮事務書)

一一三 四月二十八日 朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ丸山長崎縣大屬殿

長崎縣ヨリ送還ノ朝鮮漂流民ハ引渡終了セル旨通知漂流船修復費ニ關シ照會竝ニ朝鮮貿易ノ輸出入稅ハ免除方本省ニ申請スヘキ旨報告ノ件

佐須奈村并瀬村漂着ノ朝鮮人及取揚候牛皮千百六十壹張トモ今般通詞警固人相添御差渡シノ處昨廿七日午後第三時着館夫々儲ニ受取申則今廿八日午前第十一時朝鮮國吏エ引渡シ相濟申候左様御承知有之度候

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一一三

廣津正七位

丸山長崎縣大屬殿

(朝鮮事務書)

一瀬村漂着ノ朝鮮人船損所修復ノ儀ニ付御差廻シ書面披見イタシ候從前漂民船修復代料ハ對州ヨリ相辨ヘ遣シ來リ候處今般自費修復御取計ノ儀ハ一時權宜ノ御見込ニ候哉兼テ本廳ヨリ御指令ニ候哉相心得置度存候間至急御廻報有之度存候

一小田莊輔堀伊作トモ勝手歸縣可致旨今日相達置候
一物品輸出入稅ノ儀ニ付朝鮮國ノ儀ハ外國同様ノ振合ニ付税金收入可致旨本廳ヨリ御指令ノ通御取計相成候趣致承知候全體爰元ノ儀外國タルハ勿論ナレトモ御交際及貿易ノ振合ニ至リ候テハ當分阻塞中ニテ商人トモ聊ノ潛商ハ双方默許候ハ互ニ交情ノ繫カルタメ迄ニテ其内自ラ深意有之萬國エ輸出入ノ振合トハ同視スヘカラサル儀ニ候間其趣本省ヘモ申立候積ニ付爲念申進候
右回答旁如此候也

明治六年四月廿八日

一一四 五月四日 森山外務省出仕ノ復命書

明治五年十月ヨリ明治六年三月ニ至ル嚴原ニ於テ取扱ヒタル朝鮮事務報告ノ件

明治六年五月四日歸京復命

自壬申十月至明治六年三月於嚴原出張所取扱候事務提要并御所分可相成件々トモ略録

森山 茂

(下札)

森山歸京復命略別紙一綴差出候御一覽

置可被下候尙委細ハ小生及本人ヨリ演

述ニハ森山モ火事ニ出テ歸後大腹痛ヲ

發セルヨシ極テ今日モ不參可仕ト存候

印 花房 生

自壬申十月至明治六年三月於嚴原出張所取扱來候事務提要并ニ將來御所分相成度件々

一 壬申十月花房大丞嚴原滯止中議定大船ヲ飛船吹嘘ニテ渡シ試候所韓人異難ノ末終ニ一月十三日ニ至リ默許ノ地位ヲ占メ其後大中小船共都テ辛未十月附ノ飛船吹嘘ニテ渡

不拒默納爲致候五日次米ノ儀ハ惡弊モアレハ我船々ハ斷然不可受旨相達シ置候事

一 不用御備丁銅四萬斤延銅九千斤ノ内商民貿易取繋方ニ付拂下ケ願出候間兼テ花房大丞モ伺置候筋モ有之其内丁銅壹萬八千餘追々拂下ケ并ニ前川太兵衛ヨリ爲相收候五千圓定額金ノ内銅錫其外品物等拂下ケ代價惣計金四千七百拾圓今度廣津弘信引繼相渡シ右御備銅代ト定額金ト仕譯計算可相立旨打合申置候事

一 右不用御備銅ノ儀ハ一時商法取繋方内補ノ爲ニ候所猶未タ大藏省ノ所置モ無之由ニ付向後ハ拂下方相見合置候事

一 客冬十月阪府出納寮ニテ延銅交換ノ儀齋藤大録ニ委附セシ熱銅九千斤一月中對州着直ニ公館ニ送渡シ候事

一 今度嚴原出張所引拂候ニ付テハ渡韓船々及人頭切手下渡方取捨許否ノ儀ハ長崎縣出張所へ依頼一時取扱方辦理爲致置候事

一 右ニ付

一 圖書現用時

一 函 一 萬松院圖書 一 函

一 以耐菴圖書

一 函 一 吹噓封印 一 壹顆

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一一四

航セシメ雙方ノ交換聊故障無之候事

一同十一月十七日對州阿連村へ慶尙道昌原民三名漂着同廿五日領送爲致候事

一 一月三日夜固城ノ民七名公館前灣ニテ破船其拯民ト前ノ漂民ト一時ニ混シ右受送方ニ付彼是應接ノ末先東京ノ伺ヲ經候迄ハ館中ニ留在セシムヘキ談結ニテ館中ニ支給致シ有之候處二月十七日右兩民トモ乘夜脫出其景跡ヲ失シ候事

一 三月十二日ニ至リ右脫民不殘自國ニテ探索ヲ得國法ニヨリ籠囚申付候間同民等攜帶ノ品物相渡シ吳候様頼談ニ付書面ヲ取り遺物悉ク相渡サセ候事

一 例年春秋ノ彼岸ニハ古館詣ト唱へ在館ノ士民舉テ出門古館迄ハ漫行遊歩イタシ來候所方今ノ時體萬一兩民ノ間葛藤ヲ生シテハ如何ナレハ館民出門見合吳候様頼談イタシ來候ニ付是亦其意ニ從ヒ花挿ト唱へ壹兩人丈墓參ノ爲出門爲致候事

一 舊來在館役々炭薪及ヒ脇乘ノ船々ハ五日次米入送等ノ儀ハ不及攝待段穩當ニ掛合セ候ヘトモ彼方ハ舊例ヲ以入送ヲ止メス是ヨリモ其頑固ノ譯ヲ辨明スルノミニシテ強テ

一 渡韓免許ノ章 一 類 一 信之字證印 一 類

一 有合吹噓 三 拾 九 本

合テ七點同出張所へ相預ケ圖書函ハ封ノ儘ニテ其儘ハ本省十四等出仕荒川德滋ニ假付シ吹噓入用ノ節ハ同人立會押印爲取計可申段打合置候事

一 右ハ一時取扱方依頼ヲヨヒ置候儀ナレハ本省ヨリ更ニ長崎本縣エ取扱方御委仕ノ旨御達シ相成度候事

一 二月十五日佐須奈浦へ平安道大同ノ民四名漂着右漂船ニ牛皮貳千枚餘裝載ノ所其船ハ破壞皮物沈海漸三百枚搜索殘品流滅イタシ候旨村民ヨリ届出居候所程過テ商吉田初治ト申モノ荒川德滋方ニ來リ佐須奈浦ニテ難船ノ牛皮八百枚餘隱蔽有之候間自分專賣ノ内許相成マシキヤノ旨口外ニ及ヒ候ニ付直ニ縣吏ヲ下シ本浦及隣村迄家探シ終ニ山谷溪林ニ入り搜索候所右村一里外ノ椿森ニ隱蔽ノ牛皮八百四枚搜破イタシ候事

一 右村民ノ奸猾ニヨリ牛皮隱蔽ノ次第漂人トモへ申聞候處實ニ政府ノ德澤鳴誦シテ不止就テハ奸民トモ口書相纏リ候ハ、長崎縣ヨリモ伺出舊弊一歸内外交際ノ眞面目ヲ示シ候爲至當ノ御所分有之度存候事

一右牛皮ニ付韓商某ヨリ船長ヘ別書差遣シ候ニ付我商民及漂入内議公札拂ノ儀願出候ヘトモ元來船長ノ特有之品ニアラス且前條隱蔽ノ一事モ有之候ヘハ悉皆漂人ニ附シ職送爲致候事

一三月廿日同州久根濱村ヘ全羅道唐津ノ民六名船隻小破ニテ漂到其人物等試察候所尋常ノ船丁ニテ其内許權ト申モノ少々文字モ有之候ヘトモ是迎モ商民ニ相違無之候間兩民共合テ拾名廣津渡韓後引續還送爲致請渡シノ儀ハ小節ニ關セス時機ニ從ヒ候積ニテ送還方縣解エ掛合置候事

一向來漂民共ノ内或ハ官吏或ハ探索躰ノモノ或ハ文字才識アルモノ等ト伺察シ即速本省エ伺出還留其指揮ニ應シ可申尤尋常ノ賤民漁夫等ハ時々不差置領送可致旨縣解エ相達シ置候事

一韓語學所ノ儀開費以來追加増員生徒モ依仗勤學候所小生上京ニ付一同ヨリ再下ノ儀申立漸說得候處又論ヲ他ニ移シ校中沸議一時ハ既ニ解校ニモ可及哉ニ相見エ廣津トモニ解諭ヲ加ヘ小生上京ノ上聊見込モ有之旁以一報迄專心勤業可有之旨開示相治リ候處又兼テ舊通詞ノ壯年輩ヘ學資ヲ予ヘ勤學ノ餘間點讀ヲ補遣サセ候モノトモ此機ニ臨

可有之現今語學所一年定額金三百圓ヲ韓地定額金ノ五千圓ニ加エ惣定額五千三百圓中ヨリ語學所ノ失費ヲ補理スルトモ敢テ物計ノ不足モ有之間數第一學士進業ノ功モ速成可致存候御採用アラハ別段人撰可致事

一右ノ所置ニ出ル時ハ荒川德滋ヲ渡韓セシメ兼テ在館ノ内病故ヲ以テ辭職ヲ鳴ラシ又ハ品行不肅モノ等有之候間進退通勤爲致候ハ、韓地物躰ノ入費中ニトリテハ還テ何程カ省費可相成哉ニ存候事

一公館往返ニ相雇ヒ有之候三隻ノ飛船給賞米及語學所入費官員雇士ノ月給等渡方會計向取扱遣候爲嚴原商古屋茂左衛門儀今度本省出使御用達ニ命シ韓地定額中エ爲手當月々貳圓五拾錢ツ、差遣候事

一右茂左衛門儀ハ篤實堅行殊ニ富有ニシテ預ケ金等ノ掛念モナク候間右爲辨理取計置候事

一右御用達ヘハ韓地定額金ノ内何程并ニ語學所定額金等相預ケ月々出納取計ハ七其出納毎ニ深見荒川ノ檢印ヲ添入費錄ハ月々公館ヘ差出サセ公館ヨリ物理可致見込ニ候事一是迄公館ニ召使有之候仕丁ト唱ヘ候モノ 月給八圓ヨリ六圓迄三人 薄

ミ學資殖足ノ儀願出是非御所分無之テハ勤學難致旨ニ付尙理解ヲ盡シ候上進退ハ自己ノ決ニ任セ候様爲相達候所合テ七名退校イタシ候右ニ付教授一名ニテハ貳拾餘名ノ生徒引立方手張候間舊十四等出仕當時廢官住永友輔儀御雇ヲ以助教ニ置キ月給七圓金差遣シ專ラ維持方申付置候事

一當時在勤九等出仕深見正景今度十三等出仕被命歸州ノ上ハ當分語學所督長代トシテ爲相勤候事

一右深見正景儀溫和篤實ノ人ニ候ヘハ生徒ヲ駕馭シ起論ヲ壓裁スルノ才力ニ乏シ是亦永久保翼イタシカネ可申候間更ニ本省ヨリ相應ノ人物御掄擇差下相成度事

一右校論一時相靜リ候ヘトモ土風ノ頑堅偏論難出動モスレハ難制ノ勢ヲナシ其人ヲ得サレハ忽チ輕藐ヲ成シ必ラス中廢ニ可至歟ト被存候事

一右ノ督長トシテ才德相備リ候人ニ高給ヲ附シテニ語學所取調位ニ派出可相成譯ニハ到ラサル勿論ナレハ茲ニ生徒中ニテ凡拾名ノ人物ヲ摘選シ學給ヲ予ヘ校ヲ韓地ニ移シ候ハ、大概一日ノ入費五六十圓金ニモ

給ニテ難勤段内願申出事實無相違候間廣津渡韓ノ上ハ一端舊前ノ給則ヲ解キ更ニ等外四等ニ申付定則ノ日當ヲ予ヘ凡一月拾圓餘リニアタリ候様取計候積ノ事

右ハ去冬十月ヨリ當三月不取扱候事務略錄ニ候事 明治六年五月四日

森 山 茂

(朝鮮事務書)

註 森山外務省出仕ノ歸京ニ關シテハ「外務省沿革類從」

ニ左ノ記事アリ

同六年二月十五日

外務省七等出仕廣津弘信朝鮮國在勤被 仰付候ニ付同人對州表著ノ上御用引繼歸京スヘシ

同年五月四日

對州ヨリ歸京

一一五 五月七日 朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ 花房外務大丞等宛

朝鮮漂流船修理費ニ關スル交渉經過並ニ當今ノ

朝鮮國官憲ノ態度ニ關シ報告ノ件

進第五號本狀

進第四號附屬書中ニ長崎縣嚴原出張所ヨリ懸合來シ候康津
 漂民船修復代料其船海上困難ノ節打荷イタシ候殘靱爲賣拂
 仕拂ヒ取計ノ義ニ付方今ノ際繰カノ失費ニ關シ遽然先例ヲ
 廢シ候テハ不都合不少趣ハ直様閣下エ申立^{長崎縣出張所ヨリ}別紙ハ先便御廻
 シ申^{猶長崎出張所エハ後附別紙ノ通問合セ遣シ置候末本月}
 二日ニ至リ崔在守等入館府使ノ命ヲ以テ申來候儀有之奧以
 下ニ申合メ別紙應接書ノ通談判イタシ在守退席同五日在守
 等入館別紙應接書ノ通挨拶イタシ退席候右ハ後來如何取計
 ヒ可然哉地方官ニ關セサル義ニ候ハ、外務出使ニテ相決シ
 候ヘトモ其節丸山大屬エ問合セ遣シ候返報モ今ニ不相達然
 ニ此事彼ヨリ相廻リ返答ヲ促シ來リ候事ハ無之儀ト存候ヘ
 トモ應接書ニモ有之通タトヒ如何程ノ失費ニテモ送還ノ上
 被申聞候上ニテ東萊ヨリ返辨可致云々申懸來リ候上ハ一回
 ハ何トカ返答不申聞置候テ不相叶今更ニ從前ノ通り我ヨリ
 條理イタシ遣スナラン^甲今般康津船修復ノ儀ハ不案内ノ
 小吏トモノ私見ニテ取計ヒ候趣ニテ其小吏トモハ譴責罷職
 相成後來ハ以前ノ通萬事對州役所ヨリ給與イタシ遣シ候由
 ニ相答可申歟」又ハ御評決ノ都合ニヨリテハ、乙「修理ノ力

アルモノハ船ノ自費ニテ修理取計ヒ遣シ其力ナキモノハ修
 復送還ノ後彼國ヨリ代償却イタサセ候趣ニ相答可申歟」御
 高評被下度情ヲ案スルハ朝鮮國ト御尋交ノ事件此後或時ヲ
 經テ成就スルカハ期シカタケレトモ是迄仕來リノ一小事遽
 然改易スルハ如何ニモ不條理ト存候我國萬機經新廢藩立縣
 等ノ事ハ如何ナル新規ノ事ニテモ寸步モ不退主張スヘキハ
 勿論ナレトモ僅々漂民船修理位ノ小失費ヲ厭ヒ候様ニテハ
 一體ノ御旨趣ニ響キ可申存候最萬國ノ法ニヨラハ其船ヨリ
 カ又ハ其國ヨリカ償却スルニモセヨ今日朝鮮國エ施行スル
 ハ早カルヘシ同國ヘハ後來條約相改メ候後ノ事ニテ可有之
 存候今一應ノ掛合モナク遽然コレヲ行フハ我辭柄ヲ失フ端
 ナルヘク實ニ大事前ノ小事ニ候間御評決ノ次第早々御指揮
 可被下候且御評決ノ都合ニヨリテハ長崎縣ヘモ御達相成様
 イタシ度隨テ先便及今便嚴原出張處エ掛合遣シ候別紙寫シ
 貳通爲念御廻シ申候

右二巡ノ漂民取扱ヲ論スルニ一船ハ積荷ハ勿論死人サヘ
 數名有之極々困難セシ故憐愍モ候所深キ譯ナカラ若船修
 理等船ノ自費ニテ爲償候國法トミルトキハ取揚遣シ候牛
 皮モ千餘張アル事ナレハ對州ヨリ送り來ル船賃モ牛皮ニ

テ爲仕拂候テ不苦道理ナラスヤイカントナレハ康津ノ民
 モ過半ノ打荷ヲナシ僅カ粗拾石餘代價金拾五圓計リノ殘
 品ノ内ヨリ修理ノ費ヲ爲償ウヘハ其困難ノ淺深ハアレト
 モマタ殘餘ノ物品遙カニ異同アリ同シク漂泊ノ民ニ相違
 ナケレハ繰カノ殘品ヨリ爲仕拂候方法ナラントヒ困難
 ハ強カリシカトモ千餘金ノ品モノアルモノニ船賃其地辨
 スル力ヲ備ヘタレハ辨セシメテ可ナランカ此節ノ處ハ右
 平安道ノ死驅アル漂民ノ方ハ別テ厚キ取扱ノ段ハタレ
 謝辭申出タル事ナレハ其方マテモ牛皮ニテ船賃ヲ償
 却サセシヨリハサセザリシ方遙カニ好都合ナリシカトモ
 一巡ノ方ノ繰カノ事ヨリ彼ニ挨拶ヲ受タルハ本意ナシ其
 上既ニ靱モ爲拂代料モ引去リ候上ニテ其儀ハ申越シタレ
 トモ前例ヲ廢スルハ本廳ヨリノ決定ナルヤ否其邊ノ所少
 シモ不申來處ニテハ館ニ於テ後來ノ儀ケ様ニイタスト決
 答ハ出來ヌ處カ遺憾ナルヨリ一向嚴ナラハ嚴ノ様ニ到底
 二巡トモ同様ノ處置ナラハ意ヲ決シテ談判モ出來レトモ
 一ハ慈愛ノ取扱ヒ一ハ鄙吝ノ取計ヲヒト異同セラレ甚不
 體裁ト存シ候ユヘ愚論ヲ呈シ候乍併當分ノ處先例ニヨリ
 官費修理送還イタシ遣シ候様有之度懇願ノ至ニ候

一館内ニテ法印家其外役宅ノ小ナルモノ數年雨漏等ニテ類
 廢ノ分昨年ヨリ瓦ヲ全フセシタメ瓦丈ハツシ有之分僅カ
 ニ材木ヲ取ランカ爲ニ商民トモヨリ入札ニテ拂下ケ願出
 候モノ有之漸ク壹屋三四圓^{瓦ハ別ニ}引除ケテ位ナリ又代官所遣ヒ
 用殘筆紙墨蠟等少々有之紙筆ハ追々直段ヲ立御用所ニ相
 用蠟モ亦如ストイヘト數年相立候蠟ニテ書キモノ等ノ節
 ハ不被用故ニ低價ニ拂下ケモイタシ度右小屋并筆墨蠟類
 ハ舊貿易殘品ト見做シ舊貿易殘品賣拂メ高ノ内ニ仕組可
 申哉又ハ花房大丞殿御持渡リ物品貳萬幾千金ノモノニテ
 館内諸建家等ハ御買上ケ相成候譯ニ相當リ候上ハ右早々
 拂下ケ代價トモ館内營繕等ノ補ヒニ充ル歟別段相貯ヘ腐
 蝕米等ノ損減ニ當ルカイタシ候テ可然ト存候尤拂下ケ代
 價ハ會計掛リエ明細精算仕上申付猶徵官調査ノ上其都度
 々々御届申様可致右ハ繰カノ儀ナカラ爲念御指揮ヲ仰キ
 候

一去ル二日午後軍官頭ナルモノ別軍官召連府使ノ令ニヨリ
 テ船艙及館内外石垣等見分ノタメ入館イタシ度旨小通事
 ヲモツテ案内申入守門ニテ相扣罷在趣ニ付廣セ奥以下弘
 信邸エ罷出或ハ妄リニ入館爲致マシキトノ說モアリシカ

トモ其旨意モナク且彼ヨリ小通事ヲ以テ案内斷り來シ上
 ハ到底入館差留メ候權ハアルマシクソレモ多人數兵卒ニ
 テモ率ヒ來ルナラハ一應其主意モ承リ糺シ可然ケレトモ
 四五人ノ小吏交リナルニ何事カハシラネトモ評議遲々ス
 ル様ニテハ却テ怯ヲ示スニ似タリ何ノ雜作モナク直ニ入
 館差許シ可然ト決シ東田并仕丁爲附添入館爲致候處船艙
 ノ所一寸一見直ニ呼崎山ニ登リ南濱ニ出館外石垣ヲ廻リ
 外圍ヨリ守門ニ歸リ直ニ四隅ノ伏兵將ヲ捕縛シ例ノ管罪
 ヲ施シ候ヨシ跡ニテ小通事ノ内話ニ近來潛商ノ制相弛ミ
 候哉ニ聞得候間萊府召抱ヘノ銃隊百人ヲ南濱其外場處々
 ヲニ配置シ巡邏爲致ヘキ爲ノヨシ申聞候其夜ハ貳隻ノ潛
 船大豆許多積ミ來リ其翌夜ヨリ今日ニ至リ全ク潛商入り
 來ラス番船嚴ナルヨシ右ハ三井手代云々ヨリ嚴重ヲ示ス
 ニ至リシナルヘシ館商トモノ見込ミニテハ遠カラス其禁
 モ弛ミ可申ト相考候躰ナリ昨五日午後ニハ西門將守門將
 共ニ違カニ縛シ去レリト何事スルニヤ分リカネ申候朝市
 ハ三拾人多少近來ハ不絶入來イタシ候
 一來ル十二日分水軍訓練相ハシメ候ヨシ多々浦倉使ハ軍船
 ニ水軍ヲ督シテ館外前灣ヨリ釜山ニ航スル設ケノヨシ又

々館内ヲ威服スルノ計策ト被察候
 一四月定額仕拂精算帳御廻シ申候同日輸出入表トモ御落手
 可被下候
 右提要如此候ナリ猶追々陳上仕置候件々至急御指揮相
 成様イタシ度存候也
 明治六年五月七日
 廣津弘信
 花房大丞殿
 森山正七位殿
 追テ昨六日午後第四時過五巡ノ漂民合セテ拾壹人嚴原ヨ
 リ護送イタシ來リ候間直ニ小通事呼出シ一代官ヨリハ任
 所エ托スルノ書ヲ渡シ彼ヨリハ在守始メ陪通事申ヨリ担
 當逢受ノ書面ヲトリ第七字頃引渡シ無限ノ喜ヒ謝辭申述
 連歸リ申候右漂民ニ就テハ何モ相變リ候事モ無之今日ハ
 飛船仕出シ相待居候間右問情記寫シハ五巡分トモ後便御
 廻シ可申候也
 猶問ニ合候間五巡問情記陪通事預リ書面トモ今便御廻
 シ申候御落手可被下候ナリ
 弘 信

漂民船修理及別駕船仕立送還ノ儀ニ付再考愚案

右本狀相シタ、メ候後何分談判上ニ於テ我々縮退無之様一
 夜案勞不能就眠ニ然ル處不圖駕船ノ先例案シ出シ相シラヘ
 候處宗氏ノ時修理用立候船ハ如何程入費カ、リテモ宗氏ニ
 テイタシ遣シ候船用立カタク時別駕船ニテ送り還シ候節ハ
 駕船料ト稱シテ朝鮮政府ヨリ米三拾俵訓書ヨリ米拾貳俵ノ
 謝誼イタシ來リ候先例ニ候處方今送使渡ラス訓書モ入館セ
 ス舊冬花房殿御渡韓ノ節假リ渡シ相成候時ヨリ我ヨリモ其
 例ヲ求メス彼ヨリモシラヌ顔ニテ打過居候事トハナリヌ付
 テハ船修理代料彼我ノ失費ト御評決ノ上都合ニヨリテハ
 我ヨリ「過日府使ノ意ヲモツテ其方トモヨリ申立候後來

船修理料ノ儀ニ付自辨ノ力アルモノハ其船ヨリ
 力ナキモノハ東萊ヨリ返辨可致云々ノ趣本州エ
 掛合遣シ置候末回報ヲ得タル處「康津船修理料
 其船持荷ヲ以テ償却イタサセ候ハ小吏一己ノ私
 見ヨリ間違ノ取計イタシタル由後來ハ矢張以前
 ノ通對州役所ヨリイタシ遣シ候間船マタハ東萊
 ヲリ返辨ニ不及」トマタハ
 「以前ニハ拘ラス後來ハ其船ヨリカ東萊ヨリカ

修理代料返辨爲致候様」申來リシト歎其意ハ御
 評決御指揮ニ任セ返答申聞候上ニテ「修理代料
 ハ右申聞候通可被心得候然ルニ船モ沈没或ハ壞
 却難用時別段我船ヲ以テ護送イタシ來ル其船賃
 雜費等ハ如何心得可申哉」ト申聞セ其詰リ米或
 ハ代料爲差出可申哉談判ハ時ノ變ニ應シ掛引イ
 タスハ爰元ニ有之候ヘトモ是亦其費ヲ取ルト取
 ラヌハカリニテモナシ一應掛合置候テハ如何心
 附ノマ、爲念附案如此候也
 廣津弘信
 (朝鮮事務書)

註 本號文書ノ別紙ハ省略セリ

一一六 五月十四日 朝鮮國在勸廣津外務省出仕ヨリ

朝鮮漂流民ハ指令邊引渡終了ノ旨報告並ニ漂流
 船修復費ニ關シ伺其ノ他ノ件

附屬書 五月十三日舉行ノ朝鮮國水軍訓練ノ模様
 ニ關スル新聞記事

進第六號本狀

第四號御五號御書昨十三日午後第十時到着拜見仕候

一 第四號御狀中森山茂ヨリ差上候三月五日附書狀中當館ヨリ漂民脱去ニ付滯嚴ノ漂民護送見合セ候儀ハ不可然トノ御差圖ノ次第敬承候右漂民脱去ノ始末及ヒ其節滯嚴四名ノ韓民并其後漂着ノ分トモニ七巡ノ漂民ハ本月七日夜迄ニ前後悉皆引渡シ進第五號狀迄ニ御届申候間ニ御覽濟ミノ御儀ト存候

一 右ニ付長崎縣ヨリ伺及御差圖トモ寫貳通御差廻シ落手仕候

一 當館御用金仕拂方申九月ヨリ當年四月迄分精算帳ハ既ニ着京ト存候

右ノ内判任以下筆墨料ノ儀ハ花房大丞渡韓ノ節一同評定ノ上指圖相成候譯ノ處今般齋藤榮ヨリ不都合ノ趣申越候ヘトモ舊冬來其銘々賜リ濟イタシ居候儀ニ付左様御聞得被下度猶後來ノ處ハ如何相心得可申哉トヒ判任中ハ不被下トモ寫字生仕丁等ノ處不遣テハ事實相困リ可申執レトモ公然御指圖所仰候

一 海津茂太郎一條モ長崎縣ニライテ吟味可相成哉ノ趣拜承

仕候

一 佐野辨理公使シンカホールヨリノ來翰拔落手仕候然ルニ當國ノ儀ハ爰元ニテ探偵イタシカタク候ヘトモ舊冬來ハ支那新聞容易ニ相廻リ候哉ノヨシ且何トナク内ニ依頼スル所ノ一物アルヨフニ被察候尤魯國內通ノ模様ハイカニモナキ事ト被考候イツレ支那ヨリ親切ニアシライタレ候歟又ハ米國ノ再襲撃ハ決テナキ事トスル位ノ見込ニハ立タル様愚案仕候猶支那方ヨリノ探索ナラテハ實ヲ得カタク存候去ナカラ一體ハ先亡國ノ兆相見ヘ申候

一 第五號御狀福岡縣下漂韓ノ儀甲乙號伺ヒ及御指圖ノ趣拜承仕候然ル處別ニ鹿兒嶋縣下及長崎縣下共ニ二巡ノ漂流韓人既ニ廻嚴イタシ福岡縣ノ分未廻着ニ至ラサルヨシニ候間定テ廻嚴ノ上一同護送ノ積ト存候附テハ先便陳上仕候船修復代料并護送別船運賃ノ儀至急御差圖ヲ得又候艱難不致様仕度全體辛未四月御布告面ニハ支那人同様韓人モ所分可致御文面ニ候ヘトモ其時分弘信ハ壹ケ年住返六廻ノ旅行中ニテ御布告ヲモ拜承仕カネ其節拜承仕候ハ、直ニ實地上見込ミヲモツテ陳上モ可仕處其翌春即チ昨申年正月ナリ迄モ宗氏ヨリ使節差渡護送韓吏エ引渡シ一々舊規ニ依

タル儀ニテ今般突然自費修復ニ轉シ候故館内ニ於テモ覺悟不仕事ニ候一體御布告面モ縣官モ當國現今御交際中阻ノ情實詳細熟知無之處ヨリイマタ彼方ヘ一應ノ懸合ニモ不及内早ク事實施行ニ至リタル儀ト存候扱先便モ兩様ニ伺ヒ置候通自費修復モ爲致并送り船賃モ爲差出候談判可致ニ決シ候ハ、是亦難調談判ニモ無之任御差圖應接ニ可及候ヘトモ何様省官ト縣吏ト新規ノ事ハ一應協議イタシ施行候時ハ毫モ不都合ヲ生シ候譯ハ無之候間願クハ昨秋本省御内評ノ通出張ノ外務官員縣官ヲ兼候歟又ハ丸山大屬ニ省官ヲ爲兼候歟イタシ候ハ、事々物々協同イタシ決テ不都合ニ至ラサル儀ト愚案ノ儘陳上仕候且兼テ陳上候通六月上旬一時歸嚴仕候間願ハ滯嚴中御指圖ヲ得縣官トモ萬事打合申置度可然御覽慮奉仰候

一 先書申陳置候水軍訓練ノ儀昨十三日牧島ニ於テ催シ有之候別紙臺覽相願候ナリ

一 對州在勤深見正景別紙辭表差出候間差上申候

一 清國行ノ大少丞へ同國及臺灣ノ模様其他朝鮮國へ關スル儀等ハ直ニ長崎縣ヲ經テ當館エ報示相成候様御懸合被下置度御願仕候

一 進第三號附屬書ヨリ第五號ニ至ル迄ハ總テ花房大丞森山七等出仕エ宛差出置候間兩官ヨリ備臺覽候儀ト存候

一 布哇國公使參 朝及香港在留官員出發判任以下新任轉課等ノ事一々敬承其他入記ノ通落掌仕候

右提要御請迄如此御座候也

明治六年五月十四日

七等出仕 廣津弘信

外務少輔 上野景範殿

(附屬書)

朝鮮新聞

五月十三日第十時前四百石積位ノ龜船ニ多々浦僉使乘組船中人數凡種々ノ旌旗ヲ列ネ 白旗ニ帥ノ字ヲ記シタルモ一流レ其他百人餘 種々ノ旌旗ヲ列ネ 青黃赤白紺等或ハ二十八宿或ハ八卦或ハ龍又長ナルアリ方ナルアリ 幡ノ半ハ分裂スルアリ不分裂アリ人物モ亦種々ノ色衣アリ所謂甲冑ヲ被ルアリ此船中ニ絶エス喇叭大平簫胡笛ノ鉦 鑼 螺角 太鼓 大鼓 以上軍器太鼓小鼓 鞀鼓 忽篳篥 稽琴 コキ等ヲ合奏ス引船凡三拾隻 一隻二十人ヨリ 隨陪船多キハ三小銃ヲ發ス軍官其中ニアリ 五隻引連レ當館前灣最近ノ處ヲ

徐カニ漕キ渡リ釜山城ノ濱近キ處ニ碇ヲ卸ス午後第一時頃ヨリ先三百石計リノ鹿船凡我國ノ船ニテ比ス寸ハ天草邊極處製ノ船ニ比スヘキカ十五隻ノ引船ニテ旌旗モ少ク併シ色々飾リ立タルカ遙ニ漕キ來リ館ニ至極近ツキ牧ノ島ニ着スル時ハ釜山ノ方ヨリ中央ニ東萊府使ノ船ハ前ノ如キ船ヲ二隻並ヘテ緊シク繋キ合セ其上ニ板ヲ横タヘ幕ヲ被ヒ五十隻計リノ引船ニ隨從船七八隻船ノ飾リ最モ繁雜右ニ多々浦僉使ノ船左リニ釜山僉使ノ船左リニ釜山僉使ノ船引船等前ニ同シ各本船ニ喇叭等ヲ吹キ時々小銃ヲ發ス意氣揚々漸々館ノ最近ニ接シテ漕キ渡リ既ニ館ニ近接セシ頃ヨリ府使ノ乗船ニ三拾人計リノ傾城五六人ツ、左右ノ舷ニ立樂ニ合セテ別曲ト稱スル舞ヲ奏シ館民ノ之ヲ望ミ見ルヲ以テ大ニ誇示ノ狀情アリ館前ヲ去ル事貳町計リニシテ舞ヲ休ス夫ヨリ牧ノ島ニ上リ濱ヨリ小屋迄壹町半計リノ處ヲ各使輩ハ輿ニ乘シ旌旗前後ヲ擁シテ陣ニ入ル其排行中ニ傾城及ヒ官民ノ婦女雜列ス扱陣屋ニ入ルノ後上官丈タハ始メ三四ヶ處ノ幕下ニ別レ後ハ會同宴席ヲ催シ女樂ヲ奏シ酒杯ヲ廻ス等ノ事ト見エ文武士卒トモ三四百名人夫三千計婦女凡二三百人モアルヘキカ婦ハ白帽ヲ頭上ヨリ背ニカケ被ラシムルモノ多シ婦女ハ士民ノ妻女等見物ニ群

集セシト見ユレトモ府使ノ本船ニモ傾城ノ外多分ノ婦女乘込ミ居タリ扱又上陸前一時餘リモ船隊ト見ヘテ雙方ノ船ヨリ小銃ヲ發ス船ノ運轉等ハ少シモ無シ鎗ノ惡クシテ風波ノ爲メヨリ小銃ヲ發スニ動クノミ却テ舷上ノ傾城ハ手ノ舞ヒ足ノ踏ム稍訓練ヲ得タ此際ニ或ハ牧島ノ草叢ヨリ炊煙ノ如キモノ見ヘテ彼レ所謂大炮ナルモノ聲アリ十六ポンドモ有之歟酒宴モ終ルカシテ五時比陣屋ノ傍ニテ東西ニ旌旗ヲ分チ列ネ喇叭ノ指令ニヨルト見ヘテ東ノ旌旗ハ西ヘ西ノモノハ東ヘ馳セ違フ事五六回計リ此時小銃二發夫ヨリ馳騁ノ狀漸ク徐カナリ此ヲ當日ノ訓練トモ云フヘキカ此間凡二十密拵計リ再ヒ二發ノ銃聲ヲ聞ヒテ休ス黄昏ニ向ヒ牧島釜山海岸牛岩浦龍臺イツレモ前灣ノ崖ナリ邊マテ一面數千ノ篝火海面ニ映彩ス時々銃聲アリ或鼠尾ノ如キ煙花ヲ發ス實ニ日午ノ訓練ヨリハ一層ノ興ヲ添エ又多々浦僉使ハ暮前其船ノミヲ還シ其身ハ同船シテ釜山ニ行キシ由ナリ七時頃ヨリ追々舩ヲアリ何レモ篝火ヲ携ヘ其景況或斷レ或續キ俗ニ云狐ノ嫁入ヲ見ルカ如シ十二時頃ニ至レハ牧島ハ全ク寂然トシテ跡ナク遙ニ望メハ釜山邊ニ殘燐僅カニ存スル耳

(朝鮮事務書)

一一七 五月十七日

荒川外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ 森山外務省出仕宛

鹿兒島縣下漂著ノ朝鮮漂流民ニ對スル處置報告ノ件

附屬書一、五月九日薩州漂著朝鮮漂流民間情書

二、荒川外務省出仕ト右朝鮮漂流民金興洙トノ對話書

大政一新通告ニ對スル朝鮮國ノ態度ニ關スル件

當縣下御開帆以來伺候相缺失敬罷在候段不惡御恕諒可被成下候生徒中別テ語學精勵ノ域ニ涉リ只今ノ姿ニテハ不年ニシテ熟成ノ目的モ可相立哉助教ニモ日勤出精罷在申候

一當月九日長崎本廳官員薩州領エ漂泊ノ朝鮮人領來ニ付生徒兩人同伴即刻途問情候處則別紙ヲ以入御覽候通ノ京ノ人ニテ決テ平民同一ノ論ニ無之舉動靜ニ有之或ハ他人漂流民家エ罷越候ヘハ直ニ其身房内ニ入り面語體ノ儀モ無之威儀堂々タル物モ相見ヘ候而已ニ無之要路役々ヘモ時々面接ノ始終等承候ニ彌以等閑ニ難心得縣解ニハ送還方急キ候ヘトモ當時差留置草梁公館ヘ態々漁舟ヲ以人物體且

動靜不容易次第等申遣候ヘトモ送還方差圖越ニ相成候付一兩日内當縣下乘船ノ都合ニ押移リ候間可然御承達可被下候尤漂人金興洙應對ノ次第ハ別紙ニ書取差廻候間御覽可被成下候

右ハ時氣御見舞且前届申上度如是御座候也

明治六年五月十七日

荒川 德 滋 印

森山正七位殿

(朝鮮事務書)

(附屬書一)

薩州領中ノ島エ漂着ノ京幾朝鮮人間情

我々儀朝鮮國京幾ノ者ニテ御座候錦商買ノ爲昨年七月二十一日京師發船八月初四日平安道エ趣キ同所三和ト申所ニテ木花賣買同年十一月廿日其所出帆歸京ヲ志シ追々前進ノ處俄ニ暴風ニ逢船具等損シ制船ニカヲ不得任風漂流仕十二月二十一日日本ノ領地中ノ島ヘ着船當年三月初三日其處出帆四月一日長崎エ到着同二日同所出帆追々通船今日御當浦ヘ着仕候

明治六年五月九日

- 一歲四十一 金興洙
- 一同五十六 崔子誠
- 一同五十九 徐致祐
- 一同二十四 梁仕殷
- 一同二十五 張太云

(朝鮮事務書)

(附屬書二)

薩州領中之島着流

漂民金興洙ト應對ノ次第

五月十一日金興洙居所へ立越世話ノ序即今朝鮮ノ政事如何ニ候哉且大院君ノ治民方如何ニ候哉

興洙ヨリ

大院君ハ治民ノ道怠リ無之候ヘトモ犯法ノ愚氓等ハ直ニ刑戮ニ被處候付其怨不少候ヘトモ是等ハ其者共自作孽ニテ御座候ヘハ天道ニヲイテ可愧大院君ニ無之候

德滋問

先年以來我本邦ヨリ使節ヲ以朝鮮へ被仰掛候御用件ノ始末傳承被致居候哉

王ノ兄ニモ平生御面謁申上候譯ニ御座候ヘハ歸京ノ上ハ中間壅蔽ノ條々直ニ言上ニ可及然ル時ハ我國ニヲイテ是カ爲メ四五人被戮候者可有之存候

德滋答

如何ニ御自分ヨリ大院君へ言上ニ及候共東萊府ヨリ狀啓ノ上ノ處置ニテ可有之候ヘハ御自分ノ言上ヲ以數年ノ壅蔽何ヲ以テ可解申哉

興洙答

然ラハ歸京後事解ケ候時ハ私ノ所爲ト思召可被下若不成時ハ無知ノ百姓漂流致シタルト思召可被下都テ後日ノ事ニテ相知レ可申假令漂流人數萬人ニ此邊リ御咄シ有之候トモ秋毫ノ益有之間敷私此事ヲ承候ハ我國家ノ爲ニ御座候

德滋ヨリ

是ハ御自分ノ大言ト可申抑兩國ノ大事ヲ朝廷有不知ノ理乎

興洙

事ハ後日ヲ御覽可被下候

右ノ邊リ應對仕候言語ノ始末都人ニ相違無之實ニ大臣カ又ハ虛妄ノ人カ不可量尋常無事ノ漂人ニ無之大概應答ノ條々書取申上候也

興洙答

一向左様成儀承リ候事無之候如何體ノ御用件ニ候哉

德滋答

大古ハ城内ノ政務

天子御親裁或ハ幕府へ御委任被成中世以降ハ專幕府ヨリ御政體ヲ掌候處戊辰年以來國制一新封建ヲ變シテ郡縣トス爰ニヲイテ幕府ヲ廢シ太政官ヲ置キ

天子御親政被爲在隨テハ貴國ト我國トハ累百年親睦ノ間ヲ以右ノ件々官員ヲシテ被仰掛候ニ書契等不請取始終不應ノ舉ノミニテ館中ヲ輕蔑スル事可憎ノ甚數者ニ候是等一々朝野ノ論相積候テノ事ニテモ可有之歟難解次第ニ候

興洙答

能モ承候大院君ハ美質ノ御方ニテ昨年ノ春松都へ御幸有之候處百姓共ヨリ投書等イタシ難儀ノ條々歎願ノ次第御分容ニ相成其所ヨリ直ニ還宮ニ相成候是ハ國王ノ御幸十里外ニハ御發駕無之國法ニ候處松都ハ今ノ都ヨリ十六里程ノ里數ニ有之臨時百姓共ノ難儀ノ程御顧念ノ餘リ俄ニ還宮ニ相成候程ノ聖主ニ御座候ヘハ兩國交際ニヲイテ決テ返翰モ無ク如是ノ失體ハ無之善ニ御座候私ニハ大院君相從ノ者ニテ國

明治六年五月十二日

荒川 德滋

漂民興洙應對ノ次第

一昨十四日金興洙居所エ立越何歟緩話ノ餘リ私ヨリ御自分ハ今度歸京イタシ候ヘハ兩國ノ御用ハ解ケ候ト申サレ候ノミニ無之容貌平民ニ無之如何ナル御人體ニ候哉却テ被隱レ候テハ虛誕ノ人ト見請候有之儘御咄シ有之度候

興洙答

私儀元來射弓相學ヒ終ニ及第イタシ候

德滋問

射弓ノ科擧ハ先達ニ候哉

興洙答

左様ニ御座候夫ヨリ國王護衛官相勤以前ニヲイテ毎度射藝等イタシタル事ニ候

德滋問

只今ニテモ王エ御目通り體ノ儀有之候哉

興洙答

只今ハ無役ニテ決テ御目通り相成不申候乍去大院君且王ノ

兄ニハ屢々御面謁申上候

右ノ如ク相咄シ候趣ヲ以テハ大院君相從ノ者ト當人申候モ僞リ無之様相見申候ヘトモ自然ハ歸志切迫ノ餘リニ出言葉ヲ巧ニ構ヘ歸帆ヲ促シ候義ニモ可有之哉難測御座候ヘトモ應對仕候事故書取申候事

明治六年五月十六日

荒川 德 滋

(朝鮮事務書)

註 本號文書附屬書ニハ右ノ外三月五日漂著ノ朝鮮國全羅道康津ノ住民三名ニ關スル五月九日附「五島ニ漂著ノ朝鮮人問情」アルモ省略セリ

一一八 五月二十一日 朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ 上野外務卿代理宛

朝鮮國官憲ノ日本人貿易妨害ノ行爲其ノ他近況ニ關シ報告ノ件

進第七號本狀

飛船交代便ヨリ陳上仕候

一花房大丞持渡相成候物品不用ノ分拂下ケ代金及前川太兵衛ヨリ定額金之内ヘ引受候物品拂下ケ代金并舊代官所公

開ヘ申候隨テ館商トモ此十五六日ハ一品一物ノ商ヒモ無之大困却ノ模様ニ御座候種々内探イタシ候ヘトモ不相分或ハ外務上官渡航ニヨリテ態ト取締リ嚴重相立候トモ或ハ三ツ井ノ者共澤山物品殘シ置候様子ト察シ潛商相留メ館商困却ノ極ニ至ラシメ例ノ崔在守ヲシテ一手ノ買メニ爲致候策トモ申シ候ヘトモ是皆館商共ノ說ニテ眞偽差分ケカタク存候若弘信滞在ニヨリテノ儀ナラハ弘信六月中一時歸嚴ノ内ニハ模様相分リ可申然ル所此後永ク右様有之候テハ館商モ減少可致都合ニモ可至全體唯今ニテモ昨年迄ト違ヒ館中ハ寂々寥々ノ限リニ御座候ヘハ飛船ヨリ外往返ノ船モ相絶可申但當月上旬以來朝市ノ人ハ廿卅人宛入館候ヘトモ布綿鮫魚卵肉等ニ至ルマテ一切持込ミ不申纜カ三五人丈少シノ野菜ヲ持來ルノミニテ折々柴ノ一二拾小束モ入來リ申候廿人餘ノ者トモハ松葉サヲヘ及ヒ日雇人足ノミニテ唯々撤市ハイタサスト申ハカリノ事ニテ萬々一魚卵ノ類少シニテモ持參リ候ヘハ守門ニテ取揚追返スナトノ事モ時々有之ヨシニ御座候ヘハ弘信暫時歸嚴中猶益嚴重取締イタシ商賣モ束縛イタス様ニ候ハ、七月上旬再渡ノ節米醬乾魚菜漬物等嚴原ニ於テ在館人數見

私貨殘品當館現有ノ内賣拂ヒ代金惣テ別紙ニシタ、メ差上申候右ノ外當時ノ景況ニテハ望ミノ者一切無之且漆器其外小間物類鏡屏風等ノモノハ素ヨリ進物ニ用ヒ來候ヘトモ賣買ニハ不相成モノ、ヨシニ御座候就テ右殘品詳細調査ノ上叮嚀相包ミ藏入イタサセ置候ヘトモ極麗ノ漆器金屏風等變色ノ模様モ有之此後保全如何トモ難申爲念上達仕置候

一當月二日別軍官頭館圍巡視渡嚴重番船相附シ其館商共ニテハ三ツ井召仕ヒ三人ノ者罷歸リ候ハ、無程相弛ミ可申見込ミ之處漸々緊數年來番船差出シ候時ト違ヒ船艙外兩側ノ石垣ニ船ヲ寄セ及ヒ南濱海陸トモ屹度取締リ陸地獨身ノ潛入モ六ケ數今ニ渾ク商買不被行去ル十六日夜タマノ全羅道ノ船ニ荷物積込ミ釜山ノ商人上乘イタシ參リ掛リ一ツ家村ト申邊ニテ近況ヲ聞知リ木綿三百匹ヲ一家ニ預ケ置キ牛皮三拾餘張ハ能々船底ニ秘匿シ館前ヲ過キ候處番船乘附嚴密探査途ニ牛皮ヲ見出シ守門ニ連レ來リ物品取揚人員捕縛翌朝釜山ニ引立一昨十九日萊府使僉使トモニ吟味イタシ其刑律ハ如何ナリシヤ其日夕刻ヨリ乍序訓練アリシヨシニテ二時間計リニ大炮五六十發ノ響相

積リ準備イタシ持渡リ官商共ニ拂下ケイタシ遣シ度此料定額金ノ内ニテ最永ク右様御座候ハ、嚴原ヨリ委細可申振替置可申事 上候ヘトモ右ハ勉忍耐久第一ノ資本ニ御座候間唯今過慮ノ様ニ御座候ヘトモ兼テ上達仕置候也 此件迄 一前條ノ通商船渡航減衰ノ央折惡敷佐須奈村牛皮取隱シ一條ニ付同村飛船渡韓ノ儀縣支廳ヨリ差留メ有之全躰飛船ノ儀ハ佐須奈村四隻鰐浦貳隻豐浦壹隻合テ七隻有之鰐浦ハ極人少ノ村ニテ平常ノ時スラ佐須奈村ノ者雇ヒ人渡韓爲致候儀モ有之趣況ニヤ鰐貳隻豐一隻合テ三隻ニテ順番渡韓相勤メ候テハ平常陪スル上ノ番數相當リ耕耘ノ道ニ差支候ハ勿論ノ儀ニ付四月中旬縣支廳エ掛合佐須奈船四隻ノ内壹隻丈當合豐浦エ相廻シ豐村ノ者爲乘組渡韓セシメ合テ四隻ニテ順番相立置カセ候ヘトモ何分鰐浦ノ者難澁ハ無據情實ニテ追々飛船ノ者數願モ仕候間少々御失費ハ相増シ候ヘトモ廣島漁船貳隻相雇ヒ順番ノ間ニ差挾ミ遣シ候様イタシ度此段モ上達仕置候也 一逐々陳上仕候通六月上旬ヨリ暫時歸嚴仕候内舊貿易署預ケノ物品再調ヘ及漂民船修復等ノ事モ夫々談決仕度付テハ先般ヨリ屢々相伺置候通右等件々ノ御指揮於嚴原滞在

中拜見仕候様有之度御願仕候貿易殘品同處現有ノ實況ハ
着後取調次第上陳可仕候

一 昨十月弘信儀於嚴原花房大丞エ隨從中立歸リニ長崎縣迄
罷越候時舊貿易署殘品ト相立テ候品ノ内唐木綿六百匹シ
一幅モノニテ五丈七八尺ノ品 海黃百匹同處舊藩邸ニ於テ暖
故一匹ハ我武着ニ當リ候ナリ 味ニ屬シサセ好策有之ヨシ相聞候間弘信ヨリ長崎縣廳ヘ
示談イタシ縣廳ヨリ永見傳三郎エ改テ相預ケ傳三郎藏エ
入置カセ候分即殘品七千餘金ノ算中ニ籠リ居候品ニ御座
候索ヨリ朝鮮エ持渡リ貿易ノ積ニテ取下シ候品ニ御座候
ヘトモ方今ノ景況ニテハ嚴原ニ取寄候時引受人ノ有無ト
見留メカタク且海黃ノ儀ハ梅雨ノ圍ヒ如何可有之哉トモ
懸念仕候間是亦爲念上申候間夫々御差圖相成候様御願仕
候ナリ

一 當浦今年ハ雨多キ方ニテ濕氣殊ニ強クタマノ晴天ノ時
ハ每朝朦朧難辨咫尺木葉絶ヘス露水ヲ滴シ無病人スラ大
ニ迷惑仕候午後ヨリ夕刻ニ懸候テハ霧稍淡ク相成申候且
例年ヨリ蛇蝎多ク夜中ノ往返ニ困リ入候ヨシ追々承リ申
候

一 韓人ノ說話ニ我國後來外國ノ人ト戰爭ノ覺悟ハ船艦ニテ

ハ必勝ヲ要セス必スヤ其上陸ヲ待テ襲殺スル事ハ掌ノ中
ニアリト云々何國モ未開攘鎖ノ論ハケ様ノモノト自省嘆
息仕候

一 過日水軍訓練ノ節訓導安俊卿モ貳百人ノ長ヲ命セラレ崔
在守モ其隊中ノ一長官トナリテ赤地ノ甲冑ヲ帶シ一小船
ノ長タリシヨシ且大炮壹挺受持居候處其手ニ屬セシ陪通
事河荷葉ナル者釜山ニテ大炮ノ螺旋ヨリ藥勢漏洩面部多
分ノ燒爛セシト云々府使ハ訓導訓導ハ在守在守ハ己カ愛
スル處ノ者ヲ妄舉シ不知ノ人カ不教ノ人ヲ用ヒテ其日ノ
虛勢ヲ張ル下民ノ誹謗覆ヒカタク乍併近頃始メテ大炮連
發杯見聞スルモノ而已ニ候ヘハ民情亦力トスル意ヲ移シ
來リテ館内ニ誇示スルノ情勢アリ可憐ノ至ニ御座候
右提要如斯御座候也

明治六年五月廿一日

七等出仕 廣津弘信

上野外務少輔殿

(朝鮮事務書)

一一九 五月三十一日 朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ
上野外務卿代理宛

朝鮮貿易阻害ノ實情報告、在鮮商人ノ家族呼寄
ノ願出ニ對スル處置何故ニ病氣ニ付嚴原迄歸還
ノ上靜養シ度旨申請ノ件

附屬書一、五月朝鮮國ノ日本商人貿易取締ニ對スル
對策商議アリタキ旨ノ在朝鮮國商人豐武
七ヨリノ上申書

二、五月二十八日在朝鮮國商人ヨリノ家族呼
寄願
附記 日本商人ノ朝鮮貿易ニ對スル取締方ニ關
シ草梁公館門將ヘノ傳令書

進第八號本狀

第七號狀進上ノ後差向相變リ候儀モ無御座昨日鹿兒島縣下
及平戸漂流韓民二巡トモ護送着館今朝小通事申中エ相渡シ無
限相喜ヒ通事申ヨリ厚ク謝辭申出候福岡縣下漂流ノ韓民ハ
未夕廻嚴ニモ不至ヨシニ御座候
一 近日館内一同何トナク御城御炎上ノ風聞有之虛實如何ト

甚以恐惶焦慮ノ至ニ御座候一體京城ノ近況至急報示有之
様其筋ヘ御指令ノ程伏願仕候

一 商人賣買ハ五月三日以來番船等甚嚴重ニテ館内商人トモ
相困リ候模様ニテ御座候乍併如何ニモ勉勵イタシ館商一
同會社様ノ組立仕外向崔在守^{當時都中}始メ都中合手ニ公
然守門ヨリ出入イタシ候商路相開キ度一同協議相決シ候
趣ニテ何處迄モ歸國不致開商仕度奮發ノ模様ニ御座候右
ハ在守ノ術策ニ陥ルヲ不知顔ニテ相謀リ候見込ミト相見
ヘ申候是ハ去ル夜船艙口ニテ被差押候潛商船ノ儀ニ付テ
モ秦孫右衛門ト申者杯ハ四五百金ノ損亡ト相成潛商ハ都
中取組ヨリハ少々利潤多キ事モ有之候ヘトモ從前被差押
等ニテ一夜ニ損亡ト相成義度々有之差引都中取組ノ方勝
利ト相成申候故只今ニテモ商會ト稱ヘ候五人ノ者及阿比
留福次ト申者杯在守都中取組ヲ重ヒトイタシ候者トモハ
館商ノ内勢ヒヨキ方ニ御座候別紙豐武七ト申モノ書面ノ
起リハ去ル廿五日比ヨリ館内商人一同何ノ着眼モ無之ニ
三十人出館任所ヘ押掛ケ商路壅塞相開キ度談判ニ及ヘキ
論起リ頭取商人トモヨリ押兼内々伺出候間春田東田住永
三名エ委回内意申聞頭取七八人ノ商春田宅ヘ呼寄セ大勢

出館ノ義ハ決テ不罷成且見込ミ等詰問爲致候處唯々小前商人共今日ニ差困リ候處多人ノ勢ニテ小通事申中エ示談ニ及候ハ、相開可申儀萬一ニモ可有之哉ト申迄ノ儀ニテ頭取ノ押ヲ不用ヨシ隨テ館商騒立候ヘハイヨ、彼ノ謀ル處ニ陥リ候故先六月中迄モ相忍ヒ居候ヘハ第一阪ノ下古館一家等ノ村々自ラ生活ノ計ヲ失ヒ彼ヨリ其意ヲ訴歎ニ及候ハ必然ナリモシ又村々不相困義ナラハ方今ノ景況館内ヨリ騒立候迎相弛ミ可申儀決テ無之道理能々申諭サセ候處追々會合ノ末小商トモ方嚮無之ヨリ武七案シ附ノ書面ニ就テ惣會議ト相成一同悉ク承服調印仕候ヨシニ御座候右武七ト申モノハ五月中頭取商人相定メ候時惣入札ト相成候時第一ノ撰擧ニ遇ヒ候人物ニテ館内一同ノ依歸スル所ト被存候如何ニモ一寸ト文モ出來候ヲモツテ折合ヨキ人物ト相見ヘ申候隨テ春來無人ニテ臺所取賄等殊ノ外自由ナラス候ニ付妻婢引纏メ申度段追々内願申出候ヘトモ弘信出京前ノ儀ニ付相伺候節先見合セ可申トノ御内諭ニ付何トナク當分見合セ候様申置候末頃日別紙願書相シタ、メ公然差出候間情實無據一應差上候間可然御指令所仰候最婦女渡韓ノ儀商人中ヨリ崔在守ヘ兼テ内談

ニ及候處同人答ニハ各商家内ノ婦女被呼寄候義ニ於テ強テ異論無之候ヘトモ萬々一賣婦體ノモノ渡リ來リ候様ニテハ内外如何ノ珍事モ難計不得止朝市差留メ候様ノ指令可有之モ難計各々家族被呼寄候儀ニ於テハ決テ左様ノ儀ハ無之候間被呼寄可然シカシ娼妓賣色ノモノ等渡來イタス様ニテハ不相成旨内談イタシタル趣ニ御座候勿論是迄婦女ナクテ相濟ミ來リ候事ニハ候ヘトモ商人中ハ好機會ト思ヒ込ミ且雇入手支等ヨリ無餘儀願出候趣ニ付弘信限リ此上嚴禁イタシ候時ハ商人中氣勢モ不相振何様御指令ニヨリテ開遮申聞度委細ノ情實ハ森山七等出仕ヘ存寄御評議相成度存候

一守門エ近日東萊府ヨリノ傳令書ヲ貼シ守門將部屋内ノ後口壁ニ有之ヨシ朝市韓人入館改メノ節東田伊良一見イタシ全文ハ覺ヘ兼候ヘトモ大意書取差出候寫壹通差上申候變形換俗云々等ハ清國新聞ニテモ承知イタシ可申且館内商人共等モ間ニハ斬髮ノ者モ有之夫ヨリノ事ト一體今般ノ商路壅塞ハ其起リ三ツ井手代渡韓等原キ候ハ無疑義ト被察候文中無禮ノ言相見ヘ若手ニハ憤リ候モノモ候ヘトモ能々申諭シ此上公然館内ヘモ不禮申懸候様有之時ハ却テ後日談判

ノ端緒ヲ得候間必ラス我ハ却テ昂然トシテ願ミサル姿ニイタシ居候一同靜謐仕居候唯々追々御廟算モ可被爲有夫ノミ相樂ミ一同耐忍ノ情御憐察所仰ニ候

一第三號以來御伺申上置候件々既ニ御發令相成候儀トハ奉存候ヘトモ猶至急御下知仰望ノ至ニ候

一私病氣ノ儀醫生見込ミ及一同配意ノ次第モ有之別紙花房大丞森山七等出仕迄内願差出候間宜御寬聽願上候

右提要陳上仕候也

明治六年五月三十一日

廣津弘信

上野外務少輔殿

追テ本文相認候後傳令書寫手ニ入候間東田覺書トモ差上申候

別紙大炮ノ儀上陳書差副申候間宜御指令奉願候最差急キ候儀ノ由唯今申出候故別啓仕候也

(朝鮮事務書)

(附屬書一)

近來夜中之密商ハ素リ守門ヨリ公然入來候物品ニ至リ魚菜ヲ除ノ外餘壹斤モ館内エ入ル事ヲ不許在館商人中嚴原ニ在

父母妻子ヘ資給スルノ目的更ニ不相立且ツ昨今ニ至リ外向潛商之嚴禁漸々精密成ルニ付テハ在守ヲ除ノ外各勝手ニ仕入致候諸品等一物モ可取入術策決テ無之既ニ此程大造之物品番船之爲メ沒收セラレ在館商人ノ損亡無論ノ事候唯今之勢ニテハ此先如何成景況ニ可至モ難計然ル時ハ商人中滯館不相成ハ他論ヲ不待事候

一商人壹人ニ付凡何貫文トカ相定錢高ハ適宜ニ取集メ在守ヘ依頼承服ノ上ハ仕込取計如何候哉尤是迄同人ヘ取引掛リノ向等仕入銀有之分ハ銀高丈ケ何時取入候モ不苦且ツ合商ノ上ハ物品ノ輸出入等一切在守ト條約ヲ定メ可申併シ入送ヲ約スル定月ノ前ハ在守所持ノ雖諸品ト夜分假リ名前等ヲ以テ別懇ノ方ヘ持來候儀少シモ不苦候但シ定月入送ヲ始候後ハ斷然相共ニ篤ト吟味ヲ遂ケ度事ニ候

右之件々親數御評議申度當時之勢ヒ殆ト商人存亡之秋ニ立至リ候ヘハ諸君無御伏意御心附御討論被下度何レ衆議ノ上其宜ヲ采リ可然候事

明治六年五月

豐武七

(朝鮮事務書)

(附屬書二)

家内引纏願

當地輸出入物品取扱方ハ素ヨリ臺所取賄向等ニ至迄是迄韓人日雇ヲ以相濟來候處漸々入館相減候ニ付テハ諸事差支殆當感仕殊ニ當今在館人員數少ニ相成家内取締モ不相立誠ニ以難溢至極仕候ニ付不容易奉願事御座候ヘトモ何卒家内引纏御免被仰付被下候ハ、千萬難有可奉存候以上

明治六年五月廿八日

在 館

商 人 中

御 用

御 調 所

用 番

丸島八百治印

櫻井覺兵衛印

(朝鮮事務書)

註 本號文書ニ謂フ「傳令書寫」見當ラサルモ此ノ傳令書ニ關スル「朝鮮交際始末」ノ記事左ニ附記ス

(附記)

○同月東萊府使ヨリ守門^{被設}立之將小通事等ニ令書ヲ下シ以テ

潛商ヲ禁止スルモノ二回之レヲ門將直舍ノ壁ニ揭示ス彼此人民相往來シテ之レヲ經覽スルニ足ル而シテ其一ハ頗ル我ヲ侮辱セリ

因云、宗氏貿易廢絶後、總付人民自由、而彼痛鎖商路、獨訓訓護俊卿、陪通事在守、欲私龍斷之利、故益極苛察、兩間人民、甚厭苦之、竟至彼民水陸乘夜來商、是勢之不可已、而所以我亦默許之也、方此時、貿易之數、夜商者居十分之七矣、

東萊府使傳令書 二

近日、彼我人相持、可以一言打破、我則一依三百年約條、而彼之變不易之法、抑獨何心乎、事若違例、則雖行之本國、亦所難強、而況可以行於隣國、而唯意行之乎、彼雖受制於人不耻、其變形易俗、此則不可謂日本之人、不可許來往我境、所騎船隻、若非日本舊樣、則亦不可許入我境、馬州人與我和賣、本是一定不易之法、則他島人交易、又我國之決不許者也、潛貨冒犯、又兩國之所同禁也、近見彼人所爲、可謂無法之國、而亦不以此爲羞、我國則法令自在、行之我境之內、留館諸人、欲行條約中事、則皆當聽施、而欲行法外之事、則永無

可成之日、雖欲潛賣一物、此路終不開、我之守經奉法、彼亦想無他說矣、須以此意洞諭於彼中頭領之人、使不至妄錯生事、以有後悔、而汝矣、則與譏察諸校、晝則秘密廉接、夜則水陸諸處巡行、守直更無如前解弛之弊、是矣若不恪勤舉行、至於現露、則堂々三尺之法、先施於汝輩、苟保汝首領、各別惕念、向事、

癸酉五月 日

註 右附記中「東萊府使傳令書 二」トアル「二」トハ二通ノ意ニシテ其ノ中一通ハ一三圖附屬書一ト同文ニ付省略セリ

一一〇 六月九日 上野外務卿代理ヨリ 宮川長崎縣令宛

長崎縣ニテ朝鮮漂流民ヨリ取立タル漂流船修復費ハ同縣公費ヨリ返却スヘキ旨指令ノ件

六月九日達ス

長崎縣令 宮川房之殿 外務少輔 上野 景 範
先般其管下對州瀨村へ漂着ノ朝鮮人乗前ノ船修理差加へ候代金五圓三十四錢ノ所御縣出張所ニ於テ右漂流民等携帶ノ雜

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一一〇 一一一

穀賣却候代金十五圓九錢五厘餘ノ内ヨリ差引官納爲致候ニ付韓人等俄ニ舊例改正ノ儀ト心得申向候趣モ有之候旨公館在勤ノモノヨリ申越候右等ハ積年宗氏ニテ相償ヒ來ルヲ舊例トシ殊ニ現今各縣ニテモ船修理其他ノ消費ニ至迄悉皆官費ニ附シ候譯ナレハ則右船修復等モ漂人支給中ノ一部分ニテ御縣ノ公費ニ相成可然儀ト存候就テハ實地應接ノ都合モ候條先々官納アリシ五圓三十四錢ノ修復料ハ公館へ向返却イタシ候様御縣出張ノ向へ御申達可有之候猶向後進モ新規可相改廉アラハ必ラス本省出張ノモノト打合實地ニ支搭不生様兼テ御通達置有之度存候也

(朝鮮事務書)

一一一 六月九日 花房外務大丞ヨリ 朝鮮國在勤廣津外務省出仕宛

豫テ伺出ノ諸件ニ對シ上野外務卿代理ノ決裁ニ基キ回答ノ件

四十號 六月九日達ス

追々ノ掛合書ニ附紙ヲ以少輔殿御檢印相濟候附紙ヨリ拔萃及回答候件々

(失書)
下ケル

大藏省掛合
書可差廻事

第六號

廣津七等出仕殿

花房 大丞

- 一 改一號ヨリ第五號迄ノ數翰落手宗氏公私買現有品ノ内腐損ノ物品拂下方ニ付大藏省トノ往復書御差廻シ申候間夫々御所分成丈相纏仕譯書ヲ以委細可被申越候
- 一 公館惣算計本一冊正ニ落手庶務局ヘ相廻シ申候向後會計ニ關シ候儀ハ惣テ庶務局長七等出仕厚東樹臣ヘ直ニ御申越可被成候
- 一 韓錢ノ儀ハ遺拂ノ方法相立或ハ爲替取組或ハ髓成品物引當貸下ケ候トモ不都合無之様御取計可有之事
- 一 畜米ノ儀ハ成丈腐托ニ不屬様御所置有之度事
- 一 深見廣瀬以下月給等ハ則長崎縣ヘ爲替ヲ以庶務局ヨリ相廻シ候間最早御落掌ト存候
- 一 船艙ノ儀外向ヨリ修補相加ヘ候哉ノ旨承知
- 一 瀬村漂民船修復代ニ付長崎縣出張所取計向并ニ御申立ノ件々承知次便可及決答候

- 一 春田道尊免官ノ口宣書御渡シ相成候ハ、奉命ノ時日御届可有之候事
- 一 韓語學所ノ儀ハ森山茂申立ノ品モ有之則正院伺中ニ付近日御差圖有之ヘク候事
- 一 深見歸州春田免官ニ付公館詰算計方ノモノ渡韓可申付旨是亦承知イタシ候
- 一 銃器賣渡シ候儀ニ付既ニ陸軍省ヨリ買下ケ可差廻手數相立候所追々公館商路ノ情景等御申越ニ付テハ先差廻シ方相控置候間實地ノ都合今御一報ニヨリ遞送可致事
- 一 龍吐水ハ既ニ大阪府ヘ依頼寶積屋友右衛門ヨリ對州ヘ向ケ遞送可致答ニ有之候事
- 一 不用御備銅所置方モ大藏省掛合書中ニテ御承知混雜不致様仕譯書御差出シ可被成事
- 一 入館ノ備ハ減少ノ儀再々御申越逐一承知且海陸軍訓練等ノ形象是亦承知イタシ候
- 一 新二代官等大破ニ付取除其木材ハ舊貿易殘品代ニ附スヘキカ又ハ定額金中ニ加フヘキカ云々御申越承知是ハ先番宗氏ヨリ公館ヲ受取候上ハ公用ニ不關動物ヲ除之外悉皆惣理可致譯ニテ右家屋等ハ本省主管勿論ニ有之付テハ賣

拂代ハ其館ニ留置委細仕譯ヲ以可被申立然ル迄ハ追テ定額中ニ振向候様可致

- 一 明信廳修補ノ儀不得止事ナカラ當今ハ御用所モ館司家ヘ御引移シ由ナレハ同所ニ不都合無之ハ暫時見合可然カ猶實地ノ見込モ可有之候間今一報ニヨリ衆評可致候其外修繕向等ハ成丈省略御取繫ノ覺悟有之度事
- 一 仕丁以下月給并ニ給仕御申付御届ノ趣承知
- 一 三井手代等渡韓ニ付云々且細承知就テハ向後渡韓願出者有之候共先當分ハ爲差控可申積ニ候事
- 一 貴下發病ニ付梅雨中ハ嚴原ヘ歸リ御攝養旁宗氏公私貿易現有品等ノ所置可有之トノ儀承知イタシ候
- 一 佐須奈浦民牛皮隱搦一件ハ別紙ノ通長崎縣ヘ相達置候御承知可有之事
- 一 渡韓船并ニ人頭切手渡シ方先般森山茂上京ノ際長崎縣出張所ヘ一時假附イタシ置候所今般更ニ別紙ノ通相達シ候間兼テ荒川德滋ヘ委附イタシ置候圖書函鑑ハ同縣出張所ヘ引渡シ方ハ差圖可有之事
- 一 漂民ノ内文識アルモノ又ハ官人又ハ名ヲ漂到ニ托シ探偵體ノモノ等有之候節ハ詳細可届出旨別紙ノ通同縣ヘ相

達シ候間御承知可有之事

- 一 渡韓船收稅ノ儀ニ付長崎縣所置振猶御申立ノ件々承知從是可及決答候
- 一 典義制今度被任權中錄則口宣書御傳達有之奉命時日屆書爲差出候様可被成事
- 一 御申越ノ書類ハ清寫ノ上次便差進可申候

(朝鮮事務書)

註 本號文書別紙見當ラス

一一二 六月十二日 外務大丞等ヨリ
宮川長崎縣令宛

長崎縣ノ嚴原支廳ハ存置スル方針ナリヤ否ヤ照會ノ件

四十五號 六月十二日達了

長崎縣令 宮川房之殿 外務大少丞
御縣管下對州嚴原ノ支廳ハ永遠存立ノ御見込ニ候ヤ當今各縣ニテ支廳廢置ノ議追々施行有之ヨシ然ルニ向來朝鮮漂民遞送方ニ相關スル義ニ付否確答有之度此段至急申進候也

六月

(朝鮮事務書)

一一三 六月十三日 上野外務卿代理ヨリ
三條太政大臣宛

朝鮮貿易ニ對スル輸出入稅免除ニ關シ何ノ件

六月十三日達了

太政大臣 三條實美殿 外務少輔 上野景範

久來對州ノ人民朝鮮國草梁公館ニ在住商業相營ミ時々小艇來往イタシ候處宗氏舊交通ノ比ハ別ニ船稅收入ノ格モ無之同氏交通相止候末去秋九月長崎縣出張所ニ於テ更ニ内地諸港ヘ往來スル船同様ニ見做シ浦方稅則ニ照シ稅金收入イタシ來然處同冬海灣川江ノ船々解稅云々ノ御布令ニヨリ外船同様收稅差免シ有之候處近頃本縣ノ差圖ノ旨ヲ以別紙掛合書寫ノ通更ニ稅金收入候由然ルニ此節ハ公然タル通商ノ道モ擁塞ノ姿ニテ夜間潛ニ商路ヲ通シ僅ニ商業取繫キ居候程ノ形情ニ付外國輸出入ノ稅法ヲ以納金爲致候テハ商人共益困却イタシ終ニハ往來スル所ノ商船モ斷絶ニイタリ可申方

今尋盟商議ノ際兩民ノ情好ヲ固結セシムルハ必ラスノ事ニテ實商路ノ通塞ハ内外ノ民情ノ向背ニ關シ可申且右來往船ハ僅ニ十餘里隔海ノ地ニテ貿易モ亦一ケ年數萬金ノ高ニモ不踰章程モイマタ確立セサルモノニ付當分ノ内内國航行ト同視シ追テ公然商法相開ケ候迄收稅見合セ相成候様イタシ度存候猶實地ノ形行ハ其掛リノモノ出頭面陳可爲致候御聽容ノ上ハ大藏省ヘモ御達シ被下度此段申上候也

六月

外國へ輸出ノ物品ニ付解稅ハ一般ニ關係スレハ恐ラクハ租稅寮ニテ不同意ナルヘシ且アマリ好マシカラサルコトナリ不得止ハ年限ニテモ取極置タシ

朝鮮國エ交通ノ分ハ方今ノ形況他ノ外國ト同様ニ比較スル不能宗氏從來ノ仕來リヲ廢シ新政府ヨリ交通ノ事ヲ彼ニ於テイマタ充分承伏不致當今ノ情實ハ只通商ノ道モ擁塞ノ姿ニテ曾テ宗氏ニテ取扱有之候時ノ公然ノ通商トハ異ナリ只

今ノ處ニテハ氣脈ノ斷絶粗隔ニ不致様夜間ニテモ潛ニ商路ヲ通シ候事要用ナリ其事情ヲ辨明シテ正院工陳述シ許可ヲ得追テ公然ノ商法相開ケ候迄ハ免稅致度事

(朝鮮事務書)

一一四 六月十五日 廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ
花房外務大臣等宛

療養ノ爲嚴原ニ歸遣セル旨並ニ草梁公館館員ニ對スル處置等ニ關シ報告ノ件

當月上旬以來内外靜謐ノ内商路未開商人中ノ見込ミニハ當月中旬過ニハ開キ可申トノ趣ニ御座候私儀去ル十日釜山開帆昨日嚴原着仕候右ハ追々願置候通宜御執成重々御依頼仕候軍醫高橋一診ノ上猶篤ト深診イタシ度トノ事ニ御座候間猶見込ミ次第ニヨリ歎願可仕候ヘトモ何様御國ノ御模様相分リ交代御撰任ノ命有之迄ハ是非勤勉ノ覺悟ニ御座候今般ノ病症出沒隱見一ツトシテ自己ノ意識ニ應セス兎モ角軍醫見込ミモ篤ト承リ候上ニテ委細陳上可仕何分今一度療養相加見度宜御聞置被下度ク御願仕候

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一一四

一 爰元藏入ノ韓米餘程腐朽ニカ、リ居候間先般ヨリ相伺置候委曲ノ取扱振ハ未タ御指令不相達候ヘトモ梅雨ヲ歷候テハ缺減イヨ、相立可申且當時此地現有米少キ折柄米價モ少々景氣宜敷只今ノ内入札爲致金札ニテ三木秀治ヘ預ケ候様取計申度此段陳上イタシ置候

二三 浦飛船ノ儀鑑札無之テハ萬一御國內諸縣下ヘ乗付候時不都合ノ由當春森山殿エモ丸山大屬ヨリ示談イタシ候由ノ末其儘ニ相成當縣吏ヨリ相談ニ及候間如何取極メ可申哉右ハ幾分ノ代價カ纒カノ分村方ヘ與ヘ本省御用船トイタシ候時ハ其代價ハ舊代官所用殘リノ紙蠟燭 是ハ貿易殘見積リノ別 拂下ケ代價ニテ充分タルヘシ且後來若其外ノ物品一切官費ニテ下渡シ候トモ纒カノ御失費ト存候若村船ト相定メ候ハ、何カ故障出來ノ時 今般佐須奈人渡 韓差トメノ類 外浦ノモノ爲乘組候様ノ時差支モ有之旁以御任セ相成候ハ、定額金ニ關セス紙蠟燭拂下ケ代等ヲ以テ償却イタシ精算帳差上候様取計可申何卒至急御指圖被下度且御用船ト決シ候時鑑札ハ如何イタシ可然哉是亦御規則御示教所仰候

一 着後語學所ノ模様聞糺シ候處讀書等ハ餘程相進ミ候者有

之由淺山ノ然ルニ暴論ハ不絶ヨシ既ニ森山殿指圖遲々ニ付渡韓イタシ拙子エ相迫リ候カ上京イタシ本省ヨリ顯出候トカ確タル主眼ナシニ種々申立候ヨシ着後未タ出席仕兼候ヘトモ近日一同面會ノ上委曲承リ押付可申候ヘトモ兼テ森山殿御承知ノ通ノ事故何様御指令企望ノ至ニ候一春田免職御書付拜接仕候是ハ四月上申ノ通當月下旬比迄ニ爰元藏入物品其他引合取調御用爲手傳相濟次第御受書爲差出候間受書當日ヲ以テ免職ト見做シ月給ハ其日迄ノ日割ヲ以テ可相渡此段御聞置可被下候

一清國エ韓ヨリ留學生差出云々韓地ニテ探索出來カタク候ヘトモ五月中モ申達候通何カ心ニ依頼ノ力アル様被察且新聞等追々參リ候模様ニ相聞得旁以前ヨリハ通行繁ク被相考候

一海津外二名ノ者トモノ義長崎縣廳ヨリ當所支廳ヘ指圖ノ趣ハ司法省ヨリノ沙汰ニ舊冬外務官員ヨリ右ノ者トモ取糺シ口書相廻リ一體東京ヘ召登セ候方可然譯ナカラ遠路ノ儀故一應其縣ニテ右口書引合セノ上猶明了取糺シ可申出トノ儀ニ付支廳ニ於テ篤ト取糺シ早々申越候ヘトノ事ノヨシニ付丸山ヨリ本廳ヘ申立候ニハ海津ト申ハ士族ノ

第九號附屬書

韓地爰元相變リ候儀モ無御座候去ル十四日都中商買ノ口ナリ公然守門ヨリ大豆千俵煎海鼠七百七拾斤其外多少物品輸入最此分ハ先約定ノ分ナリ在守ハ病ニテ館ニ就カス半井湛四郎ヨリ藥差越シ居候ヨシナレハ旅行トモ思ハレス猶當月中ニハ今一度水軍訓練アリテ其跡ヨリ夜商モ幾分カ相弛ミ可申杯小通事内意イタシ候ヨシ商人ノ説ニ御座候今般商路壅塞ハ三井コレカ原因トナリシハ相違無之弘信滯韓モ少ハ誘因トナリシカモ計リカクシ

一同十五日外向役人入館船破損ノ部檢分繩打イタシ直ニ出館是ハ釜山及六鎮ノ下吏ノヨシ七鎮ニテ割合普請場相渡シ申候タメト申事ノヨシ其外靜動依然ノ趣ニ御座候一福岡縣下漂着ノ韓民去ル十七日廻嚴原ノ處全羅道ヨリ釜山エ航シ釜山ヨリ猶又蔚山甘浦ヘ銅積入ノタメ渡航途中被吹流云々兼テ森山殿注意ノ次第モ有之地浦潛商之儀潛心探討候テモ更ニ踪跡ヲ不得彼荒次ナルモノ今ニ歸嚴イタサス旁舊貿易署ノ者トモ蔚山邊潛商可有之哉ト被察候然ルニ右浦々脇乘ノ姿ニテ廻航探索イタシ試候半ト工夫致シ見候ヘトモ其策ヲ不得イカントナレハタトヒ廣島船

儀ニモ有之外務省ヨリ取調ノ上猶明了吟味ト申候テハ拷問迄ノ權力無之テハ矢張先取調丈ノ事タルヘキ旨一應本縣ヘ懸合中ノヨシニ御座候

一追々相伺置候件々及先便上陳ノ大炮云々早々御指揮有之様御盡力深ク御願仕候

右提要上陳仕候間兩閣下ヨリ少輔殿エ可然御上陳願上候也

明治六年六月十五日

廣津弘信

花房外務大丞殿
森山七等出仕殿

(朝鮮事務書)

一一五 六月二十日 廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ
花房外務大丞等宛

朝鮮國ノ貿易阻害ハ稍緩和ノ勢アル旨報告、兼テ同中ノ諸件速力ニ指令アリ度旨申請並ニ病氣ノ爲當分嚴原ニテ執務シ度旨願出其ノ他ノ件

雇ヒ入候トモ水先ナクテハ不叶且其船ニ權力少シ有セシモノ爲乗組スシテハ甲斐ナク東田位ニテハ不被行與ニテハ如何ニ秘シテモ評判高クナルヘシ手際巧ミナラサレハ却テ笑ヲ讓シ候ノミナラス在守杯ト内應シテ館内ノ困迫ヲ招ク迄ニテ其益ナシ附テハ清國御模様相分候マテハ無據曖昧ニ打過キ候ハシカ是亦高評ヲ仰クノミ

一川上磯治ヲ以テ舊貿易署ヨリ布海苔賣拂云々諸人用引殘リ金四百四拾七兩永九拾文三木預ケ迄森山殿滯嚴中御取極ノ處今般別紙ノ通百十兩餘渡シ前出來ノ趣且右四百餘金ノ内ヨリ下渡シクレ度趣願出候ヘトモ舊冬十月附仕切書面ニ候上ハ森山殿滯嚴中取極ノ節可願出處甚曖昧ニ屬シ候間御指圖有之迄ハ難渡趣答置候篤ト御評議渡否御差圖越相成度存候

森山殿ヘ申進候拙生嚴原着ノ翌三木秀治ヨリ極内々願出候ニハ貿易署役々ヨリ預リ金子ハ種々内談有之油斷難相成甚心配仕候間何卒外務省御出使ヨリ御預ケ替被下度トノ趣ナリ種々内談トハ如何様ノ事カト相尋候處其儀ハ何卒御聞糺シ不被下唯々返納カ又ハ御預ケ替ノミ御慈許相願度云々右ニテ萬事御察相成度乍併今更ニ

罪人ヲ生シ候モ不宜唯々一纏メニイタシ大藏省官吏又ハ縣吏エ引渡仕舞度存候

附テハ四月來追々相伺置候廉々至急御指圖ノ程重々御依頼申進候

一 語學所へハ過日ヨリ打廻リ猶淺山杯相招キ談話イタシ試ミ候處荒川申立候程ニテ無之森山報知ヲ期望イタシ居候趣ナリ最從前對州ノ學習ト違ヒ勵強ハ感スヘキ程ニ御座候

一 佐須奈牛皮取匿シ首魁ノ者ハ相分リ不申尤縣吏ノ見込ニテハ多人數一同ノ事ナレハ其罪律ト其金高ト照準スレハ多人數絞罪ニ相當ル時ハ一村ノ滅亡ト可相成段深苦慮致シ居候模様ニ御座候

一 語學所四月五月會計仕上ケ帳御廻シ申候證書ハ森山殿ヨリ預リ置候三月迄ノ證書ノ末ニ綴込ミ置申候
一 草梁館五月分仕上帳ハ老頭家修理向會計少シ調兼候ニ付次便ニ差上可申候

一 私病氣着嚴後三回相發シ候ヘトモ幸ニシテ稍輕キ方ニ御座候尤二等軍醫副高橋坦道診察イタシクレ馬島ヨリ藥用仕居候唯今ノ分ニテ暫時爰元ニテ韓地ノ懸引致シ居候内

ニハ一通リハ治癒ニ就キ可申ト坦道見込ミモ有之候付テハ清國大使ノ御模様相分リ交代御撰任有之迄ノ處當地ニテ滯勤仕居度勿論今日ニモ韓國ニ相變リ候儀萬々一有之候ハ、報知ヲ得次第即刻渡韓可仕左様ノ節ハ素ヨリ一身ノ存亡患病ノ輕重等ヲ顧ミサルハ申迄モ無之與義制トモ得ト申談シ置候儀ニ御座候ヘトモ當分ノ處當二月伺濟ミ意味ヲ含メ不都合無之様重々示諭イタシ置候間嚴原滯勤ノ儀御許容被下候ハ、難有存候此段宜御執成御上陳相願候仍テ醫案附上

右提要如斯御座候也
明治六年六月廿日

廣津 弘 信

花房外務大丞殿
森山七等出仕殿

追テ舊貿易署預リ品ノ内韓米牛皮骨大豆等コトノ外腐蝕ノ分有之候間來ル廿五日入札拂ヒ縣吏トモ申談候儀御座候後便委細可申進候

唯今商齋藤本右衛門韓地ヨリ歸嚴申出候ニハ十四日晚迄ニハ煎海鼠ハ都合五千斤入送イタシ來リ十五日十六日兩日ニ

嚴原商船四隻同時韓地開帆イタシ候丈ノ荷積出來候ヨシ云々

(朝鮮事務書)

註 本號文書ハ六月二十日附廣津外務省出仕ヨリ上野外務省出仕宛書翰「進第九號」ノ附屬書ナル處右「進第九號」ハ省略セリ

一一二六 六月二十三日 宮川長崎縣令ヨリ 外務大丞等宛

長崎縣ノ嚴原支廳ハ當分存置シ度旨回答ノ件

當縣管内嚴原ノ支廳廢置之儀ニ付御問合ノ趣致承知候右ハ當分難廢止事情有之候ニ付暫クハ据置候積ニ御座候尤朝鮮漂民遞送方ニ御關係ノ由ニ付相廢止候節ハ御打合ノ上取計可申候此段及御廻答候也

六月廿三日

長崎縣令 宮川 房 之

外務大少丞御中

(朝鮮事務書)

一一二七 六月二十八日 宮川長崎縣令ヨリ 上野外務卿代理宛

朝鮮漂流民中ノ有官者及有識者ニ對スル處置ノ儀ニ關シ回答ノ件

朝鮮漂到人ノ内官階アル者又ハ文字有識ノ者名ヲ漂流ニ托シ國情探索ノ形跡アル者云々ノ儀ニ付貴省出張官員ヨリ當縣及ヒ嚴原出張所ヘモ兼テ示談有之候處先度鹿兒島縣ヨリ送致漂民ノ内金興洙ハ官階文字モ有之者ニ候處其儘嚴原ヘ順送云々向後右體ノ者ハ當縣ヘ留メ置御省ヘ報告可致旨先般御掛合ノ旨致承知候然ル處前條示談ノ廉ハ當廳及ヒ嚴原出張ノ者ニ於テモ承知不致若何力行違ノ儀ニハ無之候哉其邊御了承有之度此段拜答旁申進候也

明治六年六月廿八日

長崎縣令 宮川 房 之

外務少輔 上野景範殿

(朝鮮事務書)

一一二八 七月五日 上野外務卿代理ヨリ 三條太政大臣宛

朝鮮國漂流船ノ取扱規則改正ニ關シ何ノ件並ニ之ニ對スル三條太政大臣指令

附屬書一、朝鮮國漂流人取扱規則改正布令案

二、漂著外國船取扱方規則中朝鮮國船ニ對スル處置ニ關シ改正ノ布令案

第一千一百五號

朝鮮國漂流船ノ儀ニ付

御布令替伺書

各縣管内へ漂流朝鮮人遞送ノ儀昨秋以後ハ長崎縣ヨリ朝鮮國在勤本省官員へ直ニ送致致シ候手續ニ付去ル戊辰年御布令ノ趣ヲ以佐賀縣下唐津呼子邊ヨリ東北ノ諸州へ漂着ノ節其地方官ヨリ長崎縣へ遞送同縣ヨリ對州支廳ヲ經テ還歸セシメ候テハ數百里無益ノ長海ヲ航シ多少ノ浪費モ相立可申就テハ甲號擬案ノ通り御布令替相成可然奉存候且辛未四月廿二日外國船漂着取扱方御布令第三條
一 清國ノ儀ハ無程條約御取結相成彼國ヨリ官吏差越候上ハ條約濟各國同様ノ振合ニ可相成候ヘトモ先夫迄ノ所同國ノ舟船等困難漂着ヲ見受候ハ、相當扶助イタシ模様取札

其舟修復ヲ加ヘ候ヘハ歸國モ出來可申程ニテ乗組人モ其旨相願候ハ、望ノ通承リ届親切ニ世話致シ遣可申事

但諸雜費ノ儀當人辦スル不能ハ其土地ノ入費又ハ其管轄所ノ公費ニ相立可申事

一 朝鮮國ノ船同斷ノ節前同斷

右ノ通りニ候ヘハ元來朝鮮國船ノ儀ハ其製最廉惡ニシテ遠海ヲ航スル堅具ニ無之候ヘハ假令乘組人ヨリ修理ノ上乘船歸國ノ儀申立候トモ洋中ノ危患不可保儀ニ付懇諭ヲ加ヘ必ス例ニヨリ遞送候様有之度且諸雜費ハ從來全ク其所轄廳ニテ辦給スルノ舊格ニテ新規授受ノ方法モ未タ講定セサルノ前當人ヨリ償辨爲致候儀實地駈引上ニ差支相生シ殊ニ些少ノ金高ニモ有之候間當分ノ內當人資材ノ有無ニ不關總テ其所轄廳ノ公費ニ相立候様更ニ御改定相成度則乙號下案ノ通り御布告替相成可然奉存候依テ甲乙兩號擬案添此段相伺候也

明治六年七月五日

外務少輔 上野 景範

太政大臣 三條實美殿

一何之趣第二百八十二號二百八十三號布告候事

明治六年八月四日

太政大臣 三條實美 印

(朝鮮事務書)

(附屬書一)

甲號御布令案

戊辰六月朝鮮國漂流人取扱規則布令及候處右規則第二條左ノ通改正候條此旨相達シ候事

一 朝鮮人本邦ノ内所々へ漂着候節ハ薩肥等長崎ニ便宜ノ地方ハ長崎縣廳へ送り届佐賀縣下唐津ヨリ東北築豐石雲因丹其他諸州へ漂着ノ節ハ其所轄廳便宜ノ海濱ヨリ直ニ對州長崎縣支廳へ遞送可致事

月 日

(朝鮮事務書)

(附屬書二)

乙號御布令案

辛未四月廿二日外國船漂着ノ節取扱方朝鮮國ノ船ハ清國同斷取扱候様布令ニヲヨヒ置候處元來同國船ノ儀ハ其製造堅牢ナラス遠海ヲ航行スヘキ具ニアラサレハ左ノ通改正候條

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一一九

此段可相心得事

一 朝鮮國ノ船漂着ノ節其船修復ヲ加ヘ候上乘組人ヨリ歸國ノ儀申出候トモ洋中ノ危患不可保ヲ諭シ同國漂流人取扱規則第二條ニ照シ遞送可致且雜費ノ儀ハ當人資財ノ有無ニ關セス都テ其所轄廳ノ公費ニ可立事

但修復ヲ加ヘ候船ヲモ送還スヘキ節ハ必ラス相當ノ元船ヲ用ヒテ之ヲ引カシメ漂人共ハ元船ニ爲乗組可申尤難用立船ハ本人承諾ノ上公札拂ニシ其代價ハ本人ニ附與スヘキ事

(朝鮮事務書)

註 右附屬書一及二ハ「太政官日誌」ニヨレハ八月三日布令アリタルモノト認メラル

一一九 七月九日 廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ 森山外務省出仕宛

漂流船修復費用及佐須奈村牛皮隱匿犯人取調ニ關シ丸山長崎縣大屬ト交渉ノ模様報告並ニ右ニ關シ處置伺ノ件

一日丸山新藏來リ曰フ四月韓船漂着修理代料其船所有ノ叔

ヲ以テ爲仕拂置候處今般其代金五圓餘草梁館へ差返候様外
務少輔殿ヨリ宮川令へ御達有之候右ハ辛未四月御布告ニ照
準シ取計ヒ候儀ニ候へハ今般拙者儀交代致シ引取候ニ付テ
今一應本縣ニ於テ其趣意申立度存候定メテ御本省ヨリ貴所
へノ御達モ御到來ト存候間御打合申度云々答云今便花房大
丞狀中其儀不申來右ハ其節足下モ掛合置候通於當時不都合
不勘本省へ愚意伺出置候間何レ本省ヨリ指令有之上ニテハ
代料モ可受取夫迄ノ内本縣へ被申立趣意モ候ハ、可申立丸
山又官途必携ヲ出シ辛未四月御布告ノ部ヲ指シ示候間弘
信ヨリ此御布告面ニ於テ御取計ヒ申處小生解シカキ處有
之其仔細ハ此布告ハ封建ノ時ニシテ對州ト朝鮮トノ間御變
革ハ不被仰出此後數月ヲ經テハシメテ廢藩置縣ノ舉アリ尤
其年八月迄可遺歲遺船ハ其冬中ニモ及ヒ翌申年春迄モ宗氏
ヨリ漂民護送イタシ候事ニテ宗氏ヨリ朝鮮ニ對シ候テハ
御親裁ニ付云々外國事務ハ外務省所管云々ト申事ハ主張イ
タシ居候ヘトモ他ハ一切舊ニヨリテ往復イタシタル中央ニ此
布告出タレトモ宗氏嚴原ニ於テモ漂船力ノ有無ニヨリ修理
料官私ノ差別等相立候譯ニ無之其後伊萬里佐賀管下ノ時モ
一々外務官員打合取計候事ニテ嚴原ニ於テ取扱振リ御變更

ハ不被仰出候抑右御布告ハ清國漂船取扱振御布告ノ序朝鮮
モ同斷トハ諸府藩縣一般エ被仰出候儀顯然ニテ結末辰年云
々ヲ照シ考フレハ畢竟ノ御主意其儘修理相加へ其船ニテ歸
國出來候見込ミノ上船人ヨリモ願出候ナラハ力ノ有無ニヨ
リテ或ハ自費或ハ官費ニテ修復イタシ遣シイツレトモ長崎
縣へ送り長崎ヨリ嚴原へ送ルヘキハ當然ナレハ清國ノ船對
州ニ漂流候ハ、右ニ照準シ可取計ハ勿論ナレトモ韓船ノ嚴
原ニ來ルモノ悉ク自費修理ハ其力ノ有無ニヨリ可取計トノ
宗氏へノ被仰出トハ決テ不被解候宗氏韓ト數百年ノ規定ア
レハ歲遺船遣シ候央此事ノミ違約可致トノ御布告ニハ無之
條理上明白ノ儀ト存候其後昨秋ニ至リ館地モ本省へ受取歲
遺船モ中止候ヘトモ我々於テ一步モ退カサルハ只外務省所
管ノ事務宗氏ニ於テ對馬守名儀ニテ難取扱ト申事ノミニテ
夫ニ付使節從前ニ遣シ候儀不相叶候漂船修復方ニ至リ變革
ノ儀ハ御達モ無之且別テ厚ク漂民取扱深ク相勞リ速ニ歸國
爲致タトヒ彼ヨリ禮ナキトモ我ニ於テ不條理等無之様トノ
御趣意ノ央斷然是迄ナキ處ノ修理料被取立候儀一應外務省
或ハ出張ノ拙者へ打合可有之儀ト存候去ナカラ既往ヲ強テ
論スルニ及ハス將來ノ處省命有之上拙者ニ於テハ取計可申

丸山曰ク一體韓地ノ交際如何ニ歸シ可申哉拙生曰ク拙者ハ
タトヒ彼ヨリ禮ヲ失スアラハ情實直ニ本省へ届出我ヨリ
ハ決シテ條理ヲ不失様取扱何處迄モ館地ヲ保固イタス迄ノ
職ニテ御尋交上寬猛進退ノ大計ハ廟議ノ在ルアラン微官ノ
敢テ是非スル處ニアラス唯今ハ對韓ノ事務ハ省トイヒ縣ト
イヒ内端熟示イタシ他日御談判上我ニ體裁無之様小心其地
ヲナス迄ニ候間縣官ニ於テモ無伏藏其事ノ條理上ニ於テ不
都合ナキヲ主トシ御打合セ致シ度云々丸山曰ク委細承リ候
但今御布告ニ基取計候儀專斷ノ様相成候テハ小生ノミナラ
ス令ニ於テモ恐入候事故本縣エ歸リ候上一應申立度云々

弘信又曰佐須奈村民牛皮隱匿ノ事其後首謀如何御糺シ相成
候哉丸山及小川曰ク右首魁一應相糺ヘキナレトモ數十人一
同歎願ノ事ニテ是ト申魁ヲ得カタカルヘシト愚案仕候若數
十人罪人出來候時竊ニ律ヲ按スレハ絞罪ニ相當リ候然レハ
一村ノ滅亡ニ相成候間何卒寬大ノ御處分ハアルマシキヤト
色々焦苦イタシ候且從前韓人ノ我漂船ヲ掠奪スルノ風習ヲ
移シ來リ云々漂流有之度コトニ村費モ有之其費ノ補ニ充度
云々等曖昧世中ノ慣習ト可申カ尤今日左様ノ儀有之筈ハ屹

度相戒候半テハ不相濟儀ナカラ今般ノ處如何ニモ氣ノ毒ノ
次第勞案イタシ候拙生曰ク一村滅亡ニモ關シ御焦苦ノ段至
極御同意ノ事ニ候乍去既已搜索明白無所遁ヨリ種々辭ヲ飜
リ彼ノ惡習ヲ移ノ云々全ク我非ヲ蔽フノ詐譎ニ出候テ其志
甚可惡又村費相立候分ハ竊盜ヲイタシ候テ之ヲ補フトハ如
何ナル理ソヤ村費明白ナラハ何ソ願出サル戸長組長ハ當時
ノ御主意ヲ解セサルカ解シテ諭サ、ルカ戸組カ彼歎願書ニ
同意シテ其惡ヲ蔽ハントスルハ其職ヲ盡ストモ申カタクカル
ヘシ且首謀ハ得カタカルヘシト察シテ之ヲ糺明セスンハイ
ツマテモ得ヘカラサルナリ其罪重ケレハ猶更首謀ヲ得ルカ
必要ナルヘシ數十人ノ中ニハ發言煽動首謀ノ者アルヘシ雷
同協從ノ徒アルヘシ彼等歎願後一應ハ御糺アリシヤ丸山曰
ク戸長ヲ以テ内諭イタサセ且探ラセ候ヘトモ一圓其端緒ヲ
得ス然ラハ迎多人數拷問ニ掛ケ其末遂ニ重大ニ至リ遂ニ多
人數重咎ニ至リ可申甚迷惑イタシ居候イツレ今一應本縣へ
申出御省へモ相伺可申間何卒貴所ヨリ此苦情ハ森山殿迄御
同人御見聞通ノ事故可然御致意ニ預リ度懇談ニ付拙生ヨリ
御申立ノ趣承リ候糺明ノ儀ハ我任ニアラス焦苦ノ情實ハ委
細可申遣ト申置候事

右等ノ儀ハ花房大丞へ申陳候テハ繁冗ノ央却テ如何ト遠慮イタシ台下へ申陳候間御斟酌ノ上御上陳被下愚案ニテハ修復代料以前ノ分返スナラハ嚴原不馴ノ小吏心得違ト歎不申テハ返ス辭モナク御指令可被下候且後來ノ處萬事御決議迄ハ從前ノ穩ニテ修理相加へ遣シ候方最可然存候萬事委細御指令可被下候

一 佐須奈件ハ是非嚴重糺明ハ不遂シテハ輕侮再犯疑ヒナクシカシ多人數絞罪ニ當ルト聞テハ實ニ惘然ノ至トモ存候賢慮深ク御察シ可被下候

一 乍序小田莊輔ト申モノハ至極愚奸ノモノ、ヨシ先生ニハ敏ク御明察ニ候歟

右ハ何レノ道ヨリ採用相成候ヤ若御察シノ儀モ候ハ、内々爲御知被下度事ニヨリ小川へ申入別撰爲致候ハンカトモ存候ヘトモ一應御賢慮御内問申進候也

右提要別啓仕候可然花房君へ御陳述希望致シ候也

明治六年七月九日

廣津 弘信

森山正七位殿

(朝鮮事務書)

一三〇 八月七日 外務大丞等ヨリ 長崎縣宛

朝鮮國漂流船取扱規則改正並ニ朝鮮貿易課稅見合ニ關シ指令ノ件

附屬書一、六月十三日上野外務卿代理ヨリ三條太政大臣宛書翰寫

朝鮮貿易ニ對シ當分課稅見合セラレ度旨
伺ノ件並ニ之ニ對スル三條太政大臣指令
二、七月二十二日大隈大藏省事務總裁ヨリ三條太政大臣宛書翰寫

朝鮮貿易ニ對シ當分課稅見合シ度旨上申ノ件並ニ之ニ對スル三條太政大臣指令
三、七月大隈大藏省事務總裁ヨリ長崎縣へノ達案
朝鮮貿易ニ對シテハ當分課稅見合スヘキ旨指令ノ令

乙第九號 八月七日達了

長崎縣御中

外務大少丞

朝鮮國漂流船取扱方并ニ同國往來船解稅之儀ニ付別紙寫ノ通御沙汰相成候間御心得迄申進候就テハ對州表御支廳へモ此段御達置有之度本省出張ノ者ヨリ萬端御打合可及候也

明治六年八月七日草

(朝鮮事務書)

註 右ニ謂フ「朝鮮國漂流船取扱方」ニ關スル「別紙」ハ一一八ト同文

(附屬書一)

久來對州ノ人民朝鮮國草梁公館ニ在住商業相營時々小艇來往イタシ候處宗氏舊交通ノ頃ハ別ニ船稅收入ノ格モ無之同氏交通相止候末壬申九月長崎縣出張所ニヲイテ更ニ内地諸港へ往來スル船ニ同様ニ見做シ浦方稅則ニ照シ稅金收入イタシ來然ル處同冬海灣川江ノ船々解稅云々ノ御布令ニヨリ外往來船同様收稅差免シ有之候處近頃本縣ヨリノ差圖ノ旨ヲ以別紙掛合書寫ノ通更ニ稅金收入候ヨシ然ルニ此節ハ公然タル通商ノ路モ擁塞ノ姿ニテ夜間潛ニ商路ヲ通シ僅ニ商業取繫キ居候程ノ形情ニ付外國輸出入ノ稅法ヲ以納金爲致候テハ商人トモ益困却イタシ終ニハ往來スル所ノ商船モ斷絶ニイタリ可申方今尋盟商議ノ際兩民ノ情好ヲ固結セシム

(朝鮮事務書)

(附屬書二)

長崎縣管下對州商民朝鮮へ往來船收稅ノ儀申上長崎縣管下對州人民トモ朝鮮國へ往來ノ小艇積荷物品ニ應シ收稅致候儀當分廢除有之度段外務省建議相添御下問ノ趣承知仕候情檢考仕候處追々外國御交際ノ道相開内地人民海

ルハ必スノ事ニテ右商路ノ通塞ハ内外民情ノ向背ニ關シ可申殊ニ右來往船モ僅ニ十餘里隔絶ノ地ニテ貿易モ亦一ケ年數萬金ノ高ニ踰ヘス章程モイマタ確立セサルモノニ付當分ノ内内國航行ト同視シ追テ公然商法相關ケ候迄收稅見合相成候様イタシ度存候猶實地ノ形行ハ其掛リノ者出頭面陳可爲致候御聽容ノ上ハ大藏省へモ御達シ被下度此段申上候也
癸酉六月十三日

外務少輔 上野 景範

太政大臣 三條實美殿

「上申ノ趣大藏省へ別紙ノ通及指令候條此旨可相心得事

明治六年八月三日

太政大臣 三條實美印

(朝鮮事務書)

外航行ノ起業隆盛ナラシムルハ現今ノ急務不談論議有之然
トイヘトモ朝鮮國ノ儀ハ方今尋盟御商議ノ際確然タル通商
ノ御章程不相立然ルヲ同盟各州同様公然普通ノ稅銀收徵航
行爲致候儀ハ甚以不條理ノ次第有之況内國同様ニ視做港内
取締規則ニ照準取計候モ是亦名義上ニ於テ不都合ノ儀ニ可
有之到底朝鮮國ノ儀ハ各國トモ違ヒ從前御通信有之宗氏立
藩ノ砌ヨリ引續内地人民彼地公館内在留ニ付時々小艇ヲ以
貨物搬運有無相通候ト雖當時物品稅收ノ名儀取糺候儀モ無
之只從前ノ慣法ニ寄リ來往致來候儀ニ付追テ通信ノ方法御
確定相成何分ノ御沙汰御座候迄寧從前慣習ノ儘御差置相成
候方可然ト存候乍去右ニテハ外國密輸ノ御掛念モ可有之候
ヘトモ蓋其邊ハ縣廳ニ於テ豫防注意候ハ、敢テ弊害モ有之
間敷ト存候前條縷述ノ趣旨御參考御聽容ノ上ハ別紙ノ通當
省ヨリ同縣ヘ相達可申ト存候此段奉申上候也

明治六年七月廿二日

大藏省事務總裁

參議 大隈 重信

太政大臣 三條實美殿

(奉書) 一上申ノ通長崎縣ヘ可相達事

明治六年八月四日

(附屬書三)

長崎縣ヘ達案

長崎縣

其縣管下對州人民朝鮮國ヘ來往通商相營候者ヨリ先般以來
外國ヘ輸出入物品同様致收稅候旨朝鮮國草梁公館在勤ノ者
ヨリ外務省ヘ届出候趣元來同國ノ儀ハ締盟各國トモ違ヒ方
今尋盟御商議ノ際未通商ノ御章程無之然ルヲ各國普通ノ稅
銀致收徵候段甚以不條理ノ次第有之去迎更内國同様可視做
ハ是亦名義上不妥當旁以今般御詮議ノ上追テ通信ノ方法御
確定何分ノ御沙汰候迄輸出入物品稅相廢止スベテ從前慣習
ノ方法ニ復シ不問差置候様可被致候尤自然奸猾ノ徒名ヲ同
國輸送ニ附托其實外國密送ノ弊可差生モ難計候條其邊ニ至
テハ豫メ不取締無之様注意可被致候此段相達候事

七月

大藏省事務總裁

參議 大隈 重信

(朝鮮事務書)

一三一 八月十日 廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ
花房外務大丞等宛

朝鮮國ノ海陸軍訓練ノ實情等ニ鑑ミ同國ノ衰勢
ニ關シ見込上申ノ件

朝鮮國ノ景況今年ハ彼ノ我ニ對スル愈侮慢ノ狀ヲ呈シ又屢
大兵ヲ練ルノ風聞アリテ兵備充實セルヲ誇示スルノ意アリ
其海陸軍訓練ノ事ハ五月既ニ上申スル如ク陸軍ハ海上一里
六十餘ヲ隔タル處ニシテ疊天朦霧其形狀ヲ審カニスル事能
ハストイヘトモ海軍ノ如キハ公館直下ヲ往還シ且絶影島濱
ニ排列スルカ故ニ親シク其船ノ運轉兵ノ馳驅ヲ望ムヲ得タ
リ却説ク皇國新制ノ練兵精一年ヨリ精ナリ今ヲ以テ古ヲ見
ルニ大ニ精粗ヲ異ニスル固リ論ヲ俟ス而シテ我兵ノ古今弛
張アルモ文政天保ノ際ヲ以テ弛緩衰弊ノ極トセンカ近コロ
朝鮮國ノ如キハ再ヒ佛米ノ襲撃ニ遇ヒ北魯ニ懼レ東我ニ戒
ムルノ際ニ方テ其兵ノ排列馳騁之ヲ我極弛ノ時ノ犬追物ニ
タモ比スルヲ得ス若シ夫レ東萊府使ノ船上婦女傾城三分ノ
一ニ居リ絶影島濱張幕内外ノ如キハ別ニ數百ノ婦女群集亂
舞其名ハ兵ヲ練ルニ假リテ其實ハ奢侈ヲ極ル者ナリ而其樂

ムモノハ府營諸使將校訓別等ノミニシテ下曹役夫ノ如キニ
至テハ食ニタモ飽ク事能ハス苛役田ヲ蕪シ怨言街ニ滿ツ按
ニ朝鮮一隅ニ割據ストイヘトモ方今ノ勢彼レ知サルニ非ス
懼レサルニ非ス而シテ遊樂虛誇此ニ至ルモ猶一人ノ之ヲ爭
フ者ナキ實ニ可憐之レヲ我ニ比スルニ大院君ハ北條高時ノ
如ク諸使ハ佐々木六角等ノ者ニ似タリ此ノ如クニシテ而亡
ヒサルモノ蓋シ稀ナリ嚮ニ潛商嚴禁番船緊守セシ事ヲ探ル
ニ三ツ井ノ大商ナルヲ聞テ其齎ラス所ノ物品饒多ナルヘキ
ヲ慮リ在守訓練ニ謀リテ府使ヲ激シ商路ヲ塞カシムル二月
ニ垂ントス在守カ之レニ易フルノ物品積聚スルヲ待テ自カ
ラ其禁ヲ緩メタリト在守ノ如キハ彼民其何日カ敗レンヲ祈
望スコレハ此レ一小事ニ似タリト雖トモ亦以テ法ヲ私シ民
ヲ暴スルノ肯壁ヲ見ルヘシ亡國ノ兆既ニ見ハル魯若シ其實
ヲ詳ニセハ咸鏡ハ早ク朝鮮ノ有ニ非ス吁々

明治六年八月

廣津弘信

花房大丞殿

森山七等出仕殿

(朝鮮事務書)

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一三三二

註 本號文書ハ七月十五日附花房外務大丞等ヨリ廣津外務省出仕宛書翰中ニ「亡國ノ兆」ナル語ノ意味ヲ照會シタルニ對シ廣津外務省出仕ヨリ回答セルモノニシテ八月十日附廣津外務省出仕ヨリ花房外務大丞等宛書翰ノ附屬書ナリ

一三三一 八月十五日 廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ花房外務大丞等宛

長崎縣ヨリ舊草梁公館館員五名ニ對シ取調ノ爲出頭方通達アリタル旨通知ノ件

附屬書 長崎縣嚴原出張所ヨリノ指令書
舊草梁公館館員等五名長崎縣廳へ出頭方取計フヘキ旨指令ノ件

進第十六號

別紙ノ通深見正景始メ五名ノ者へ長崎縣出張所ヨリ相達候趣深見春田トモ免職後ニハ候ヘト兩人ヨリ申出候間猶出崎ノ上兼テ存知居候丈一點ノ加除ナク明了申陳候様申聞置候右ハ舊夏來ノ蔽惡此節明了相成度期望イタシ候實ハ中山喜兵衛杯以前ノ儘流レ候事ト輕侮イタシ居趣ニ相聞ヘ申候

一三三三 八月十五日 廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ花房外務大丞等宛

朝鮮國軍官入館ノ際ノ服裝ニ關シ伺ノ件

附屬書 八月廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリノ伺書
朝鮮國軍官入館ノ際軍裝着用制止ノ處置ニ關シ伺ノ件

進第十八號

第七號御狀第十條軍官入館ノ節從前ノ仕來モ可有之候ヘトモ後來ノ心得方御指示ノ趣進第十二號中畏リ置猶愚考モ有之當地ニ於テ何トナク彼國服制ノ事熟知ノ者へ問調候處軍官等ハ平日東萊ニテモ釜山ニテモ我船脇乘間情ノ節ニテモ宗使接待宴享ノ時ニテモ從前府使ヨリ館司其他ヘ別使ノタメ軍官頭別官等ノ内入館ノ節ニテモ二六時中公用ノ時ハ必ラス着之其稱ハ軍服ト稱スレトモ貴人ヲ見ル時杯ハ禮服ノ心得ニモ相用ヒ萬戶等モ其色ハ異ナレトモ皆事アリ禮アル時ハ用之云々尤甲冑ハ別ニ有之ヨシニ候ヘトモ先頃水軍調練ノ節モ所謂眞ノ甲冑ヲ披キ候者ハ千萬人中貳參拾人ニ過サル位ノ事ニ候猶廣瀨直行へ服制ノ儀問合セ可致候ヘトモ

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一三三三

三〇〇

此段爲念申進候也

明治六年八月十五日

廣津外務七等出仕

花房外務大丞殿
森山外務七等出仕殿

(附屬書)

(朝鮮事務書)

深見正景
春田道尊
海津茂太郎
中山喜兵衛
上野敬助

右者應ニテ相尋候儀有之候條風順次第出崎候様可相達就テハ出航ノ日限急々請書差出候様可取計候事

明治六年八月十一日

嚴原出張所

九十四五六一區
戶長 中

(朝鮮事務書)

(一記註外欄)

(二記註外欄)

大概右ノ通相違アルマシク被存候隨テ右軍官ノ者トモ船輪檢分其他入館ノ辭アリテ案内申入候節軍裝兵杖服携ノ儀差止メ候時兵杖ハ守門へ留メ候様可有之候ヘトモ腰間ノ一ノハハ脱シ申聞敷且從前ノ例及彼國服制ノ定規ヲ以テスレハ命ヲ奉シ入館ノ時平服ト申儀ハ無之既ニ事情聞届入館ヲ許シ候上ハ其服ニ於テ國制ヲ變スル事ハ聞入マシク強テ入館不致トモ期シ難ク右ハ小事ノ大事ト愚考仕且後來同國御下手ノ算畫ニモ關係可有之彼ハ現時浮躁ノ姿ヲ表シ我ハ方今沈穩ノ意ヲ示シ候央勢力素ヨリ匹敵シカタク附テハ決シテ館内ヘハ一步ヲモ不爲踏込方ト相心得假令爭端ヲ開クニ至ルトモ到底押留メ候迄ノ覺悟無之テハ却テ輕侮ヲ媒スルノ一端ト存候御指趣ノ達不達ハ人員ノ多寡勢力ノ強弱ニモ由ラス願慮ノ有無ニ可由尤右御指旨ハ各國へ被對候テノ御振合モ可有之且御深慮ノ上ノ儀トハ存候ヘトモ遠路御主意ヲ辨知セツシテ若臨時後ロヲ顧ミ一致ノ決ニ歸セス命ヲ辱シメ候様ノ儀出來候テハ恐入候ニ付無事ノ今日於徵官此上ノ心得仕置度更別紙ヲ以テ伺上候可然御指揮相成様及御依頼候也

明治六年八月十五日

三〇一

廣津外務七等出仕

花房外務大丞殿
森山外務七等出仕殿

追テ前文見込ミ打混シ重復繁冗耻入候ヘトモ情實ノ通暢
ヲ期シ不覺長文不惡御推覽希望致シ候也

〔附外註記一〕
〔軍裝ニテモ兵杖ハ館外ニ差置テ入館スル事舊例ナリ〕
〔附外註記二〕
〔決シテ突然國制ヲ變ゼヨトイフ事ハ固ヨリイラヌ詞ナリ〕

〔朝鮮事務書〕

註 右ニ謂フ「七號御狀」ハ七月十五日附花房外務大丞等ヨ
リ廣津外務省出仕宛書翰ヲ指ス

〔附屬書〕

伺書

一 朝鮮國軍官ノ者トモ入館可致事故アリテ案内申越シ候時
案内ハ其身守門迄到着ノ上申來ル故ニイツモ差迫 從來ノ習ヒニ
リタル事ナリ或ハ直チニ入館ノコトモアリト云 拘ラス軍服入館差留メ猶推テ入來ルトキ到底押止メ候機
變ニ臨ミ覺端ヲ開クニ至ル迄ノ覺悟兼テ決定致シ置度候
事

一同國御下手ノ儀モ不遠義ト存シ方今館内ノ彼ニ對スル
皇政維新外務省外交ヲ管シ宗氏將命ノ職ヲ免スル等重大

ヲ禁止スル旨指令ノ件

二、六月二十七日草梁公館門將ヘノ傳令書寫

潛商ハ嚴禁シ門ヨリ出入ノ物貨ニ對シテ

モ點檢ヲ嚴重ニスヘキ旨指令ノ件

三、朝鮮漂流民所持牛皮ヲ隱匿セル長崎縣民

ニ對スル取調書寫

進第十九號

別紙傳令書式通并七月輸出入表草梁館ヨリ廻シ越候間差進
申候

一 佐須奈村隱皮一件遂糺彈候ヨシノ處別紙罪案ノ通ニ付所
刑ノ儀長崎縣廳ヘ可親趣ヲ以昨二十二日縣出張所ヨリ寫
相廻シ且吉田初治船頭又平別ニ不審ノ儀モ無之ニ付當三
月以來申付置候他參留差許可申趣トモ申越候ニ付則寫壹
通差進シ申候

右提要如斯御座候也

明治六年八月廿三日

廣津外務七等出仕

花房外務大丞殿

要旨ヲ主張スルノ外萬事我ヨリ條理ヲ失セサル様相心得
罷在候央獨此一事ノミ忽然舊ヲ改メ彼承服セス若シ爭端
ヲ起シ後來御下手ノ損益ニ如何關シ可申哉ノ事

右兩條今一應心得方同上候也

明治六年八月

外務七等出仕 廣津 弘 信

〔附〕
獨此事ノミ突然舊例ヲ改ムルニアラス即彼ヨリ
忽然舊例ヲ破リ不可携ノ兵杖ヲ携ヘ強テ入館ナ
ス時ハ則我々ハ舊章ヲ遵守致シ差止候儀ニ有之
候事

〔朝鮮事務書〕

一三四 八月二十三日 廣津外務省出仕〔嚴原ニテ〕ヨリ
花房外務大丞等宛

日本商人ノ貿易取締ニ關スル朝鮮國ノ傳令書送

付並ニ朝鮮漂流民所持ノ牛皮ヲ隱匿セル者ニ對

スル處置ニ關シ報告ノ件

〔附屬書一〕六月二十二日草梁公館門將ヘノ傳令書寫

嚴原商人ニハ公然ノ貿易ノミ承認シ潛商

森山外務七等出仕殿

追而拙生在勤ノ長短ニ寄り候ヘトモ美濃界紙殆ント拂

底ニ及ヘク候間五帖若クハ十帖御差下シ相願候也

〔朝鮮事務書〕

〔附屬書一〕

傳令守設門將

馬州人通貨約條不可變而向來并禁以有其故是在果今不必一

例禁止潛貨出入一切嚴禁因公蹟以門出入者更勿禁止使本約

條中人得安商業之地宜當向事

癸酉五月二十八日

〔朝鮮事務書〕

〔附屬書二〕

傳令守設門將

潛貨之來待近地者歷々可數必拾計入之路欲爲冒夜犯禁者不
但民情狡惡間雜之輩與彼人相接 國禁莫嚴既知此輩之潛伏
伺隙其所禁防之節不可不倍加嚴束痛絕此弊後已各處輪番巡
直各別措施是在果至於物貨之由門入者結束中數交每多奸欺
之弊此亦一々照檢數合則許入數溢則全數屬公更以此意嚴明
知委毋至抵罪之地向事

癸酉六月初三日

(朝鮮事務書)

(附屬書三)

長崎縣調

掛 長崎縣少屬小川政孝

長崎縣十二等出仕北村勝成

長崎縣百大區小七區

佐須奈村三十八番地農

廣田廣之助

同十九番地

日高清五郎三男

淺松

齡二十七年七ヶ月

一自分共儀當二月十五日西津屋村領字立石ト云處ニ朝鮮人難船漂流致シ候ニ付村役人ノ差圖ニ寄リ沈没ノ牛皮三百五十七枚村中ノ者罷出取り揚ケ其分漂流一同嚴原ニ差送相成其後未タ多分ノ牛皮沈没致シ居候由ニ付穿鑿取揚ケ賣拂ヒ候ハ、可然旨自分トモヨリ源次郎始メ外六十一人ニ申談シ所々海底ヨリ都合牛皮八百四枚追々ニ取り揚ケ

ノ件

附屬書 八月廣津外務省出仕ヨリノ右處置ニ關ス

ル伺書

進第貳拾號

朝鮮漂人東上ノ儀ニ付情愚案イタシ候所對州人ノ習辭虛實彼國ヘ相洩シ候儀今ニ不脫其弊右東上ノ儀モ其事アレハ直ニ彼國ヘ泄露致候ハ必然ニ候ヘハ若左様ノ時彼ヘ談判ノ心得方且何府縣ニ拘ラス漂流ノ内查人若ハ幾人ヲ撰ミ東上爲致候時其餘ノ者ハ各地方ニ於テ滞留爲致置候哉對州ニ於テ東上餘殘ノ者トモ例ノ漂民家ニ入置候時他ノ漂民ト混同セハ東上ノ情實必ス傳承スヘシ此邊兼テ不都合無之様イタシ度全體可成丈長崎本縣迄ノ内ニテ東上爲致對州着ノ上ハ庶ハ東上取計不申方可然儀ト存候尤非常ノ人物ハ此限ニアラス

一各府縣漂流ノ韓人東上候時必ス新聞紙上記載可有之是亦對州人ノ耳目ニ觸レ彼ヘ傳播スルヲ慮カラサルヘカラス

一韓人東上取計候時其人品ニモ寄ルヘケレトモ大概旅費其外查人一日幾件位ノ取扱ヒイタシ可然哉且韓人ノ願意モ

井口村領字セキノ際ト云山中ニ埋藏致シ置キ候事

一右埋藏ノ牛皮八百四枚ハ御役人方御出張御吟味ニテ御取揚ケニ相成候事

右ノ通相違不申上候以上

明治六年八月廿二日

廣田廣之助印

日高淺松印

掛紙

此分小川政孝ヨリ猶申越候ハ先我々丈ノ糺彈罪案文ニ候間本廳ヘ差出シ候上猶又再彈有之哉必定ノ罪案トモ難決ヨシ内意申越候故書添仕候也

弘信印

(朝鮮事務書)

註 右附屬書三ノ外八月二十二日附原源次郎外六十一人ノ取調書アルモ省略セリ

一三五

八月二十四日

廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ

花房外務大丞等宛

朝鮮漂流民ヲ上東セシムル場合ノ處置ニ關シ伺

可有之候ヘトモ蒸氣郵船等ニテ送り候時日本蒸氣郵船ニテハ上等西洋蒸氣郵船ニテハ中等ニ爲乘組候儀ニ可有之哉自然近傍地方官ヨリ爲問合イタシ越候時ノ心得イタシ置度

右ニ付別紙伺書差上候間御高指相成様御依頼仕候也

廣津外務七等出仕

花房外務大丞殿

森山外務七等出仕殿

(朝鮮事務書)

(附屬書)

伺書

一對州地方漂流ノ韓人東上爲致候節彼國ヘ應接心得方ノ事

一他府縣地方漂流ノ韓人同斷ノ節彼國ヘ應接心得方ノ事

一東上爲致候餘殘ノ漂民取扱心得方ノ事

一其人品ニ可由候ヘトモ大概郵船乘組其他旅費等如何ノ振合ニテ可然哉心得方ノ事

右兩國御交際未熟ノ際彼ハ頑固曖昧世中ニ住ストイヘトモ我邦大規模度ノ盛世ニ方リ妄ニ模糊ノ應接ニ及ヒ後

來ノ御威信ニ關シ候儀ト存候間兼テ心得方御指揮伺置度候也

明治六年八月

外務七等出仕 廣 津 弘 信 印

(朝鮮事務書)

一三六 十月八日

森山外務省出仕ヨリ
廣津外務省出仕(在嚴原)宛

朝鮮漂流民ヨリ取立タル漂流船修復費ニ對スル
處置並ニ朝鮮國軍官入館ノ際ノ服裝ニ關シ意見
申達ノ件

附屬書一、七月丸山長崎縣大屬ヨリ長崎縣嚴原出張所宛

書翰

朝鮮漂流民ヨリ取立タル漂流船修復費返却方ニ關シ處置伺ノ件

二、朝鮮國漂流船修復方ニ關スル明治四年四月二十二日太政官布告抜粹

第拾貳號

一往永友輔御托シノ來信一々了承イタシ候其地不相變平全

難申甚以不都合ノ事ト今更所分ニ困居候就テハ一端長崎縣へ御達シ相成候事ナカラ未タ修理代金御差返無之候へハ成ヘクハ右願書面ヲ以外向へ申諭シ返却ニ不及儀ト存候猶向後右様證書類ハ不洩落御差添御注意有之度存候即長崎縣申立書類一括リ御廻シ申候

一軍官入館云々ニ付御伺面ハチト差圖振ト支觸イタシ候哉ニ相考素ヨリ獨リ此事ノミ新例ヲ開キ候譯ニハ無之抑佩劍ノ外杖ヲ携へ入館不致ハ舊例ノ存全スル所然ニ今日ノ事體若シ彼ヨリ忽然虛勢ヲ張兵杖ヲ携へ入館イタシ候時ハ即我ハ違約守例其入館ヲ差止候譯ニテ衆寡敵シ難候共條理ノ力ヲ以相抗シ候儀ニ可有之尤兵杖ヲ不帶舊例ノ姿ニテ入館ヲ乞フ時ハ百人二百人ニテモ可然トノ事ニ候且軍官ノ軍服ヲ着スルハ各國ノ通禮ニシテ素ヨリ之ヲ論スルノ理ナシ然ラハ覺端等ノ掛念モ有之マシキカ小生愚意先右ノ通ニ有之候御指示候旨ハ必追便可申進候

一飛船五隻御買上ニ付御見込承知然ニ韓地往來ノ其元ハ必ラス嚴原ニ相備不置シテハ不便ニ有之然レハ凡三隻ヲ以順用可相成歟ト存候尤三浦ノ舟丁ニテハ詰リ農間ノ非業ニモ候へハ可相成ハ廣島舟丁ノ如キモノヲ雇ヒ切リ三隻

ノ由御申越ノ件々ハ追々御指示可相成存候擬友輔儀去ル九月廿八日着京同廿九日等外一等ニ被命候同人儀ニ付御申越ノ次第猶附紙ヲ以相廻シ置候

一同人へ御托シノ長崎縣行書狀中金砂棒銀等相添候哉ノ旨書載有之ニ付同人儀終ニ二十八日間同地ニ被引止空送イタシ居右滞在中旅籠料五圓五十錢ノ内三圓貳拾五錢程ハ官費トモ縣費トモ難相立殊ニ事實私費トモ難相立筋合ニテ同人空送モ惘然ノ次第是ハ足下ヨリ御托ノ書中齟齬ノ廉ヨリ相生シ候儀ニモ可有之歟可成ハ足下ヨリ御償ヒ遣サレ候ハ、妥當ニ相運ヒ可申哉ニ相考候御勘考ノ上御回答有之度候

一牛皮掩蔽イタシ候佐須奈村奸民首從取調書御廻シ承知瀨村漂流民船修理料ニ付テハ別紙ノ通り丸山大屬申立書面添長崎縣ヨリ申越候然ルニ先般來足下ヨリ御申立ノ書類中漂流人トモ歎願書無之就テハ御申立通り縣官ニハ唯々布告面ヲ照シ品物ヲ強テ典賣セシメ修理代差引官納イタシ候事ト相考候ニ付即同縣へモ差返シ方御差圖相成候然ニ右願書差出シ候上ノ事ナラハ違例トハ乍申外向へノ談判方モ可有之且縣官ノ權限ヲ以テスル時ハ取計方不都合トモ

ニテ凡壹ケ月入費百圓位辨理可致方法ハ無之哉ト存候猶追テ申進ヘク候

一長崎縣ヨリ金砂棒銀ト永見寬治納分千四百圓ト廻金イタシ候然ニ御記錄中其地同縣出張所へノ爲替金三千〇貳拾何圓ハイマタ着不致候御取調有之度候

一海津茂太郎外兩人長崎本縣へ被召寄候旨承知就テハ深見春田等モ自費ニテ罷出候趣左モ可有之ト存候連累ノ儀ニ候へハ被告原告ノ差別ハ有之マシキカト存候横山貞秀へ書通可致御心附承知イタシ候ヘトモ少シク相考候儀有之候へハ不申遣候左様御承引可被下候

一澤全權公使疔瘡衝ニテ僅五六日臥蓐ノ所終ニ遠行相成候一柳原大丞和蘭白耳儀代理公使拜命官本大丞柯太出張花房大丞魯國出發ニ相定リ候ニ付當時歸省中ニ有之候右局事務ハ鄭少丞小生先兩人ニテ辨理イタシ居候

一往來船輸出入收稅解放ニ付少輔殿伺書大隈參議見込書中不穿鑿ノ廉相見へ候由右ニ付取調方手落ノ處ハ一向氣付不申委敷御見込御申聞可被下候

一小生兎角腦脊體ニ病脉ヲ起シ頻ニ攝養イタシ居候ヘトモイマタ少差ヲ不得候

右幸便ニマカセ大意申進候也

十月八日

森山茂

廣津七等出仕殿

(朝鮮事務書)

(附屬書一)

先般九十二大區瀬村漂着ノ朝鮮人乗前ノ船修置指加候代金ノ儀付外務省ノ御達ヲ以テ縷々御諭達ノ趣具ニ拜承候然處御達書中猶向後迎モ新規不相改廉アラハ必本省出張ノ官員ヘ打合實地ニ支替不生候様更ニ可相達云々委細得其意申候ヘトモ是迄韓國ニ關ル事件ニ付瑣末ノ筋タリトモ外務省出張ヘ打合無之處置致候儀差テ無御座此節迎モ則同省十四等出仕荒川金助ヘ辛未四月御布告ノ次第ヲ以テ談判着説無之處ニテ取計候儀ニテ必ス出張所專斷ニ出ル事ニ無御座候條此旨同省ヘ御届被下度將又現今各縣ニ於テモ船修理其他ノ消費ニ至ルマテ悉皆官費ヲ以テ取計來ル儀ハ追々御届申上ル通ニ候ヘトモ金穀ノ貯アル者モ同様タル時ハ辛未四月ノ御規則ハ如何相心得可申哉且朝鮮人民ノ狡黠ナル事ハ不待言是迄追々名ヲ漂至ニ托シ態ト船修理等ニ渡來致候儀モ有

之候此節ノ漂民迎モ先般御届申上置候通強チ難風ノ爲ニ損候船共相見不申極々古舟ニテ全ク朽損舊ヲ新ニスル迄ノ事ニ付其砌歸國ノ上修理差加候様説諭致シ候ヘトモ強テ願出候ニ付貯財アル者ハ自辨ヲ以テ修繕可爲致筋ニ付其義不苦候哉申聞候處別紙甲號ノ通リ申出候間普ク入札申付指引勘定致シ候儀ニ御座候就テハ今更修覆料御返却相成様有之候テハ御國規ニモ指響キ却テ御不體裁トモ奉存候間公館ヘ可差送作料五圓三拾四錢ハ當地在勤廣津弘信ヘ談合ノ上先見合置候間右ノ情狀至急御伺被下度尤此節外務省御達ノ趣ヲ以テ相考候ヘハ韓國ノ事務ハ渾テ宗氏ノ舊規ヲ基トシ御規則ハ無用ニ屬シ候哉其邊判然御差圖相成候様致度依之甲乙二號相添此段申上候也

明治六年七月

大屬丸山新藏

嚴原出所張御中

(朝鮮事務書)

註 右ヲ添ヘ七月三十日附宮川長崎縣令ヨリ上野外務少輔宛ニ處置方何タル書翰ハ省略セリ尙右ニ謂フ「別紙甲號」モ略ス

(附屬書二)

乙號

一清國ノ儀ハ無程條約御取結相成彼國ヨリ官吏差越候上ハ條約濟各國同様ノ振合ニ可相成候ヘトモ先ツ夫迄ノ處同國ノ舟船等困難漂着ヲ見受候ハ、相當扶助イタシ模様取糺シ其舟修覆ヲ加ヘ候ヘハ歸國モ出來可申程ニテ乘組人モ其旨相願候ハ、望ノ通承届親切ニ世話致シ遣可申事但諸雜費ノ儀當人辨スル不能ハ其土地ノ入費又ハ其管轄所ノ公費ニ相立可申事

(朝鮮事務書)

一朝鮮國ノ船同斷ノ節前同斷

註 右附屬書ニハ明治四年四月二十二日太政官布告ノ一部ナリ

一三七

十月二十八日 朝鮮國在勤廣津外務省出仕ヨリ 森山外務省出仕宛

朝鮮國到着並ニ其ノ後ノ様報報告ノ件

附屬書 十月草梁公館館員ニ對スル辭令

進第三拾六號

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一三七

追々嚴原ヨリ申進置候末十月十六日嚴原開帆豐浦口ヨリ烈風ニ遇洋中ニ廻轉スル事十五六時間幸ニ無恙豐浦ニ達シ猶廿二日暮草梁公館ニ着船イタシ候其概略ハ別紙日記拔萃ニテ御詳悉相成度存候

一着後當地ノ景況ヲ察シ衆議ヲ考ヘ別紙ノ通役々申渡シ猶小通事呼入其趣訓導ヘ申入候様申聞置候

一外大廳修繕ノ儀ニ付別紙書取御廻シ申候弘信着館後一日義制ト共ニ散步同廳ニ登リ一覽イタシ候處本廳前川トモ瓦上ノ白堊ヨリ梁棟柱椽障蔽戸扉ノ上粉ニ龍雲魚鳥草花

ヲ新鍍スルイタルマテ昔年ノ堂宇ニ非ルカト疑フ然ルニ第一門ノ額ニ控海門トアリシヲ寧遠門ノ字ニ改メ第二門

祇肅ノ字如舊本廳臨瀛館ノ字ヲ大東館ト改申候外塀瓦ヲ以テ蓋ヒ壁ノ内外白堊ニイタシ是亦昔日ノ比ニアラス

一船輪修理一應略成ノ處十月二日ノ大風即豐浦港外住祭丸ニ因難ノ日ナリテ再ヒ壞崩修理セサル前ノコトシ則チ陪小通事ヘ申入候

處大廳修繕ノ後東萊客舍修營中ニ付其成功ノ上取懸可相成趣申出候

一稽古通詞學課規則等級トモ別紙差出申候諭示等ハ進第三拾號ニ附陳イタシ置候

一右人員老頭家へ合住ノ見込ニテ爲住込候處何分少々手狭ニテ差支候間昨年深見正景住居候裁判家へ移住爲致候此家ハ手廣ニテ稽古處各房トモ間取充分ニ有之候

一右人員嚴原發船以來着館ニ至ルノ雜費及稽古處修繕入費等八月々稽古用小定額金ノ外餘計ノ入費相立候へトモ此後月々ノ處ハ少輔殿兼テ御指令ノ通壹ヶ月金五拾圓ニ不越様方法相立可申候着館迄ノ入費ハ次便差出候様可致候

一昨年九月下半年ヨリ當年十月中ニ至十二月半ヲ以テ壹ケ年ト見做シ精算仕上ケ帳御廻シ可申處右稽古通詞難船混算ノ上第三拾壹號狀右人員支度金伺書御示教ノ上ナラテハ全仕上ケ可致候間何卒至急御下令相成候様御盡力致御依頼候

一別紙應接書一綴乍延引御廻シ申候

一館内ノ景況自ラ寂々寥々ノ體ニ候

一外向ノ景況總テ不相變候内崔在守ハ御用所呼入ニ付テノ入館ハ近來全ク他ノ小通事ニ委シ偶商業ノ爲商人宅へ出入イタシ候儀ハ有之趣ニ候一體往復漸々疎闊ニ相成候モノハ漂民送受ノ外公幹ト可稱程ノ事件ナキヲモツテ也

一拙者航海中案勞イタシ候程ノ障リモ不相覺候へトモ風浪

激烈ノ航海後頭腦甚不安相覺申候執レ新役々外向ノ折合并ニ昨年來定額總算ノ清結稽古處規定ノ上來月下旬頃ニハ歸嚴猶後來ノ見込ミ及微軀ノ進退等相親可申覺悟ニ御座候

右提要如斯御座候也

明治六年十月廿八日

外務七等出仕 廣津 弘信

外事 右 局

森山外務七等出仕殿

(朝鮮事務書)

註 右ニ謂フ「別紙應接書」ハ朝鮮漂流船修復費ニ關シ草梁公館々員ト朝鮮國陪小通事トノ八月十五日、同二十七日、九月三日、同十三日ノ四回ニ亘ル對話書ナル處省略セリ

(附屬書)

二代官兼務申付候事

奧 義 制

同 人

稽古通詞督長可心得事

御 用 所

明治六年十月

別監申付候事

山之城 祐長

明治六年十月

御 用 所

幹傳官申付候事

荒川 德 滋

稽古通詞教授申付候事

同 人

荒川德滋差支之節ハ助教可心得事

東 田 伊 良
住 永 辰 安

明治六年十月

御 用 所

(朝鮮事務書)

註 右附屬書ニ謂フ荒川德滋ニ關シテハ八月八日附花房外務大丞等ヨリ廣津外務省出仕宛書翰中ニ「語學所相廢シ公館ニ稽古通詞相備候ニ付其地在勤十四等出仕荒川德滋渡韓被仰候御書付御傳達有之度」云々ト記載アリ

一三八 十一月十八日

寺島外務卿ヨリ
岩倉右大臣宛

朝鮮國在勤ノ廣津外務省出仕ニ情勢報告ノ爲上
京ヲ命シ度旨上申ノ件竝ニ之ニ對スル岩倉右大臣
臣決裁

(奉書)
一乙第一千七百三十五號

朝鮮國草梁公館ノ儀ハ昨壬申九月本省ノ所轄ニ屬シ當三月來同館事務總括トシテ本省七等出仕廣津弘信對韓ノ間ニ通勤爲致候處同人儀老體ノ上夏以來病患ニ罹リ屢解任ノ内情申出候然ル處同館維持方ニ付將來ノ御廟算モ可有之儀ニ候へハ當今實地ノ形勢ヲモ親數申出サセ候ハ、參酌ノ一端ト存候間同人儀歸京候様可相達存候尤同人歸上候トモ尙四五名ノ官員駐在致シ居候へハ當坐ノ事務ニ於テ敢テ差支無之候此段申進候也

明治六年十一月十八日

外務卿 寺 島 宗 則

右大臣 岩倉具視殿

(奉書)
一申出之通可相達事

明治六年十二月二日

右大臣
岩倉
具視印

(朝鮮事務書)

一三九 十二月四日

廣津外務省出仕(殿原ニテ)ヨリ
森山外務省出仕宛

朝鮮漂流民ヨリ取立タル漂流船修復費ハ返却ニ
及ハサル旨指令アリタル處右ハ既ニ返却済ナル
旨報告並ニ其ノ條理上申方依頼ノ件

進第四拾三號

先般對馬國瀨村漂着ノ朝鮮人乗前ノ船修理差加候代金ノ儀
ニ付長崎縣ヨリ縷々申出候趣有之由ニテ既ニ自費修理ノ儀
漂流民共ヨリ願出候上ハ右修理代ハ不及返却旨同縣令へ御答
相成候少輔殿御狀寫同縣支廳北村勝成持參且先頃返附ノ代
金如何相成居候哉申出候間右代金ハ支廳ヨリ受取直ニ草梁
公館へ差廻シ韓吏へ相渡シ候趣申答韓吏ヨリノ受取書遣シ
置候

一右少輔殿御答書ノ意味ハ漂流民ヨリ願出候儀主眼ト相見へ

以テ不都合申來リ候儀モ有之道々御廻シ申候應接書其後御
高評ノ上返附相成彼小吏受取書差出シ且應接ノ振モ先般
書類差出シ御覽ト存候然ニ五月中丸山ト談判上一回モ
願書面ニヨリテ取計タル意味不申願書主眼ト相成候ハ
、則一時權宜ノ處置ト言フテカナランカ何分後來御尋交
御規則等御確定迄ノ處ハ先頃御布告替ノ通施行相成且既
ニ返附イタシ候代金ハ取戻シ候儀ハ難仕存候間此段宜御
陳上相成候様イタシ度及御依頼候也

明治六年十二月四日

廣津外務七等出仕

外事 右 局

森山外務七等出仕殿

此事ハ既ニ決裁ナリタレハ
修理代ハ長崎縣解へ拂ヒ戻スヘキ旨申遣スヘシ

(朝鮮事務書)

註一、右ニ「少輔殿御狀」トアルハ十月十九日達上野外務少
輔ヨリ宮川長崎縣令宛指令ノ書翰ヲ指ス
二、廣津外務省出仕ハ十二月三日附森山外務省出仕宛書
翰中ニ「拙生儀渡韓ノ上公館御用職夫々相片付十一

五 朝鮮國トノ通交ニ關スル件 一四〇

申候處右瀨村漂流民韓地へ送着ノ節丸山大屬へ漂流船現存
ノ叔賣拂候代金ノ内ヨリ船修理料引去リ候趣懸合來シ候
ニ付弘信ヨリ自費修理ノ儀ハ從前對韓兩間ノ例ニ無之儀
故今般ノ取計ハ本廳ノ指令ニ出候哉支廳一時權宜ニ出候
哉承知イタシ度懸合ニ及候處本廳ノ令ニモアラス權宜ニ
モアラス辛未四月御布告面ニ照準シ云々申來リ其後弘信
輔殿ノ節面會相議ノ折モ專ラ御布告面ヲ主張イタシ何分
兩間實地ノ手續示談ニ及兼候間追々陳述イタシ候通改メ
テ贊議ニ似タリトイヘトモ猶申進候趣ハ初發丸山大屬ヨ
リ荒川德滋へ依頼シ漂流民共へ我邦御維新以來清國始メ各
國漂流船御取扱振御改革相成候間其力アル船ハ自費ヲ以テ
修理相加へ候規則ノ趣重々申諭候由ニ付韓民ヨリモ打荷
殘ノ叔賣拂クレラレ候ハ、修理料相納メ可申旨相答然ラ
ハ自費修理相願書面可差出旨案文ヲ與へ爲認候譯ニ有之
彼ヨリ願意ヲ發シ書面差出候等無之彼ニハ是非其船ニ乘
リ歸度ヨリ修理不致テ難叶曲テ我ノ所説ニ隨ヒ候譯ニ御
座候故歸韓ノ節一應ハ東萊ニ於テ船中現殘ノ叔ハ對州役
人ヨリ取揚ケ候様ニ虛説申立其虛説ハ論破ノ上府使ニモ
明了イタシ候へ共先例無之自費修理ノ儀其節陪小通事ヲ

月廿九日釜山出帆昨二日無着着嚴仕候ト申越居レ

三、尙本件ニ關シテハ十二月二十八日柳原外務大丞等ヨ
リ廣津外務省出仕宛書翰中ニ「長崎縣ヨリ被受取候
右修費料金圓ハ常額金中ヨリ同縣へ御差返シ有之度
候」ト指令アリ

一四〇 十二月十七日

廣津外務省出仕(殿原ニテ)ヨリ
森山外務省出仕宛

長崎ニ於ケル草梁公館館員五名ノ取調ノ結果ヲ
傳聞セラル旨報告ノ件

進第四拾六號

進第三拾五號狀中陳述候深見正景春田道尊出崎ノ後尋問再
三ノ上一同歸嚴申付候由ノ處又候海津茂太郎再札有之同人
ハ入牢中山喜兵衛ハ問屋預深見春田上野敬助ハ歸嚴被申付
候趣傳承イタシ候右ハ其當時ノ彼我情實考察上ニ於テ大關
係ノ事件ニ候間右彈札落着ノ口書本省へ相廻候ハ、至急寫
御廻シ被下候様イタシ度此段御依頼イタシ候也

明治六年十二月十七日

廣津外務七等出仕

外事 右局

森山外務七等出仕殿

(朝鮮事務書)

一四一 十二月十三日 廣津外務省出仕(嚴原ニテ)ヨリ
森山外務省出仕宛

上京拜命ニ付出發豫定期日通知並ニ朝鮮漂流民
ヨリ取立タル漂流船修復費ニ對スル處置等報告
ノ件

附記一、征韓論ニ對シ岩倉右大臣ヨリ上奏ニ至リ

タル經緯

二、征韓論ニ對スル岩倉右大臣ノ口陳上奏書

進第四拾七號

一來第拾三號拾四號御狀一同昨日相達拜披候

一御申越ノ件々或ハ別紙ノ廉々一々承リ候上京ノ上可申陳
候

一康津漂民船修復料ノ儀ハ進第四拾三號狀中申陳候通縣解

本廳ヨリ大藏省へ申立猶同省指令相成候上ニテ收解相決
可申趣ニ候

一右取調ニ付舊貿易署ヨリ差出候書面ハ舊貿易署始テ開署
ノ節御免銀名目相止運上銀取立候様嚴原藩大參事ヨリ舊
貿易署指圖書ニ候事別一通申正月ト有之分ハ如何ニモ廢
藩後ノ事ニテ舊貿易署モ將ニ疊マントスル際同署ヨリ舊
大參事へ差出候書面ニ候右貳通ハ支廳ヨリ申付爲差出
候書面ニテ支廳ヨリ拙手へ相廻シ候ニ付支廳書面肩書ノ
儘寫シ取御含迄差出候處御了解成兼曖昧ニ屬シ候趣御申
越候ヘトモ右書面御再讀相成候ハ、意味御詳悉可相成儀
ト存候

一舊貿易殘品賣拂代上納候處御落手無之趣直ニ縣解へ問合
セ候處解ヨリ本廳へ對シ出納金間違ノ儀有之右爲替ニ差
響キ不都合ノ至ニ候ヘトモ其儀本廳ヨリ御省へ相斷候等
ノ趣相答候間弘信上京懸縣廳ニテ取調可申存候
右提要御請迄如此御座候猶委曲ハ七年二月上旬頃迄ニ
ハ東京歸着可致候間御面陳可申ト存候也
明治六年十二月廿三日

廣津外務七等出仕

ヨリ本廳へ往復中ニ付猶再度縣合來シ候上ニテ償却モ可
申候ヘトモ是ハ五ニ内國取遣リノ儀ニ候間歸京ノ上委陳
追テ公館ヨリ償却可爲致存候

一弘信上京可致御書付拜受候

一弘信上京可致ニ付兼テ示談ノ趣モ有之明廿四日朝鮮へ飛
脚船差立一往復ノ上爰元出帆可差急ハ勿論ニ候ヘトモ七
年一月中旬頃長崎へ向ケ出帆可致運ヒニ相成可申ト存候
此段御含置可被下候

一右ニ付テハ一月中旬頃迄ニ爰元ニ屹度可相達御見込ニ御
狀ノ外長崎縣本廳へ留メ置弘信長崎縣到着ノ上可相渡趣
同縣へ御依頼相成度存候

一進第四拾五六號狀六七日前長崎へ向ケ差立候處當御狀到
來ニ付テハ右狀中申陳候件々モ無益ニ屬シ候儀可有之存
候

一三浦飛船御買上ケ公館備付官船ト相成候ニ付縣廳ニテ官
船取扱ノ方法モ候ハ、可然御取計有之度段其當分直ニ小
川政孝へ問合候處別ニ縣ニテ方法モ無之趣相答候ニ付其
儘相用罷在儀ニ候

一商船收稅ノ儀ハ支廳ヨリ本廳へ舊償取調申出中ニテ何レ

森山外務七等出仕殿

追啓

一來拾貳號御狀ト申者今ニ到着不致御申越ノ事件何等ノ儀
ナリシ哉ト懸念イタシ候
一拙生爰元出帆長崎へ向ヒ申候ハ七年一月中旬迄ヲ企望イ
タシ候ヘトモ先伺置候件々ノ内牛皮輸入等ノ如キハ尤差
急キ候事柄ニ付途中ニテモ拜接イタシ度隨テ拙生歸京迄
ノ内若御狀御差出シ相成候ハ、乍御手數貳封ツ、御シタ
、メ御差廻シ壹封ハ長崎縣へ留メ置壹封嚴原へ連達候様
同縣へ御依頼被下度拙生名當ニ有之候トモ嚴原着ノ分ハ
茂左衛門ヨリ直ニ奧義制へ差廻シ候様申附可置候此段御
含置可被下候也
十二月廿三日

廣津 弘信

森山 茂君

(朝鮮事務書)

註一、朝鮮問題ノ明治六年度ノ經過ニ關シ「善隣始末」ノ記
事左ニ附記ス

(附記一)

六年二月。外務卿副島種臣又廣津弘信ヲ遣リテ韓事ヲ幹當セシム。大要惟々己ヲ守リテ彼ニ要求スル所ナク。總テ抵觸スルコトナカラシメ。以テ他日ノ機宜ヲ待ツニ在リ。既ニシテ茂弘信モ亦相踵テ歸朝ス。是ヨリ先。征韓ノ論大ニ朝野ノ間ニ沸騰シ。私ニ兵ヲ聚メテ朝鮮ヲ撃タント謀ル者アルニ至ル。是歲十月。内閣遣韓使ノ議作ル。參議西郷隆盛陸軍少將桐野利秋其任ニ當ラント請フ。其意謂フ我往テ其無禮ヲ切責セハ。彼ノ頑戻ナル必我カ使節ヲ辱メン。則我カ師以テ辭アルヘシト。此議ヲ贊クル者頗多シ。朝議略決セリ。適々右大臣岩倉具視海外ヨリ歸朝シ。其議ヲ擯ケ。意見ヲ奏上ス。其奏議ニ曰。

臣具視謹テ天皇陛下ニ白ス。抑々各國締交ノ始メ。暮政衰弛ノ時ニ際シ。條約對等ノ例ヲ得ス。國權ヲ奪ハレ國威ヲ失スルヲ以テ。人心乖戾シ國政整ハス。或ハ金匱一缺アラシコトヲ恐ル。是ヲ以テ海内一致。同心協力。國權ヲ復シ。國基ヲ固クシ。保安ノ道ヲ盡サントス。此レ先帝ノ遺旨ニシテ。陛下モ亦神明ニ誓ヒ期シ玉フ所ノ聖旨ナリ。故ニ大政維新ノ初ヨリ。忠藩義國ノ士及ヒ草莽ノ輩ニ至ルマテ。國事ニ死スルモノ其數幾千ナルヲ知ラ

ス。故ニ臣歸朝復命ノ始メ。伏シテ望ム陛下能ク聖慮ヲ此ニ留メ。成功ヲ永遠ニ期シ。驟進速成ヲ求ルナク。大ニ之カ目的ヲ定メ。不動不撓。政治是レ理シ。民力是レ厚カラシメ。以テ其實効ヲ立テ。以テ其實力ヲ用ヒ。以テ國權ヲ復センコトヲ。然ルニ今臣奉使ノ復命未其委曲ヲ盡スニ暇アラシシテ。内閣遣朝鮮使ノ議アルニ會ス。臣竊ニ之ヲ考フルニ。維新以來。纔ニ四五年ノミ。國基堅シトスルニ非ルナリ。政理整フトスルニ非ルナリ。治具備ハルニ似タリト雖。驚虞難測。今ノ時ニ方リテ未輕シク外事ヲ圖ル可ラサルナリ。雖然朝鮮國我ト隣好ヲ修スル茲ニ數百年。彼レ非禮ヲ我ニ加フレハ。我安ソ受テ而シテ止ムヘケン。且遣使ノ議已ニ略々定ル。臣亦之ヲ然リトス。然レトモ之ヲ發遣スルニ至リテハ。之カ緩急順序ヲ審ニセスンハアル可ラス。何トナレハ彼レ味頑固結。若シ禮ヲ我ノ朝使ニ加ヘスンハ。我乃之ニ應スルノ處置ナカル可ラス。我之ニ應スルノ處置ナクンハ。是レ我カ國權ヲ損スルナリ。而シテ彼レ已ニ其端緒ヲ顯ハス。故ニ使ヲ發スルノ日ハ乃戰ヲ決スルノ日ナリ。是レ即軍國ノ大事。宜ク熟ク慮リ深ク謀ラスンハアルヘカラス。

ス。竟ニ今日ノ鴻業ヲ致スヲ得タリ。夫レ身命ヲ抛テ國事ニ殉スル者ハ。皆聖旨ヲ奉體スル誠意ニ出テサルハナシ。而シテ干戈既ニ戢リ。名分既正シク。條理彌々明ニ。各藩封土人民ヲ奉還シ。全國始テ一致ノ治體ニ歸シ。尋テ廢藩置縣ニ至リ。大綱是レ立チ。大權是レ舉リ。郡縣ノ治全ク成ル。於是乎國權ヲ復シ。萬國竝立ノ基礎ヲ立テントスルノ聖旨ニ從事セサルヘカラス。乃辛未ノ冬。臣陛下ノ目的期望スル旨趣ヲ以テ特命ヲ奉シ。歐米各國ニ使シ。各國帝王及ヒ政府ノ考案ヲ諮詢シ。臣カ目擊觀察スル所トヲ參酌シ。條約改正等ノ議ニ及ハントス。抑々此舉タルヤ。國權ノ復スルト復セサルト。聖旨ノ達スルト達セサルトニ關係シ。至重至難ナルハ固ヨリ言ヲ俟タス。然ルニ臣其實地ニ就キ。其形勢ヲ察スルニ。其改正ヲ議スルノ難キ更ニ意料ノ外ニ出テ。功フ一朝夕ニ奏スヘキニ非ス。實効實力ヲ著スニ至ラスンハ。竟ニ國權ヲ復スル亦難シ。國權ヲ復セスンハ聖旨ニ報スル能ハス。此レ實ニ臣カ焦心苦慮。眠食ヲ安セサル所ナリ。夫レ實効實力ヲ著スハ。勉テ政理ヲ整ヘ。民力ヲシテ厚キニ至ラシムルニアルノミ。而シテ其之ヲ爲ス亦容易ノ事ニ非

且今萬國從衡ノ勢ヲ察スルニ。東ニ形シテ而其情西ニ在ル者アリ。或ハ其端ヲ示サシテ而遠圖ヲ成ス者アリ。故ニ表面ヲ以テ其眞情ヲ測ルニ足ラス。今也樺太ノ事頻ニ起ル。是レ乃目前ノ急。亦甚注意セスンハアル可ラス。凡ソ是等ノ事。先其情ヲ審ニシ。而シテ朝鮮連與ノ意ヲ絶タシメ。萬全ヲ保ツヲナシテ。而シテ之カ目的ヲ定メ。之カ方略廟算ヲ明ニシ。其他航艦ノ設。兵食ノ具。錢貨ノ備。及ヒ内政百般ノ調理等ニ至ルマテ。豫メ其順序目的ヲ定メ。而ル後朝使ヲ發遣スルモ未晚シトセサルナリ。若シ之カ備ヲナサス。今頓ニ一使節ヲ發シ。若シ萬一ノ事アリテ後事不繼。而シテ又更ニ他ノ患害ニ罹ルアラハ。雖悔不可追ナリ。故ニ之カ備ヲナサスニ非サレハ。臣實ニ其不可ヲ知ル。其議ノ顛末ハ之ヲ口陳上奏ス。伏シテ冀クハ陛下事ノ本末勢ノ緩急ヲ深察シ。聖斷アラシコトヲ。

上之ヲ嘉紀シ。具視ニ勅シテ曰。
朕繼統ノ始メヨリ。先帝ノ遺旨ヲ體シ。誓テ保國安民ノ責ヲ盡サントス。賴ニ衆庶同心協力。漸ク全國一致ノ治體ニ至ル。於是國政ヲ整ヘ。民力ヲ養ヒ。勉テ成功ヲ永

遠ニ期スヘシ。今汝具視カ奏狀朕之ヲ嘉納ス。汝宜ク朕カ意ヲ奉承セヨ。

是ニ於テ。參議西鄉隆盛副島種臣後藤象次郎板垣退助江藤新平等皆議合ハサルヲ以テ朝ヲ去ル。

(善隣始末)

註二、右附記一ニ謂フ岩倉右大臣ノ奏上並ニ同人ニ賜ハリタル勅語ニ關シテハ「岩倉公實記」ニ「二十三日(註十月)具視參朝シ具サニ實美隆盛等ノ論旨ヲ奏陳シテ意見書ヲ上ツル」トアリ又「二十四日上具視ヲ召見シ昨日ノ奏議ヲ宸裁シ給ヒ勅書ヲ賜フ」トアリ三、「岩倉公實記」ノ右奏上ノ記事ノ項ニ「具視更ニ口演ノ大要ヲ書シテ之ヲ上ツル其文ニ曰ク」トアル口演大要左ニ附記ス

(附記二)

辛未ノ冬特命全權大使ノ命ヲ辱フシ使ヲ歐米各國ニ奉シ今般歸朝復命スルヲ得タリ抑奉使ノ事實ニ國家重大ノ事件ニ係ルヲ以テ焦心苦慮勉テ聖旨ノ貫徹セントラ期シ歐米各國ヲ歷聘シ其帝王ニ謁シ聖旨ヲ口陳シ其大臣ニ接シ我カ政府ノ期望スル所ヲ論辯シ條約改正ノ目的ヲ謀ルニ之ヲ改正スル事一大至難ノ業ニシテ理論口舌ノ能ク致ス所ニ非ス到底實効實力ニ非ラサレハ我カ期望スル所ヲ達スル能ハス而

テ其實効實力ヲ著ス徒ニ彼ノ皮相ヲ學ヒ其體面ヲ修飾スルノ能ク致ス所ニ非ス必ス國政ノ整備ヲ務メ民力ノ富贖ヲ謀リ文明進歩ノ道ヲ盡スニ非ラサレハ之ヲ著スコト能ハス今我カ國文明ニ進歩スルノ名アツテ富強ノ實未タ備ハラズ之ヲシテ充備ニ至ラシムル亦功ヲ且暮ニ期スヘキニ非ス實踐ノ經歷ニ依リ歐米各國形勢ノ大要ヲ案スルニ國勢民力政教治務其由ル所ノ者根柢深ケレハ枝葉自ラ茂レルノ理ニ出テサルナシ故ニ我カ政治ノ急務トスル所專ラカヲ此ニ致シ意ヲ此ニ留メ奮勵從事セサル可カラサルノ旨趣ヲ上奏セリ然ルニ本月十四日內閣ニ於テ朝鮮遣使ノ議ニ會ス三條太政大臣及具視ハ事ノ先後勢ノ寬急ヲ慮リ宜ク順序ヲ追フテ以テ可トスヘシ今俄ニ使臣ヲ發遣スヘカラスト論ス衆參議皆之ニ同意ス然ルニ西鄉參議獨リ速ニ使ヲ遣ルコトヲ主張ス大久保參議大隈參議大木參議ヲ除クノ外ハ議論稍ク動キ其事決セス十五日又其事ヲ議ス大久保大隈大木三名前議ヲ執テ動カス衆參議ハ西鄉ノ論ニ同意スルヲ以テ太政大臣モ竟ニ其議ヲ可トス是ニ於テ具視カ說全ク行ハレス或ハ國事ヲ誤ランコトヲ憂懼シ病ニ依リ朝セス十七日夜太政大臣ハ具視ノ第二來リ情由委曲ニ告ケ大ニ前議ヲ悔ユルノ語アリキ十

八日拂曉同氏病ノ將ニ發セントスルニ際シ使ヲ具視ノ第二送リ國ノ大事ニ任シ意見一ナラス惶悚ニ堪ヘサルノ旨ヲ謝シ再ヒ事ヲ執ル能ハサルヲ告ク此際ニ於テ辱クモ車駕親臨聖諭ヲ奉ス感激ノ至ニ堪ヘス具視議論ノ合セサルノ故ヲ以テ家居スルコト能ハス具視カ意見ト議事ノ顛末トヲ奏聞シ謹テ聖斷ヲ仰キ勅命ニ依リ太政大臣ノ職務ヲ代理シ各官ト與ニ聖旨ヲ奉承シ職ヲ盡シ以テ宸襟ヲ安ンシ奉ラント欲ス

(岩倉公實記)

事項六 秘露國トノ修好通商航海條約締結ニ關スル件 (第五卷事項一〇参照)
(事項二三参照)

一四二 一月十三日 副島外務卿ヨリ
米國公使宛

秘露國使節來朝ノ企望ニ對シ歡迎ノ意ヲ述ヘ且
右ニ關シ米國公使斡旋ノ趣了承セラル旨回答ノ件

一月十三日達濟

千八百七十二年第十二月廿九日附の貴簡別書一同致落手候
陳者秘魯國政府第一等使節を我國に派出いたし度企望の旨
御申越致承知候我皇帝陛下の政府に於ては歡喜して同國使
節を款待し使命の情由を叮嚀承るべく候且使節來着の上我
國の正道に隨ひ厚く禮節を盡し待遇可致將又閣下此義に付
御周旋の義も委細承知いたし候右御答可得御意候敬具

一月十三日

米 公 使

外 務 卿

一四三 二月二十日 副島外務卿ヨリ
太政官正院宛

秘露國使節來朝ニ付英國軍艦橫濱港ヘ回航スヘ
キノ處右中止トナリタル旨上申ノ件

二月廿三日達濟

正 院 御 中

副島外務卿

白露國より御國へ差越候使節甲鐵艦にて發航候由に付右使
節御國渡來談判中兼て英國より亞細亞海へ備置候軍艦號ア
イロンジツクを橫濱港へ差回置候手筈に候處前條白露國よ
りの使節甲鐵艦に乗組來候事は相止尋常の邦船にて既に同
國出發いたし候に付右アイロンジツク差回方も相止め可申
段倫敦より電信を以英公使館へ報知有之候段同公使より申
出候間此段御心得迄に申進置候也

明治六年二月廿三日

一四四 二月二十九日 米國公使ヨリ
副島外務卿宛

秘露國使節等ヲ同伴上京シ外務卿ニ會見ヲ求ム
ル件

Yedo, Feb'y 29, 1873.

Mr. Soyoshima
My Dear Sir.

I have arrived here with Señor Garcia the Peruvian Minister and three gentlemen of his suite. They accompanied by me will pay you a visit sans ceremonie this afternoon at three o'clock if that hour will be agreeable to you.

Please send me a reply by the bearer.

Your Friend
DE LONG.

H. E.
Soyoshima Taneomi.

(右和譯文)

以手紙啓上いたし候然は拙者儀秘魯國公使セノル、カリス
ア并附從の三名同道にて上京致し今午後第三字閣下え拜謁

六 秘露國トノ修好通商航海條約締結ニ關スル件 一四四 一四五

三二一

致度候間御差支の有無^レ無^レ車にて御答有之度此段可得御意如
斯御坐候以上

千八百七十三年第二月廿九日

デ ロ ン グ

副島種臣閣下

一四五 三月一日 秘露國使節ヨリ
副島外務卿宛

來者ノ旨報告並ニ信任狀捧呈ノ日時打合ノ件

附屬書 明治五年十月十六日秘露國使節信任狀和

譯文

附記 明治五年十月十六日秘露國使節信任狀

Legacion del Perú.

Yokohama, 1° de Marzo de 1873.

A Su Excelencia
El Señor Ministro de Relaciones Exteriores del
Japon,
Yedo.

Señor Ministro :
Tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia
de mi llegada a este Imperio nombrado por Su Ex.

celencia el Presidente de la República del Perú Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario cerca de Su Magestad el Tenno del Japon, y que he recibido el encargo de poner en manos de Su Magestad la carta credencial de la que acompaño adjunta una copia.

Con el fin de dar cumplimiento á las instrucciones de mi Gobierno, suplico á Vuestra Excelencia se digne comunicarme cuando será agradable para Su Magestad el Tenno concederme una audiencia que me permita presentarle la carta original firmada por el Presidente del Perú.

Me es grato aprovechar de esta primera oportunidad para ofrecer á Vuestra Excelencia las seguridades de mi mas alta y distinguida consideracion.

AURELIO GA. Y GARCIA.

(右和譯文)

一 翰謹呈いたし候然は拙者儀秘魯國大統領閣下の命を以日本天皇陛下の闕側に在るへき特派全權公使として當帝國に到着いたし候儀を閣下へ報告いたし候且又拙者儀我が大統領閣下より

天皇陛下へ捧くる處の公書一函齋帶罷在右の横文は則ち入封いたし置候隨て我政府の訓條を履行せしめんため希わくは閣下より

天皇陛下へ御奏上ありて拙者に謁見を賜り且大統領の親ら記名せる書翰を

陛下玉座の傍に親しく捧呈すへき適宜の日時御告知被下候様相願候此段得貴意度如斯御座候拜具謹言

横濱におゐて

千八百七拾三年三月一日

オーレヨ チー ワイ カルシヤ

日本國

外務卿閣下

註一、本號文書ト共ニ送付セラレタル國書寫中英文ハ省略シ和譯文ノミ掲載セリ

(附屬書)

至尊至大ノ權力アル我大友

日本皇帝陛下ニ告ク

日本帝國近來歐洲各國ト交際日ヲ追テ益厚ク其貴重彌深シ此時ニ當ツテ豈獨リ我秘魯國此開化進歩ノ事業ヲ傍觀

スルヲ得ンヤ因テ今親昵ノ交際ヲ結ビ兩國裨益ノ道ヲ開ント欲ス故ニ我秘魯國海軍ノ船將「ドン、オレリヤ、ガルシア」ヲシテ閣下在留ノ特派全權公使ニ任シタリ此者ノ人ト爲リ我公務ニ勉勵シ能ク其職ヲ盡スノ才能アルハ熟知スル處ナレハ此至重ノ任ニ堪ユ可キ事更ニ疑ヲ容レヌ因テ陛下彼ヲ慈愛待遇シ秘魯ノ名ヲ以テ建言スル所ノ事ハ能ク之ヲ信シ就中兩國交誼ノ道ヲ開カン事ヲ希望スル我誠意ヲ表スルニ當ツテ殊ニ之ヲ信用セラレン事ヲ望ミ互ニ裨益ヲ生シ親睦ヲ固立セン事ヲ懇願ス且陛下ノ康福安寧ヲ祈リ我深切ノ友誼ヲ表ス

千八百七十二一年十一月十六日政廳「リマ」ニ於テ

秘魯國共和政大統領

マニユエル、ムールド手記

ゼボ、ラ、リフ、アチロウ傍記

正寫

リフ、アチロウ

註二、秘魯國使節ノ捧呈セル信任狀原本左ニ附記ス

(附記)

Manuel Pardo,

六 秘魯國トノ修好通商航海條約締結ニ關スル件 一四五

Presidente Constitucional de la República del Perú. Il muy alto, muy excelente y muy poderoso Principe, Su Magestad Imperial y Real, el Mikado del Japon, nuestro Grande y buen Amigo, Salud! Muy alto y muy poderoso Principe: El Imperio del Japon, por su noble aspiracion á participar mas y mas cada dia en la comunidad de las naciones europeas, está llamando la atencion y excitando las simpatias de las de este Continente. El Perú que no ha podido ser indiferente á esa tendencia civilizadora, desea por su parte entrar con él en relaciones oficiales, que contribuyan al mútuo provecho de ambos paises. Con tan laudable propósito, he nombrado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario cerca de Vuestra Magestad Imperial y Real, al Capitan de Navio de la Armada Nacional Don Aurelio Garcia y Garcia. El conocimiento particular que tengo de las cualidades que distinguen á este Jefe y de su celo por el servicio, no me deja la menor duda respecto del modo como desempeñará las altas funciones que se le han encomendado.

Deseo que la persona del Capitan Garcia, sea grata á Vuestra Magestad Imperial y Real y que le honre con su benévola acogida, dándole entera fé y crédito á cuanto dijere á nombre del Perú y muy especialmente cuando hable á Vuestra Magestad Imperial y Real de mi anhelo por la regularizacion completa de relaciones oficiales entre nuestros dos paises y por que ellas sean estrechas y reciprocamente útiles. Haciendo votos por la prosperidad de Vuestra Magestad Imperial y Real, tengo el honor de ofrecerle los sentimientos de mi mas alta consideracion y de mi sincera amistad.

Dada en la casa de Gobierno, en Lima á los diez y seis dias del mes de Noviembre del año del Señor de mil ochocientos setenta y dos.

De Vuestra Magestad Imperial y Real

Sincero y leal Amigo.

M. PARDO.

El Ministro de Relaciones Exteriores.

J. DE LA RIVA-AGÜERO.

一四六 三月二日 副島外務卿ヨリ 秘魯國使節宛

秘魯國使節謁見ノ日時ニ關シ回答ノ件

附記 八月二十二日秘魯國大統領ヘノ勅答書

千八百七拾三年第三月一日付の貴翰を以貴國大統領閣下の公書を齎帶し我

皇帝陛下へ謁見の上親しく捧呈被成度旨致承知候明三日午後第二字延見有之候此段申入候拜具

明治六年三月二日

外務卿 副嶋 種 臣

秘魯國特派全權公使

オーレリヨ、ヂー、ワイカルシヤ閣下

註 秘魯國大統領ヘノ勅答書左ニ附記ス

(附記)

明治六年八月三十日櫻田六等出仕持參相渡ス

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐ミタル

日本國大皇帝

秘魯國大統領閣下ニ復ス朕久ク貴國ノ美名赫々タルヲ聞ク

今

閣下ポスト甲比丹オーレリヨ、ヂー、ワイ、ガルシヤ氏ヲ以テ特命全權公使ニ任シ貴書ヲ齎シ來リ以テ親昵ノ交誼ヲ修メ兩國ノ裨益ヲ開カント欲ス是固リ朕ノ望ム所ナリ且オーレリヨ、ヂー、ワイカルシヤ氏ノ忠信奉職能ク至重ノ任ニ堪ヘ兩國ノ交誼ヲシテ永遠無窮ニ至ラシメン事豈ニマタ疑ヲ容ンヤ乃チ貴書ニ答ヘ併テ閣下ノ安寧康福ヲ祈ル
神武天皇即位紀元二千五百三十三年明治六年八月廿二日
東京宮城ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鈐ス

御名

御印

奉 勅

外務卿 副島 種 臣

一四七 八月七日 副島外務卿ヨリ 三條太政大臣宛

秘魯國ト條約締結談判ノ爲全權御委任アリ度旨

稟請ノ件

附記 八月二十日副島外務卿ヘノ全權御委任狀

八月七日達す

六 秘魯國トノ修好通商航海條約締結ニ關スル件 一四七 一四八

太政大臣三條實美殿

外務卿 副島 種 臣

日本國と秘魯國との交際取結の爲め使節可差渡旨客歲中米國國務卿より同國公使を以通知有之其已後秘魯公使カルシヤ到着候得共マリヤルズ船一件談判に相渉未だ條約交換の談判に不相渉候處今般右マリヤルズ一件も一段の落着と相成候付是に於て親昵交際の條約取結使命を全くし度旨申立候就ては右取結談判の義更に御委任相成候様致度此段申進候也

八月七日草

註 右ニ關スル副島外務卿ヘノ全權御委任狀左ニ附記ス

(附記)

此委任條約互換ノ節彼え寫差廻ス

秘魯國條約之事

外務卿 副島 種 臣

朕爾ニ全權ヲ委任ス欽メ哉

明治六年八月廿日

御 諱

國 璽

一四八 八月八日

副島外務卿ヨリニテ副島外務卿ト秘魯國使節トノ對話書

日秘條約締結ニ關シ支那移民處置問題談判ノ件

明治六年八月八日於副島外務卿宅秘魯國特命全權公使ヲイレリヨ、ジ、ワイ、ガルシヤ應接記

外務少輔 上野景範列席

外務大丞 花房義質筆記

條約の儀に付云々議論の末外務卿端を改て

一然るに是に一難事有之右は領事裁判の事に候尤一應は差支無之候得共譬はマリヤルツ船の如き事件差起り候節其事件を領事の裁判に任し候事は難致故に如此事件有之節は日本政府にて裁判可致との事を條約中に加る歟或は又別に結約いたし置度右御承知に候は、尙餘の御談判に取掛り可申候

一マリヤルツの事は前代未聞にて後來又可有とも覺さる事に有之殊に右一件は此節魯國皇帝の裁判に可任事に決し暫く貴國と秘魯との間に不快の念は斷絶せし所再ひ右に付て別約を議し候様にては兩政府間再ひ不快を懷き候様の姿にも相見可申且當節既に大風時候にて備夫船の往來も相絶候付ては決して差向如此事件可

起とも不存其中には岩倉大使一行の歸 朝も可有之拙者も其砌支那の談判を終り歸路御國へ立より尙御改定の事も有之候は、承り候様いたし度於支那も備夫の事に付ては篤と仕方も定候様可致見込に有之支那に於ても米國などへ年々多數移り住候もの有之秘魯も全く同様に有之決して支那に於ても差支筋無之義と存候

一如此御企あるは可賀事にて最希望する所に候然るに支那にては備夫移住の事に付近來最篤く注意し保護を加候事にて拙者於彼國談判の中にも殊更に此類の人民を保護する事は厚く被托拙者於も屹度可保護を約したる事にて其約に對しても支那人の我領海に來り所訴ある時は之か保護を加る我國人と等しくせざるを得ざる事に有之是又貴案に同しかたき一箇に候殊に當今魯帝の裁判如何を知らず候得は尙更此類の船の入來るものを領事の裁判に任し得ざる事に候

一マリヤルツ船一件は魯帝の親裁に可任に御談決の末未た其成敗を不知殊に此節大風氣候にも有之旁即今何とも此事を論せざる社可然と存候

一是は別段に内々御話申事に候得共支那に御越候得は差向

天津にて御談判可有之は李鴻章に可有之同人などは備夫事件殊更拐誘者を戒る事最嚴重にて既に拐誘の所業有之ものを斬に處して後に奏せし位にて極て嚴重取締るべき

企に有之付ては閣下於當國御取結ある條約の體裁に依ても支那官府豫め閣下と可議趣を定議し可申隨て當國にて御取結ある條約によりて社彼國にての引受方も自然殊異可有之右等は御懸念も有之間敷歟は不知候得共爲念に申述る事に候

一如貴説疑懼は決して心に不關候故は備夫事件とても其他とても唯他外國人の約す所に從ひ得る所を得んと欲する迄にて候得は關心に不及事に候尤日本秘魯兩國の條約に付ては日本人と秘魯人との利害を可論事にて支那人の利害は支那國の可論所自ら別事に有之混同せざる様致し度

一素より支那は支那にて可論事に候得は備夫事件支那と結約すべくとの御話に付存し出したる事を御話し申たる迄に候

一承知いたし候今度使節の目的は備夫事件の取極を最嚴重に可致様被命居候則支那領より支那人を備ひ連れ越

一事有之時は支那の港より支那の官府の免許を得てならは連れ越さる筈に候

一然らばそれに付一應御談し申へく支那人并に條約未濟國人は秘魯國船中に在りとも日本國の港に在りては日本の管轄に歸すへき旨結約せは可なるへしと存候

一それにては秘魯日本甲乙兩國の條約に丙號他國人即支那人の事を記し候半は甚不體裁にて最無類の事と存候御同意難申秘魯も今度支那と條約取結へく候得は支那人の事は支那國と可議候然を今日本と秘魯との條約に支那の事を記し候半は猶英と佛との條約に日耳曼人の事を記するか如く甚た不體裁に可有之候

一歐米各國の中に在る人民は内外人の論等しく管轄する事に候得共我國おいては各國人は條約によりて管轄を免かれ候獨り支那人并に無條約國人のみ日本政府にて管轄する事に有之就ては其義を明了にいたし置度ため右記載の事を申述るにて候

一甲乙兩國の條約に丙國の事を記入候半は可然とも不存候就ては即今唯臨時條約暫時可施行物を取極置一應支那へ罷越し支那人の事は於彼國取極候上歸路委曲の御

談判におよび右御談の廉々取極候様致し度候

一御論一理あるか如くに候得共支那國と日本とは別段の約有之日本に在る支那人を保護する事に付別段の注意を可加事に有之依て此御談しにおよひ候事に候

一秘魯と日本との條約に支那人の事を殊更に不掲候共日本に在る支那人を保護可被成は秘魯にて故障可申理無之候就ては唯米國船英國船中に在る支那人に常に御付與候様の保護を御與へ被成候半に於ては秘魯にて故障不申は勿論日本にても敢て御差支なき筈と存候
一外務卿の趣意を委細可申述補候

秘魯國船中にある支那人は日本人同様可取扱管轄との事に候
一然らば條約には不致領事に可與委任狀に權限を明に書載し支那人に關る訴訟は凡て日本裁判所に可差出様に可致候
一其草案一見の上御談し可申候

一四九 八月十八日 副島外務卿ト秘魯國使節トノ對話書

マル、ヲ以ナリ譬ハ明日ニモ佛秘兩國ノ同種船一時ニ入港センニ其取扱如何アルベキヤ

一夫ハ條約ノ性質ニ依レリ

一是則萬國公法ニ反セル所以ナリ一友國ニ許セル權理ヲ故モナク他ノ一友國ニ拒ムノ理萬國公法中決シテアル事ナシ

一他友國ニハ既ニ談ヲ起シ又將ニ談セントスル所ナリ

一其友國ト同シク談シテ定メンハ敢テ拒ム所ニアラズ

一改定ノ議ハ近キニ起ラン其期ニ及テ議スルモ不遅ルベシ

一既ニ半年ヲ費セリ又更ニ半年ヲ費シメルハ友國ノ使節ヲ遇スル良規トスヘカラス猶條約ハ不可結トイフカ如シ

一會テ條約ハ後ニスヘシト云ワレシヲ既ニ如此マテ進ミタリ何ゾ之ヲ拒ムト云ハン

一予閣下ノ望ニ從フモ不少今此條ニイタリ何ゾ從フヲ欲セザラン唯不能ヲ如何セン且既ニ從フタル丈ニテモ他

國公使ノ意衷如何アルベキヤト慮ル位ナリ

一今秘日兩國約ヲ結フニ何ソ他國公使ノ意衷如何ヲモフヲ要セン

秘魯國移民船處置問題討論並ニ日秘條約案決議

打合ノ件

明治六年八月十八日於外務省副島外務卿秘魯國特命全權公使ジ、ワイ、ガルシヤ應接記

花房義質筆記

種々談判ノ後秘魯公使端ヲ改テ曰フ是ニ三ヶノ難事有之右ハ

一閣下ノ意匠秘魯移民船ヲ他ノ移民船ト同一ニ接遇シ給ハサル事

一マリヤルーズ一件ハ當今魯帝ニ乞裁ノ約定リタルニ尙別ニ約ヲナスハ魯帝ヘ對シテモ可然事ニ非サル事

一公使ハ此事ヲ論定シテ支那秘魯兩國ニ益スルヲ以テ今度出使ノ大主意トス然ルヲ今之ヲ度外ニ於テ他ト同一ノ權理ヲモ得ル能ハサルハ使ノ論セザル能ハサル所ニ候而シテ今若シ閣下他各國ノ移民船ニ對スルト同一ノ接遇ヲ以テ秘魯船ニ與ルヲ欲セラレジトセハ恐ラク萬國公法ノ本意ニモ戾ルナルベシ乞再考アランコトヲ
一萬國公法ニ反セル所以ハ二國同一ノ取扱ヒヲナスヲ拒

一素リ如前モ凡テ獨立ニテナセリ甚タ之ヲ慮ルニハ非サルナリ

一閣下若シ他國ヲイハ、予モ又支那ヲ云サルヲ得ズ支那ノ此事ニ注意シ防カントスル甚タ嚴ナリ我國ニ托スル又甚タ懇ナリ予捨ルニ忍ビス

一予是ニ留ル如此久シカラスンハ支那政府モ既ニ予カ意ヲ知リ事大ニ定リタルナルベシ殊ニ雇夫船ノ日本ニ入來タルハ三十年マリヤルズヲ以テ始トス不知支那人入來リテ此國ノ港ニ入ル果シテ此後三十年ノ内ニ在ルヤ否ヲ

一四五年前モ既ニ來リタル事アリ閣下モ極テ熟知セラル、ナルベシ

一夫ハ秘魯沿岸貿易ノ船ノ難ニヨリテ來レルモノニ御座候

其他種々論判ノ後

一書翰案ニ會テ御認ノ事ヲ刪去候事申上候得共其儘落手致シ返翰ニハ唯我論ノミ申上候ハ、御同様ニ權ヲ屈セス理ヲ伸ントスルノ姿ヲ其儘存シ置譯ニテ可然ハ無之哉

一右ノ如クニシテ約書調印ノ前書翰取替シ置候ハ、差支無之候

一然ラハ一日前ノ日付ニシテ同日ニ取替シ置候様致シ度候

一諾

一然ラハ明日十字於外務省花房鹽田エルモール於外務省

下書引合校合可爲致且明後々廿一日秘魯へ飛脚船出帆

ニ付願クハ爲相濟タル事ヲ其節申遣ス様致シ度候

一可成丈其都合ニ相成候様可致候如此事取極候ニハ手數タ

ケニモ一同へ被見候事ニ候間ソレ等ノタメ少シハ手間取

可申素ヨリ爲差事ハ無之候

一五〇 八月十九日 副島外務卿ヨリ
秘魯國使節宛

日秘條約締結ニ付支那移民船處置ニ關スル條項

ハ後日ノ協議ニ俟テ他ノ相互諒解濟ノ分ヲ以テ

一先調印セントスルノ意ヲ告ケ回答ヲ求ムル件

八月十九日附ヲ以テ達

八月十八日於外務省外務卿秘公使ト談決ノ案文
秘魯公使エ送翰案

以書翰致啓上候然ハ秘魯日本兩國和親貿易航海ノ條約追テ可相定迄ノ間假條約トシテ今般閣下ト拙者ト調印致スヘキ書中雇夫賣買ニ關係スル秘魯國船中ニ起ル事件ハ秘魯領事ノ管轄ニ委セサルヘキトノ事ヲ記載スヘキ處議論合セス之カタメ多ク時日ヲ費シ閣下清國御發行ノ障得ト相成候様ニテハ遺憾ノ事ニ存右約書中此條ハ暫ク相省キ置候乍去右約書ニヨリテ秘魯領事ニ可許裁判權理中此一條ハ相加リ居不申候段別テ茲ニ申進候間御承知ノ段御回答承リ置度候敬具
明治六年八月

秘魯公使閣下

外務卿 副島 種 臣

一五一 八月二十日 秘魯國使節ヨリ
副島外務卿宛

支那移民船取扱ニ就テハ將來條約改正ノ際ニ

關係アル諸外國公使ト協議スヘキ旨回答ノ件

Copy.

No. 10.

Yedo, August 20th 1873.

Excellency.

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note, dated the 19th inst. in reference to the Treaty.

In reply I beg to inform Y. E. that it is a long time that the Peruvian Government works actively in ameliorating and perfecting the conditions of the Chinese Emigration to Peru; that My Government has lately enacted new Regulations in regard to it, giving every right and guarantee to the emigrants and greater protection than they have in any other country; and that I am very happy to see the efforts which Japan makes in order to protect on Japanese territory a certain class of Foreigners.

Now, as Chinese Emigrants go to Peru not only on board Peruvian Ships, but also, and the greater number, on board French, Italian, Austrian, Dutch, Spanish, Portuguese and Russian Ships, and on vessels of other nationalities which may be accident or in distress put into a Japanese Port,—I shall be

ready, and it will be a pleasure for me, to discuss at the time of the revision of the the Treaties the subject with Your Excellency and the Representatives of the Powers whose flags those Ships carry, and arrive then with Your Excellency and with them to agreement which will no doubt be mutually advantageous and satisfactory to all the parties concerned.

I have the honor to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

AURELIO GA. Y. GARCIA.

His Excellency

Soyeshima Taneomi,

H. I. J. M's Minister for Foreign Affairs.

(本和譯文)

第十號

條約の義に付八月十九日附の貴翰落手致披見候然ハ秘魯國え發船する支那移民の義に付ては我政府におゐても全備にして且満足なる仕方を取設けん事を専ら注意する事久し而して此事に付近時新法を建たり此法たるや右移民へ各種の權理を得せしめ保全の道を設け他邦の彼に與ふものゝ比に

あらず就ては日本所領内に於て或る他邦の人民を保護せらるゝ事に付最勉勵を見るは余に於て愉快とする所なり然と雖とも支那の移民は特に秘魯の船に限らず佛澳蘭魯西葡伊其他國々の船に乗して移るものは其數少なからず是等の船は風波の險を避け貴國の海港に來る事あるへければ條約改正の期にあたり閣下并右船々に關係ある各國公使等と此一

件を關論し此事に預る諸國及び閣下と一同満足にして且裨益ある取極めを爲すに至るへし謹言

千八百七十三年八月廿日

オーレリョヂーワイガルシヤ

外務卿 副島種臣閣下

一五二 八月二十一日

秘魯國トノ和親貿易航海條約

註一、明治六年八月二十一日東京ニ於テ調印

明治八年五月十七日批准書交換

註二、本條約ハ日、西、英ノ三ヶ國語ヲ以テ記載セラレ居ルモ各國語間ノ文意ニ關シ議論生スル場合アラハ英文ヲ原文トスヘキ旨ノ條文アルヲ以テ紙面ノ都合上日、英兩文ノミヲ掲ク

日本國 和親貿易航海條約

Preliminary Treaty
of
Peace, Friendship, Commerce and Navigation
between
Japan and Peru.

日本國

大皇帝ト

秘魯國

大統領ト方今幸ニ兩國間ニ存スル平和懇親ノ交誼ヲ永久堅固ナラシメ且兩國人民ノ貿易ヲ容易ナラシメン事ヲ欲スルニヨリ其須要ノ目的ヲ以テ條約ヲ結ン事ヲ決シ各其全權ヲ命セリ即チ日本國

大皇帝ハ外務卿副島種臣ヲ全權ニ命シ秘魯國

大統領ハ日本及ヒ支那エノ秘魯國特派全權公使ボスト甲比丹オーレリオ、ガルシヤ、ワイ、ガルシヤ、ヲ全權ニ命シ各其委任狀ヲ示シ其相當ナルヲ察シ且凡テ日本ニテ取結ビタル條約ハ本年改正ニ取懸ルヲ以テ右改正アル迄日本政府ニ於テハ他ノ國々ト同様ナル交誼ヲ秘魯政府ト修メン事ヲ欲シ兩國ノ利益ヲ保全センカタメ和親貿易航海ノ假條約ヲ結ビ之ニ記名調印セン事ヲ約諾シ左ノ條々ヲ決定セリ

His Majesty the Emperor of Japan and His Excellency the President of the Republic of Peru, desiring to establish on firm and lasting foundations the relations of peace and friendship now happily existing between the two countries, and to facilitate the commercial intercourse between their respective subjects and citizens, have resolved, with this important object, to conclude a Treaty, and have therefore named, as their Plenipotentiaries, that is to say:—
His Majesty the Emperor of Japan, Soyeshima Taneomi, His Imperial Majesty's Minister for Foreign Affairs; and
His Excellency the President of Peru, Aurelio Garcia y Garcia, a Post-Captain in the Peruvian Navy, and Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of that Republic for the Empires of Japan and China;—
Who, after having communicated to each other their respective full powers, and found them to be in due and proper form; and, whereas, in the present year the revision of all the Treaties of

第一條

日本國

大皇帝其後嗣後裔及ヒ共和政秘魯國竝ニ兩國人民ノ間ニ永世平和懇親ノ交誼ヲ存スヘシ此條約ヲ取結ヘル兩國ノ領内ニ於テハ互ニ其人民ノ身體及所有物ノ爲メ十分ノ保護ヲ受ヘシ

第二條

日本國

大皇帝ハ利馬府ニ在留セシムルタメディプロマティック、エゼントヲ命シ得ヘシ又他國ノコンシユラル官吏在留スル事

ヲ許セル秘魯ノ諸港及ヒ市中ニコンシユルゼネラル、コンシユル或ハコンシユラルエゼント、ヲ命スル事ヲ得ヘシ右官吏ハ何レモ最優待セラル、國ノ官吏ト同等ノ權理及ヒ殊典ヲ有シ秘魯國ノ諸部ヲ勝手ニ旅行スルノ權アルヘシ

秘魯國

大統領ハ日本帝國ノ都府ニ在留セシムルタメ、ディプロマティック、エゼント、ヲ命スル事ヲ得又外國交易ノタメ既ニ開キ又此後開クヘキ日本ノ諸港及ヒ市中ニ在留スルタメ、コンシユルゼネラル、コンシユル或ハコンシユラル、エゼントヲ命スル事ヲ得ヘシ

右官吏ハ何レモ最優待セラル、國々ノ官吏ト同等ノ權理殊典ヲ有スヘシ且秘魯國ノディプロマティックエゼント及ヒコンシユルゼネラル、ハ日本帝國ノ諸部ヲ勝手ニ旅行スルノ權アルヘシ

第三條

日本ニオイテ外國人民又ハ其交易ノタメニ開キ又此後可開諸港及ヒ市中ヲ此條約施行ノ日ヨリ秘魯人民及ヒ其貿易ノタメニ開クヘシ依テ秘魯人民ハ右場所ニ居住シ其船ヲ以テ其所ニ至リ貿易スル事ヲ得且最優待セラル、國ノ人民ト同

Japan is to commence, and the Japanese Government is desirous to establish with that of Peru the same relations which it maintains with those of other States, thus securing in an efficient manner the interests of both Nations, until the said revision takes place,—have agreed to conclude and sign a Preliminary Treaty of Peace, Friendship, Commerce and Navigation, and stipulated the following Articles:—

I.

There shall be perpetual peace and friendship between His Majesty the Emperor of Japan, his Heirs and Successors, and the Republic of Peru, and between their respective subjects and citizens, who shall reciprocally enjoy in the territories of the High Contracting Parties full and perfect protection for their persons and property.—

II.

His Majesty the Emperor of Japan may appoint a Diplomatic Agent to reside at Lima, a Consul General, and Consuls or Consular Agents at any port or town of Peru where consular Officers of any other power

are admitted to reside. All of these Officers shall enjoy the same rights and privileges as those of the most favored Nation, and shall have the right to travel freely in any part of Peru.

His Excellency the President of Peru may appoint a Diplomatic Agent to reside at the Capital of the Empire, a Consul General, and Consuls or Consular Agents to reside at any or all the Ports and Cities of Japan which are now or may hereafter be opened to foreign commerce. All of these Officers shall enjoy in Japan the same rights, powers and privileges as those of the most favored Nation. The Diplomatic Agent of Peru, as well as the Consul General, shall have the right to travel freely in any part of the Japanese Empire.—

III.

All the ports and towns of Japan which are now or may hereafter be opened to the subjects, citizens or trade of any foreign Nation shall, from the day on which this Treaty comes into operation, be opened

等ノ權理殊典ヲ有スヘシ
日本人民ハ秘魯國何レノ所ニテモ居住シ得ヘク且其船ヲ以テ外國交易ノタメ開キタル凡テノ港ニ至ル事ヲ得秘魯ニ於テ最優待セル國ノ人民ニ與フルモノト同等ノ權理殊典ヲ有スヘシ

第四條

若シ秘魯ノ船日本ノ海岸ニテ破船シ或ハ漂着シ或ハ難ヲ避ケ已ヲ得ス日本ノ港内ニ入り來ル事アリテ相當ナル日本ノ官吏之ヲ聞ハ直ニ力ノ及フ丈ケ扶助ヲ與ヘ其船中ノ人々ヲ懇切ニ取扱ヒ要用ナル時ハ其人々ヲ最寄ノ秘魯領事館ヘ送ルヘキ方便ヲ與フヘシ
秘魯海岸ニ於テ破船或ハ漂着スル日本船ヘモ秘魯海岸取締ノ官吏ヨリ前同様ノ扶助ヲ與フヘシ

第五條

日本各開港場ニ於テ外國交易規則トシテ方今施行スル輸出入稅額ハ秘魯トノ交易ニ適用スヘシ
秘魯諸港ニ於テ日本人ノ輸出入スル貿易ニ付テハ他ノ最優待セラル、國トノ貿易ニ付テ取立ル稅額ノ外ニ出テヌ又之ニ上ラサルヘシ

第六條

秘魯國政府其官吏及ヒ人民此條約ヲ施行スル日ヨリ日本國大皇帝ニテ他國ノ政府其官吏及ヒ人民ヘ既ニ與ヘ或ハ此後可與總テノ權理殊典特例裁判ノ權其他總テノ利益ヲ受ヘキ事ヲ特ニ茲ニ明述ス
右同様日本政府其官吏及ヒ人民ハ秘魯國ニ於テ最優待セル他ノ政府官吏及ヒ人民ニ與ヘル總テノ權理殊典特例ヲ受ヘシ

to the citizens of Peru and to their Trade. Peruvian citizens may reside in those places, visit the ports with their ships, and trade in them, enjoying the same rights and privileges as those of the most favored Nation.

Japanese subjects may reside in any part of the Republic of Peru, may visit with their ships all the ports opened to foreign commerce, and trade in them, enjoying the same rights and privileges which in Peru are granted to the citizens or subjects of the most favored Nation.—

IV.

If any Peruvian vessel be wrecked or stranded on the coasts of Japan, or be compelled to take refuge in any of the ports of its territory, the competent Japanese Authorities, on being apprized of the fact, shall immediately render to the vessel all the assistance in their power. The persons on board shall receive friendly treatment, and be furnished, if necessary, with the means of conveyance to the nearest Peruvian Consulate.—

The same assistance shall be rendered by the

maritime Authorities of Peru to the Japanese vessels that may be wrecked or stranded on the coasts of the Republic.—

V.

The Export and Import Duties which are now in force in the open ports of Japan for the regulation of foreign commerce, shall be applicable in the said ports of Japan to the commerce to or from Peru.—

No other or higher duties shall be imposed in the ports of Peru on the commerce to or from Japan, than those which are or may be imposed in Peru on the commerce to or from the most favored Nation.

VI.

It is hereby expressly stipulated that the Government, public Officers and citizens of the Republic of Peru shall, from the day on which this Treaty comes into operation, participate in all privileges, rights, immunities, jurisdiction and advantages of every kind which have been granted or may hereafter be granted by His Majesty the Emperor of Japan to the Government, public Officers, citizens or subjects of any other Nation.—

第七條

日本人民及ヒ秘魯人民ハ相互ニ法ニ適合スル諸役ニ用ヒ又ハ用ヒラル、事ニ付兩國政府之ヲ妨ケサルヘシ且各其國法ニ於テ要スル手數ヲ經テ往來スル事勝手タルヘシ

In like manner the Government, public Officers and subjects of the Empire of Japan shall enjoy in Peru all the rights, privileges, immunities, and advantages of every kind which in Peru are enjoyed by the Government, public Officers, citizens or subjects of the most favored Nation.—

VII.

第八條

日本政府條約改定ノ期ニ及ハ、共和政秘魯國トモ和親貿易航海ノ條約ヲ取結ヒ而シテ此假條約ハ廢止スヘシ

No restrictions shall be placed by either Government upon the employment of their respective citizens and subjects reciprocally in any lawful capacity. They may go freely from the one country to the other, fulfilling the conditions required by the laws of their respective Nations.—

VIII.

第九條

此條約ハ日本文三通西班牙文三通英文三通合九通ニ認メ記名スヘシ其文意ハ各同文同義ナリト雖トモ文意ニ付議論生

When the revision of the Treaties of Japan takes place the Empire of Japan and the Republic of Peru shall conclude a Treaty of Amity, Commerce and Navigation, and the present preliminary one shall then cease.—

IX.

スル事アラハ英文ヲ以テ原文ト見ルヘシ

The present Treaty is written and signed in nine copies, viz:—three in Japanese, three in Spanish,

第十條

此條約ハ日本國

大皇帝之ヲ批准シ又共和政事秘魯國

大統領ハ秘魯國會ニテ許諾セシ後之ヲ批准シ本書ハ成ル丈

ケ速ニ東京ニ於テ交換スヘシ

此條約ハ本日ヨリ施行スヘキヲ約定ス

右證據トシテ雙方ノ全權此條約ニ名ヲ記シ印ヲ鈐スルモノ

也

and three in English. All these versions have the same meaning and intention, but, in case of dispute, the English text shall be considered as the original and decisive one.—

X.

The present Treaty shall be ratified by His Majesty the Emperor of Japan and by His Excellency the President of the Republic of Peru after being approved by the Peruvian Congress, and the ratifications shall be exchanged at Tokei (Yedo) as soon as possible.

It is also agreed that this Treaty shall come into operation from the present date.—

In token whereof, the respective Plenipotentiaries have signed and sealed this Treaty.

Done at Tokei (Yedo), this twenty first day of the eighth month, sixth Year of Meiji, corresponding to the twenty first day of the month of August in the Year of the Lord one thousand eight hundred and seventy three.—

明治六年八月二十一日
千八百七十三年八月二十一日

副 島 種 臣 (印)
(L.S.) AURELIO GA. Y. GARCIA.

副 島 種 臣 (印)
(L.S.) AURELIO GA. Y GARCIA.

事項七 樺太問題ニ關スル件〔第五卷事項六參照〕

一五三 六月二十五日 西村開拓使出仕ヨリ
上野外務卿代理宛

函泊出火事件ニ關スル太政官ヘノ届書寫送付ノ件

附屬書一、六月二十五日 西村開拓使出仕ヨリ 三條太政大臣宛書翰寫

函泊出火事件ニ關シ樺太在勤官員ヨリ報告アリタル旨届出ノ件

二、六月六日 堀開拓幹事ヨリ 長谷部開拓少判官宛書翰寫

函泊出火事件ニ關シ報告竝ニ露國兵ノ粗暴ニ對シ治安ノ爲樺太ニ兵備アリタキ旨上申ノ件

附記 樺太ノ露國兵粗暴ニ關スル大井上開拓使大主典ノ口述覺

樺太州ニ於テ魯人粗暴ノ舉動有之候儀ニ付別紙正院工御届

書并同地在勤堀幹事ヨリ長谷部少判官エノ來狀及ヒ前件談判書御回シ申候間事情右ニテ御承知有之度此段爲御心得申進候也

明治六年六月廿五日

開拓使五等出仕 西村 貞陽

(一紙貼) (書未記註外欄) (二紙貼)

外務少輔 上野景範殿

放火ノ舉動等魯公使ヘ可申入廉更ニ不分明此手狀ハ一篇ノ議論文而已大井上大主典ナル者ヨリ書取ヲ出サセ其レヲ證シテ掛合ヘキ事也

六月廿八日閱

(圖外註記本表) 一是ハ書簡ヘ不添達 (貼紙二)

談判書ハ寫シ濟ノ上追テ御廻シ可申敷
談判書早ク得テ魯公使ヘ掛合たし

註一、右ニ謂フ「談判書」ハ六月二十七日附西村開拓使出仕ヨリ上野外務少輔宛書翰ヲ以テ送付越アリタル「明

治六年三月廿五日ヨリ六月五日マテ樺太表ニ於テ魯人ト談判書」ヲ指ス處右ハ省略セリ尙記録中ニ「九月中開拓使ヨリ借受候に付編入」ト註記セル六月八日ヨリ八月二日迄ノ該件ニ關スル對話書綴込アルモ又省略セリ

(附屬書一)

樺太州ニ於テ魯人粗暴ノ舉動有之同地在勤開拓幹事堀基ヨリ少判官長谷部辰連エノ書面并右事件談判書差越候ニ付別紙寫ヲ以テ御届申上候同人ヨリ申越候兵隊御備ノ儀ハ兼テ同地ノ儀ニ付次官ヨリ建議ノ趣有之未タ何分ノ御評決無之儀ニ候得ハ右兵備ノ處即今ノ御運ニ相成中間數今般同地事狀ニ付堀基ヨリ次官ヘ建白書差出候處當分次官北海道在任ニ付右書類相廻シ商議ノ上追テ見込上陳可仕候且前件同地ニ於テ其首長ヘ談判ノ儀未タ落着相成不申候得共其後同地ノ情狀敢テ切迫ト申譯ニハ無之尤汽船ハ急速差廻シ遷卒モ撰用ノ上今便差立候筈ニ候條此段申上置候也

明治六年六月廿五日

開拓使五等出仕 西村 貞陽

太政大臣 三條實美殿

(附屬書二)

七 樺太問題ニ關スル件 一五三

(堀基) 堀基ヨリ長谷部辰連ヘノ書面節略

五月廿一日出の御書面今二日玄武丸にて相達披見致候處彌御安康御奉職の由奉慶賀候二に當地詰一同無事に候間御放意可被下候扱當地の事情は昨年来追々申進置候通魯人トウブツ陣營も兵卒貳三拾人を殘し餘は凡て函泊え引揚げ同所人數餘程相増し隨て混雜の事件而已相生し誠に當惑の儀に候尤去る三月廿六日夜函泊え有之候板藏壹棟其外薪木貳百間悉く燒失實に言語同斷の致方委細は對話書にて御承知可被下候其砌火事場におゐてチャジヨロフえ面會致候處彼今夜の事件に付ては兵器を以被對候哉と申述候次第切齒慨歎の至に堪へず其前後も兵卒大勢にて亂暴相働且楠溪を不殘燒拂ふなど種々の事を申觸し人心を動し如何程說諭候ても下々の者共は兎角安堵の思をなさず此末如何様の儀出來候も難計是而已深く掛念致居候尤右出火の節此方消防の者え木石を擲ち龍吐水等を火中に投げ込候様の舉動凡て士官の號令にて釜泊近主等の事件とは同日の論にあらす其後追々掛合におよひ候得共何分取調の道も無之譯合にて延引相成申候併猶切詰の談判におよひ候心得に付左様御承知可被下候兵隊御備の儀に付ては是迄種々議論も有之候得共此方に

て堪忍致し居候得共彼は益龜暴相募り右邊の情實は兼て御承知の儀に候得共即今の形勢猶更相迫り一日も土地人民保護の兵無之ては不相濟萬一是迄の通被差置候様にては御國害を相醸し候は必然の儀に付篤と勘考致候處農兵繰入度段以前御相談致候儀も有之候得共經界御取極相成候迄は右様の者にては却て不都合相生し可申に付委細は次官殿も申入置候得共彌御備相成候節は至極の精兵ならては相成間敷尤隊長御人撰專要の儀に付大佐以上の人物是非壹人は出張相成度兵員は先三百人を限り可然右御決議の節は大工四十人杣四十人木挽二十人土方五十人伐木并材木運送等の爲め番人様の者五十人其他疊ガラス等の類速に御廻し可被下候尤御地にて次官殿初め賢兄にも必至と御盡力の段篠森廣田等より承り居候に付愚存申入候迄も無之儀に候得共右の情狀にて土地人民保護の任を盡す能はず慨歎の餘り實地の情實等具さに建言乍不及萬分一も御助力致度積にて一旦斷然出京の事に決心候處猶熟考の上出京の儀は見合大井上大主典え逐一申含差出候間委細同人より御聞取可被下候且又全島御打捨相成候歟又は島上におゐて經界御取極の方に御決議相成候とも在島の人民在留を初め跡々始末十分相整候迄

は未だ餘程年月も相費候儀に付夫迄の間人心安堵致し候様無之ては一日も難安儀に候間何分にも精々御盡力の程幾重にも及御依頼候
一 去申八月御書面落手致し候後番船にて札幌よりの布告類相達し候而已此度玄武丸着港迄私狀迎も相達し不申右様人心不居合の折柄猶更人氣も挫け實に不都合の儀に候間昨年申進置候通り月々兩三度つゝは是非御用狀御差立可被下候
一 當地遷卒の儀昨年十人丈け來着の内壹人は不都合の儀有之遷卒差免跡九人位にては何とも致方無之候間今十六人急便より御廻し可被下候
當地にては兵隊屯所等も無之候得共大泊役宅は勿論長屋等迄不殘修復致し置猶もより五間に二十間位の角落の長屋壹棟大泊え新規取建置候様精々手配可致其他は右注文の職人來着の上取掛り候ても十月比迄には十分出來可相成と存候間可成丈右職人は急便より御遣し可被下候
右條々委細は大井上より御聞取萬件可然御取計被下度返す
〳も相願候云々
明治六年六月六日

堀 基

長谷部辰連殿

尙々樺太丸は迎も當年の間には合申間敷哉に被存候間右代りの蒸氣船壹艘早々御遣相成度候

註二、右附屬書二ニ「委細は大井上より御聞取」云々トアル大井上開拓使大主典ノ口述ニ關スル文書左ニ附記ス

(附記)

魯人粗暴ノ廉大井上主典口述ノ略

舊曆三月廿五日

魯兵卒五六十名楠溪ニ來り其内商家エ入り沓酒ノ類ヲ掠奪致シ逃走スルヲ見當り等外出仕大田嘉忠并遷卒四名ニテ捕縛可致盡力ノ處同行兵卒駈集り立遮り候ニ付遂ニ取逃タル件

舊曆三月廿六日

七八十人ノ魯兵楠溪ニ來り無沙汰ニテ官舎ニ立入土足ノ儘坐上ヲ徘徊シ剩へ家族等ニ對シ無禮ノ舉動ヲ成シ或ハ圍垣ヲ破リ頗ル蹂躪シタル件
新曆五月上旬

夜十二時過キ楠溪海濱ニ有之漁民所有ノ板藏門前ニ差置タ

ル油入箱中ニ火ノ燃立タルヲ當直ノ遷卒見當り消防シタル件

右ハ夜中ニテ何人ノ所爲タル詳ナラス候得共御國人ニ非ルハ明白ニ候事

新曆五月中旬

夜二時頃楠溪御米藏前ニ燃火ヲ携ヒ通行致シ居タルヲ遷卒ノ者見當り逐駈候處右火ヲ打捨逃亡シタル件
右ハ暗中ニテ何人ヲ認メ不申候得共身幹長大御國人ノ風采ニハ無之事

一五四 七月十二日 上野外務卿代理ヨリ 露國代理公使宛

函泊出火事件ニ關シ樺太ニ於ケル彼我官憲ノ交渉記録送付ノ件

七月十二日達ス

於樺太州本年三月中貴國人民と我國民の間に差起候事件同所出張官員より申出候届書及御廻候右は彼地おゐて落着可致存候得共自然談判往復を可重儀も可有之哉と存候間一應

御心得迄右書類送達此段申進置候敬具

六年七月十二日

上野外務少輔

魯國公使閣下

(附屬)

開拓使建議は兵隊を置等不都合の申立あり除くべし此書翰に添ゆるは引合書而已なり

註 本號文書ノ附屬書トシテ送付セラレタルハ貼紙ニヨリ

一五三ニ謂フ「談判書」ト認メラル尙七月二十四日附露國代理公使ヨリ上野外務卿代理宛書翰ヲ以テ右領收ノ旨回答アリタリ

一五五 七月二十五日 黒田開拓次官ヨリ 上野外務卿代理宛

函泊出火事件ニ關スル大略書送付ノ件

附屬書 樺太事件大略

別紙樺太事件大略御廻申候間御一覽有之度尤同州兵備の儀に付見込の趣は過日三職方之委詳口述致置候此段爲御心得申入候也

明治六年七月廿五日

開拓次官 黒田 清隆

外務少輔 上野景範殿

(附屬書)

樺太事件大略

去ル三月廿六日夜露國函泊ニ於テ伊達栖原兩氏所有ノ漁具入板藏出火ニ付番人等消防ノ爲出張致候處魯國兵隊多人數來集我國人消防ノ妨ヲ爲シ龍吐水ヲ火中ニ投スル等粗暴ノ舉動有之且其節同所海岸ニ積置有之候薪木二百間燒失右ハ魯兵ノ所業ナル由ニテ堀幹事ヨリ彼首長エ掛合相成我官員立合ノ上兵卒糾問致候得共未タ其實ヲ得ス談判未決ノ由ナリ堀幹事ヨリ土地人民保護ノ爲兵隊并邏卒等差送候様申越且兵備ノ儀ニ付建白書差出仍テ答書ノ大指左ノ如シ

庚午ノ秋拙者樺太出張ノ節同州ノ儀ハ中外雜居ノ地ナレハ第一信敬ヲ守リ堅忍不拔ノ志ヲ立テ縱令彼ヨリ陵侮ヲ加フルモ忍フ可ラサルヲ忍ヒ待スルニ正理ヲ以テシ方寄ノ任ヲ辱カシメサル様可致旨堅ク御約束致置候處今般兵備等ノ儀御申越ノ次第ニテハ稍忍フ能ハサルノ意相見先年ノ約言御忘却ニテハ無之哉ト配慮致候同州ノ事件兵隊邏卒ニ頼テ之ヲ了シ得ルナラハ先年ヨリ其設致シ置ヘク

候得共是等ノ舉ニ由テ封疆ノ憂ヲ解クノ目的無之段ハ毎々申入置候通ニ候今日ノ事惟條理上ヲ以テ之ニ對シ輕卒ニシテ曲ヲ我ニ取り彼ノ術中ニ陥ラサル様注意專要ト存候今度安田定則御地へ出張可致旨札帳エ申置候間同人エ御商議可然御處分可有之爲國家御盡力萬及御依頼候云々

一五六 八月十五日 露國代理公使ヨリ 副島外務卿宛

樺太ニ於ケル日本人殺害事件ノ取調遲延ノ事情 釋明ノ件

第貳拾四號

仁君

高閣下は去年八月四日附尊書を以兩度致殺害候次第を巨細下官え御報知被下其一是千八百七拾一年九月中樺太シ、ヤコワサキ村にて殺害の義ニは釜泊村おいて去年三月三名の御國人を殺害いたし候一件也

右は昨年八月十二日附愚札を以て高閣下え申上候通り御掛

合被下候御書面の寫を以て其頃速にプリモルスコイ・オーラスチの令え告知仕將高閣下え御報知爲可仕前載罪人等を裁判の末譴責の次第をも下官え被申越候様同人え依頼仕候
右事件に付下官相待罷在候プリモルスコイ・オーラスチ令よりの返書はいまだ落手不仕哉の旨過日御面晤の節高閣下は御尋御座候右は其節も御辨解申上候通右刑罰の次第申越候義延引仕候段猶左に申上候
樺太嶋に裁判所無御座候に付前載嶋上において魯國徒刑人共右様の罪を犯せしを裁判するはニコラエフスキーの外出来申間敷歟將徒罪人等犯したる罪重大に歸すればニコラエフスキーの裁判所是を裁決するは最重罪に處するの外有御座間敷候
右の都合に候は、樺太とニコラエフスキーとの間往復も不容易若干の時日も費し可申候
前載罪人裁判落着の義及び其刑罰の次第をフリモルスコイ・オーラスチ令より下官え申越方延引致候次第は多分右故に可有御座候併右一件は如何の有様に相成居候哉被爲知吳候様即今再應縣令え依頼仕候

右の段高閣下え奉報知候前載重大の事件等に付ては如何の時にも適宜の意を不用より致延引候義には決て無之事は御請合申上候にも及び申間敷と奉存候
公平の裁判は差別等は不仕候へとも或時は適宜且望みの如く神速に難行義も御座候

横濱千八百七十三年八月三日十五日

特敬以て高閣下え謙遜し勤仕する

エウゲニー・ビューツォフ

外務卿公

副島種臣高閣下え

註 本號文書並ニ一五七、一五八ノ三通ノ寫ハ八月二十八日附副島外務卿ヨリ三條太政大臣宛並ニ黒田開拓次官宛書翰ヲ以テ夫々送達セラレ居レリ

一五七 八月十五日 露國代理公使ヨリ 副島外務卿宛

樺太ニ於ケル日本人殺害事件ノ取調ハ近々落著スヘキ旨本國ヨリ通知アリタル旨通告ノ件

第貳拾五號

仁君
樺太於て日本人を殺害仕候罪人共一件はニコライスキー周圍の裁訟局於て専ら吟味中にて近々落着可相成旨プリモルスコイオブラステ縣令より只今電告を得申候右は今日高閣下え差出候書面を完全せん爲め此段申上候也

横濱千八百七拾三年八月三日十五日

高閣下に誠恐謙遜して勤仕する

エウゲニー・ビューツォフ

外務卿公

副島種臣高閣下え

註 一五六ノ註参照

一五八 八月二十日 露國代理公使ヨリ 副島外務卿宛

函泊出火事件ニ關シテハ樺太在勤露國官憲ノ措置ニ遺憾ノ點ヲ認ムルモ猶取調ヲ要スル旨申入ノ件

第二拾六號

仁君

柯太嶋開拓官員の長より被差越候彼地に於て起りし事件の書類寫し并魯西亞官員と日本官員との往復書類等數回送り來る分を高閣下御他行中代理外務卿より 第七月十二日附の書翰と共に拙者へ御送り相成候義を御知らせ申上候

一 柯太に在る貴國官員より届出られたる右書類に記載する右件々の内事柄の未だ充分審明ならざる廉も有之候處右等拙者の希望する處は彼等事件の情實を充分明細に可被申立は最肝要の義と存候

一 「ハツコドマリ」出火一條の書面に左の文意あり其文意を以て魯西亞人を火附の罪に落す事は出來不申候へとも燒失いたし候建物を外へ移し度旨出火の時迄度々申述へ將出火の節消防方に妨けたる魯人こそ出火の罪人なるへしと掛疑するのみの意味に相見へ申候決して大井上大主典の右様判然ならず且確證も少き口演の訴訟を以て如何して魯人と引合の節の對話等を睨と知り能ふへき哉

一 上野君より右御掛合の御状を得る迄に柯太に於て何敷相起り候趣き傳聞仕候に付當所より魯國諸港へ赴くへき魯軍艦一艘態々「アニワ」灣へ立寄彼地魯國長官より彼地に

七 樺太問題ニ關スル件 一五八

於て起り候事件の次第明細に承領致し吳候様依頼仕候間委曲遠からず可申越候へとも過日拙者に御掛合相成候柯太にて起り候一件の書類の追加全備する處の書類猶彼地より貴政府へ差出可相成御落手相成候は、猶其書類を拜見被仰付度高閣下へ奉願候義無益には有之間敷と奉存候

一 柯太に於て近頃起りし事件下官へ重き感覺を付與せし段高閣下へ秘すへき様無御座候將柯太に在る魯國官員は日本と魯西亞の間の和親眞實の交際を保護する事は決て等閑に不致等と常々信用し且嶋上兩國人等も又右同様懇篤友愛の交を専らにすへしと常々樂しむ我政府へ右官員等は下官をして其政府の意裏に悉く違背する右の有様を申出させ候は如何なる不快の勤めに哉

一 柯太に在勤の魯國官員は其管轄人民の至惡の所業を自ら不注意罷在候段其儘捨置候義は決て相成不申候
一 彼等は右様の所業不致再發様適宜の意を不用等閑に致す時は最も嚴重の責を受るのみならず甚しきに至りては彼等の處置方に依りて常に行わるへき兩政府の信用を彼等が爲に害するに至り可申候

於横濱千八百七拾三年第八月八日

特敬謙遜以て高閣下へ勤仕する

エウゲニー、ピユツオフ

外務卿公

副島種臣高閣下へ

註 一五六ノ註参照

一五九 八月三十一日

副島外務卿ヨリ
露國代理公使宛

函泊出火事件ニ關スル報告書送付ノ件

附屬書

八月安田開拓使出仕ヨリ黒田開拓次官宛
右報告書

八月卅一日達済

樺太於テ相起候事件ニ付一昨廿九日開拓使ヨリ別紙之通申
越候處貴國當月八日附ヲ以テ御來意之趣モ有之候ニ付則別
紙差進申候敬具

明治六年八月卅一日

外務卿 副島種臣

魯西亞國代理公使

エウゲニーピユツオフ閣下

(附屬書)

樺太州函泊ニ於テ魯西亞國兵隊暴動ノ事件ニ付實地
探索旁被差遣第八月三日同州楠溪着當地詰堀幹事打
合魯國カヒタン「チブルノフ」へ應接ノ件々及同月十
日迄滞在中彼我ノ情態等見聞ノ次第管見ノ愚意左ニ
申上候

一過ル第三月廿六日午後第一時貸附長屋寄留尾村新吉ナル
者所持ノ靴ヲ戸内ニ脱シ置シニ魯ノ兵卒一員來リ之ヲ奪
ハントセシヲ新吉見答メシニ魯人忽チ靴ヲ携ヘ旅籠屋山
手ノ方ヘ逃去ル仍テ新吉隣家ノ者三四名ト俱ニ追駈ケ終
ニ右魯人ヲ捕ヘ來リ靴ヲ盜シヲ答責セシ折柄外ニ魯兵卒
凡三十人程群集五ニ論募終ニ雙方擱合暫ク争鬪ニ及ヒシ
ニ寡衆不敵彼ノ賊ヲ逃去ラシム然ルニ邏卒山岡恒恭此所
ニ行達此動搖ヲ聞速ニ通辯大柴尙正ニ相通スルニ尙正直
チニ至リ見ニ大主典吉田復モ亦此所ニ至リ彼我糾問ノ央
「スタツフ、カヒタン」「チャシヨロフ」ヨリノ使トシテ一
員ノ兵卒來リ只今吾國人ヲ打擲セシ者ヲ引連レ來レトノ

命ヲ請テ來リシ由ヲ陳フ故ニ吉田等ヨリ答フルニ右ハ大
ニ事故アル儀ニシテ吾カ國人ヲモ調査ノ上后チ此方ヨリ
可相應旨ヲ示スト雖トモ使者敢テ不承旨強テ引連行ノ事
ヲ欲ス止ヲ得ス幹事堀基ヘ右ノ始末柄届出吉田復ハ直ニ
「チャシヨロフ」方ヘ相越右喧嘩ノ原由等相談シ候處「チ
ヤシヨロフ」答テ兵卒等喧嘩ハ何方ニモ有之者ナリトテ
只管餘事ノ雜説ニ涉リ其是非ヲ分明スル能ハス然ル處翌
廿六日午後三時通辯大柴尙正方ヘ魯國通詞「リセツトニ
ツコフ」兵卒ト俱ニ來リ「ボツトボルーナツク、カーチン
并ニ「スタツフカヒタン、チャシヨロフ」等ノ兵卒都合
四十六名ヘ各一德利宛ノ酒ヲ買フ事ヲ許サレ度トノ書簡
持參ニ付會テ魯人ノ談判ニ依テ賣買ヲ禁制シ有ルト雖ト
モ更ニ依頼ニ任セ止ヲ得ス賣渡セシニ右兵卒等ノ内ナル
ヘシ醉體ヲ顯シ往來ヲ徘徊シ路傍ニ於テ秣等取居候者
杯エ相妨ケ加之堀幹事官宅ヘ來リ強テ食物等ヲ乞漫ニ屋
内ヘ押入不法ノ所業不勘故ニ通辯尙正ヲ以テ右ノ次第ヲ
「スタツフカヒン、チャシヨロフ」ヘ掛合及シ處同人ノ返
答ニ兵隊共ノ喧嘩ハ何方ニ於テモ有之既ニ吾ガ魯西ノ
國境等ニ於テモ殆ト死ニ至ル程ノ事モ屢々ナリ左モナキ

ハ相互ニ不係様致シタクトノ答ノミナリシニ同夜第九時
頃魯兵隊伍ヲ組ミ喇叭ヲ鳴シ楠溪濱手ヘ隊列セシ體ニ付
同所番屋ノ者共其機ヲ窺ヒ居シニ突然函泊ニ出火ノ趣誰
レ言フトナク騒立シニ付必吾カ會所ノ雜庫ナルヘクトテ
速ニ龍吐水二挺ヲ齎シ消防ノ爲ニ駈行シ處魯ノ兵卒山手
ノ方ニ凡二小隊位モ在之ヘク歟濱手ニモ同斷埋伏シテ礮
ヲ打燃杭ヲ投其通行ヲ妨クルヲ辛ク駈通出火場所ニ至リ
見ルニ果シテ右雜庫ナリ然レトモ魯兵列然周圍敢テ消防
スル能ハス加之彼龍吐水ヲ強奪シテ是ヲ火中ニ投シ剩サ
ヘ鮮獲用ノ爲メ積置シ薪二百餘敷ヲ放火シ或ハ山手ニア
ル番屋ヲ毀タントスルノ勢益非常ノ形勢ニテ其紛擾不可
言仍テ幹事堀基其他ノ官員モ出張セシニ一人ノ兵卒基ノ
面前ニ駈來リ兵器ヲ携タリヤ否ヲ問フ更ニ其意ヲ不解素
ヨリ兵器ヲ携フヘキ所以無キヲ答ヘ直ニ「チャシヨロフ」
ヲ尋ネテ駈行シ處同人并ニ士官五六名同道シテ來リ會ヘ
リ亦同人ヨリモ兵器ヲ携フヤ否ヲ問フ益其故ヲシラス亦
携フヘキ所以ナキヲ答ヘ火ノ發セシ詮議等ヲ談判シ且右
番屋ヲ毀タントスルヲ止メシメタリ然シテ稍板藏等ノ火
モ鎮消ニ及ンテ魯兵モ守兵ナルヘキカ凡一小隊程モ殘シ

置其餘引揚ケ候ニ付此方ニテモ番卒二十名餘ヲ殘シ置一
同其場所ヲ引取候由 此爾後二週間位程彼兵卒四五員宛我居館
近傍ニ來リ常ニ動靜ヲ窺ヒ或ハ隊列致シ
捕獲境丘土等 然シテ翌々廿八日堀幹事并ニ大井上大主典
ト俱ニスタツフカヒタン「チャシヨロフ」居館ニ到リ出火
ノ顛末縷々論談シ正ニ魯人ノ所爲ナル事明了ナリト雖ト
モ其原由確證ヲ不得ハ強テ之ヲ責ル能ハス 此談判ハ去七月
之通ニ付 然ルモ今度尙又堀幹事ト示談ヲ遂ケ更ニ當使首
任ノ命ヲ請ケ其事故ヲ尋問セシ爲メ出張ノ名ヲ以テ今一
應々接ヲ遂ン事ヲ議シ且傍ラ書記官ヲ置キ雙方ノ口書ヲ
記載セシメ談判畢テ后語遣ノ齟齬等無ラシメンカ爲メニ
五ニ書記調印ス可キ旨ヲ約シ同月五日午後第二一時ヨリ
「カヒタン」チフルノフ」居館ニ趣キ應接當坐書記スル左
ノ如シ

吾カ明治六年第八月五日午後第二時樺太島函泊魯西
亞國カヒタン「チフルノフ」氏居館ニ於テ去第三月廿
六日函泊ニ在ル吾カ板藏ノ燒亡セシ事件ニ付チフル
ノフ氏ト御談判申儀左ノ通

安田云

函泊ニ於テ我カ物入藏出火ノ事件ニ付吾北海道首府札

薪ヲ燒キシモ貴國人ニ相違無之消防器モ亦然リ仍テ推
究スルニ藏ヲ燒シモ其人ノ所爲ナランカ貴下ハ御承知
ナクモ其節ノ士官ハ悉ク承知ニ可有之且龍吐水ハ消防
ノ器ナリ我ニ兵隊ハナシ兵器ヲ携フル謂ハレナシ消防
器ヲ兵器ト見誤リシトハ如何ニモ模糊タル御返事ト被
存候

チフルノフ答云

薪ニ火ヲ付ケシ者モ此者ト云事ハ不分明ニテ藏ノ燒ケ
シハ御國人ニ可有之一體右ノ混雜ヲ生セシハ其前日兵
卒ノ者ヘ酒賣渡シ相成亦御國人吾兵卒ヲ打擲セシヨリ
吾カルサコフ家屋迄モ燒キ拂フナラント吾兵卒雜説イ
タセシ由ニ付果シテ如案ナラント思ヒ前消防器モ兵器
ト見誤リシナラン

堀安田云

藏ノ燒ケシ前日聊混雜ノ義出來セシハ畢竟貴國ノ兵卒
吾カ楠溪ニ在ル商店エ來リ手近ニ在ル靴ヲ盜取シ故右
靴ノ所持主自身ノ靴ヲ掠奪サレタル故叱責セシ處強テ
奪取ントセシヨリ喧嘩ニ相成シ事ニテ其始末柄ハスタ
ツフカヒタン「チャシヨロフ」氏承知ニテ既ニ事濟シ譯

幌ニ於テ吾政府ノ開拓使全權ノ命ヲ得一昨三日第九時
楠溪ニ着セリ右出火ノ事件ニ付是迄御談判申タル次第
ヲ承知スルニ不分明ノ廉モ有之故右始末得ト承知致度
候

チフルノフ答云

私モ其節居合不申故委シキ事ハ相分リ不申候

堀安田云

出火セシ起リハ何人ノ所爲ナルハ確證無之ト雖薪ニ火
ヲ付剩サヘ消防器ヲ龍吐水火中ニ投セシハ貴國人ニ相
違無之證據有之候

チフルノフ答云

藏ノ燒シハ兵卒ノ所爲ニハ無之御國人ト被存候薪モ其
飛火ニテ燒シカモ難計兵卒ヲ糺問スルトモ不相分只私
ノ推察ニテ吾國人ノ燒キシカト存候事ニテ素ヨリ瑣々
タル事故政府上ニ關スル譯ニモ無之當地限り事濟シタ
リ薪ノ儀ハ日本政府ニ關セサル品ト聞ケリ故薪ニテ償
却イタン爾後混雜ノ生セサル様致度消防器ヲ火中ニ投
セシハ兵器ト見誤候ヨリノ事ニ有之候

堀安田云

ナリ然ルニ酒ヲ賣シハ兩國交際上ニ於テ賣酒ノ禁ナシ
ト雖モ兼テ當地ニ於テ貴國ヨリ依頼ノ事モ有之故禁シ
置ケリ然ル處當日ハ「カーチン」氏ヨリ酒賣渡吳度依頼
ノ書翰到來ニ付賣買イタセシ事ニ有之候尤前靴云々ノ
事柄等「チャシヨロフ」氏モ其時居合ノ事故巨細承知ノ
事ナリ定テ貴方モ傳承コレアリシナラン

チフルノフ云

以前ハ御國人函泊エ酒賣ニ來シ事間々有之候故間違モ
有之候

堀安田云

其賣シ者ハ盡ク所置イタシ置ケリ右等ノ者有之節ハ取
押ヘ御遣シ有之度就テ右等瑣々タル事ハ差置先刻ヨリ
御談判申候火事ノ一條ハ御互ニ誠心ヲ吐露シ今日ニ於
テ事濟シ此後混雜ノ生セサル様御互ニ注意イタシ候儀
肝要ノ事ニ可有之候

チフルノフ云

先刻ヨリ御答申上候通藏ノ燒失ハ御國人ノ所爲ニ可有
之歟薪トテモ火ヲ付ケシ者誰ト判然不致故唯拙者ノ推
量ニ有之殊ニ薪ハ漁民ノ積置候由ニ付兵隊ニ伐木サセ

右ヲ以テ償ヒ候ハ、穩便事濟可申左候得ハ此後ノ處相
五ニ混雜ナキヲ旨トシ益々懇親ニ御附會申義私ヨリモ
希望スル所ニ在之候

談判畢リ

右之通御談判致候義相違無之候仍テ右ヲ證センガ爲メ書
記調印スルモノ也

開拓幹事堀 基

同七等出仕 安 田 定 則

魯西亞國 カヒタンチフルノフ

右ノ通ニテ別段證據ノ端ヲ得ル處モアラサレハ只空シク
圖論及ヒ候テハ無益ナルノミナラス却テ失策ナラン殊更
消防器償ヒ等ノ義ハ譬ヘ兵器ト見誤リタリトノ口實ト雖
モ之ヲ償却スル勿論ナレハ強テ言フ不發同十一日右對話
書翻譯出來 此翻譯書一應通辯大柴尙正ヲシテ口書横文ニ比見ヲ
遂サセ猶彼ニモ檢見致サセシニ通辯違誤ノ廉等有之
最モ彼返答ニ失敬ノ語有之貴國日本ヲシテ吾魯國ナラシメハ如此
應答セハ戰爭ニモ可及仍テハ一兩日ノ處差支候ニ付追テ再ヒ參會
尙又御打合セ可及トノ返事ニ有之依之堀幹事ト俱ニ思惟スルニ是
全ク彼レカ計策ニ出ル處ニシテ再ヒ圖論スル時ハ彼レ種々ノ口實
ヲ以テ事ニ左右ニ寄セ終ニ都合ノ場合立到モ難計勿論出火ノ起
リシ證據ハ如何ニ破スト雖モ證據ナケレハ互ニ論スルノミ消防
器并ニ薪等ノ證據トスヘキハ彼書翰中ニモ有之事故書記
調印ノミヲ差止メ再應ノ議論ニ不及方可然ト相決セリ

且彼我ノ情態モ豫メ探索ヲ得候ニ付何分差急キ歸京ヲ遂
ケ事實言上可致其餘ノ件々堀幹事兼テ擔當御請ノ事ニ付
掛念ニ不及トノ義ニ有之候故則右ニ相決シ申候然シテ又
其情態ヲ窺ヒ巷説ヲ聞クニ出火ノ舉動頗ル過激ニ出テ
「スタツフカヒタン、チヤシヨロフ」ニモ深ク考慮ノ様
子ニ有之既ニ職ヲモ辭シタリト兵卒等唱ヘ居シ由最モ此
燒失セル雜庫ハ魯館ノ目前樞要ノ地ニテ殊ニ鮮獵業ヲ營
ムノ頃ハ其穢臭不可言然ルニ彼魯之ヲ毀除セン事ヲ屢談
判ニ及フト雖トモ許諾セサルヲ以テ既ニ昨壬申年間竊ニ
燒失ハントセシモ在之迅ク之ヲ知テ消防セリト其後又彼
類ニ事ヲ釀成シ強テ取毀ントスルノ意止マラサル時ニ當
リ前日ノ爭論忽チ其舉ニ乘セシモノナランカ殊更一體ノ
形勢ニ於テハ是迄彼本部ト致セシ遠淵ハ兵隊僅ニ一小隊
ニ過ス悉ク函泊ヘ轉陳セシメ方今同處ノ兵員凡一大隊大
砲一坐程ニ及ヘリ則チ此處ヲ以テ首府本營トシ外支營タ
ラシムルノ處爲ナルヘシ本年モ新ニ家屋ヲ營ム數棟實ニ
カララ此ニ用ユルノ勢顯然タリ加フルニ函泊隣村吾カ建
家アル近傍并永住寄住官員等ニテ僅ニ開發シタル土地近
傍等ハ彼亦必ス家ヲ作り地ヲ開キ只管跋扈ノ勢ヒヲ示ス

彼我ヲ不論取押ヘ然ル後其地ニ在ル長官ニ引合理非曲直
ヲ可談萬一亂暴狼藉ノ者取押ヘ方手ニ余リ候時ハ不得止
戎器等ヲ以テ臨時ノ取押ヘ致シ前條其場ノ長官ニ可掛合
事

第三條

一新タニ居地ヲ定ムルニ現今建家アル近傍歟又ハ開發シア
ル場處近傍等ハ出張長官中熟談ヲ遂ケ然ル後着手可致事

第四條

一醉狂或詐術等ヲ以テ互ノ國民等職業ヲ邪魔致シ候ハ勿論
何事ニ不依人ノ自由ヲ相妨ケ候儀兼テ嚴重取締可致事
右條々ノ外ハ兩國間交際條約ノ通ニテ益交誼ヲ重シ濃厚親
睦イタシ上ヲ凌キ下ヲ蔑視壓制スル等ノ所爲誓テ可不成事
吾
明治六年第八月

日本國

開拓幹事 堀 基

魯西亞國

カヒタンチフルノフ

一此假條約ハ當樺太州出張長官ノミノ取結ヒナリ仍テ互ノ
長官轉任スルカ或ハ一時當全州外ニ趣ク必ス跡專任ノ者

又前日出火ノ暴舉爾來今日ニ到ツテハ敢テ暴動ノ體モナ
ク平穩無事ノ姿其深意量ルヘカラス又聞スタツフカヒタ
ン「チヤシヨロフ」ハ頗ル過激ノ人物ナリシニ今般交換セ
シ「カヒタンチフルノフ」ハ其實濃厚ナル故ニ兵卒等ニ
至マテ舉動ヲナサ、ルモノト又聞今般出火ノ事件轉末粗
暴ニ出シヨリ暗ニ政府上ノ談判ニモ至ラン事ヲ怖レシモ
ノナランカ敢テ其是非ヲ知ラス恐ラクハ又其術中ヨリ出
シモノカ如斯ノ形勢ニテ今日實地上實ニ懸念ノ至ニ不堪
仍テ何共恐懼至極ノ義ニ御坐候得共如何ニモ難被安處ヨ
リ一時出張先彼我長官ニ於テ假ニ左ノ件々條約取結ヒ置
度堀幹事ヘ誓約仕置候

樺太州ニ於テ魯西亞國出張カヒタン「チフルノフ」氏
ト日本政府ノ開拓幹事堀基ト假リニ會盟致シ置條々

第一條

一五ノ人民間ニ於テ無案内ニ居屋等ニ立入諸買品ヲ求ムル
カ或ハ諸食物等ヲ望ミ候様ノ義嚴禁タルヘキノ法則ヲ設
クヘキ事

第二條

一五ノ國民盜賊并押買押借剩サヘ散抄等ヲ成スニ至ツテハ

ヘ引繼クヘシ若代人并ニ一時專任ノ者ケ條中ニ於テ否ヤアル時ハ雙方打合ノ上更ニ可會盟事

右ハ悉ク枝葉端末ノ件ヲト雖モ實地ニ依ル處ニシテ第一條ハ堀幹事對話書中ニ有之通同人家内等へ粗暴ニ踏入諸食物ヲ無心スル等實ニ不法ノ所業言語ニ絶スルノ件第二條彼ノ買物等求メニ應セサル時ハ理不盡ニ是ヲ掠奪シ素ヨリ言語不通ナレハ終ニ混雜ノ基トナリ且取押ヘ方手ニ餘リタル時不得止戎器等ヲ用ユル義ハ既ニ去第六月十一日午後四時楠溪山中ニ小屋ヲ設ケ居シ米挽職米次郎ナル者暫時他出シタル留守ヲ親ヒ魯罪人體ノ者兩人ニテ忍入諸品掠奪スルノ時米次郎立歸是ヲ咎ムルニ二人ノ盜賊ハ棒ヲ以テ抗拒シ手ニ餘シヨリ幸側ニ在シ鑄ヲ取り一時ノ詐術ヲ以テ追退ケントスルニ彼賊却テ奮微シ右鑄ヲ奪ント互ニ相争ヒシニ誤テ一人ノ魯人重瘡ヲ請其場ニ倒レ米次郎モ心身疲勞セシヤ賊ノ爲ニ打擲サレシヤ其場ニ氣絶シ暫クアツテ心付側ラテ願ルニ一人ハ死シ一人ハ其行衛ヲ不知仍テ同輩西松ナル者ト右顛末談合ノ上届出タリ故ニ魯國首長エ引合及シニ右兩人ハ逃去タル罪人ニ相違無キ由此ノ事件ハ對話書中ニ有之故此略ス右等ノ事件モ在之ニハ戎器等云々ノ義ヲ相加ヘ置候義ニ有之候第三條堀幹

事對話書中ニモ有之通ニテ「ウンラ地名粕干場等ノ件々亦不第第四條彼曜日等休暇ノ砌ハ縱橫徘徊シ道路通行等相拒ミ候様ノ義枚擧スルニ不逞故ニ掲載致シ置候大略如斯情狀誠ニ瑣々タル件々ニテ原因ノ漏脱定テ可有之殊更前ニモ陳述仕候通假ノ會盟トハ申ナカラ外國エ相對シ專斷卒爾ノ取扱別テ奉恐入候得共前文彼ノ施行スル方略多クハケ條中ニ出候事ト願慮仕一時取結ノ義堀幹事協議盟約仕置候 假條約書譯シ在中會盟ノ運ニ相成不申最モ國民保護ノ義ハ堀幹事ニ御委任ノ事ニ付同人協議盟約仕置候義有之候 右ノ件々別紙ヲ以附録シテ以テ奉言上候猶閣下前ニ彼地御出張爾來今日ノ形勢ヲ御比較可相成爲メ五十度以南居留ノ人員家數等取調書一綴及粗圖二葉ヲ副此段申上候也

明治六年第八月

安田定則印

黒田次官殿

註一、右附屬書「別紙」並ニ「、」、取調書一綴及粗圖二葉トアルモノ見當ラス

二、安田開拓使出仕ニ關シ「開拓使日誌」ニ左ノ記事アリ

〇八月二十七日

七等出仕安田定期御用ニ付札帳不廳ヨリ出京セリ

一六〇 九月二十日

上野外務卿代理ヨリ
三條太政大臣宛

宮本外務大丞ニ樺太出張ヲ命シタル旨届出ノ件

附記

九月二十三日三條太政大臣ヨリ開拓使ヘノ達

宮本外務大丞露國領事同伴樺太出張ヲ命

セラレタル旨通達ノ件

御用有之外務大丞宮本小一魯國岡士同伴樺太表へ出張候條此旨爲心得相達候事

明治六年九月廿三日

太政大臣 三條 實美

一六一 九月二十三日

露國代理公使ヨリ
副島外務卿宛

函泊出火事件ノ調査ニ協力ノ爲公使館員ヲ宮本

外務大丞ノ樺太出張ニ同行セシムル旨承諾ノ件

〔朱書〕
乙第九百五十七號 九月廿二日達ス
外務大丞宮本小一義御用有之唐太へ出張可致旨本日申達候此段及御届候也

明治六年九月廿日

外務卿代理

外務少輔 上野 景範

太政大臣 三條實美殿

註 右宮本外務大丞派遣ニ關シ三條太政大臣ヨリ開拓使ヘノ達左ニ附記ス尙同人ハ九月二十六日出發セル旨九月二十七日附外務大丞等ヨリ太政官史官宛書翰ヲ以テ届出居レリ

(附記)

開拓使

七 樺太問題ニ關スル件 一六〇 一六一

候様御談シ被成候右ニ付テ五ノ御談話ヲ以テ閣下ノ御希望
ヲ御達ケ候様拙者助成イタシ度事ハ御信服可被成ト存候ヘ
トモ然ル處同所ノ事件ハ新クニ吟味ヲ遂ケ申度候ヘトモ拙
者ノ權ニテ右成リ難キ故無據閣下ノ御意見ヘ拙者助成致サ
ル、事ハ只柯太ヘ差遣候官員ヘ右事情相成ルヘキハ明白ニ
致サセ様且閣下ヨリ御遣シ被成候官員ヘ同所ニ於テ魯國官
員等ト交通并ニ同人等ヨリ事件ニ關係スル次第ヲ認得スル
ニ助力致タサセ候ノミハ申付ラレ候事ト申上置候處是ニテ
モ我國官員ハ有益ニ相成リ御目的ノ爲メニモ相成候ト御思
召ニ付樺太事件ノ檢査ヲ御託被成候處ノ貴省官員宮本小一
氏ト俱ニ我公使館附屬官エルニチキイ」ヲ御談シノ通り貴
國軍艦ニテ柯太ヘ差遣シ可申候就テハ右兩人ヘ委任ノ事希
望ノ通成就相成候様拙者深ク相禱申候尤モ柯太島ニ於テ事
件ノ起リ候節ニ吟味ヲ以テ其事實ヲ顯ハシ兼其後六ヶ月過
去リ尙其實ヲ明白ニスルハ不容易ト存候然ル處宮本氏并
エルニチキイ」ハ右事件ヲ明白ニナシ難キモ魯國政府ニ於
テ右事件ヲ其儘拾置不申且魯西亞人民ノ内日本人ヨリ咎責
ノ通り相顯レ候者實有之候ハ、必ス相當ノ罰ニ取行ル、事
ハ疑ヒ無之候猶又海カ氷ルマテニ宮本氏并エルニチキイ」

宛如例

但シ諸省府縣也

(附屬書)

樺太州魯人事件ノ概略

明治元年戊辰八月函館府權判事岡本監輔彼地在勤ノ節魯國
首長「マヨル」ヨリ書翰ヲ以テ「オチヨボカ」ニ於テ石炭ヲ檢
出セシニヨリ樺杙ヲ表シ置ケリ近日鑿リ取ルヘキ旨ヲ報ス
因テ衆議ノ上當地石炭山ハ從來我國見込有之「オチヨボカ」
ハ勿論「ナヤシ」登穂久春内巳北ノ諸處追々手ヲ入ルヘキ趣
ヲ答ヘ此方ニテ少シ鑿出サセシ事アリ明治二年己巳三月十
日「マヨル」ヨリ書翰ヲ以テ昨秋斷リヲキシ魯國ニテ見出シ
タル石炭山ノ樺杙何故ニ拔取り且猥リニ鑿リ出セシヤト問
フ我ソレハ元來我國ニテ先キニ見出シタル事昨秋モ斷リヲ
キタリ且我國ノ地ナレバ此方ニテハ別ニ其標ヲ設ケザル旨
ヲ答フ同月十六日開拓大主典東善八郎遠淵ニ抵リ「マヨル」
ト談判此論決スルマデハ兩方ニテ手ヲ付ケザル事ニ定ム然
ルニ魯人種々異論コレアリ度々談判ノ末終ニ鑿取方見合サ
セ番人ヲ置キ監護致セリ
同年五月十七日東善八郎遠淵ヨリ歸リシ處其翌拂曉魯ノ兵

ハ委任ノ事ヲ若シ遂ケサル時ハ何分エルニチキイ」ヲ冬ニ
同所ヘ差置候事ハ相出^(來職)不申候就テハ冬前同人ヲ當地ヘ是非
歸館候様御取計ヒ被下候事伏テ相願申候謹言

明治六年九月廿三日

魯國代理公使

ビユツオフ

外務卿 副島高閣下

一六二 九月二十七日

黑田開拓次官ヨリ
各省府縣宛

開拓使設置以來樺太ニ於ケル魯國人暴行事件ノ

概略調査送付ニ關スル件

附屬書 樺太州魯人事件ノ概略

開拓使御創置以來樺太ニ於テ魯人粗暴ノ事件別冊ノ通取調
候間御回申候御一覽ノ上同州處置ノ儀ニ付御見込モ候ハ、
御申越有之度此段申入候也

明治六年九月廿七日

開拓次官 黑田清隆

隊四五十人許其宅ヲ圍ミ昨日善八郎ガ從者彼同心役ノ者ヲ
打擲セシニヨリ「マヨル」ノ命ヲ以テ捕縛スル旨ヲ陳ブ善八
郎其不法ヲ詰リ之ヲ却ケ終ニ「マヨル」ニ告ゲ以後此ノ如キ
事件ハ五ニ書翰ヲ以テ相通シ擅ニ手ヲ動カス可ラザル旨ヲ
約セリ

同年六月二十三日魯ノ軍艦一艘母子泊ニ來リ兩三人下ツテ
官舎ニ至リ「ポーコーニク」ノ命ヲ傳ヘ海岸マデ出張セラレ
度ト告グ且ツ云國帝ノ命ヲ奉ジ母子泊某處ニ家屋ヲ經營セ
ンガ爲ニ來レリト乃チ衆議ノ上東善八郎ヲ遣シテ應接セシ
メ其邊ハ土人ノ墓地從來足跡ヲ容レザルノ處且家宅ヲ營シ
道路ヲ開クトキハ人民ノ漁業ヲ妨ゲ難澁ノ旨ヲ以テ反復辨
論スレモ彼其國帝ノ命ナルヲ主張シ海岸諸處ニ小屋ヲ建テ
土人ノ墓地ヲ平グルニ至レリ是ニ於テ岡本監輔上京シテ之
ヲ鍋島長官ニ具陳ス

明治三年庚午正月魯人母子泊ニ波戶場ヲ築カントス其大ニ
漁業ニ妨害アルヲ以テ許サズ然ルニ彼之ヲ聽カズ終ニ我ガ
此地ニ遣シ監視セシメシ所ノ官吏川島某等六名ヲ捕縛ス丸
山外務大丞谷元外務權大丞出京事情ヲ奏陳ス其後彼川島等
ヲ送還セリ

同年七月伊達栖原兩氏所有ノ藏ニ官物ヲ入レ置キシニ山上ノ藏ニテハ酒二樽洋服若干并合羽五十枚海濱ノ藏ニテハ狸皮五十枚盜マレタリ皆藏ノ後ヲ破テ入りシナリ因テ翌夜竊ニ番人ヲ付ケ置キシニ終ニ賊四人ヲ獲タリ之ヲ糺問スルニ魯兵隊長「シユワン」部下ノ者ニテ前夜盜ミシ所ノ物ヲ白狀セシニヨリ隊長「チヤチニコフ」ヘ引渡セリ

函館地藏町市藏ト云フ者明治四年八月十九日歸郷セン途補溪ヲ發足シ獅子谷ニ到レバ渡ルニ舟ナシ如何セント思ヒシ處魯兵率「カシリー」追放罪人「ヤーコフ」バツトリケエフ「カリヤ」ノフ「三名船ヲ浮ベシヲ見船賃金一圓ヲ出ス約定ニテ乘込着岸ノ上金ヲ渡シケレバ彼等財布ニ金ノ多ク有ルヲ見之ヲ奪ハン事ヲ謀リ帯ニテ咽ヲ絞メ殺シ三人ニテ其金未詳ヲ平分シ屍ハ少シ隔リタル草原エ投捨タリ屍ハ其後見出シタレトモ何人ノ所爲ナルヲ知ラズ然ルニ「ハツトリケエフ」市藏ノ靈晝夜トナク夢ニ現レ日本人ニ向テ白狀ス可シト呵責シケレハ其苦ミニ堪エズシテ明治五年五月ニ至リ遂ニ自首シ確證ヲ得タリ天罰道ル可カラザルニヤ
渡島國龜田郡古部村農藤次郎同國同郡勝汲村農辨次郎同人妻波多ハ明治三年樺太ニ來リ釜泊場所ニテ漁業營ミ居リシ

ニ五年正月七日魯國脫走罪人「ベートル」ワルワレコ「チミツトリ」エヒーモフ「ヒョードル」クリーモフ「イワン」コハリスキ「四名ニテ右三人ヲ殺害シ加之家ヲ燒諸品ヲ盜テ傍近ノ山中ニ潛伏セシヲ魯國ノ手ニテ召捕リ立合ノ上吟味ニ及ヒシ處白狀ハセザレトモ盜取リシ品物并ニ血ニ染ミタル鐺ヲ所持シ其餘證左トスヘキ品數多アリ愈々彼等ノ所爲ニ相違ナキ事ニ決定セリ

明治六年四月廿一日魯國兵卒五六十名楠溪ニ來リシ中ニ商家ニ入り靴酒ノ類ヲ掠奪シ逃ル者アルヲ見當リ邏卒等捕縛セントスルニ彼同行ノ兵卒馳集リ之ヲ遮リケレバ遂ニ取遁シタリ翌廿二日魯兵多人數ニテ又々楠溪ニ來リ士足ノ儘官舎ニ突入無法ノ舉動ヲナン或ハ農商ノ業ヲ妨ゲ或ハ圃垣ヲ打破リ蹂躪セシカバ首長「カピタン」官「チヤジ」ヨロフ「ニ屹度取締候趣申シ通候エバ彼承諾シ且云フ兵卒ノ喧嘩ハ何方ニモ之レ有ル者ナリ向後死ニ至ル程ノ鬭爭ニ非ザレバ相互ニ其儘差置様ニ致シ度トナリ其夜函泊ニ在ル漁民ノ板藏失火セリ是ハ彼ヨリ兼テ取除ケ度旨申入レシ所也消防トシテ漁民等龍吐水并桶杯ヲ携ヘ急速驅付シニ兵卒共處々ヨリ礮ヲ擲チ近付者ニハ或ハ打ち或ハ蹴リ消防ヲ妨クルニヨリ傍

エ引取り傍觀セシニ魯人三名板藏ヨリ火ヲ持出シ同所海岸ニ二百間計リ露積セシ薪ニ火ヲ放チタルニ付又々消防ヲナス所ニ兵卒多勢馳集リ消防器械ヲ掠奪シ火中ニ投ジタリ少クアリテ同所海邊ノ番屋ヲ打破ルニ付是ハ彼首長ニ通ジ即時制止致サセタリ其暴動中彼士官ノ徘徊スルヲ見タリ前件當時談判中ナリ
同年五月中旬夜二時頃楠溪米藏前ニテ燃火ヲ携ヘ通行スル者ヲ邏卒見付追驅ケシガ逃去リタリ暗中何人タルヲ知ラスト雖トモ身幹長大御國人ノ風ニテハコレ無キ趣ナリ

一六三 十月十日 樺太出張官本外務大丞(楠溪ニテ)ヨリ
外務省辨事局長宛

楠溪ニ於テ函泊出火事件ノ關係者ヲ取調中ナル

旨報告ノ件

明治六年十月十日於柯太楠溪

以書狀致啓上候然ハ下官輩一行箱館着以來大雨又ハ烈風等にて開帆の都合不宜去月廿九日より本月三日迄滯泊長谷部小判官も江差より來着便乗同四日早朝同港出帆航海中雷雨

降雹の天氣等にて頗困却六日夜十時過樺太楠溪に到着仕候然處在住堀幹事儀折節投淵方へ出張不在に付直様飛脚を以呼戻し翌七日は出火の節關係の者呼集方等取計八日魯國陣營を尋問陸軍隊長へ面會いたし昨九日より右一件に付我人民の糺問に取懸り魯國隊長兩人且公使附エルニツキー氏も立會申候右等いさむの儀は猶歸府の上可申述候
一開拓使の官船玄武丸箱館より來航是より宗谷へ赴き候由に付同所より陸便を以此書信箱館迄差立方依頼候義にて時日延着可致とは存候得共爲念一應の御報知申進候義に有之候

一取調人の内既に松前へ引上げ候者等有之依て更に箱館へ立寄右を呼付相糺候圖に有之候右に付東京歸帆は見込より遲着可致と存候
右の趣卿輔公へ御上陳可被下候敬具

外務省

辨事局長御中

宮本小一判

一六四 十一月二日 寺島外務卿ト露國代理公使トノ對話書

樺太境界談判ニ關シ打合ノ件

六百二十一番

明治六年十一月二日外務省に於て寺島外務卿魯西亞國代理公使ヒユツオフヘ對話

一拙者歸朝間もなく當職に被任且兼務有之内外一般の事務を預聞致し候義に付常に二時頃不相成ては出省も難致右故前外務卿へ御引會の首尾弊末も未だ詳細不承程に有之候

一唐太島一件の御談判相纏り候後北京へ御出立被成度趣前外務卿へ御咄有之候由

一當春中支那在留の命を受け其際客装に取掛り候處唐太島談判委任の下命有之候に付遂に今日迄出立延引致候義にて最早此御談判不相纏と目的を定候は、乍ち出立不致を不得候且交代の者來着候とも此委任を受候哉否も難計假令此委任を受け候とも初發よりの御引會筋を承知不致故不都合勝に可有之候

一體此談判決したる後御出立可被成様に前外務卿へ御咄有之候趣左様に候哉

一私儀初發より此事件に關係致し候殊に委任迄も受け候義に付可成取纏め度と存居候

一唐太島於て土人と御國兵隊との間に生ずる争諍之事情原由を推問する爲め出張なしたる貴國竝に我官吏はいつ頃歸着可致哉御見込承度候

一私にも更に不相分候

一體當方より出張爲致候節寒候に向ひては海路の往來も不辨相成に付十月下旬には歸着致し候様に申含め差遣候由に候

一今般の唐太島事件の如きも兩國の境界判然相定り居候は、此の争諍も無之事にて既に十歳以前舊幕府より小出なる者を貴國へ差遣し境界畫定の御談判に爲及候處右御談判も不相纏矢張雜居と相決し其節小出の意見を以些か雜居規則を設定し往々之れを潤節増補可致見込是れ不都合を未萌に防く爲めに有之其後兩三年前同島に於て些かの不都合差起り候間我官吏を出張爲致將來の取締を爲附置候處又候今般の争諍差起り候義にて尤今般の義は何等の

因故より相生し候哉不相分候間其邊の御談判には難涉候へとも到底雜居故に屢々不都合を醸起致し候義なれば境界を畫定せざるを不得又境界を定むる事に於て不都合なる時は將來争諍の不生規則を設けざるを不得夫是原因因故不明にては難差定乍併御見込も候は、承度候

一今般唐太島にて差起りの事件は如何被思召候哉

一當方に於ては同嶋事件の裁判上には更に關係無之又之れを疑ふにもあらず只其争諍の生ずる因故を承知致し度との事にて閣下於ても定て其原由御承知有之故官吏御差遣しの事に可有之當方於ても同じく不明に付官吏を出張爲致候義にて如斯屢々争諍を生し候様にては將來のため微細の規則を設けざるを不得然れとも規則は其原由因故を詳明に不致候ては難取設と申事に候

一私方より唐太島へ官吏差遣し候義は其事件の間疑を容へき儀有之故にて其争諍を再起せしめざるため微細の規則を取設くる等の事には難及候

一規則設立難致と斷然御考定有之候ては迎も難取設左すれは之れを驅つて争嘴せしむると申ものに候間兎に角設立し得る哉或は不然迄も其御談判を不盡を不得候

一貴國竝に我政府といへとも争諍は勿論國禁に有之候へとも間々其禁を犯し争諍致候義に付則其國禁を犯したる者は相當の罰に處するの外無之候

一暫く茲に舟車を以て諭言可致候海路船舶の航する哉甲船乙船其針路を同じくすといへとも必其規則あるを以て左避右外故に突衝せざるを得街上車輪の相觸抵せるも然り若一朝其規則あらざる時は常に突衝觸抵の患絶へざるべし故に唐太島も兩國人民の突衝觸抵の争諍を防ぐのため是れ微細の規則を雙方申合せざるを不得と申事に候一體如此争諍の生ずるは閣下於てもかならず御喜ひ可被成義には有之間敷と奉存候

一争諍を喜ぶ哉云々とは魯國政府の名代人たる拙者の意衷を御精疑被成候故に候哉

一左にあらす成たけ争諍を生せしめざる様致し度との事也

一體當國御在勤中御委任の事件を御諾決相成度と前外務卿へは御咄有之候趣

一是迄御談判申上候目的は可成委任の事件を落致し兩國政府に差支無之様又不都合の不生様致度との事に候

一 左すれば不都合を生せしめざる様との御考に候哉再應承度候

一 政府の間に不都合を生せざる様と申事に候

一 人民の間に不都合を生すればかならず政府の間も親睦ならざる様に相成申候

一 人民の争諍より政府の差支も醸成致し候義に付必人民の争諍を生せしめざる様御希望なざる事は決て疑を容れず候

一 我政府初め私於て同島の兩國人民は必親交致間敷と心痛致し居候

一 御申聞の通り當方於ても甚心痛致し候に付往年竹内なる者を貴國へ差遣し境界の御談判に爲及其節双方實地に就て畫定可致御約束の處當時國內紛紜葛藤を起し遂に御違約相成荏苒曠日今日におよひ候扱目下御談判可及事件は既に及前述候通り唐太島派出の官吏近期歸着の筈にて差遣候義に付可成右官吏歸着の上御談判致し度尤貴國の裁判上に於ては更に關係無之事故其當否に就て御談判可及との意には決て無之又既往を以て御談判難出來と申にも無之候得とも可成近證に因て御相談およひ候得は百事抄

取も能く且既往現在の精粗も有之義に付官吏歸着後の御談判を請求致し候義にて乍併派出之官吏等明日にも歸着可致哉是迎も不定の事に候間北京御出立の御都合如何可有之承度候

一 御差遣の官吏御歸着の上に候とも拙者委任の御談判には無諍事に候

一 左すれば兩國人民雜居の地に於て間々不都合を生ずるに付之れを取締るべき爲めの御委任には無之候哉

一 一體同島事件の爲めの委任にて規則等は設くる爲めの委任には無之候

一 右等の義は必前外務卿には御咄有之候事に可有之乍併如前述拙者歸朝以來事務多端にて其邊もいまた委細不承故及御推問候義に候

一 前外務卿閣下には委細に陳述致し置候

一 一體雜居の義は當方於ては甚不好事に候得とも貴政府にて境界畫定は御承引無之故無據小出の意見を以一時假に雜居規則を取設くる事に候

一 雜居の義は如御諭示當我政府のみの請求にも無之畢竟双方の意見矛盾致し候より無據取極めたるものに

有之候

一 抑貴國政府に於て唐太島事件の御談判御請求相成候より私義其委任を受たる事に御坐候

一 既に前外務卿閣下えは我政府於て必御同意可致个條の見込は委敷陳述致し置候尤右の个條よりは些かの更換有之候ともかならず承引致間敷と迄申陳置候

一 前外務卿えは御委任の事件落決不相成内北京え御出發相成候ては御遺憾の旨御咄有之候由

一 前外務卿閣下よりは此の事件に付ては閣下より御回言可有之旨御報知有之候に付何卒御回言の趣承度候

一 先刻より反復陳述致し候通り無程我派出の官吏も歸國可致に付其上にて篤と及御談判度候へとも是れとても今明日中歸府可致哉難期且雜居規則を取設くるの權理は御委任不相成故今茲に右等の御談判には難涉に付我官吏歸着候とも無諍事故右の爲め曠日は不相成と歎或は我如請求歸着を待つて御談判可相成と歎否の御挨拶承りたき後尙同僚とも相談致し可及御回答候

一 拙者出立は此御談判落決可相成との御目的有之候は延引致し候義も出來申候乍併唐太島出張の官吏歸

着の上同所の決談を待つとの義は無諍事と存候

一 先刻より反復陳述致し候通り雜居規則等の關係を暫く擱き同島派出の官吏歸着候得は今般差起り候争諍の原因は明了相成候故其近證に就て御談判致度との義にて素より裁判上に關係候義にも無之又裁判は何國といへとも果決相成ものに無之夫れ等を待つとの事には無之候

一 一些か明了ならざる義有之に付今一應相伺候一體唐太島事件に付委任を受け談判のため出張なしたる官吏は何等の關係何等の目的に有之候哉

一 其關係は貴國及我政府に於て兩國人民屢同嶋に於て争諍を差起し候に付將來右等の不都合を生ぜざらしむる様との意中に出る事に付今同嶋の御談判に可及際現に差起りたる不都合の踪跡に就て考慮候へは御談判も抄取る事に付若し其起事の原由により之れを避くるに他策なき時は雜居を止め境界を畫定せざるを得是れ屢陳候通り官吏の歸着を待ち度との所以に有之候乍去裁判上に於ては更に關係無之事故其裁決を待つとは無之只管其原由を承知せし上御談判致度との事に有之候

一 御咄に就て考るに貴政府於ては此事件に就て境界を

畫定せん歟或は從來の通り雜居せしむる歟其決定は官吏歸着不相成候ては御決着難相成との事に候哉

一大凡目途は相定り居候へとも尙一層其近證に就て情由を委敷致度爲め我官吏の歸着を待ち度と申事にて素々此御談判に取懸り候より既に一歳半の星霜を經過致し候事故可成は我官吏の歸着を待て又前外務卿えも委敷是迄御談判の首尾を承りたる上御回言に及度併夫れ等の爲め曠日難相成との事に候は、前外務卿よりの引繼は纔兩三日にて可相濟尤御都合宜敷候は、可相成は官吏歸着の上委敷其原由を承り御回答致し度候

一迎も十日以内には出立の手段不相成候間夫迄に御回答有之度候

註 右露國代理公使ハ清國駐劄露國公使ニ任命セラレ寺島

外務卿宛十一月二十日附書翰中ニ十二月六日出發スヘキ旨ヲ通知シ來レリ

一六五 十一月日缺

樺太出張宮本外務大丞ノ報告書

附屬書 函泊出火事件ニ關スル露國刑法掛ノ見込書譯文

附記 十一月十五日外務大丞等ヨリ太政官史官宛 樺太出張ノ宮本外務大丞歸京セル旨届出ノ件

十月六日夜楠溪え到着候處此地に勤堀開拓幹事他所巡歴中に付呼戻の爲急便を走らせ候

同八日同人歸來長谷部少判官調所廣丈共に諸般の手續を會談し魯國陣營隊長へ面會の義申入同日第十一時甲比丹チノボルフ宅へ一同相揃エリニツキ一氏同導致面會候其節エリニツキ一氏魯國代理公使より同人共えの書翰相渡しチノボルフ席上にて一讀し則ち下拙え對し申候には魯國兵卒等惡事有之節は速に相討し候義にて等閑に打過き候事は決して無之出火の事件たりとも大抵處分相濟且此事件は當所限り取纏むへき事にて更に政府に關係すへき事に非らず然るを唯今に至り夫れが爲遙々の出張は難解との趣意に候依て下拙相答候は樺太は兩國雜居の地にて土地人民の交通の事に付ては日本政府極て注意致し候其譯

は方今魯國政府と日本政府の交際追日親密に至り候處此地の動靜に依り兩國間何等の風波を起し交際の妨と爲る

へきも難計故に候開拓使よりも此地の動靜は大小となく其時々政府え報上致し候はれ開拓使其苦情を訴る爲ならず唯其動靜の政府え貫徹せん爲のみ出火の事件も右の譯を以開拓使より報上し候に付外務卿にも深く懸念の餘一應貴國公使え談判に及ひ候へとも一體開拓使の報上のみにては不分明の廉も有之曲直執れの方に有之は難定と雖もケ様の事屢起り候ては土地人民の不和を醸し遂に何等の風波を起すも難計に付人民の疑惑を解き又將來を戒め置き度下拙に命し實地に就き一應其始末取調らべ來れとの事にて則貴國公使よりもエリニツキ一氏を被差出同氏同導にて此地へ來り候と委細及演說候處チノボルフ落意致し候

一甲比丹チノボルフは方今此地の全權にて全營を支配致居り候出火の節は未だ此地に在勤せずスタツプ甲比丹チヤジヨロフと申者全權にて萬事指揮致し候へとも當分はチノボルフの次席に候チノボルフえ尋問の節チヤジヨロフを相招き同席にて面會致し候元來此チヤジヨロフと申者

頗る暴戾人にて數年此地に在勤し開拓使にて毎次困却致し候由

九日旅宿に於て開拓使管下日本人民の内出火一件に關係の者取糺し候に付甲比丹兩名にも立會を乞度旨申入候處則承諾致し兩人とも來會開拓使官員及エリニツキ一氏一同列席にて都合十名別紙第一號より十一號迄の通り取糺申候其節は下拙の間及人民の答とも一々通辨を以譯通致し甲比丹兩名及エリニツキ一氏の三名え、彼方不落意の廉は折々發言致し候間此糺チノボルフ氏も相答候廉彼の不始末を鳴らすに足り候に彼方にては再度吟味を起す事と被存候

一右一號より十一號迄の糺問書魯文に反譯し彼方刑法掛え相回し申候尤も此反譯は追々出來次第に相回し十月廿二日に落成致し候
十一日朝チノボルフ來訪出火の義は當春開拓使官員立會にて一旦吟味せり乍去下拙とも夫れか爲遙々出張の事故今日より再度吟味すべく候間通辨官壹人立會吳候様申出候下拙相答候には拙者とも主任にて來り候に付通辨の者召連自身立會可申と則午前十一時より彼方刑法掛居室え開拓使官員エリニツキ一氏一同出席大築八等出仕田中清兩員の通辨にて本日より十六日迄日々出席立會申候其節彼

の札問の言及答とも我に譯通し士官の日記書取も通辨を以爲讀聞候に付隨て聞き隨て記するもの別紙十二號の通り有之候

一 彼方札問書の分借受け贍寫候魯文別紙十三號の通りに有之候

一 右魯文寫取方書體頗亂揮にて難讀會エリニツキー氏に判讀爲致漸々十月廿五日に贍寫相濟申候之を反譯致し候にはし候旨に付不得止反譯は相止め歸京の上取掛り候事と相決し申候

一 右彼方札問書の末えニコライ府鎮台へ差出す證據の爲下拙立會候旨相認め吳候様刑法掛申出候に付毎紙日本文にて左の通り相認め候

日本明治六年十月何日於樺太函泊魯國陣營誰氏を吟味する序に立會たり然れとも此吟味書は魯文なれば翻譯せざる間は讀得たるに非らず

外務大丞 官 本 小 一 花押

一 此吟味にてドクトルベルンスキーの口供より魯人薪え火を附し廉相顯はれカルペンコの口供より番屋を焼かんと欲せし兵卒の名相顯はれスタツブカピタンチャジョロフ全權隊長にて當夜不取締の廉相顯はれ申候

一 札問官は兩員にて一人は司法省の官員にて陸軍附として出張致居候由名はスウリー服は軍服に候一人は陸軍裁判所の士官の由名はラツトコウスキー軍服佩劍致居り候吟味中甲比丹チノボルフ過半立會候へとも他用有之折々缺席致し候スタツブカピタンチャジョロフは札問受け候節のみ罷出て其餘は一切不罷出候

一 魯國隊長は今般の事件に付きエルニツキー氏に對し何等の相談も無之エリニツキー氏も亦何等の申陳も無之彼方にては同氏を何の爲出張と認許候事無之様子に候且下拙より何事を打合せ候ても確答の權無之と相答總て下拙の見込次第に候一體同氏の所爲更に兩國に關係せず候唯始終吟味の席え立會自己の手控の爲筆記致し候へとも下拙えは相示し不申候

一 魯人吟味の節每一人吟味の末刑法掛より可問廉有無相尋候に付下拙并長谷部少判官調所廣丈えも夫々相尋候廉有之候乍去刑法掛の札問頗細密にて強て可相札廉も無之又議論に涉り候ては魯國の刑律を論し候様に相成兼て副島公より被仰含候御趣意に相悖り候に付多くは差控申候
一 十四號別紙日本人吟味書反譯魯文の末每一人甲比丹チノ

ボルフ立會の證據相認めさせ候

一 出火せし板倉は在松前の商伊達林右衛門栖原小右衛門の所持にて此地には代人差出し置き主人は不在則出火の節の支配人小路口周吉は既に楠溪退去に付歸途函館え呼出し同所にて相札候書面は別紙十五號三通に有之當時楠溪に出張の支配人莊吉相札候書面は別紙二號に有之候

一 失火せし板倉は函泊魯國陣營の前に有之取毀たれし番屋は板倉と距る五十間計り東南の山の半服に有之燒失せし薪は海岸に有之板倉より凡六十間餘も隔居り別紙十六號の圖面の如くに候

一 魯國陣營は最前遠淵距函泊東南凡三十四里に在り五六年前より函泊の方へ出張陣營を取建て始め候元來函泊は兩山狹隘の地勢にて平坦は海岸に僅數十歩の外無之此地は自古居民の鮮漁獵場に付陣營取建られ候ては居民の生計に妨碍相生候旨日本官員より數回談判に及び候處彼方にて承諾の由にて僅一二出張の屯營を取建候のみの約束にて小出大和雜居條約第二章にも判然に候處追々山道を墾開し或は土人の古墳を發掘するの勢に至り土民安堵する能はず楠溪の方え朝に去り夕に移り函泊の方は從前の景況を一變

し竟に今日の有様に至り候其間海岸に有之鮮の蒸油竈を漸々取毀ち堅牢の棧橋を海上え凡三十間も築出し益漁網の妨を爲し其節は丸山作樂在動中にて右建築を差止め候より我小官員彼の捕縛を受け候程の事に候然るに從前に比する今日の勢は暴威の募幾十倍既に長谷部判官在動中も前約を顧みず燒失せし板倉及取毀たれたる番屋者魯營の眺望を妨げ候に付解撤し呉れ候様數度相頼み又板倉の出火を幸として薪へ放火し其機に乘し番屋を取毀たんとし其節堀幹事の差止めにて一時は相止み候へとも其後魯國親王巡覽も難計眺望の妨に付取拂ひ呉れ候様申聞則不得止其意に任せ候遂に函泊には日本人の取拂地當時は一廢竈在存のみに候彼此の事情を斟酌し候へは板倉は彼に取り候ては眼前の贅疣物に付窃に命し放火せし事と推察の外無之候函泊魯營建築の由來の要は十七號東大主典の始末書に有之候

附云此番屋移轉に付材木百本并函泊より楠溪迄番屋取毀ち及運搬の人足とも魯國より償の趣意にて差出し候由當時楠溪東南の山手に建直し有之候
一 板倉并番屋とも平生は人民住居不致二三町山を隔たる楠

溪に本店有之右に支配人住居鍵鑰を預居り用事の節のみ往來致し候由に付、出火の時も魯人より遙に後れて火事あるを知る位に候

一板倉も番屋も秋冬は無用物に類せり唯漁具を貯藏し置くのみに候本年は五月七日陰曆四月十一日より鮮漁業を開き六月廿七日陰曆六月三日に終る手續なり然るに出火は四月廿二日陰曆三月廿六日の夜なれば未だ開場前にて火氣一切無之と定めて更に疑を容るへからず委細十五號に明了に有之候一薪の放火はアイノにも可有之と彼方にて謾に申聞候間爲念取糺し候處元來土人は質朴の風俗にて其内狡黠の者なきにしも非らずと雖も放火等の惡業を無し候事は決して無之尤も楠溪酋長傳兵衛エフヌク兩人を以精々爲相糺候處同人等申立候は此地の土人は數十年來伊達栖原兩家に被召使且薪は銘々冬間寒風を凌ぎ氷雪を犯し千辛萬苦にて積立候ものに付之を一朝に放火致し候理無之旨隨に申聞候彼方刑法掛も其説に左袒いたし候則十九號の書面に詳に有之候

附云榎太の土人往昔中間に介立し何れへも屬せず此時日本人に屬せんと欲する者あり傳兵衛此平エ

候則繪圖面にて分明に有之候

一火事は昏夜中にて日本人の蹤跡も絶其場所と楠溪とは凡三四丁も隔絶し居り日本人楠溪より駈付けし時は既に發炎後なれば誰あつて其原因を見認候もの無之開拓使安田定則の復命書には當夜第九時頃魯兵隊伍を組み喇叭を鳴し楠溪の濱手へ隊列せし體に付同所番屋の者共其機を窺ひ居りしに突然函泊に出火の趣誰云ふとなく騒立しに付云々と有之候に付然れば魯の兵卒の隊列せしは出火已前の如く被考候間此處を堀幹事え推問候處右は全く記述の誤にて魯兵隊列を組し事は出火の後有之と申聞考案に備かたき粗筈の記事に候其次は甲比丹チノボルフより本年魯曆七月十五日附の書翰を以出火は其前夕日本人提灯を持ち小屋の内に居りしに付此者自から出せし事と見たる旨吟味書にありと云且堀幹事對話書中にも此處相見え又下拙面會の時もチノボルフ粗其事を申聞候依て此提灯を持たる日本人を見留たる者誰なるや相尋候處スタッフカピタンチャジョロフ自身見留たる由にて右は提灯には無之倉中にて火を燃し茶なるか湯なるかを沸し居たる體を見たる由チノボルフ同席にてチャジョロフ申聞候然る

フヌク等の祖先是なり山丹滿州に屬せんと欲する者あり然るに傳兵衛の輩斷然日本人を松前より迎引せり是寶曆二年の事にて自是鮮獵を盛に開き伊達栖原は安永年間より連續永續至今絶へず土人を使用して漁獵を爲せり故に本文の如く恩誼ありと云ふ然して山丹人を迎引せんと欲せし家は漸々衰微し其系統遂に斷絶に及へり故に傳兵衛の黨は門地なりと云ふて日本人に對し尤も忠厚の意ありと云ふ

一薪は右の如く冬間より貯蓄し春夏の間一時に用盡し候義にて其容積凡二百間も有之チャジョロフも四十サーチンも有之由申聞尋常の積薪の比には無之一家屋に放火も同様の事に有之候
一風は南少しく西の風にて風力も頗る強き事と被考候彼我人の申立符合いたし居り候只チャジョロフは回旋風と申日本人の内兩人北風の様覺え候と申立候南風に候は、火事場より薪は十分に風上番屋も同様番屋は薪より正東に方り是亦風筋あしき位置に無之且何れも其距離五六十間つゝ隔絶し居り其間は空曠たる平地にて可燃物更に無之

に其型々日吟味の席にては出火の原因を心得居るや否とまで推問受し處何も考得ざると答へり依て其翌日更に下拙より刑法掛へ此事を談判せしに刑法掛より書面を以推問せし處別紙二十號の如く曖昧たる答書にて確答無之候是れチャジョロフの作言か或は確答する能はざる事情ありと被存候其後下拙此事をチノボルフに談し且前文七月十五日附の書翰に見えたる吟味書は誰れの口書なるやと相尋候處矢張チャジョロフの口書なる由然れともチノボルフ云ふ當春來の吟味及其書類は見るに及はず今般の吟味を以正とすへしと答へて舊吟味書は差示を欲せず此提灯と云ひ烟草と云焚火せしと云彼の言葉毎々齟齬するは屢難詰致し候へとも愚考には迎も之を以出火の原因を吐露せしむる事能はず依て其儘差置き此チャジョロフの不都合の答の旨趣は歸京の上閣下え委細報上すとチノボルフ及刑法掛え申述置き候其他出火の原因探索すへき因縁更に無之候

一火事一條に付春來堀幹事より彼方え引合の末五月中旬より度々彼方にて吟味も有之其節は始終大井上大主典吉田少主典立會其吟味書へ立會の旨與書せし由に候へとも其

吟味には出火の原因を可探索廉も無之由にて此方え寫取
置き不申下抽出張後更に寫取置き度候間借覽の義申入候
へとも訛稿にて急に差示し難く何れ整頓の上可差出旨チ
ノボルフ相答候然るに今般再吟味に相成候に付此舊吟味
は不用に屬せり是れ出火一條に付ては畢竟彼方に取り不
都合の事なれば曖昧になし置き等閑に日月を過さん事を
欲する意と察しられ候安田定則來て責むるに及んても猶
自若たり然とも今般軍艦を發しエリニツキ一氏始め下官
輩差遣はされたれば彼方義理に責られ不得止更に吟味に
及ひし也故に最前の吟味書を照應すれば今日迄等閑に附
したるの廉あれば之を示すを欲せざるならんと被存候
一刑法掛吟味の見込書は此一條の總論に付二十一號譯文原
文とも差上申候右は兼て閣下と公使と御談決に可相成事
件に付強て必用物とは不被存候へとも一證記とも可相成
もの故寫取自筆記名爲致持參致し候且刑法掛申候には此
見込書の如く百事其實をスタツパカビタンチャジョロフ
に歸し同人前後齟齬せし答言まで合せて不取締の三字に
歸し此罪科に據れば免職更に官途に就く能はざる刑典に
處せらるへし此度魯船來港に付多分此船便を以此吟味一

件も止白里總領台へ報上する手續に至り候はんと申聞候
是れマルチヨフの妻か泣訴せし如く百事チャジョロフの
意中より出候に相違無之候依て其時の隊長一員を罰し日
本政府え謝する意と被存候如此其情實概略端緒に就き候
上は秋季氷凍に切迫の時節にも有之候故斷然見切り候方
と愚考いたし告別歸京仕候猶十三號吟味書反譯相成候上
御賢考可被下候敬具
明治六年十一月

外務大丞 宮 本 小 一

註一、本號文書ノ附屬書中「二十一號譯文」以外ハ省略セリ
〔附屬書〕

〔朱書〕

カルサコフ陣營ニ於テノ出火事件ニ付屆書

東シビリヤ第四リネキヌキ、バタイロン隊ノ支配貫下エ
出火ニ付吟味書類ヲ熟覽致シ候處十分ニ取調ラベ相成候事
ト拙者ハ見極メ申候且此儘ニテ海邊地方ノ軍務總督エ伺ヒ
相立テ候テ可然存候
事件ノ次第左ノ通り
當年四月十日ト十一日ノ間ノ夜カルサコフ陣營ニ於テ日本

人ノ住マハザル日本ノ小舎焼上リ候右出火ノ原因ハ吟味ニ
テ相顯ハレ不申又拙者方ヨリモ是ハ附火歟或ハ不幸ノ出來
事歟申極メ難ク候小舎ノ燒ケル節魯國兵卒日本人并土人等
ノ多ク火事場ニ罷在候節其時燒上リ候日本ノ眞木ノ出火ハ
全ク附火ニ之レ有リ候吟味ニテハ十分ノ科人相顯ハレズ候
ヘトモ併シ吟味中ニ眞木ハ魯國人ハ附火ト申サルベキ廉多
ク之レ有リ候

出火ノ節消防ノ爲メ日本人方ヨリ龍吐水ニ挺持來リ候其龍
吐水ヲ魯國人ノ中ニテ見受ケ候者多ク之レアリ候併シ其後
如何ノ成行キ候哉誰モ知ル者之レ無ク候

魯國人龍吐水ヲ奪ヒ燒タル眞木ノ中エ投込ミ又次ノ日日本
ノ邏卒眞木ノ燒失シタル所ニテ龍吐水ノ部分ヲ見受ケ候事
ヲ日本人ハ睨ト申居候

其外火事ノ節魯國人ハ日本人ノ消防ヲ妨ケ又日本人或ハ土
人ノ中誰レニテモ火事場エ近寄り候節其者共エ棒又ハ石ヲ
投付ケ候又ハ日本人ノ中火事ノ節魯國人ニ打擲致サレ候者
之レアリ候

夫レヨリ日本人ノ自ラ守リニ取掛リ居候處ノ日本ノ小舎ヲ
取毀サレ候眞木ハ風上ヨリ燒エ起リ且日本人ノ申スニハ魯

ノ兵卒莖ヲ燒タル小舎ヨリ取り夫レニ火ヲ附ケテ眞木ノ方
ニ持行キタルヲ日本人見受ケ候得共併シ兵卒ノ顔ヲ一人モ
知り不得候

醫師ベリンスキーノ通達書中ニ燒木ヲ持チタル兵卒數人燒
ケタル小舎ヨリ眞木ノ方エ行キ候ヲ同人見受ケ其者共ノ内
ヨリ只「マリゼフ」一人ヲ見付ケ候得共右ノ者等眞木エ火ヲ
附ケ候歟ニベリンスキー睨ト申極ムル事能ハス此ノ事ハ
「マリゼフ」ヲ吟味致シ候得共白狀不致又書類中ニモ同人ノ
證據ハベリンスキー氏ノ訴而已ニテ外ニ何モ之レナク候是
レハ又「マリゼフ」ヲ罪スルニ足ラズ只同人エ疑ヒ相掛リ候
ノミニテ拙者ノ考ニテハ向後ノ事ノ決定迄ハ同人ノ禁錮ヲ
差許シ并火事ノ節燒ザル小舎エ火ヲ附ケ度旨ヲポットボル
ーチック、カルベンコエ願出タル事ニ付禁錮サレタル「ウ
ンテル、ラフイゼール」ヲモ同様ト考エ候

其他書類中ニ火事ノ節全ク其場合ニ備タル取締リ之レナキ
事相見エ候若シ取締リ之レ有リ候ヘバ眞木龍吐水蒸籠モ不
燒失又日本人ノ中打タレタル者モ之レ有ル間數候又シタッ
プス、カビタン、チャジョロフ」ハ出火ノ節十分ノ取締之
レ有リ候ト申極メ候得共同人ノ申述并屆ケ中ニ反對シタル

事相見へ候如何トナレバ同シ一事ヲ全ク相違シテ申述べ候
縦令へバ同人小舎ヲ毀セト命ジタルハ小舎ノ隅燒エ付キタ
ルニ付其火我方ノ家ニ危フク見エシトノ事ヲ訴エ吟味ノ節
ハ右ノ小舎ヲ毀セト命ジタルヤ否曉ト申不得且小舎エハ燒
付ス只アツクナリシトノ事ナリ其他是ニ類スル事アリ
火事ノ節拾置キタル不取締ニ付テハ「シタッフスカピタン
チヤジョロフ」ハ首長故同人ノ罪相見エ是ハ總督ノ裁斷ヲ
請フベキ事ナリ

註二、宮本外務大丞歸京ニ關スル文書左ニ附記ス

(附記)

史官 御 中

外務大少丞

外務大丞宮本小一義御用有之唐太へ出張候處從者並に魯國
公使館附エルニツキ一同日進艦乗組本日歸府仕候此段及御
届候也

明治六年十一月十五日

註三、尙函泊出火事件ニ關シテハ「開拓使日誌」ニ左ノ記事
アリ

○十二月廿八日

午前第十時頃少判官時任爲基ヲ宮内省へ被爲召玉

座ノ下ニ於テ
勅語アリ

柯太州ニ於テ曩日火災云々ノ條件魯國談判中未ダ
裁判ノ報知モ無之就テハ出張ノ上交際上ノ儀一層
注意シ堅忍奉職致ス可シ嚴冬ノ折柄沍寒ノ地厚ク
自愛セヨ

事項八 琉球藩取扱ニ關スル件 (第五卷事項七参照)

一六六 三月十五日 琉球在勤伊地知外務省出仕ヨリ
琉球藩宛

琉球滞留商人取締ニ關シ申入ノ件

附屬書 琉球滞留商人心得規則

別紙寫相添左の通琉球藩へ申入置

在 琉 球

外務省六等出仕

伊地知貞馨

琉球藩御中

今般別紙の通規則相立當所へ滞留の商人船乗中へ達置候間
以來御見聞の次第も有之候は、不差置御申聞可給此段申入
候也

明治六年三月十五日

(附屬書)

鹿兒島より多人數の商人渡海往々疎暴の所業の者有之土人迷惑いた

八 琉球藩取扱ニ關スル件 一六六

し候故無據臨時左の通り規則を定め三月十五日貞馨旅館へ滞留商人
五六名召呼懇に演説の上之を渡せり

一 商法向は以來官廳より下知を不自己の權利に任せ可置
候間雙方懇談の上勝手に賣買可致事

一 着歸の節は時々外務省在勤役所へ名書を以届申出べく事

一 商法は本有無を通し彼此の用を辨此間に於て相應の利益
を得一家の介抱いたす譯合にて候間各家業を第一に心掛

無益の酒會取企餘計の入費に不及様可相心得事

一 取締之爲差引役兩三人相立總人數は五人つゝ組合互に可
致督責組合の内壹人規則を破り候者有之候は、可爲同罪

事

一 徒黨を組衆人を妨土人に迷惑を掛醉狂亂暴ケ間敷所業一
切有之間敷萬一相犯候者於有之は其罪狀を路頭に表し本
人は勿論其組合とも不差置送返し罪之輕重に従ひ夫々致
處置再ひ渡海不差許候事

當藩之儀今般御直支配相成候に付右の通り規則相立候

條各深相心得聊心得違有之間敷者也

明治六年三月十五日

琉球藩在勤

外務省

一六七 三月十八日 琉球藩ヨリ 琉球在勤伊地知外務省出仕宛

琉球藩王ノ新正天長節慶賀ノ儀其ノ他ニ關シ何ノ件並ニ之ニ對スル伊地知外務省出仕ノ指令

附屬書 天長節祝賀文案文

覺

一毎歲藩王より

新正

天長節慶賀の書簡獻上物の儀貴様に託して可差上旨去年伺書に御張紙を以被仰渡置候間在番親方使者を以右の振合にて差上可然哉且東京表官員衆へ御附届向の儀何様仕可然哉の事

一接政三司官より右兩御祝儀并官員衆御付届向の儀何様仕

可然哉の事

一當地御在勤官員衆の儀爾後何々何等官より被御詰候哉右御待向并口上書等何様の振合に相心得可然哉の事

一攝政三司官藩政の總裁一人勤且三司官の儀多端の政務職分を以相動申事にて代合の節に奉伺候てより申付候ては遠海之所柄間延相成總裁の役務長々相缺三司官にも殘兩人病氣等之節差支可申候間是迄の振合を以國王より申付相動させ御届申上候方に被仰付度事

右條々何分御差圖被成下度奉存候事

琉球藩

外務省六等出仕

伊地知貞馨殿

右指令

初ヶ條

呈書獻上物は本文の通可執計官員衆へ付届向は無用に候

二ヶ條

書付を以外務省へ相付御祝儀可申上爲御心得別紙文案渡置候別に付届には不及候

三ヶ條

鹿兒島縣廳よりの出役は此節限りにて引取外務省より兩三人位つゝ輪番相詰可申内長官への對遇是迄在番奉行同様餘は見聞役筆者の振合にて宜敷候

四ヶ條

差向の處是迄の通可被相心得追て何分の御差圖可有之候

明治六年三月廿三日

在 琉球

外務省六等出仕

伊地知貞馨

(附屬書)

用紙奉書裏白

別紙文案

天長節の祝賀奉申上候以上

年月日

官名 姓名 花押

外務省御中

新年の祝賀奉申上候以上

年月日

官名 姓名 花押

外務省御中

註 「去年伺書に御張書を以云々トアル」何書ハ第五卷一八一ヲ指スモノト認メラルルモ之ニ對スル張書ハ見當ラス

一六八 四月四日 琉球藩ヨリ 伊地知外務省出仕宛

渡唐船發着等ノ届方ニ關シ何ノ件並ニ之ニ對スル伊地知外務省出仕ノ指令

- 一 渡唐船仕出改御届の事
- 一 同歸帆改御届の事
- 一 馬鑑船唐漂着の節形行御届の事
- 一 唐人朝鮮人漂着の節形行并送届向一件御届の事
- 一 同護送船歸帆御届の事
- 一 異國船漂着の節形行御届の事
- 一 同國船汐懸の節形行御届の事
- 一 但取望物迄にて何ぞ事立子細無之節は御届無之
- 一 一切支丹宗門不審の者不罷居段御届の事

右は別紙の通是迄鹿兒島縣へ御届相成候處以來何様可然哉尤御届申上候筋にて候は、何様の振合を以何官省宛にて可宜哉此段相伺候也

明治六年四月二日

伊地知貞馨殿

琉球藩

書面八ヶ條伺の趣是迄の振合を以取扱置本省より當所え相詰居候官員へ其節々被申出便宜次第書面を以在勤親方より外務省へも可届出渡唐船仕出改歸帆共以來其場へ出會不致候條其藩官員にて規則通可取計外國船來着の節は無大小と在勤官員へ可被申出事

明治六年四月四日

外務省六等出仕

伊地知貞馨

別紙見當ラス

一六九

四月十二日 琉球藩伊江王子等ヨリ 外務省宛

上納米延納方許可アリ度旨等願出ノ件

右砂糖以來は名分通米に御引直被下候様奉願上候年貢米の儀都て代銀上納被仰付度於當所先達て奉願候趣御坐候處大藏省の官員衆當地に御詰居無御坐節は代銀大阪表租稅寮へ上納可致尤相場立の儀は當地收納の季節那朔市上一ヶ月の上米相場平均を算し代銀積取計候様御達の趣承知仕候得共金銀の通融無之現錢も不自由之場所柄にて於當地は代銀の手當全く難相調暖地々性も不詳に候哉出產の米品位別て不宜賣拂候ても御内地の米より直段別段半減位も相劣那朔市中相場の米と申候得は皆鹿兒島邊より輸入いたし候品にて藩米の相場と申もしかと無御坐諸品差登錄合を以以上納仕度儀に候間旁の情實被聞召取御見合を以於大阪御定直被召立年々彼表にて代銀上納被 仰付被下度奉願候左様御坐候得は追々は窮民撫育之道も相調一藩御恩澤に浴し難有御奉公筋精勤仕度奉存候乍恐奉願候條件御許容被成下候様偏に奉仰

御仁惠候以上

明治六年四月十二日

浦添親方印 川平親方印

本文七月廿九日正院へ伺書差出ス 當地の儀

朝廷御支配被 仰付段々義

御恩恤且是迄鹿兒島縣用聞共より高利付の借銀有之致難澁候趣被聞召通段々被爲及御手数東京國立銀行より金貳拾萬圓借用を以返却相濟彼是御取扱の程誠以難有次第奉存候然處全體不自由の小藩歳入の分にては諸用費足合不申難澁の上臨時物入の儀共打續藏方を始士民窮迫成立定式難差缺藩務の用銀も御坐候得は銀行方五ヶ年賦元利割渡の儀も大金の事にて年々定式の歳入を以拂入の處別て無心許殊更近年稀早りにて年内稻植付究竟の時節より當分に至り潤に相成候程の雨降不申多分乾田相成苗は勿論適植付置候稻も枯損庶民朝夕の食料に仕る唐芋迄も植付方不相調今形にては千萬成熟の程無覺束旁以心配罷在殊に海外の土地金銀の通融も無御坐上納方に付ても別て手數に相およふ事に御坐候間何卒御憐愍の御處分を以當酉年の貢稅來成十二月迄に上納仕成年の貢稅亥年十二月迄に上納仕年々其通り追送の引結に仰付られ候て右年貢の内直成替を以此節致上納候砂糖九十七萬斤餘御引合の石高も來年上納の方へ御差引被仰付

宜野灣親方印 伊江王子印

外務省御中

註 右願出ニ對スル太政官決裁ニ付キテハ一七七八ノ註一參照

一七〇

四月三日(無) 外務省ヨリ 琉球藩宛

國旗交付各島廳ニ揚揚方通達ノ件

琉球藩

外務省

海中の孤島境界分明ニ無之候テハ外國掠奪の憂も難計候間今般其藩へ御國旗大中長流御渡相成候條日出ヨリ日没迄久米宮古石垣入表與那國五島の廳へ可揚示尤這回は新調被相渡候得共今後破裁の節ハ藩費ヲ以可致修膳此旨相達候事

註一、本號文書日附ヲ缺クモ假ニ四月十三日トセリ

二、四月十四日附ヲ以テ琉球藩ヨリ伊地知外務省出仕宛 右ノ趣了承ノ旨回答アリタリ

一七一 四月十四日 伊地知外務省出仕ヨリ
琉球藩攝政三司官宛

朝旨遵奉庶民ヲ教育スヘキ旨諭達ノ件

在 琉球
外務省六等出仕

伊地知貞馨

琉球藩 御中
攝政三司官

形勢一變開明の今日ニ臨候テハ各活目有之萬國の情體情實
迄モ被致搜索百事煩雜ヲ去リ易簡ニ付

朝旨遵奉閣藩の庶民ヲ教育被致候様有之度者ニ候也

明治六年四月十四日

一七二 四月十四日 琉球藩伊江王子等ヨリ
琉球在勤伊地知外務省出仕宛

琉球藩ト米佛蘭各國トノ間ノ條約本書ハ同藩ニ
於テ保留シタキ旨願出ノ件

附記一、琉球藩ト佛蘭トノ間ノ條約書寫

二、琉球藩ト和蘭國トノ間ノ條約書寫

四月十四日幸地親雲上貞馨旅館へ來リ米佛蘭三國と取組たる條約
書寫差出左の通願出たり

先年於當藩佛米蘭三國と取結候條約原書可差出旨御達成
最速可差上管に候得共當所の儀海中の小藩何篇不自由に有
之西洋各國と致交易候品柄迎も全無御坐取組仕候條約も屢
致衷訴乍漸致納得候譯合にて當時藩内極々疲弊仕居候も根
源十餘年之間各國の船々致來港接待向旁過分の出費相掛候
上の事に御坐候此後致來船談判等仕候節條約の本書控居不
申候ては證據に仕候者無之別て無心許御坐候文面事實都て
先日差出候寫書通御坐候間本書の分は當藩へ致格護置候様
仕度何卒内情御汲取御開濟被下候様奉願候此段御願申上候
也

明治六年四月十四日

浦添親方印
川平親方印
宜野灣親方印
伊江王子印

在 琉球
外務省六等出仕

伊地知貞馨殿

一條約ニ付其藩ニテ談判致候節ハ必シモ其本書ヲ要セス若條約上
ニ異論相生シ候時ハ其主任タル本省ニ本書無之テハ不都合ニ候條
總テ取揃可差出事

明治六年九月十八日

外務省印

註一、本號文書ニ「條約原書可差出旨御達」トアルハ三月六
日附書翰ヲ以テ外務省ヨリ指令アリタルヲ指ス

二、本號文書ニ「先日差出候寫書」トアレトモ呈出ノ日明
ラカナラス

三、琉球藩ト米佛蘭各國トノ間ノ條約書ノ中米國トノモ
ノハ第五卷一七八附記ト同文ニ付省略、其他ノモノ
左ニ附記ス

(附記一)

大佛囉晒國與大琉球國前請和約章程未蒙允諾今暫互停止
待後再議今大佛囉晒國與大琉球國兩國大臣酌議合約章程
在那霸地方官衙門

大佛囉晒國皇上欽使全權大臣兼理各國通商事務總領水師

兵船提督軍門子爾杏會同

大琉球國藩王欽命中山府 布政大夫馬良才
總理大臣尙景保 酌議合約章程各款
布政大夫翁德裕

開列于後

一嗣後凡佛囉晒人到琉球各處地方兩國民人均須友誼和睦當
思佛囉晒皇上民人更宜格外友睦凡佛囉晒人買食物等項或

交地方官代買或與琉球民人自買琉球地方官不必設立法度
禁其勿賣其價須要公平交易須與本國人無異

一凡佛囉晒大臣與琉球大臣屢議買地屋船等琉球大臣固執
不允今兩國大臣妥議准予借用如後佛囉晒人要用或地或屋
或船即告知琉球地方官該地方官即去妥辦借與佛囉晒人需
用如地屋船佛囉晒人不合該地方官可同佛囉晒人聽其順便
擇換合意之處不論暫住久用均聽其自便倘琉球官員不肯更
換借地屋船等佛囉晒人勢必要琉球妥質合意之處需用勿得
推委其佛囉晒人存放煤炭之地屋要近泊村埠頭左右或借或
質與佛囉晒國如貯煤炭之地或造房屋數間或高或大保存煤
炭亦聽其順便建造至佛囉晒人所住房屋地船琛球官均宜隨
時護衛勿得欺凌

一凡佛囉晒船進琉球各處港口要用各色木料淡水等項其價公
平不得高擡如用別樣物件在那霸地方官代買

一凡佛囉晒船倘在琉球附近地方遭爛傷損等情該地方官速令
軍民人等救護船上之人援救破船並駁運貨物該地方官宜設
法安等居住候有佛囉晒船到送回佛囉晒國該地方官所備之
人工食向船主取領

一凡佛囉晒人到琉球各處地方遊行與人間談常事地方官切勿

禁止並立通事人暗地通知隨伴同行一切禁止或有嘓嘓晒人強買物件別有不法之徒地方官遣人報知船主聽其自行嚴責

一凡嘓嘓晒人存泊村埋葬之墳地方官宜時常保護無得毀壞其墳

一凡嘓嘓晒船駛到琉球想進那霸必須備項好快船一隻能識港口水道人一名速至口外以便引領進口船主給付工食洋銀五元後欲揚帆亦要引領出口不得阻止留難船主亦給付工食洋銀五元無得增減

一凡嘓嘓晒船進琉球那霸港口如要用各色木料每一千船給付錢參千六百文要用淡水每盞千船給付錢六百文係琉球地方官代買

一凡嘓嘓晒兵船商船到琉球各處停泊遇有水手人等上岸散遊逃亡船主告知地方官該地方官實力查拿解送船主勿得隱匿倘有琉球人役負罪逃入嘓嘓晒人居住屋內或嘓嘓晒船內躲避地方官亦告知嘓嘓晒住屋之人或告船主查明罪由亦即拘送琉球地方官辨罪彼此不得庇匿

一凡嘓嘓晒人倘有不法匪徒在琉球地方與琉球匪徒互相爭鬥毆傷致斃係琉球人由琉球官嚴拿審明照琉球國例治罪係嘓

上諭議定各條陳列於在

一嗣後

琉球國總理大臣布政官與

荷蘭國王及兩國民人均永遠和好無論何人在何地方皆全護保佑身家從今以後其國人要求買物雖官雖民亦能以所有之物而賣之官員無得設例阻禁百姓凡一支一收須要兩邊公平相換

一荷蘭國船或到琉球各港內須要供給其薪水而亦公道價錢支之至若該船欲買什物則宜于那霸而買

一荷蘭船倘或被風颶漂壞船於琉球或琉球之屬洲俱要地方官遣人救命救貨至岸保護相安俟該國船到以人貨附還之而難人之費用幾何亦能向該國船取還於琉球

一荷蘭國人民上岸俱要任從其遊行各處毋得遺差追隨之窺探之但或闖入人家或強買物件又別有不法之事則宜地官拿縛該人不可打之然後往報船主自能執責

一於泊村以一地為荷蘭國之墳所倘或埋葬則宜保護毋毀壞其墳

一要琉球國政常養善知水路者以為引水之用使其探望海外倘有外國船將入那霸港須以好小舟出於沙灘之外迎引其

嘓晒人由嘓嘓晒船主拘拿審明照嘓嘓晒國例治罪倘船不在後來船主亦可代辨此事不得渾辨以傷和好

一凡嘓嘓晒船到琉球或有遭危宜加意保護凡船中繩索物件所帶貨財行李衣服等項搬運上岸之時無論在何地方琉球官員宜飭差守護安排佛嘓嘓晒國與琉球兩國國民人俱永遠共相和睦勿傷和好

以上十一款章程未曾妥議者尙多倘後琉球國與別國議通商貿易實地留人等情未經此議分晰者均照別國議款增加琉球官勿得妄言此款無議

咸豐五年乙卯十月十五日在那霸公館立尙書保 兩國四位大臣面同親筆書名畫押蓋印各執一紙存照

(附記二)

約條

荷蘭國王與琉球國總理大臣欲堅定兩國永遠和好是以荷蘭國王特派欽差全權巴里官火船主用克而伊而翁加白良與

琉球國全權總理大臣尙鳳儀布政大夫翁德裕各將所奉之

船入港使知安穩之處而泊船該船主應以工錢七千二百文而謝引水之人倘或出港亦要引出沙灘外亦謝工錢七千二百文

一此後有船到琉球港須要地方官供給薪水薪每一千船價錢三千六百文水每一千船工價六百文凡以中大之玳瑁桶六個即載水千船所輸之銀或紋銀或洋銀

一將來所定者荷蘭商人一如厚愛之國無異照進行倘日後別國有得遞減省稅餉之處荷蘭人亦一體遞減

一以上各條均關和議要約應俟

琉球總理大臣布政大夫

荷蘭國王用硃筆批准限以兩年即相交俾兩國分

執一冊以昭信守但另繕二冊先由

琉球總理大臣

荷蘭欽差奉全權公使大臣各為

君上定事蓋用關防印信各執一冊為據俾即日按照和約開載之條施行妥辦無礙要至章程者

天主降生一千八百五十九年七月初六日 以荷蘭書寫書立字應遵執據

咸豐九年己未六月初七日在那霸公館鈐蓋關防

一七三 四月十八日 琉球藩伊江王子等ヨリ
伊地知外務省出仕宛

朝旨遵奉庶民ヲ教育スヘキ旨御請ノ件

形勢一變開明の今日に臨候ては各活目有之百事煩雜を去り
易簡に付

朝旨遵奉閣蕃の庶民を致教育候様御示諭の趣致承知御尤に
候深相心得

朝旨奉戴永年に至り違犯仕間敷藩王へも相達此段御請申候
也

明治六年四月十八日

浦添親方印
川平親方印
宜野灣親方印
伊江王子印

在 琉 球

外務省六等出仕

伊地知貞馨殿

一七四 四月十九日 琉球藩ヨリ
伊地知外務省出仕宛

船舶出入ノ監督方ニ關シ何ノ件並ニ之ニ對スル
伊地知外務省出仕ノ指令

覺

一 登船に積荷の時船底御見分として監督掛定式附屬衆并御
用聞御出張有之候事

一 右船に積荷總仕舞の上繩張封印として右同斷

一 右船に日々積入候自物砂糖樽數斤高覺書を以監督衆へ御
届申上積仕舞の上右砂糖并届砂糖一同惣積高同所へ御届
申上候事

一 船に積入帳の儀御使者役に船方并向々より差出させ定式
附屬衆國產會社附屬衆へ差上候事

一 牛馬皮證文船に乗衆船方より差出させ國產會社附屬衆へ
差出候事

一 唐物其外の品無手形御國元へ不持登段の證文奉行連名に
て定式并國產會社附屬衆へ差上候事

一 御使者役に大和船より上國の時積荷物致封印積入帳諸證

文等措船同様差出させ積入帳は定式附屬衆并國產會社附
屬衆へ差上候事

一 歸唐船入津之當日監督懸定式附屬衆卒通堂へ御出張監督
懸卒は唐船へ御乗付人數改被成候事

一 荷役の時監督懸定式附屬衆國產會社附屬衆卒御注進申上
御出の上監督掛卒へは船へ被乗付爲致荷役候事

一 渡唐船入津の日より荷役中高所并平等所役人筑佐事晝夜
船詰人數面付書相調御奉行所并國產會社附屬衆へ差上候
事

一 渡唐船仕出并歸唐船荷役中乗込勤番人より無別條段の證
文差出させ定式附屬衆へ差上候事

一 御原そかし并荷作且積入の時監督懸附屬衆卒下の天后宮
へ御出張被成候事

一 銀高支配帳三番方買物支配帳御買物代付帳御奉行所へ差
上候事

一 國產會社一番方返上物帳同所附屬衆へ係取次差上候事

一 總銀高勘定并武具改の時監督懸并定式附屬衆御出張有之
候事

八 琉球藩取扱ニ關スル件 一七四

一 渡唐船積荷之時監督懸并定式附屬衆卒通堂へ御出張被成
候事

高 奉 行

大里里之子親雲上印
多嘉良親雲上印
大宜見里之子親雲上印
安谷屋親方印

右の通申出候間御差圖被成下度此段相伺申候也

明治六年四月十九日

在 琉 球

外務省六等出仕

伊地知貞馨殿

(奉) 一書面十八ヶ條何の趣自今鹿兒島縣へ引會に不及都て其藩にて

八 琉球藩取扱ニ關スル件 一七五

規則の通取計清國關係の條件は施行の上書面を以當地在留本省官員へ詳細可被届出候事

明治六年四月十九日

在琉球

外務省六等出仕

伊地知貞馨印

一七五 四月二十番

上野外務卿代理ヨリ
太政官正院宛

琉球藩王ヨリノ天恩奉謝奏上ノ儀奏聞アリ度旨

上申ノ件

附屬書一、二、三、三月二十八日琉球藩王ノ天恩奉謝

ノ上書寫

琉球藩王ヨリ

聖上并ニ

皇后宮え上書三封奏上致度旨を以同藩在勤外務省六等出仕伊地知貞馨ヨリ差越候間即寫相添差進候御奏聞有之度候也

明治六年四月廿五日

外務少輔 上野 景 範

正院 御 中

(附屬書一)

謹白尙泰嚮ニ正使尙健副使尙有恒贊議官尙維新ヲ遣シ入貢ス不圖モ藩王華族並ニ一等官ノ顯爵ヲ賜リ

天恩至渥恐感ノ至リニ勝ヘス爰ニ表疏ヲ具シ謹ンテ謝

恩ノ禮ヲ修ム伏シテ奏聞ヲ請フ

明治六年三月二十八日

琉球藩王尙泰謹奏

(附屬書二)

謹白尙泰嚮ニ正使尙健副使尙有恒贊議官尙維新ヲ遣シ入貢ス不圖モ數種ノ品大金及ヒ東京府下へ邸宅等下賜リ寡妾へモ珍品ヲ下サレ且尙健等モ

天顏ヲ拜シ陪從ノ者ニ至リ皆

寵惠ヲ蒙ルノヨシ委曲奉承シ

天恩至渥恐感ノ至リニ勝ヘス爰ニ表疏ヲ具シ謹ンテ謝

恩ノ禮ヲ修ム伏テ

奏聞ヲ請フ

明治六年三月二十八日

琉球藩王尙泰謹奏

東京在勤

附從

與那原親方

伊地築登之親雲上

鉢嶺登之親雲上

野村里之子親雲上

椛原里之子親雲上

多賀良里之子親雲上

外に從者貳拾四人

右東京爲在勤同藩出張本省六等出仕伊地知貞馨同道昨廿八日到着候間此段及御届候也

明治六年五月廿九日

註 本件ニ關シテハ三月十二日附外務省ヨリ琉球藩宛書翰

ヲ以テ「當年ヨリ東京賜邸え親方壹人つゝ輪番可相詰

候也」ト指令シ四月十二日附同藩ヨリ琉球在勤伊地知

外務省出仕宛書翰ヲ以テ右了承ノ旨回答シ尙同日附同

藩ヨリ同人宛書翰ヲ以テ與那原親方ニ「東京爲在勤當

年上京」ヲ命シタル旨届出アリタリ

一七七

五月三十一日

伊地知外務省出仕ヨリ
上野外務卿代理宛

(附屬書三)

謹白尙泰嚮ニ正使尙健副使尙有恒贊議官尙維新ヲ遣シ皇后へ獻貢ス辱クモ尙泰及ヒ寡妾へ數種ノ重品ヲ下賜リ且尙健等モ

聖顏ヲ拜シ

寵惠ヲ蒙ルノヨシ委曲奉承シ恐縮ノ至リニ勝ヘス爰ニ表

疏ヲ具シ謹ンテ謝

恩ノ禮ヲ修ム伏テ

奏聞ヲ請フ

明治六年三月二十八日

琉球藩王尙泰謹奏

一七六

五月二十九日

上野外務卿代理ヨリ
太政官正院宛

琉球藩與那原親方東京在勤ノ爲同藩出張伊地知外務省出仕ト同道ニテ著京セリ旨届出ノ件

正院 御 中

上野外務少輔

琉球 藩

八 琉球藩取扱ニ關スル件 一七六 一七七

琉球藩出張ヨリ歸省復命ノ件

復命書

昨年來朝の琉球使臣同行琉藩へ渡海藩王及び三司官へ使臣御接待の次第冊封を賜候事共篤と申入字内之形勢事情までも説得いたし固陋の弊を一掃し百事煩を去り簡に附時世に致勾當候様有之度懇々申述候處藩王始要路の諸官先般の御優待を感佩竝に申述候條件等了承仕將來の方向を定め朝旨奉戴永年に至り違犯仕間敷段承届候何分海中の孤島是迄鹿兒島清國へ致往來候までにて是迎も御來致候者共人別に並し候得は百人の一人に不過兼ての聞見狭く一小島を以自ら足れりと致候氣味有之一體溫柔遲鈍の資質會て激發卓越之者無之偏固狭少舊法を致墨守候風俗故一時に釋然と申場には參り兼候得とも漸を以致示諭候は、御指令通罷成可申候と存候別紙取調の條件相添此段御届申上候也

明治六年五月三十一日

外務六等出仕

伊地知貞馨

外務少輔 上野景範殿

別紙見當ラス

一七八 六月二十日

東京在勤琉球藩與那原親方ヨリ
外務省宛

賦米上納方免除アリ度旨願出ノ件竝ニ之ニ對ス

ル太政官正院指令

附屬書

琉球藩ヨリ鹿兒島縣へノ上納賦米石高

記載書

附記一、

七月二日琉球藩ヨリノ上納米延納方許可竝ニ賦米上納方免除願出ニ對スル伊

地知外務省出仕ノ意見書

二、七月七日堀江外務權中録ノ琉球藩旱魃

狀況報告書

是迄琉球藩より鹿兒島縣への上納米別紙通に御坐候然處鹿兒島縣士族高に相掛賦米御免許相成候段内承仕候琉球藩より上納の賦米も鹿兒島縣士族高賦米同一の儀に御坐候間當年より上納方御免許被成下候様仕度此段奉願候以上

癸酉六月

在勤

與那原親方印

〔朱書〕
正院指令

琉球藩貢納ノ儀同藩願ノ通ニハ難開届候得共特別ノ詮議ヲ以賦米等ノ名目并砂糖納相廢シ自今米八千二百石ヲ常額ト相定候條毎年十月十五日ヨリ十二月十五日迄六十二日間大阪市中平均相場ヲ以石代上納取計ベク尤右期限ノ儀當分翌年七月迄延納差許候條納方ノ儀ハ大藏省へ可申立旨可相達事

明治六年十二月二日

右大臣
岩倉具視印

註一、右太政官正院指令ハ本號文書竝ニ一六九ニ對スルモノナルコト文意ニヨリ明カナリ

二、本號文書ハ宛名及ヒ日附ヲ欠クモ在勤親方ヨリ直接正院へノ伺出ナク通例外務省宛ナリ又日附ハ假ニ三十一日トセリ

〔附屬書〕

琉球總高九萬四千貳百三拾石七斗九夕四才に掛出米

一米七千六百三十貳石六斗八升七合

同賦米

一米千三拾六石五斗三升八合

メ八千六百六十九石貳斗貳升五合

内

八 琉球藩取扱ニ關スル件 一七八

三千六百八十石

代砂糖九十七萬斤餘上納

右は天保二年鹿兒島縣より貳千八百石の代りに砂糖七十五萬斤致上納候様申付相成上納致し來候處連々琉球困窮罷成懇願の趣有之嘉永六年代砂糖上納免許相成其後文久二年より命令に依り前條員數砂糖にて致上納元治二年に至り外に砂糖四拾四萬斤餘米納の代りに上納いたし候様命令御坐候得共全體琉球の儀土地狭く民間の食料の唐芋而已にて砂糖作相重候ては別て民苦に罷成候間致哀訴半減の處にて御請いたし二十二萬餘砂糖上納相重都合内書員數多分相納來申候差引

現米上納

四千九百八拾九石貳斗貳升五合

内賦米

千三十六石餘

右賦米と申は鹿兒島縣支配中の百姓殿役の夫賃飯米に差向の由寛永年間初て定式出米の外上納仕夫遣の多少に依り年々増減有之手形相渡り上納仕候處寶永年間高壹石に付壹升壹合宛に被相定都合本行通に相及外に運賃米相添年々上納

いたし來候

註三、琉球藩ヨリノ上納米延納方許可並ニ賦米上納方免除願出ニ對スル伊地知外務省出仕ノ意見書及堀江外務權少録ノ琉球藩早魃狀況報告書左ニ附記ス

(附記一)

一 琉球藩の儀二十六七度に當候暖地毎年正月中稻苗植付來候然處當年は稀成災早昨冬より當春三月迄降雨無之挿秧不相調適時付の苗も多是枯果民間の食料に充候唐芋も難植付段は私共實際致目撃候殊に數百里外致隔絶候孤島運漕不便利の事にも候間年々貢納期限被相延候はは代銀取立等も都合能相調一藩感喜可致候
一 砂糖上納の機も皆米に引直度との願其根本を申候得は慶長年間島津氏琉球征討の折其管轄中の諸島田畑竿入いたし總高頭に割付出米の稅米一色に定め爲致上納來候處鹿兒島藩便利を以去る文久二年元治二年兩度に掛初て三千六百石の代りに砂糖九十六萬斤餘爲致上納候其節に砂糖作は上地を撰事候得は庶民食用の芋類植付の場所狭く相成及民苦候間可致用捨不一方故障申立候得共押て申付置候事に候間米納に引直し候方名實至當に可有之と存候

一 貢米の代價大阪相場に定め於同所上納いたし度との願餘縣に準し兼可申候得共洋中の一小藩内地と一例に難見成儀にも有之且藩産の米は品位兼惡那朝市中の米相場と申は鹿兒島縣より運諭の米而已に有之藩内通融の金銀貨幣迎も無之藩産大阪へ輸出賣拂の上貢納の代金取立る事候得は願通年々大阪相場平均を以於同所致上納候筋に被相定度存候

一 賦米は全く正稅の外にて是迄鹿兒島藩管轄中の士族以上の高前に賦付藩用に充て候爲に爲致上納候譯に候間是又御用捨相成候様いたし度と存候此段申上候也
癸酉七月二日

外務省六等出仕

伊地知貞馨

(附記二)

琉球藩の儀暖地にて毎年正月中稻苗植付來る元來米用水不便の土地天水而已に候處昨冬より當春三月迄非常の災早稻苗は勿論民間食料の唐芋迄も難植付適植付候苗も過半枯損し隨て米價騰貴に有之下民に至り候ても蘇鐵を食候者も有之候由
根より截去皮膚を除き心を切り兩日餘水にて晒し右を細末にして唐芋粉と混し團子として

食す黒砂糖を入れ食する者は十人の一二人なり 萬民の困苦實以不忍次第既に私彼地出發頃の田畠模様にては今年の作物如何可有之哉と愚考仕候間實際目撃の儘此段申上候也
明治六年七月七日

外務權中録 堀江弘貞

一七九 八月二十七日 伊國代理公使ヨリ 副島外務卿宛

琉球藩ニ於テ他國民ト同様ノ權利ヲ伊國船艦並ニ人民ニ許與アリ度旨願出ノ件

Tokio, 27 Aout 1873.

Monsieur le Ministre,

Le Gouvernement de sa Majesté le Teno, d'après les notifications officielles des autorités Impériales, considère les îles Liu-Kiu comme partie integrante de l'Empire, et le Ministère des Affaires Etrangères s'est chargé de la représentation diplomatique de ces îles.

Vu cette circonstance et en me référant aux traités conclus entre différents pays et le Gouvernement des

Mes Liu-Kiu, j'ai recours à l'obligance accoutumée de Votre Excellence et je sa prie de vouloir bien imiter les autorités impériales dans ces îles à accorder aux navires et aux sujets italiens, jusqu'où s'étend l'autorité japonaise sur les Liu-Kiu, la jouissance des mêmes droits et des mêmes avantages, accordés par les traités précités aux sujets de quelques autres nations.

Je ne manquerai pas de porter sans délai à la connaissance de mon gouvernement la réponse qu'il plaira à Votre Excellence de me faire à ce sujet, dans le cas où il préférât conclure un traité spécial au lieu de ce simple échange de notes, que je crois pour le moment suffisant.

Je saisis avec plaisir cette occasion pour Vous offrir, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

LITTA.

A Son Excellence

Monsieur Soyedjima Taneomi

Ministre des Affaires Etrangères

etc., etc., etc.